12-0-02

1835 ա
501-ԱՀ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՍՀ ԳՐՔԱՏՈՒՆ
Գոս. Պուճ, Библиотека
ՀՍԽՀ-ՍՍՀԱ
Ա.Ա.Ս.Ի.Ա

264+243

նարհեցայ ես ոտք մանուկ տարուցեալ
ի ստեղծէ մօր իւրոյ. և զարձն նոր անե-
րևէն ի նոյն։ Ա. յԼթէ հայտարացուցի ար
զեօք զանձն իմ, այսպէս եղիցի հա-
տուցումն անձին իմոյ, յուսացար իս-
րայէլ ի տէր յայսմ հետէ մինչև յա-
հեռեան։ (շվոտս էրէյս ևրևնէա։)

վոտ հօր"։ Լ,ա ևս էա"։ ()ևրևնս"։

Ա՞ւ զքեզ եր համբարձի զանձն իմ ի ա
իմ ի զքեզ յուսացայ, մի՛ ամաչեցից, և
մի՛ ծիծաղեսցին զիս թշնամիք իմ։
Ա՞մենեքեան ոչ զքեզ համբերեն զի՛ ամա
չեսցեն անօրէնք յու-
նայեա իւրեանց։ () Ճանապարհս ք
եր ցո՛ց ինձ, և զշաւիղս ք ուս ինձ։
Ա՞ուղղորդեա ինձ ի ճշմարտութեան
քում և ուս զիս, զի դու ես աս
փրկիչ իմ. և ես զքեզ համբերի զօրհա
նապազ։ Յիշեա եր զգթութի ք և զո
ղորմութիս որ են յաւիտենից։ () մեղա
մանկութե իմոյ և զանգիտութեան իմոյ
մի՛ յիշեր. այլ յիշե՛ զիս ըստ ողոր

(կաւրէ Ա՝ ևրևա-ըէ-ևան)

ՃՐՐ և ու-ղիղ ես ա՛ յստրիկ օրէնագէտ
առնես զմեղաւորս՝ ի՛ ձանապարհէն, ա-
ռաջնորդես հեզոց՝ իւ ատաստանի.ուստ
ցանես հեզոց զձանապարհս քո: Ա՛մենայն
ձանապարհ.ք տեն ողորմութիւն և ճշմարտու
թեամբ են այնոցիկ,ոյք խնդրեն զուխտ
և զվկայութիւն նո՛ր: Վա՛ տանուան քո տէր
քաւեա՛ զմեղս իմ՝ զի բազում եղեն.ո՛վ
է մարդ որ երկնչի՛ տնէ,օրէնագէտ առ
նէ զնա՛ ի ճանապարհ յոր և հաճեցաւ:
Ա՛նձն նո՛ր ի՛ բարու՛ հանգիցէ, և զա-
սակ նո՛ր ժառանգեսցէ զերկիր: () օրհ
թէ է տէր երկիւղած իւրոց, և զկտա
կարան իւր ուսուցանէ նոցա: Ա՛ջք իմ
յաՀ ժամ առ տէր. և նա հանէ յորոգայ
թէ զոտս իմ: Այեաւ ի՛ և ողորմեա՛ինձ,
զի միա՛մօր և աղքա՛տ եմ ես: Սեղուխք
սրտի իմոյ բազում եղեն յոյժ, ե՛ւ ի՛ վշտաց
իմոց հան զիս: Տե՛ս զխոնարհութիւն իմ
և զվաստակ իմ, և թո՛ղ ինձ զա՛մ զմեղս
իմ: Տե՛ս զթշնաման իմ զի բազում է
ղեն, ատե՛լութ, զա՛ր ինայեր ատե՛ցին զիս:
Պահե՛ զանձն իմ և փրկե՛ զիս, և մի՛
յաՀեա՛ զանձն իմ զի ոչգան ի՛ քեզ:

Ա՛ր յամբ ծուլութեան խմրում գնայիմ. ոչ
: ձօրաշունչ ի կաշառօք : Եւ այլ ևս ոչ
դուրթ եմ. և ոչ ինչ ի կաշառս ի
ձրիս խմ. և մի՛ ընդ առս արիւնահեղս ըզ
Ահեռանայիմ: Որոց ձեռք խարեանց յանօրէ
ան՝ զոր ոչ ինչ ի կաշառս ի
Ընդ ամբարիշտս ես ոչ նայեցից:
Ի ուսոցից սրբոցդ զձեռս խմ. և շուրջ
եղիցի զսեղանով քոմ տալ: Լսել ինձ
զձայն օրհնութեանդ քո. և պատմել զամե-
նայն սքանչելիս քո: Տէր՝ սիրեցի զվայել-
չութիւն տանդ քո՝ և զտեղի յարկի փառացդ քոյ:
Մի՛ կորուսաներ ընդ ամբարիշտս զան-
ձիս խմ. և մի՛ ընդ արիւնահեղս զկեան
քիս խմ: Որոց ձեռք խորհրդոց յանօրէն
են լցեալ է. և աջ նոցա լի է կաշառօք:
Եւ ես ոչ ինչ ի կաշառս ի
դուրթ եմ . և ոչ ինչ ի կաշառս ի
յամբ ծուլութեան խմրում գնայիմ .

վրկեա՛ զիս տէր և ողորմեա՛ ինձ։
Ասաց իմ կացցէ յուղղութեան. յեկե՛ղ
ցիս մեծս օրհնեցից զքեզ։
Փառա՛ հօր՝ և՛ որդւոյ՝ և՛ հոգւոյն սրբոյ։
Ես լայն իմ և կեանք իմ՝ ես յումէք
երկեայց. տէր ապաւէն կենաց իմոց՝
ես յումէք դողայց։ Մերձենալ ա-
ռիս չարաց՝ ուտել զմարմին իմ։ նեղիչք
իմ և թշնամիք իմ՝նոքա տկարացան և
անկան։ Եթե պատերազմի՛ իմիք իմ ա-
տեամ՝ ոչ երկիւղէ սիրտ իմ։ եթէ յա-
րիցէ՛ իմիք ճակատամարտ՝ սակայն և
այսու՛կ՝ ինքեզ տէր յուսացայ։ Մի՛ խնդ
րեցի՛ ի տանէ, զայն ա՛ղաչեմ։ բնակիլ
ինձ՝ ի տանէ տեառն զամս երկայնս։
Տեսանել ինձ զվայելչութիւն տեառն. և հրա
ման առնել՝ ի սրբութեան նմա։ Ծածկեաց զիս
ի խորանի իւրում՝ յաւուր չարի։ ընդ
յարկաւ առաւր զիս՝ ի ժայռ՝ ի բարձր առնէր զիս։ և
ի՛ւրում։ Եւ՝ի՛ւ բարձր առնէր զիս։ և
այժմ բարձր առնու զգլուխ իմ՝ իմիք թշնա
մեաց իմոց։ Եւ՝ ետուն՝ ի սրբութեան նմա զպատարագս
ի խորանի նորա՝ մատուսցէ օրհնութիւն։ օրհ
նեցից զտէր։ Յաւուր ոչ՝ ի՛ւ ետուն՝ ի սրբութեան նմա զպատարագս
Հայկազն

Ձայնի իմոյ զի կարդացի առ քեզ.
ողորմեա՛ ինձ և լո՛ր ինձ՝ զի քեզ աստ
սիրտ իմ. և խնդրե՛ցին երեսք իմ՝ զե-
բեա՛ քո՝ եր խնդրեցին: Ա՛ի դարձու-
ցանե՛ր զերեսս քո յինէն. և մի՛ խոտորիր
բարկութե՛ծառայէ քումմէ: Ողնա
կան իմ լե՛ր եր՝ մի՛ անարգե՛ր զիս. և մի՛
թողուր զիս ած փրկիչ իմ: Հայր իմ
և մայր իմ թողին զիս. և եր իմ ընկա-
լաւ զիս: Օրէնսգի՛ տար զիս եր ի՛
ճանապարհի քում. և առաջնորդեա՛ ինձ
ի՛ շաւիղս քո ուղիղս: Ա՛ ետ թշնամեաց
իմոց. մի՛ մատնե՛ր զիս ի՛ ձեռս նե՛ղչաց
իմոց: Յարեան ի՛ վե՛ր իմ վկայք սե՛ղաց.
և ստեցին ինձ յանօրէնութե՛ իւրեանց:
Հաւատացի՛ տեսանել զբարութի՛ն տեա՛ն
յերկրին կենդանեաց. Համբե՛ր տո՛ւ և
քաջալերեա՛ց. զօրասցի՛ սիրտ քո և
համբե՛ր տո՛ւ:

Փառք Հօր և՛: Որդւոյ և՛: Հոգւոյն
Սուրբ Երրորդութեան միաբան Աստուածութեան
Երկրպագեա՛լ և փառաւոր յաւիտեանս
յաւիտենից: Ամէն:

(Կարդալ Ա Շաբաթ)

ես ալ ձեզ կ՚ըսեմ, ինչ որ ես կ՚ըսեմ ձեզի՝ բոլորին կ՚ըսեմ, արթո՛ւն կենայք։

Ես ձեզ կ՚ըսեմ, ինչ որ ես կ՚ըսեմ ձեզի՝ բոլորին կ՚ըսեմ, արթո՛ւն կենայք։

Եւ զիրար սիրեցէք ջերմեռանդութեամբ, զի սէրը բազում մեղս կը ծածկէ։ Հիւրասէր եղէք զիրար՝ առանց տրտնջալու։ Ինչպէս ամէն մարդ ստացած է շնորհք՝ ծառայեցուցէք զայն միմեանց, իբրեւ բարի տնտեսներ Աստուծոյ բազմատեսակ շնորհաց։ Եթէ ոք կը խօսի՝ թող խօսի իբրեւ Աստուծոյ խօսքեր։ Եթէ ոք կը ծառայէ՝ թող ծառայէ իբրեւ զոր Աստուած կը տայ զօրութիւն, զի Աստուած ամէն բանով փառաւորուի Յիսուս Քրիստոսով, որուն փառքն ու զօրութիւնը յաւիտեանս յաւիտենից։ Ամէն։

Սիրելիներ, մի՛ զարմանաք այն հրդեհին համար որ ձեզ կը փորձէ, ասիկա ձեզի պատահելու համար է։ Հապա ուրախացէք որչափ որ Քրիստոսի չարչարանքներուն կը մասնակցիք, որպէսզի անոր փառքին յայտնութեան ատեն ալ ուրախութեամբ ցնծաք։ Եթէ Քրիստոսի անունին համար նախատուիք՝ երանի ձեզի, վասն զի Աստուծոյ Հոգին փառաւորեալ Հոգին ձեր վրայ կը հանգչի։ Ձեզմէ մէկը թող չչարչարուի իբրեւ մարդասպան, կամ գող, կամ չարագործ, կամ ուրիշի գործերուն մէջ խառնուող։ Բայց եթէ իբրեւ քրիստոնեայ՝ թող չամչնայ, հապա թող փառաւորէ Աստուած այդ անունին համար։

Վասն որոյ ամենայն ինչ ի Քրիստոս Յիսուս Տեառն մերում, որ է նորա փառք եւ զօրութիւն յաւիտեանս յաւիտենից։ Ամէն։

مظلوماً فاطمة بنت [ا] : "معصومة بنت ۱۰ ۱۰ ۱۰

باب ۱۱: در بیان آنکه مرد را چند زن عقد دایم تواند کرد و چند کنیز تواند داشت

مسئلهٔ ۱۰۱۱: مرد را تا چهار زن عقد دایم تواند کرد، خواه آزاد باشند و خواه کنیز، و هر چند خواهد کنیز تواند داشت.

مسئلهٔ ۱۰۱۲: اگر بیش از چهار زن عقد کند، عقد چهار صحیح است و عقد دیگران باطل است.

مسئلهٔ ۱۰۱۳: اگر چهار زن را در یک عقد جمع کند، عقد همه باطل است.

مسئلهٔ ۱۰۱۴: اگر چهار زن را در یک عقد جمع کند و یکی از ایشان خواهر دیگری باشد، عقد هر دو باطل است.

مسئلهٔ ۱۰۱۵: اگر چهار زن را در یک عقد جمع کند و یکی از ایشان عمهٔ دیگری باشد، عقد هر دو باطل است.

مسئلهٔ ۱۰۱۶: اگر چهار زن را در یک عقد جمع کند و یکی از ایشان خالهٔ دیگری باشد، عقد هر دو باطل است.

مسئلهٔ ۱۰۱۷: اگر چهار زن را در یک عقد جمع کند و یکی از ایشان دختر برادر دیگری باشد، عقد هر دو باطل است.

مسئلهٔ ۱۰۱۸: اگر چهار زن را در یک عقد جمع کند و یکی از ایشان دختر خواهر دیگری باشد، عقد هر دو باطل است.

مسئلهٔ ۱۰۱۹: اگر چهار زن را در یک عقد جمع کند و یکی از ایشان مادر زن دیگری باشد، عقد هر دو باطل است.

مسئلهٔ ۱۰۲۰: اگر چهار زن را در یک عقد جمع کند و یکی از ایشان دختر زن دیگری باشد، عقد هر دو باطل است.

مسئلهٔ ۱۰۲۱: اگر چهار زن را در یک عقد جمع کند و یکی از ایشان مادر زن دیگری باشد، عقد هر دو باطل است.

مسئلهٔ ۱۰۲۲: اگر چهار زن را در یک عقد جمع کند و یکی از ایشان دختر زن دیگری باشد، عقد هر دو باطل است.

երկրաւորաց և սանդարամետականաց.
և այժմ լեզու խոստովան լինի, եթէ տէր
է կամ՝ իմանալ այդ հօր։ Ուրեմն՝ այդմ
ահաւոր անուանդ մեան հաղորդութե
ընկալեայ սա, որ հալածեաց զխաբէութի
սատանայի, և զայժմ որոգայթս մոլորութե
նէ խափանեաց։ Այլեա՛ տէր ողորմութի
քում ի սա. մերժեա՛ և հեռացո՛ ի սմա
նէ ամենայատկի կռչմամբ անուանքդ
վերայ տրա, զխորհուրդս՝ զբանս և զ
գործս, և զայժմ խաբէութիս ջարին, որով
սովոր է խաբել և կորուստանել զմար
դիկ։ Այլ զի զարհուրեալ ի յաղթօղ
անուանդ քումմէ, տագնապեսցի և
տանջեսցի աներևոյթ տանջանօք. և երդ
մամբ հեռացեալ ի սմանէ, այլ մի՛ ևս
դարձցի ի սա։ Ցո՛ զսա երկնային ընտր
հօքդ, և զուարճացո՛ամենաբարի կռչմամբ
քրիստոնեայ անուանելով. և արժանի՛ արա
զսա մկրտութեանդ վերստին ծննդեան նո
աւազանին։ Եւ ընդունելով զհոգիդ
քո նո, մարմին և անդամ եղիցի ճաշ
ղեցուց քոյ նոյ։ Եւ անարատ քրիստո
նէութեամբ կրօնաւորեալ յայսմ աշխար
հիս

(կատարի Ա ձեռնադրութեան)

ہاتھی سدھائے جانے کے بعد بڑے کام کا جانور ہوتا ہے۔ اس کی طاقت کا اندازہ اس سے لگائیے کہ ایک ہاتھی ۱۰ من وزن اٹھا سکتا ہے، اور ۱۰ میل فی گھنٹہ کی رفتار سے ۱۰ گھنٹے تک بوجھ لے کر چل سکتا ہے۔ ہاتھی کی عمر ۱۰۰ سال ہوتی ہے۔ اس کی خوراک میں ۲۰ سیر سبز چارہ، ۱۰ سیر گنے، ۱۰ سیر کیلے اور ۱۰ سیر روٹی شامل ہے۔ اس کی خوراک کا اندازہ اس سے لگائیے کہ ایک ہاتھی ۱۰ سال میں ۱۰ ہزار روپے کی خوراک کھا جاتا ہے۔

ہاتھی کی سونڈ بڑی لمبی اور طاقتور ہوتی ہے۔ اس سے وہ پانی پیتا ہے، چارہ اٹھاتا ہے، درخت اکھیڑ دیتا ہے، اور دشمن پر حملہ بھی کرتا ہے۔ اس کے دانت ہاتھی دانت کہلاتے ہیں۔ ان سے بہت سی خوبصورت چیزیں بنتی ہیں۔ ہاتھی کی کھال بہت موٹی ہوتی ہے۔ اس پر مچھر اور مکھی اثر نہیں کرتے۔ ہاتھی کی کھال سے بھی کئی چیزیں بنتی ہیں۔

ہاتھی کی دو قسمیں ہیں: ایک افریقی ہاتھی، دوسرا ہندوستانی ہاتھی۔ افریقی ہاتھی کے کان بہت بڑے ہوتے ہیں۔ ہندوستانی ہاتھی کے کان چھوٹے ہوتے ہیں۔ ہندوستانی ہاتھی کی پیٹھ پر ایک گڑھا ہوتا ہے۔ افریقی ہاتھی کی پیٹھ پر گڑھا نہیں ہوتا۔ ہندوستانی ہاتھی کی پیٹھ پر گڑھا ہونے کی وجہ سے اس کی پیٹھ پر زین کسنا آسان ہوتا ہے۔ اس لیے ہندوستانی ہاتھی کو سواری کے لیے افریقی ہاتھی پر ترجیح دی جاتی ہے۔

ہاتھی کی سونڈ میں ۱۰ ہزار پٹھے ہوتے ہیں۔ اس سے وہ بہت سے کام لیتا ہے۔ سونڈ سے وہ پانی پیتا ہے، چارہ اٹھاتا ہے، درخت اکھیڑ دیتا ہے، اور دشمن پر حملہ بھی کرتا ہے۔ اس کے دانت ہاتھی دانت کہلاتے ہیں۔ ان سے بہت سی خوبصورت چیزیں بنتی ہیں۔ ہاتھی کی کھال بہت موٹی ہوتی ہے۔ اس پر مچھر اور مکھی اثر نہیں کرتے۔ ہاتھی کی کھال سے بھی کئی چیزیں بنتی ہیں۔

ہاتھی کی دو قسمیں ہیں: ایک افریقی ہاتھی، دوسرا ہندوستانی ہاتھی۔ افریقی ہاتھی کے کان بہت بڑے ہوتے ہیں۔ ہندوستانی ہاتھی کے کان چھوٹے ہوتے ہیں۔ ہندوستانی ہاتھی کی پیٹھ پر ایک گڑھا ہوتا ہے۔ افریقی ہاتھی کی پیٹھ پر گڑھا نہیں ہوتا۔ ہندوستانی ہاتھی کی پیٹھ پر گڑھا ہونے کی وجہ سے اس کی پیٹھ پر زین کسنا آسان ہوتا ہے۔ اس لیے ہندوستانی ہاتھی کو سواری کے لیے افریقی ہاتھی پر ترجیح دی جاتی ہے۔

ՍԱՂՄՈՍ ԺԴ.

Ա Ղաղաղեցի Ղազարոս Ղազարեան, որ ի Ղրիմ էր ի գերութեան, եւ ի Ղրիմայ եկեալ ի Կոստանդնուպոլիս, եւ անտի ի Հռոմ, եւ ի Հռոմայ ի Վենետիկ, եւ անտի ի Մարսիլիա, եւ անտի ի Լիոն, եւ անտի ի Փարիզ, եւ անտի ի Լոնդոն, եւ անտի ի Ղրիմ, եւ անտի ի Ղաղաղ, ուր ծնեալ էր, եւ ի Ղաղաղայ

(պատմությունն Աղեքսանդրի)

Ա՛ն մարդ ոչինչ, եւ ոչ մարդիկ, եւ ոչ մարմին։

Այլ մարդ ի փրկիչ իմ ըմբռնեալ ունիմ զանձն իմ եւ զհոգի իմ եւ զմարմին իմ, զի ոչ ինչ ինձ ի մարդկանէ, այլ ամենայն ինչ ի Քրիստոսէ։ Ոչ ինչ ինձ ի մարդկանէ, զի ոչ ինչ ինձ ի մարդկան

իշխանութիւն եւ պատիւ: Նմայժմ եւ
յաւիտեանս յաւիտենից: Ամէն: Ամէն:
Ամէն: Ես ոչ կարող եմ:
Տէր ողորմեա: Տէր ողորմեա: Տէր ողորմեա:
Հայր մեր որ յերկինս: Սուրբ Աստուած:
Սուրբ հզօր: Սուրբ անմահ: Ողորմեա մեզ:
Տէր ողորմեա: Տէր ողորմեա: Տէր ողորմեա:
Օրհնեա: Տէր իմ օգնական եւ փրկիչ իմ
եղիր: Ես ոչ կարող եմ. զի պատիկ է ինձ մարդ:
Տէր իմ օգնականդ եւ տէրդ իմ եղիր: Ես ոչ
կարող եմ: Ես ոչ կարող եմ. զի պատիկ է ինձ մարդ:
Տէր իմ օգնական եւ տէրդ իմ եղիր: Ես ոչ
կարող եմ. զի պատիկ է ինձ մարդ: Տէր իմ
օգնական եւ տէրդ իմ եղիր: Ես ոչ կարող եմ.
զի պատիկ է ինձ մարդ: Տէր իմ օգնական
եւ տէրդ իմ եղիր: Ես ոչ կարող եմ. զի պատիկ
է ինձ մարդ: Տէր իմ օգնական եւ տէրդ իմ
եղիր

ہے۔ اور اس کے بعد ہی مسلمانوں کا ملک ہندوستان سے ختم ہو گیا۔ اس کے بعد ہی انگریز ہندوستان پر قابض ہو گئے۔ اور ہندوستان کے مسلمان ان کے غلام بن گئے۔ اور ان کی حکومت کے ماتحت ہو گئے۔ اور ان کی حکومت کے ماتحت ہونے کی وجہ سے ہندوستان کے مسلمانوں کی حالت بہت ہی خراب ہو گئی۔ اور ان کی حالت خراب

(ابیات ۱۱ تا ۱۴ مفقود)

Ի՛ մէջ տաճարին եւ առաջի սեղանոյն
Աբէ եւ Եւեղեցեան աղաչեցողք։
Պատք հօր եւ որդւոյ եւ՚՚։
Յաջմ եւ շքմարտութեն նորա։
տեառն է ողորմութեն նորա. ազգէ ազգ
ցնծայ զանուն նր։ Քառղեր է տր՝ յաւէ
տեառն է ողորմութեն նորա։ Ընդ գետս
Բաբելացւոց անդ նստեաք եւ լացաք
ընդ հօր եւ ընդ հոգւոյդ սրբոյ։
Ամէն եւ ամէն։
Ուրբան դէպ յաւուրսն սուրբս
Ողորմեա՛ կին արդարութեանդ՝ ծագեսցէ
յաշխարհին՝ հալածեաց զխաւարն այն
գլո՛ւտուբ՝ եւ լեռն մահոյ եւ յաւրութեանդ
համբարձաւ ոտ հայրապետիդ ծագեաց՝
որ երկրապագի յերկնաւորացն եւ յերկրա
ւորաց ընդ հօր եւ սուրբ հոգւոյն։ վայ
եւ մեք երկրապագանեմք հօր՝ հոգւով եւ
ճշմարտութեամբ։ Որ փրկեալ կ ծագումն
բանին որ ի քէ լերկինս աւետեցաւ ս

( ) دگرباره با سخن باز آمدن و آغاز کردن

در ستایش خداوند جهان و آفریدگار. ۱

۱ـ ستایش خداوند را که جان و خرد

همه بندگانیم و او خداوند ما

۲ـ ز فرمان او سر نتابد کسی

که پیچد ز فرمان او خود بسی

۳ـ ز دانا شنیدم که یزدان پاک

نبیند مر او را بشر با سماک

۴ـ نه بینندگان بینندش به چشم

نه از راه پندار و از راه خشم

۵ـ نه اندیشه یابد بدو نیز راه

نه بر اوج او پر زند جز نگاه

۶ـ نه هوش و نه جان و نه جای اوست

نه آرام و نه جنبش و رای اوست

۷ـ نه از دور و نزدیک و نه پیش و پس

نه فریاد رس دارد او را نه کس

۸ـ نه بالا و پستی و نه پهن و ژرف

نه تاریکی و روشنایی و برف

۹ـ نه خورشید تابان و نه ماه و سپهر

نه دریا و خشکی و نه کوه و مهر

۱۰ـ نه آغاز دانی و نه انجام او

نه از نام و از ننگ و از کام او

۱۱ـ نه او را پدر هست و نه مادر و زن

نه فرزند و خویش و نه پیوند و بن

۱۲ـ نه همتا و انباز و نه یار و گروه

نه اندیشه جوید بدو راه کوه

۱۳ـ نه او را شمار و نه اندازه هست

نه بالا و نه پستی و نه پست

۱۴ـ نه رنگ و نه بوی و نه جفت و نه جای

نه بیم و نه شادی و نه رنج و نه رای

۱۵ـ نه او را بود خواب و نه خوردن نیاز

نه آرام جوید نه راه گریز

۱۶ـ نه او را بود خشم و نه آز و نه کین

نه بر کس بود مهر او و نه بر زمین

۱۷ـ نه او را بود کاستی و نه فزون

نه بیرون ازو هست چیزی و نه اکنون

۱۸ـ نه او را بود رنج و نه تیمار و غم

نه شادی و نه بیش و نه کم

۱۹ـ نه او را بود خورد و نه خواب و نه خفت

نه آرام و نه جنبش و نه شگفت

۲۰ـ نه او را بود خشم و نه آز و نه کین

نه بر کس بود مهر او و نه بر زمین

۲۱ـ نه او را بود کاستی و نه فزون

نه بیرون ازو هست چیزی و نه اکنون

(ابیات ۱۱ تا ۲۲ ملاحظہ ہوں)

۲۲

قوس و قزح کا بیان

۱۱۔ ہوا میں جب کہ بخارات کثیف ہوتے ہیں، تو ان کے ذرّے ایک دوسرے کے ساتھ ملتے ہیں اور بڑے بڑے قطرے بن جاتے ہیں: ۱۲۔ پھر جب سورج کی شعاعیں ان قطروں پر پڑتی ہیں، تو ان کے ذرّے ایک دوسرے سے جدا ہو جاتے ہیں۔ ۱۳۔ سورج کی شعاعیں سات رنگوں کی ہوتی ہیں، جو ان قطروں پر پڑ کر ٹوٹ جاتی ہیں اور ہوا میں پھیل جاتی ہیں: ۱۴۔ اور یہ رنگ ہیں بنفشی، نیلا، سبز، زرد، نارنجی، سرخ اور گلابی۔

۱۵۔ یہ رنگ ہوا میں ایک دوسرے کے اوپر ایک ہلالی شکل میں ظاہر ہوتے ہیں: ۱۶۔ اور یہ ہلالی شکل قوس و قزح کہلاتی ہے۔

զայսմ. Մատուցէք առեան զմիասս
անտան նորա. և երկնրատագէք առեան՛ր
սրան սրբութե՛ն նորա: Զայն առեան՛ իմ՛ը
Քրիստո՛ց նորա: Զայն առեան՛ ինձ
առեան զօրութե՛ց, և ձայն նո՛ն մե՛ծ վա՛
յե՛լութե՛ց: Զայն առեան փրկե՛ զմայրս.
և մանրէ՛ տէր զմայրան լերբանանու ։
Պանրեա՛ զնոսա ո՛ղ զմատաղատուն
կըն լերբանանու. որ սիրե՛ն ի տրախ
զրդխա մեղջերու՛ ։ Զայն նո՛ն հա
ստանէ զբաց՛ և հրոյ. ձայն նո՛ն շարժէ
զանապատն, և խռովեցու՛ցանէ տէր
զանապատն կադէս ։ Զայն առեան հա
ստատէ զեղջերս. և յայտնէ առնէ
զանտառս ։ Ա՛ւ տաճարի նորա ամենե
քեան ասացեն զվառա նորա ։ Տէր
զջրհեղեղ նստուցանէ և յաճ՛ցա
նէ. Թագաւորեա՛ տէր յաւիտեան ։
Տէր զօրութի՛ն ժողովրդեան իւրոյ
տացէ. և օրհնեա՛ զժողովուրդ իւր
խաղաղութե՛ ։

Սնկիեցւոց ոչ ինչ ունիմք ։

(կարգ Ա հատ)

ձեր ջուր տուլք, և արբեսջիք յամ
պղծութեանց ձերոց, և յամէ կուռս ձերոց
արբեցից զձեզ: Եւ տայց ձեզ սիրտ
նոր, և հոգի նոր նորոգեցից ի ձեզ.
և հանից զսիրտ քարեղէն ի մարմնոյ
ձերոց, և տայց ձեզ սիրտ մարմնեղէն.
և զհոգի իմ տայց ի ձեզ: Եւ արա
րից, զի ի հրամանս իմ գնասջիք, և
զիրաւունս իմ պահիցէք և առնիցէք
զնոսա, և բնակիցէք յերկրին զոր ետու
հարցն ձերոց. և եղիջիք ինձ ի ժողո-
վուրդ, և ես եղէց ձեզ յաստ առ Տէր:

Պետուն առաքելոյն ի գաղատա՛՛:

Ասա օրհնեալն գաստիարակ եղեն
մեզ ի քէն յոյ, զի ի հաւատոյն ար-
դարութիւն: Այլ երբեմն եկին հա-
տուածք զանազանք ի մէնջ, և
ոչ ոք ոչ ինչ ուղղեաց. ոչ առուի, և
ոչ ծառայի, և ոչ ազատի. ոչ առուի
ոչ ինչ, ոչ ի գեղ. զի ամենեքեան գրեալ
էին ի

(Աստուածաշունչ Հին Կտակարան)

Ի՞նչ է ասել «Ես եմ ճանապարհ, ճշմարտութիւն եւ կեանք»։ Ասել է թէ ես եմ ճանապարհ, որ տանում է դէպի հայրենիք։ Ես եմ ճշմարտութիւն, որ ոչ ոք չի կարող հերքել։ Ես եմ կեանք, որ ոչ ոք չի կարող խլել ինձանից։

۱۱ ز ما بر تو درود و ثنا باد و بس
ز تو بر من و بر همه در همه کس

۱۲ ز تو بر من و بر همه در همه کس
ز ما بر تو درود و ثنا باد و بس

۱۳ ز ما بر تو درود و ثنا باد و بس
ز تو بر من و بر همه در همه کس

۱۴ ز تو بر من و بر همه در همه کس
ز ما بر تو درود و ثنا باد و بس

۱۵ ز ما بر تو درود و ثنا باد و بس
ز تو بر من و بر همه در همه کس

۱۶ ز تو بر من و بر همه در همه کس
ز ما بر تو درود و ثنا باد و بس

۱۷ ز ما بر تو درود و ثنا باد و بس
ز تو بر من و بر همه در همه کس

۱۸ ز تو بر من و بر همه در همه کس
ز ما بر تو درود و ثنا باد و بس

۱۹ ز ما بر تو درود و ثنا باد و بس
ز تو بر من و بر همه در همه کس

۲۰ ز تو بر من و بر همه در همه کس
ز ما بر تو درود و ثنا باد و بس

ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار
ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار

ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار
ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار

ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار
ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار

ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار
ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار

ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار
ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار

ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار
ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار

ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار
ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار

ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار
ز بهر آن که بود آن ستم بر او بسیار

բանիւ քրմի ոչ ծնեալոյն ի քէն և ոչ
հոգւոյ ոչ մտանել յարքայութիւն ա-
յնմիկ բանիւ զաւրութեան ծառայ
քէն, և փոխադրեալ միանձնատ-
կենացդ, եկն կառնա ի Պրատիան
հոգևոր ջրոյ այտուիկ : Ո՛ւր՝ աղա-
չեմք զքեզ որ առաքեա զհոգիդ քո
ած ի մեզ ի նուա այսոցիկ որբեա զա-
րբեցեր զյուդանան ի քեզ ի վերայ քո
՝ինոմա՝ աներեւոյթ ի մեզ ի վերայ ծեր
հրաւա քրիստոս յորինակ այսմ աւա-
զանի Պրատեան՝ վերստին ծննդեան
աներևոյթ մարդկան : Ո՛ւ շնորհեա այս
զջուրս զայս այսու Պրատի այժմ, ի
թողութիւն մեղաց՝ և յանդուգնելութիւն
հոգեւոյդ սքանչելագործութիւն հօրդ
երկնաւորի՝ և ի ժառանգութիւն ար
քայութեանդ երկնից : Ապ զի սրբեալ
ի մեղաց ի հաճոյս կամացդ կեցցէ
այսմ հոտ. և ի հանդերձեալսն զան
ասատա բարիսն ընկալցի ընդ այս ա-
քո. և ուրախութիւք գոհացցի և մշա
խաւորութեամբ զքեզ ընդ հօր՝ և սբ
հոգւոյդ այժմ և միշտ և՚՚ :

(կարէ Ա՛նդրէաս-ի ետեն)

(امیت الرّحمن-فیض)

۱۱ـ ز بهر آن که بر آن تخت زرنگار نشست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۱۲ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۱۳ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۱۴ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۱۵ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۱۶ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۱۷ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۱۸ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۱۹ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۲۰ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۲۱ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۲۲ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۲۳ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۲۴ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۲۵ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۲۶ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۲۷ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۲۸ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۲۹ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

۳۰ـ بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست
بزرگ بود و بزرگانه بر سریر بجست

(Ալեքսանդրիա 1843)

Ալա՛ւ ինձ զանձինս ծառայից իւրոց. ա՛մ
ար զանձինս զարդարն, զ՚ղջեացի: Փրկի՛ր
ս՚ա ասէ զարդարն Տեառն. ես եմ Տէր ա՛ստ
ցի: Ա՛ստ ես Տէր Աստուածդ քո, որ հաս
տատեցուցանէ զերկինս, եւ հաստատէ զերկիր
ս՚ա ասէ Տէր. ես եմ Տէր Աստուածդ քո, որ
հաստատեցուցանէ զերկինս, եւ հաստատէ զերկիր
ս՚ա ասէ Տէր. ես եմ Տէր Աստուածդ քո, որ
հաստատեցուցանէ զերկինս, եւ հաստատէ զերկիր
ս՚ա ասէ Տէր. ես եմ Տէր Աստուածդ քո, որ
հաստատեցուցանէ զերկինս, եւ հաստատէ զերկիր
ս՚ա ասէ Տէր. ես եմ Տէր Աստուածդ քո, որ
հաստատեցուցանէ զերկինս, եւ հաստատէ զերկիր
ս՚ա ասէ Տէր. ես եմ Տէր Աստուածդ քո, որ
հաստատեցուցանէ զերկինս, եւ հաստատէ զերկիր

۳۲ ۴۰

ابریشم فیلہ : ۲۰ فی ہنک، یا ۲۰ ہنک فی پونڈ

ابریشم کپڑا : ۴۰ فی ہنک، یا ۴۰ ہنک فی پونڈ

ابریشم کپڑا : ۵۰ فی ہنک، یا ۵۰ ہنک فی پونڈ

ابریشم کپڑا : ۶۰ فی ہنک، یا ۶۰ ہنک فی پونڈ

ابریشم کپڑا : ۸۰ فی ہنک، یا ۸۰ ہنک فی پونڈ

ابریشم کپڑا : ۱۰۰ فی ہنک، یا ۱۰۰ ہنک فی پونڈ

ابریشم کپڑا :

ՀԱՐՑ ԵՒ ՊԱՏԱՍԽԱՆՔ Ա.

Ո՞ՒՄ ԱՍԱՑԻՔ ԶԱՅՆ ԱՍՏՎԱԾ ՈՐ ԵՍ ԱՍԱՑԻ ՔԵԶ։

Ո՞ՒՄ ԱՍԱՑԻՔ ԶԱՅՆ ԱՍՏՎԱԾ ՈՐ ԵՍ ԱՍԱՑԻ ՔԵԶ։

ՀԱՐՑ Ա.

Ո՞Վ ԵՍ ԵՍ ՈՐ ՔԵԶ ՀԱՐՑԱՆԵՄ։

ՊԱՏԱՍԽԱՆ Ա.

ԵՍ ՄԱՐԴ ԵՄ ՈՐ ՀԱՒԱՏՈՎ ԱՍՏՎԱԾ ԻՄ ԵՒ ՈՐԴԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԵՄ։

ՀԱՐՑ Բ.

ԻՆՉՊԷՍ ԳԻՏԵՍ ԶԱՅՆ ԹԷ ԱՍՏՎԱԾ ԵՍ ԵՒ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ՈՐԴԻ ԵՍ։

ՊԱՏԱՍԽԱՆ Բ.

ՍՈՒՐԲ ԳՐՈՑՆ ԶԱՅՍ ԻՄԱՑՈՒՑԱՆԷ ԻՄ։ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ՀՈԳԻՆ ԻՄ ՈՐ ԶԱՅՍ ՀԱՒԱՏԱՑԱՆԷ ԻՄ։ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ՄԿՐՏՈՒԹԻՒՆՆ ԻՄ ՈՐ ԶԱՅՍ ԿԱՏԱՐԵՑԱՆԷ ԻՄ։ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ՄԱՐՄԻՆՆ ԻՄ ՈՐ ԶԱՅՍ ՀԱՍՏԱՏԵՑԱՆԷ ԻՄ։ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳՆ ԻՄ ՈՐ ԶԱՅՍ ՊԱՏՐԱՍՏԵՑԱՆԷ ԻՄ։ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ՍՊԱՍԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆՆ ԻՄ ՈՐ ԶԱՅՍ ՍՊԱՍԱՒՈՐԵՑԱՆԷ ԻՄ։ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ՔԱՀԱՆԱՅՈՒԹԻՒՆՆ ԻՄ ՈՐ ԶԱՅՍ ՔԱՀԱՆԱՅԵՑԱՆԷ ԻՄ։ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԱՐՔԱՅՈՒԹԻՒՆՆ ԻՄ ՈՐ ԶԱՅՍ ԱՐՔԱՅԵՑԱՆԷ ԻՄ։ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ՈՐԴԻՆ ԻՄ ՈՐ ԶԱՅՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ՈՐԴԻՍ ԱՍՏՎԱԾ ԵՑԱՆԷ ԻՄ։

ՀԱՐՑ Գ.

ԻՆՉՊԷՍ ԳԻՏԵՍ ԶԱՅՆ ԹԷ ՍՈՒՐԲ ԵՄ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԿՈՉԻՄ։

ՊԱՏԱՍԽԱՆ Գ.

ՍՈՒՐԲ ԵՄ ՈՐ ՍՈՒՐԲ ԿՈՉԻՄ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԵՄ ՈՐ ՍՈՒՐԲ ԿՈՉԻՄ։ ՍՈՒՐԲ ԵՄ ՈՐ ՍՈՒՐԲ ԿՈՉԻՄ։ ՍՈՒՐԲ ԵՄ ՈՐ ՍՈՒՐԲ ԿՈՉԻՄ։

ՀԱՐՑ Դ.

ԻՆՉՊԷՍ ԳԻՏԵՍ ԶԱՅՆ ԹԷ ՍՈՒՐԲ ԵՄ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԿՈՉԻՄ։

ՊԱՏԱՍԽԱՆ Դ.

ՍՈՒՐԲ ԵՄ ՈՐ ՍՈՒՐԲ ԿՈՉԻՄ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԵՄ ՈՐ ՍՈՒՐԲ ԿՈՉԻՄ։ ՍՈՒՐԲ ԵՄ ՈՐ ՍՈՒՐԲ ԿՈՉԻՄ։ ՍՈՒՐԲ ԵՄ ՈՐ ՍՈՒՐԲ ԿՈՉԻՄ։

ՀԱՐՑ Ե.

ԻՆՉՊԷՍ ԳԻՏԵՍ ԶԱՅՆ ԹԷ ՍՈՒՐԲ ԵՄ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԿՈՉԻՄ։

ՊԱՏԱՍԽԱՆ Ե.

ՍՈՒՐԲ ԵՄ ՈՐ ՍՈՒՐԲ ԿՈՉԻՄ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԵՄ ՈՐ ՍՈՒՐԲ ԿՈՉԻՄ։ ՍՈՒՐԲ ԵՄ ՈՐ ՍՈՒՐԲ ԿՈՉԻՄ։ ՍՈՒՐԲ ԵՄ ՈՐ ՍՈՒՐԲ ԿՈՉԻՄ։

ہے۔ اس کے بعد ہر ایک کو اپنی اپنی جگہ پر بٹھا دیا

Ով լուսաւորեցեր զարարածս քո քո՛
ճշմարիտ, ծագեալ լոյս ճշմարիտ գիտութեա՛ն
յանձինս մեր. և այժմ ազատեցեր զմեզ
ծառայ քո զայս, սրբեցեր և արդա-
րացուցեր, և եւտուր սմա զմոռեղ-
ութիւն պատիւն: Ե՛ղիցէ սմա՛ն
և զվերնացն հաւատարմութիւն, և պար-
գեւեա զհանապազորդն անապականու-
թիւն, և զոր ընդ արդարս քո՝ և՛ի
խառնելով զսա ընդ արդարս քո՝ և՛ի
թիւս սեպհականց. և ընդ նոսին վաստա-
րել զքեզ ընդ Հօր՝ և ընդ սե՛ր Հոգ՛՛:

Աղաչանք ամենեցուն:

Ո՛վ որ վեճդ ես համշանջենաւոր՝ և ամ
գաղանեաց գիտակ. որ՝ սբ ես և ՛իրաւ
հանգուցեալ, փակիչ ամ մարդկան: Ով
ընտրեցեր զգիտութիւն ճշմարտութե
քո՝ ամ հաւատացելոց. և եւտուր իշխա
նութիւն լինել արդեամբ՝ ի ճշմարն վե՛րս
տին ծննդեան ջրոյ և Հոգւոյ: Ով և զծա
ռայ քո (պատուանուն) նորոգեցեր քաւու
սբ աւազանիւ քո: Մե՛ տուր զայս՝ ձըզ
մարտութեամբ քով, և լուսով շնորհաց
քո՝ ամ

(կողմն Աղերսու-ԼԵՑՈՒՆ)

۱۱ ز بس خوبی و زیبایی فزون است ۔۔۔ که در وصفش زبان عاجز چون است

۱۲ ز بس خوبی و زیبایی فزون است ۔۔۔ که در وصفش زبان عاجز چون است

۱۳ ز بس خوبی و زیبایی فزون است ۔۔۔ که در وصفش زبان عاجز چون است

۱۴ ز بس خوبی و زیبایی فزون است ۔۔۔ که در وصفش زبان عاجز چون است

۱۵ ز بس خوبی و زیبایی فزون است ۔۔۔ که در وصفش زبان عاجز چون است

ع ع ع

(կարդա Ա. Կորնթ. ԺԱ)

զանազան նշանաց կարմրատպութիւք և տուէք
ի քո. զի ամենայն արարած՝ ըստ իմում
լուսաւորիչ եւ երկրի՝ որ ես կեն
ի բարձանց։ Ալլատուած խօսեցաւ

ծանել։ Ալլահ ※ Անիքա ասծային, սրտատ եք
զ Աւետ ※ Անիքա ասծային, սրտատ եք
հաստատուցէ ՚ի քեզ և հոգի տալիլ
նորոգեացէ ՚ի վերին։
զ Յովհան ※ Անիքա յանուն յիքի եղիւ
ցի քեզ վահան ամրութեան. որով կա
րասցես զամ հետս մտախորհուրդս չինչ
զ Ալիան ※ Անիքա ասծային տալիս
ցէ՛ զգնացս քո ՚ի կեանան յաւիտե
նից։ զի մի ստասանեսցիս։
Ալլատուածն ընդ քեզ
վրկեալդ այ։ Ալլատուածն ընդ քեզ
ծծեալդ այ։
Ալ ինչտայէն ասէ, Ալ ընդ հոգւոյդ
քում։
Ալ ասա չգիտցուք հանդերձ ասլեսան և
նոցուն հասկ չինասցուն, և ասա զգերիս վտասիլ
տալիլ ՚ի ձեռն. և չհանդուցին ասէ զինիս։ քզ։
Ալատուած խօսեցաւ ՚ի բարձանց
լուսաւորիչ եւ երկրի՝ որ ես կեն
զանազան նշանաց կարմրատպութիւք և տուէք
ի քո. զի ամենայն արարած՝ ըստ իմում

(Պատմութիւն Յովհաննու Մանդակունւոյ)

Յովհաննէս Մանդակունի եւ Հաւատոյ խոստովանութիւն

Յովհաննէս Մանդակունի էր ի գաւառէն Մանդակունեաց, որ ի սահմանս Վասպուրականի կը գտնուի։ Ի մանկութենէ իւրմէ ուսաւ զգրոց եւ զգրոցս Հեթանոսաց, եւ ի ժամանակի մը ի պատանեկութեան իւրում ի Հեթանոսական կրօնս ինկաւ։ Եւ ապա ի ծերութեան իւրում ի ճշմարիտ կրօնս դարձաւ։ Եւ

ել.

Հանդիսատես յաւիտենից։ Ա՛հա ընկա-
լար (այս անուն) ծառայ քո՝ զօծումն
արբուք քո։ վա՛յ ասէ ոմն աղաչելմէ զգեզ
փառաւորեցուք զգեզ ընդ հօր և
սէր հոգւոյդ. այժմ և միշտ և յա-
ւիտեան յաւիտե՛։

Յանէ՛ ի բէմն պնուրընծայն՝ ասէ։

Ա՛նէց առաջի սեղանոյ այս առ ձախ, որ
ուրախ առնէ զմանկուէ իմ։ Ա՛հաւ
արա ինձ ձախ, և իրաւ արա ինձ՝ ի
գառնատանի իմոմէ։

Ո՛ր՝ պէտք խոնարհեալ ասէ երէց։

(Այս անուն) ծառայ քի՝ եկեալ յերե
խայութէն՝ ի միստութիւն, ի միստութէ
սեղանոյս. երկրպագէ սուրբ խորանիս.
երկրպագէ նշխարացս, որ ընկալար
յեր-

(Ասաղ Անդրանիկ)

— Դէ ոգեւոր, դէ ոգեւոր, դէ ոգեւոր։

Ցաւիմ քեզ համար, ո՛վ Հոգեւոր Հայր, որ ոչ միայն ոգեւոր չես, այլ եւ ոչ մարդ։ Ո՛չ մարդ ես, ո՛չ ոգեւոր։ Ո՛չ ոգեւոր ես, ո՛չ

ہے۔ ہمیں کسی کے ساتھ ایسا کوئی معاملہ نہیں کرنا چاہیے جس سے ہمارے دل میں کدورت پیدا ہو۔ اگر ہم کسی کو کچھ دیں تو اس نیت سے دیں کہ ہمیں اس کے بدلے میں کچھ نہیں چاہیے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس پر احسان نہیں جتاتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کچھ لینا بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے شکریہ کی توقع بھی نہیں رکھتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی تعریف کی بھی خواہش نہیں رکھتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی واہ واہ بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی داد بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی شہرت بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی ناموری بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی بڑائی بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی عزت بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی تعظیم بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی تکریم بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی توقیر بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی تحسین بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی ستائش بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی پذیرائی بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی داد و تحسین بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی داد و ستائش بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی داد و تحسین بھی نہیں چاہتے۔ ہم کسی کو کچھ دے کر اس سے کسی قسم کی داد و ستائش بھی نہیں چاہتے۔

(باب ۱۱ آدمی کے فرض)

۱۔ سب سے مقدم

اُس کی تعریف جو سب کا خالق اور مالک ہے،
جس نے ہمیں اپنی صورت پر پیدا کیا،
جو ہمارے ہر ایک عضو میں ایسی ایسی حکمتیں رکھتا ہے،
جو ہمارے ہر ایک کام میں ہمارا مددگار ہے:

۲۔ اُس کی تعریف جو ہمارے لیے
"ہر ایک چیز کو جو زمین پر ہے"
اور "سمندر کی ہر ایک مچھلی" کو پیدا کرتا ہے:
اُس کی تعریف جو ہمارے لیے
"ہر ایک چوپایہ جو زمین پر ہے"
اور "ہر ایک پرند جو آسمان پر اُڑتا ہے" پیدا کرتا ہے:
اُس کی تعریف جو ہمارے لیے
"ہر ایک رینگنے والا جانور جو زمین پر رینگتا ہے"
اور "ہر ایک جانور جو زمین پر چلتا ہے" پیدا کرتا ہے:
اُس کی تعریف جو ہمارے لیے
"ہر ایک درخت جس میں پھل ہے"
اور "ہر ایک درخت جس میں بیج ہے" پیدا کرتا ہے:
اُس کی تعریف جو ہمارے لیے
"ہر ایک سبزی جو زمین پر اُگتی ہے"
اور "ہر ایک سبزی جس میں بیج ہے" پیدا کرتا ہے:
اُس کی تعریف جو ہمارے لیے
"ہر ایک گھاس جو زمین پر اُگتی ہے"
اور "ہر ایک گھاس جس میں بیج ہے" پیدا کرتا ہے:
اُس کی تعریف جو ہمارے لیے
"ہر ایک درخت جس میں پھل ہے"
اور "ہر ایک درخت جس میں بیج ہے" پیدا کرتا ہے:
اُس کی تعریف جو ہمارے لیے
"ہر ایک سبزی جو زمین پر اُگتی ہے"
اور "ہر ایک سبزی جس میں بیج ہے" پیدا کرتا ہے:
اُس کی تعریف جو ہمارے لیے
"ہر ایک گھاس جو زمین پر اُگتی ہے"
اور "ہر ایک گھاس جس میں بیج ہے" پیدا کرتا ہے:

եկեր ՚ի վրկութիւն ազգի մարդկան, նայեա՛ ՚ի վերայ ա-
ղախնոյս քո այսորիկ. և տո՛ւր ամա՛ն ապա
շխնել ՚ի տուրբ կաթուղիկէ և առաքե-
լական եկեղեցի քո. և արժանացո՛ զսա
մտանել ՚ի տաճար տուրբ քո, և հա-
ղորդել վրկական մարմնոյ և արեան քո:
Ո՛վ բա՛ց լուա՛ զաղտ մարմնոյ և զբիծ
հոգւոյ տուր ՚ի լուա՛ն կատարման քա-
ռանօրեայ աւուրցս. և սրբեա՛ զսա ՚ի
ձեռն պատուական ուխտի քահանա-
յից. և արժանացո՛ մտանել ՚ի խորհուրդ
փառաց քոց, և վայելել զանապատ բա-
րիս որ ՚ի քէն. և քեզ վայել
փառք իւ՛:

Ա՛մէն:

(Այսպէս ՚ի Ղուկասու ասէ)

կեանք՝ մահկանացու ազգի մարդ
կան. դու ես զօրութիւն և օգնութիւն
ապաւինեալս ՚ի քեզ : Հաստատուն
լեայ ընտիք ուղղութեան քո ՚ի վերայ
տգայիս , որ եկեալ կայ քաւանօրհեայ
յերկրապագութիւն սուրբ տաճարիդ. զի
եղեայց հզօր և անեղկից ՚ի թշնամեցն
ներգործութէ՝ պահպանութէ աջոյդ
քո սքեայ, զի դու ես մերձ յամենեսին՝ և
բարեբար ամենեցուն : Հայեաց զսա և
սրբեա՛ ձգմարտութեամբ քով . և ար-
ժանայո՛ ընդունել զմարմին և զարիւն
քո սուրբ, և զաւհաւաստեայ հոգւոյդ
սրբոյ : Ղաչեմք զքեզ տէր զի եկեա-
ցէ ՚ի սա հոգի սուրբ , հոգի հեզու-
թեան , հոգի ճշմարտութեան , հոգի
ուղեգրութեան. լինիլ անբիծ և անա
րատ . պահել խաչիւ քով ընդ աջմէ
քումմէ յարքայութեանդ երկնից : Ո՛ւ
քեզ ընդ հօր և սո՛ր հոգւոյդ վայել է
փառք իշխանութիւն և պատիւ . այժմ՝՝ :

Ո՛ւ ոմանք յետ սորին յաւելուն զայս ասելով :

Ամէն ասաց Տէր ողորմեա՛ (Կիրակոս Ա. Բաղիշեցի)

Եվ ոչ ոք կարող է առնել նրանից, ոչ էլ ինչ-որ բան տալ նրան, եթե չունենա նրա նշանը, կամ անունը, կամ էլ նրա անվան թվանշանների գումարը: Այդ մասին է ասում Աստված. "Ահա ես իմաստություն եմ տալիս այն մարդկանց, ովքեր ինձ սիրում են, և գանձերով եմ լցնում նրանց տները: Ես նրանց տալիս եմ ավելի շատ, քան ամբողջ աշխարհը: Ես նրանց տալիս եմ ավելի շատ, քան ոսկին և արծաթը: Ես նրանց տալիս եմ ավելի շատ, քան ամբողջ աշխարհի հարստություն

զերեսս ի յօրէնս տուն, թէ տամ արտ
ս. բանիւ զարգացուել՝ նոր տուն կոչեցի:
Եւ տալ պատարագ՝ ըստ տուցեալոյն
յօրէնս տուն, զոյգս տատրակաց, կամ
երկուս ձագս աղաւնեաց: Եւ ահա՝
եր այր մի յերուսաղէմ անուն էր սիմէ-
ոնն. և եր այրն այն արդար և երկիւ-
ղած, և սկսն ուռնէր միխիթարութեն
իսրայէլի և հոգի սբ՝ էր ՚ի նմա: Եւ էր
նմա հրաման առեալ ՚ի հոգւոյն սբ՝
մի տեսանել զմահ, մինչև տեսցէ
զօծեալն տեառն: և եկն հոգւովն ՚ի տա-
ճարն: Եւ իբրև առին ծնողքն զմա-
նուկն յս, առնել նոցա ուղղութե
օրինացն ՚ի վերն ասի. և նա՝ առ ընկա-
լաւ զնա ՚ի գիրկս իւր, և օրհնեաց
զաստ, և ասէ. Տէր՝ արձակեա զծա-
ռայ քո ս՝ ըստ բանի քում ՚ի խաղա-
ղութեի. զի տեսին աչք իմ զփրկութի
քո. զոր պատրաստեցեր առաջի տա
ժողովրդոց: Լոյս ՚ի յայտնութի հե-

խօսէին զնոսանէ ։ Եւ օրհնեաց զնո-
սին ամենեքին, և ասէ ցմարիամ մայրն նո-
ա՛ստ սա կայ՝ ի գերեզմանն և՝ ի կոնդա-
Եւ ահա բազմաց ի միջ իջեալ, և՝ ի նշան
հակառակութեան ։ և ընդ քո՛ւր իւրում անձն
անցեալ սուր. զի յայտնեսցին՝ ի բազմաց
սրտից խորհուրդք ։

Եւ ասէ ցշմաւոն տաճկի խորանին ։

Ա՛ր մեր Յա՛ք , որ կեցեալ զաւուրս քառասուն՝ ըստ օրինացն Մովսէսի , եկեր՝ ի տաճարն՝ ի Յերուսաղէմ՝ հան դերձ մարխամաւ մարըն քով , և՝ ի գերկան սիմէօնի գըգուեցար ։ Ա՛ղաչեմք և խնդրեմք՝ ի քէն , պահեա՛ զտղայս զայս , և աճեցո՛ ընորհօք՝ ան տեսանելի զօրութ քով . և արժանի՛ սուս զսա՛ մասին ժառանգութեան ընտրեալ քոց ։ Եւ ասէ ցմարիամ ։ "Ա՛ր քեզ ընդ հօր եւթը" ։

Եւ ասէ ցմարիամ . ՁԶ ։

Ա՛ստուածածինը՝ երկնայինն զուարճացաւ

(կրկնեալ՝ յ՝ստուածածնէն)

ﻓﻲ ﺍﻟﺘﺼﺮﻳﻒ ﻭﻫﻮ ﻋﻠﻢ ﺑﺄﺑﻨﻴﺔ ﺍﻟﻜﻠﻢ ﻭﻣﺎ ﻳﻌﺮﺽ ﻟﻬﺎ

ﻭﻫﻮ ﻋﻠﻢ ﺑﺄﺻﻮﻝ ﺗﻌﺮﻑ ﺑﻬﺎ ﺃﺣﻮﺍﻝ ﺍﻟﻜﻠﻢ ﺍﻟﻌﺮﺑﻴﺔ ﺍﻟﺘﻲ ﻟﻴﺴﺖ ﺑﺈﻋﺮﺍﺏ ﻭﻻ ﺑﻨﺎﺀ ﻭﻻ ﻣﺎ ﻳﺸﺒﻬﻬﻤﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﻜﻠﻢ ﺍﻟﺘﻲ ﻟﻴﺴﺖ ﺑﻤﺘﻤﻜﻨﺔ ﻭﻻ ﻣﺎ ﻳﺸﺒﻬﻬﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﻜﻠﻢ ﺍﻟﻤﺘﻤﻜﻨﺔ ﻭﻻ ﻣﺎ ﻳﺸﺒﻪ ﻣﺎ ﻳﺸﺒﻬﻬﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﻜﻠﻢ ﺍﻟﻤﺘﻤﻜﻨﺔ ﻭﻻ ﻣﺎ ﻳﺸﺒﻪ ﻣﺎ ﻳﺸﺒﻪ ﻣﺎ ﻳﺸﺒﻬﻬﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﻜﻠﻢ ﺍﻟﻤﺘﻤﻜﻨﺔ ﻭﻻ ﻣﺎ ﻳﺸﺒﻪ ﻣﺎ ﻳﺸﺒﻬﻬﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﻜﻠﻢ ﺍﻟﻤﺘﻤﻜﻨﺔ ﻭﻻ ﻣﺎ ﻳﺸﺒﻪ

أبجدية الأمير

ألف باء جيم دال هاء واو زاي حاء طاء ياء كاف لام ميم نون سين عين فاء صاد قاف راء شين تاء ثاء خاء ذال ضاد ظاء غين

Աստ կ՚ուզեմ հոգիս. օրհնեցեք զի կարողա՝
ամէն ինձ ընել ինչ որ կ՚ուզէ Հոգին Աստուծոյ:

Ա՛ր Հոգին Աստուծոյ ինձ ներշնչեցին զայս
ամէն ինչ որ գրեցի ի վերայ Հոգւոյն Աստուծոյ:
Ա՛ր Հոգին Աստուծոյ ինձ ներշնչեցին զայս
ամէն ինչ որ գրեցի ի վերայ Հոգւոյն Աստուծոյ:
Ա՛ր Հոգին Աստուծոյ ինձ ներշնչեցին զայս
ամէն ինչ որ գրեցի ի վերայ Հոգւոյն

(۱۰) ایک شخص نے اپنی جائداد کا ایک حصہ اپنی بیوی کے نام ہبہ کر دیا۔ بعد میں اس نے اپنی بیوی کو طلاق دے دی، پھر اس نے اپنی بیوی سے رجوع کر لیا۔ اب وہ اپنی بیوی سے اپنی جائداد واپس مانگتا ہے۔ کیا اس کا مطالبہ درست ہے؟

۱۰۔ ہبہ کی تعریف:

ہبہ کی تعریف کیجئے۔ ہبہ کے ارکان کیا ہیں؟ ہبہ کے لئے کیا شرائط ہیں؟ ہبہ کی اقسام بیان کیجئے۔ ہبہ کے احکام تحریر کیجئے۔ ہبہ کے مسائل بیان کیجئے۔ ہبہ کے مسائل بیان کیجئے۔ ہبہ کے مسائل بیان

Ի՛ր մեկնեսցէ։

Ի՛ր տուն ըստուհան. ՁԿ։

Ա՛յլեա՛ւ ի՛ մեզ ի՛ պղտրեա՛ մե՛զ

Ա՛ւ՛ետ թողեա՛ մա՛ զհա՛յր իւր և զմ

մա՛յր իւր, և ելթիցէ զհետ կնոջ

իւրոյ. և եղիցին երկոքեան ի՛ մար

մին մի։ Վ՛ասդ՛ զոր աւծ զուգեացուա՛ծդ

Ի՛ մեկնեսցէ։

Ի՛ր տուն ըստուհան. ՁԿ։

Ա՛ւետ թողեա՛ մա՛ զհա՛յր իւր և զմ

մա՛յր իւր, և ելթիցէ զհետ կնոջ

իւրոյ. և եղիցին երկոքեան ի՛ մար

մին մի։ Վ՛ասդ՛ զոր աւծ զուգեացուա՛ծդ

Ա՛ռեալ զձեռն եւսայէ՝ տուեալ ի՛

յաչըն աղաամայ, և ասէ աղաամ. այս

այժմ ոսկր ոսկերաց իմոց, և մար

մին ի՛ մարմնոյ իմոյ. սա կոչեսցի

կին, զի յառնէ իւրմէ առաւ։

Վ՛ասդ զի թողցէ այր զհայր իւր և զմ

մայր իւր, և ելթիցէ զհետ կնոջ

իւրոյ. և եղիցին երկոքեան ի՛ մար

մին մի։ Վ՛ասդ՛ զոր աւծ զուգեացուա՛ծդ

Ի՛ր մեկնեսցէ։

Ի՛ր տուն ըստուհան. ՁԿ։

Ա՛յլեա՛ւ ի՛ մեզ ի՛ պղտրեա՛ մե՛զ

Ա՛ւ՛ետ թողեա՛ մա՛ զհա՛յր իւր և զմ

մա՛յր իւր, և ելթիցէ զհետ կնոջ

իւրոյ. և եղիցին երկոքեան ի՛ մար

մին մի։ Վ՛ասդ՛ զոր աւծ զուգեացուա՛ծդ

Ա՛ռեալ զձեռն եւսայէ՝ տուեալ ի՛

յաչըն աղաամայ, և ասէ աղաամ. այս

այժմ ոսկր ոսկերաց իմոց, և մար

մին ի՛ մարմնոյ իմոյ. սա կոչեսցի

կին, զի յառնէ իւրմէ առաւ։

Վ՛ասդ զի թողցէ այր զհայր իւր և զմ

մայր իւր, և ելթիցէ զհետ կնոջ

իւրոյ. և եղիցին երկոքեան ի՛ մար

մին մի։ Վ՛ասդ՛ զոր աւծ զուգեացուա՛ծդ

Ի՛ր մեկնեսցէ։

Ի՛ր տուն ըստուհան. ՁԿ։

Ա՛յլեա՛ւ ի՛ մեզ ի՛ պղտրեա՛ մե՛զ

Ա՛ւ՛ետ թողեա՛ մա՛ զհա՛յր իւր և զմ

մա՛յր իւր, և ելթիցէ զհետ կնոջ

իւրոյ. և եղիցին երկոքեան ի՛ մար

մին մի։ Վ՛ասդ՛ զոր աւծ զուգեացուա՛ծդ

Ա՛ռեալ զձեռն եւսայէ՝ տուեալ ի՛

յաչըն աղաամայ, և ասէ աղաամ. այս

այժմ ոսկր ոսկերաց իմոց, և մար

մին ի՛ մարմնոյ իմոյ. սա կոչեսցի

կին, զի յառնէ իւրմէ առաւ։

Վ՛ասդ զի թողցէ այր զհայր իւր և զմ

մայր իւր, և ելթիցէ զհետ կնոջ

իւրոյ. և եղիցին երկոքեան ի՛ մար

մին մի։ Վ՛ասդ՛ զոր աւծ զուգեացուա՛ծդ

(اسم الله الرحمن الرحيم)

Տաղեր նոր ամենայն ուրախալի ի Տէր Յովհաննէս Թումանեան

55

Տէր ողորմեա, որ զանձրեւ եւ զբարեխաղաղութիւն տուեր մեզ, եւ կատարեա անբասիր ամառուան թէ, եւ կանաչեցոյց զերկիր եւ զծաղիկս, եւ ժամանակ հնձոյ եղեւ ցորենոյ եւ գարեաց եւ ամենայն բերքից, եւ ամենայն ինչ առատացաւ ի մեզ, եւ ոչ ոք կարէ զքեզ գոհանալ ըստ արժանեաց, զի ոչ կարեմք զգալ զողորմութիւնս քո, որ առատապէս տեսանեմք ի գործս ձեռաց քոց, եւ ի մարդկասիրութիւն քո, զի ոչ զանց արարեր զմարդկային ազգ, այլ զամենեսեան ողորմեցար, եւ ամենայն ինչ ստեղծեր ի հոգւոյ եւ ի մարմնոյ, եւ ամենայն ինչ ի քէն ունին զկեանս եւ զշնչումն, եւ զամենայն ինչ ի քէն ունին զհոգս եւ զհանգիստ, եւ զամենայն ինչ ի քէն ունին զհանգիստ եւ զհոգս, եւ

Ալուեակ իմ, ունիմ քե՛ մահ ու դու. ունիմ քե՛ մահ
հրամանատուն այլ։

Ա՛ռ նախ հարցանէ զԱստուծին և ասէ։

ՀՀաստատեցաւ :

Ապահէն չէ՛ իջեալ , և տէն ժամ՝ամս-ա :

( ) խաղաղութիւն ընդ ձեզ եկեղեցւոյ
քում՝ տէր , զխաղաղութիւն և զանշար
ժութիւն ի թշնամեաց պատերազմէ . և
հաստատեա՛ ի մի հաւատ զկաթո
ղիկէ եկեղեցի . զքեզ խոստովանիմք
եւ աճ կեցո՛ զմեզ :

Ա՛ր և աճ կեցո՛ զմեզ :

Հրաման ի Պատրիարքէ :

Վարդապետ մի ասէ զայս ի ձայն բարձր :

Ո՛վ տէր Յիսուս Քրիստոս , որ անեղական
հայրական փառաց ես արձակում , և
պատկեր նորա ես ամենայնի , որ ամե
նայն զարարածս քո բանիւ զաւրութեան
քո կրեալ ես , և զամենայն մեղս աշխար
հի քաւեցեր , և զմեզ ի մեղաց մաքրեցեր
ջրով և հոգւով , և զանձինս քո մեզ տուեր
ի կեանս յաւիտենից . դու ինքդ Տէր Աստ
ուած մեր , ընկալ զաղաչանս մեր , որ
մատուցանեմք առաջի քո , և ողորմեա՛
մեզ ըստ մեծի ողորմութեան քո :

(Այս ասելով ծածկէ)

(اردو ترجمہ ۴)

ہے۔ اس کے بعد ہر ایک کو اختیار ہے کہ جس طرح چاہے اس کو
استعمال کرے۔ اس کی ترکیب یہ ہے کہ ایک سیر پانی میں
ایک تولہ سفید زاج ملا کر اس کو آگ پر رکھے۔ جب زاج
پانی میں حل ہو جائے تو اس کو اتار کر ٹھنڈا کر لے۔ پھر
اس پانی میں ایک تولہ کتھا ملا کر اس کو بھی آگ پر رکھے۔
جب کتھا پانی میں حل ہو جائے تو اس کو بھی اتار کر ٹھنڈا
کر لے۔ پھر ایک تولہ کچلا ہوا ہرا کسیس ملا کر اس کو بھی
آگ پر رکھے۔ جب کسیس پانی میں حل ہو جائے تو اس کو
بھی اتار کر ٹھنڈا کر لے۔ پھر ایک تولہ کچلا ہوا ہرا کسیس
ملا کر اس کو بھی آگ پر رکھے۔ جب کسیس پانی میں حل
ہو جائے تو اس کو بھی اتار کر ٹھنڈا کر لے۔ پھر ایک تولہ
کچلا ہوا ہرا کسیس ملا کر اس کو بھی آگ پر رکھے۔ جب
کسیس پانی میں حل ہو جائے تو اس کو بھی اتار کر ٹھنڈا
کر لے۔ پھر ایک تولہ کچلا ہوا ہرا کسیس ملا کر اس کو بھی
آگ پر رکھے۔ جب کسیس پانی میں حل ہو جائے تو اس کو
بھی اتار کر ٹھنڈا کر لے۔ پھر ایک تولہ کچلا ہوا ہرا کسیس
ملا کر اس کو بھی آگ پر رکھے۔ جب کسیس پانی میں حل
ہو جائے تو اس کو بھی اتار کر ٹھنڈا کر لے۔ پھر ایک تولہ
کچلا ہوا ہرا کسیس ملا کر اس کو بھی آگ پر رکھے۔ جب
کسیس پانی میں حل ہو جائے تو اس کو بھی اتار کر ٹھنڈا
کر لے۔ پھر ایک تولہ کچلا ہوا ہرا کسیس ملا کر اس کو بھی
آگ پر رکھے۔ جب کسیس پانی میں حل ہو جائے تو اس کو
بھی اتار کر ٹھنڈا کر لے۔ پھر ایک تولہ کچلا ہوا ہرا کسیس

ասա, ինչպես կարող է պահպանել իր անմեղությունը։ Հանդիսական ոգևորությամբ ընդունեցին Ռոլանդի խոսքերը։ Ֆրանսիայի ամենավատ ասպետները ամաչեցին իրենց անարգ գործերից։ Ամենքն էլ ուզում էին ցույց տալ, որ ամենաանարատ ասպետներն են։ Ռոլանդը ոչ ոքի չէր ատում, ոչ ոքի չէր նախանձում։ Նա ուզում էր միայն, որ ամենքը ճշմարտությունը խոսեն։

Ֆրանսիայի ասպետները ամաչեցին իրենց անարգ գործերից, ամաչեցին Ռոլանդի առաջ, ամաչեցին Կարոլոս թագավորի առաջ, ամաչեցին Աստծու առաջ։ Ամենքն էլ ուզում էին ցույց տալ, որ ամենաանարատ ասպետներն են։ Ռոլանդը ոչ ոքի չէր ատում, ոչ ոքի չէր նախանձում։ Նա ուզում էր միայն, որ ամենքը ճշմարտությունը խոսեն։

Ֆրանսիայի ասպետները ամաչեցին իրենց անարգ գործերից, ամաչեցին Ռոլանդի առաջ, ամաչեցին Կարոլոս թագավորի առաջ, ամաչեցին Աստծու առաջ։ Ամենքն էլ ուզում էին ցույց տալ, որ ամենաանարատ ասպետներն են։ Ռոլանդը ոչ ոքի չէր ատում, ոչ ոքի չէր նախանձում։ Նա ուզում էր միայն, որ ամենքը ճշմարտությունը խոսեն։

Ինչպես Ռոլանդ մեռավ։

Ռոլանդ ամաչեցրեց ֆրանսիացիներին։ Նրանք ամաչեցին իրենց անարգ գործերից։ Ամաչեցին Ռոլանդի առաջ, ամաչեցին Կարոլոս թագավորի առաջ, ամաչեցին Աստծու առաջ։ Ամենքն էլ ուզում էին ցույց տալ, որ ամենաանարատ ասպետներն են։ Ռոլանդը ոչ ոքի չէր ատում, ոչ ոքի չէր նախանձում։ Նա ուզում էր միայն, որ ամենքը ճշմարտությունը խոսեն։

և վա՜ եէ՛ր ո՛չ նեղեցից . մինչև ծա-
ռայի ազգաց : Վա՜ ո՛րոնք ո՛չ լռեցից ,
դարուն իւր , և զցնծութիւն ա-
զգի ո՛չ ուրախ եղիցին՝ ի տար : Ընդ-
անձն իմ՝ ի տար , զի զգեցոյց ինձ հան-
դերձ փրկութեան՝ և պատմուճան ու-
րախութեան . իբրև փեսայի եդ ինձ
պսակ , և իբրև կհարսն զարդու զար-
դարեաց զիս : Եւ իբրև զերկիր՝ որ
աճեցուցանէ զծաղիկս իւր , և իբրև
պարտէզ՝ որ բուսուցանէ զսերմա-
նիս իւր . այնպէս ծագեսցէ տէր զար-
դարութիւն իւր , և զցնծութիւն ա-
մենայն ազգաց : Վա՜ սիօնի ո՛չ լռեցից ,
և վա՜ եէ՛ր ո՛չ նեղիցից . մինչև ծա-

գեցի իբրև զլոյս արդարութիւն նո՛ր,
և փրկութիւն նո՛ր իբրև զհնչական վա-
ռեցի. և տեսցեն հեթանոսք զարդա-
րութիւն քո, և թագաւորք զփառս քո:
և կոչեցի քեզ անուն նոր զոր Տէր ան-
ուանեսցէ: Եւ եղիցիս պսակ վայել
ջութեան ի ձեռին Տեառն, և թագ արքայ-
ութեան ի ձեռին Աստուծոյ քում: և ո՛չ ևս կոչեսի
ցին լքեալ, և երկիրն քո ո՛չ ևս կոչեսի
ցի աւերակ: Ի քեզ անուն կոչեսի
ցին կամք իմ՝ ընդ նմա, և երկիրն քոյին շինեսի
բնակութիւն. զի հաճեսցի Տէր ընդ քեզ,
և երկիրն քո խառնեսցի ի բնակութիւն
իւրում: Որ օրինակ բնակեսցի ե-
րիտասարդ ընդ կուսի, այնպէս բնա-
կեսցին որդիք քո ի քեզ: և եղիցի
զոր օրինակ ուրախ լինի փեսայ առ
հարսին իւրում, այնպէս ուրախ լինի
Տէր ի քեզ: Ես ի վե՛ր պարսպացն քոց
եղէմ՝ պահապանս կացուցից. զօրն
ողջոյն և զգիշերն ամ. որ միշտ ցայգ
ի՛ դադարեսցին յիշել զՏէր. զի ո՛չ
դադարեցէք քեզ:

ہ اور اسکے ہمسایہ ملک کا حال بیان کرو۔ ۱۱ تیرہ

ہمسایہ ملک ، ملک کی سرحد ، سرحد پر رہنے والے لوگ ، ان کی زبان ، رسم و رواج ، ان کے اور ہمارے ملک کے درمیان تجارت ، ان کے ملک کی پیداوار ، ان کے ملک کی آب و ہوا ، ان کے ملک کے بڑے بڑے شہر ، ان کے ملک کے بڑے بڑے دریا ، ان کے ملک کے بڑے بڑے پہاڑ ، ان کے ملک کے بڑے بڑے جانور ، ان کے ملک کے بڑے بڑے درخت ، ان کے ملک کے بڑے بڑے پرند ، ان کے ملک کے بڑے بڑے کیڑے ، ان کے ملک کے بڑے بڑے مچھلیاں ، ان کے ملک کے بڑے بڑے سانپ ، ان کے ملک کے بڑے بڑے مکڑے ، ان کے ملک کے بڑے بڑے مکھیاں ، ان کے ملک کے بڑے بڑے مچھر ، ان کے ملک کے بڑے بڑے چیونٹیاں ، ان کے ملک کے بڑے بڑے شہد کی مکھیاں ، ان کے ملک کے بڑے بڑے بھڑ ، ان کے ملک کے بڑے بڑے ٹڈی ، ان کے ملک کے بڑے بڑے ٹڈے ، ان کے ملک کے بڑے بڑے جھینگر ، ان کے ملک کے بڑے بڑے کیڑے

զմայր լուր՝ և երթիցէ՛ զհետս կնոջ
իւրոյ, և եղիցին երկոցեան՛ ի մար
մին մի: Խորհուրդս այս մեծ է.
բայց ես ասեմ՛ ի քո և յեկեղեցի.
այլ և դուք նոյնպէս ամենայն մի ըստ միոջէ՛.
զի իւրաքանչիւրոյք զինր կին ունիցի
սիրեսցէ՝ իբրև զինր անձն. և կինն երբ
եսցէ զայրն զինր: Ա՛ր զգուացին զհետս նոր ժողովրդեաք
բարեաւք, և երբ շինեսցուք զեզ տաճ:
Ա՛ր մատուցեալ առնա փարիսեցիքն.
փորձելոյն զնա՝ և ասէին. ելիցէ արդ
էցէ ումեք արձակել զկին իւր ըստ
ամ ինաւու: Պատասխանի ետ նոցա՝ և
տուն. զինչ ընդեւցեալ էր՝ թէ ար
63 հայս
(Լուսանկարը պակասում է)

"Եւ մեք ասեմք ընդ հուպ: Ո՞ւր ասեն զայդ
ասեն պատերազմողքն ընդ մեզ ընդդէմ մեր
ասեն պահեցին զմեզ ընդ հուպ: Ո՞ւր
ասեն խորտակեալ: Ո՞ւր ասեն հուպ: Ո՞ւր
ասեն ոչ ինչ զայդ ասեն: Ո՞ւր ասեն ոչ ինչ
ասեն

(Հետեւեալ Պատմիչէ)

Ա. Ասէ Ղազար։

Ոչ ոք ինձ զօրութեանց և արարչագործ
լատածոց, որ առեր հող յերկրէ և
առեղծեր զմարդն ըստ պատկերի քում
և ըստ նմանութեան։ եղեր գնա՛ ի
դրախտին փափկութենէ։ Ուրու և էգ
արարեր գնոսա՝ և օրհնեցեր զնա առ
ա՛ւ, աճեցէք և բազմացարուք և
լեցէք զերկիր, և տիրեցէք դմա։ Այս
խաւսելեացն խնամք արարչական սի
րոյ քո յայտնացան քո՛ ի ձեռն մի
ածնի որդւոյ քո տեառն մերոյ Յի՛ քի,
զալ ծնանիլ ի սէյ կուսէն, և նորո
գել զհնութիւն առաջնաստեղծ մար
դոյն։ Վասնեալ սկիզբն նշանաց ի՛
կանա գալստեացւոց ի հարսանիսն.
և այծային սքանչելեօքն զուարճացու
ցեալ զհարսնարանն՝ զջուրն ի՛
գինի փոխելով։ Ա՛յս այժմ աղաչեմք
զքեզ տէր՝ օրհնեա՛ զաստուածութիւս
զայս ունի զնոր նախահարցն. անարատ
պահելով զառաջինն հոգեւոր սիրով միշտ
մարդասիրեօմբ ի կեանս յաւիտեան։

Ա. տէր ողորմեա՛ տուր և զալստեբերութիւն

(Լուսե պատկն է)

զաստեղս պայծառացուցեր ՚ի զարդ
դիշերոյ. և զարեգս ղուպակարգե
ցեր առ ՚ի կենդանութիւն արարածոց
քոց: Խորհեցար հայր անակնկալն՝ ը
ստ նմանութեան, և իշխեացէ ՚ի վը
երկրի: Ուրեր հող յերկրէ, և ստեղ
ծեր ածային պկով քով մարդ. և
կերպարանակից քեզ արարեալ՝ կա
ցուցեր զնա ար և իշխան ՚ի վը ամ
արարածոց քոց երկրաւորաց: Եւ
ապա հայեցեալ ՚ի մխայնութիւնն՝ առ
ցել. ոչ է բարւոք մարդոյդ միայն լի
նել. ատացուք զմա օգնական ըստ
ձմա: Եւ արկեալ զքուն թմրութե ՚ի
վը ադամայ, առեր զմի ՚ի կողից նր,
և շինեցեր զնա ՚ի կին. և ետուր մար
դոյն բանից կցորդ, և կենակից ՚ի
զուգաւորութիւ որդեծնութեան. և
օրհնեցեր առեալ, ածեցէք և բազմա
ցարուք և լեցէք զերկիր, և տիրեցէք
ձմա: Իսկ նախատաեղծ մարդոյն

ոսկւոյ ։ Զի ոչ ոք ի մարդկանէ կարէ
ասել թէ սրտիս եհեղեցի հնազանդու-
թիւն, եթէ ոչ ի Հոգւոյն Սրբոյ ։ Եւ
ասացեալ առաքեալն զայն ի մէջ՝ եկե-
ցին ամենայն ազգք ի Հնազանդու-
թիւն հաւատոյ ։ Զի ամենայն ազգք
հնազանդեցուցանէին զանձինս ի
ձայնս մարդկան, եւ ոչ ի Հոգւոյն Սրբոյ
ասացեալ առաքելոյն զայն ի մէջ՝ եկե-
ցին ամենայն ազգք ի Հնազանդու-
թիւն հաւատոյ ։ Զի ամենայն ազգք
հնազանդեցուցանէին զանձինս ի
ձայնս մարդկան, եւ ոչ ի Հոգւոյն Սրբոյ
Նոյնպէս և կանայք հնազանդել լինէին
արանց իւրեանց իբրեւ ասէ ։ Ո՛ր և
տեսցէ առաքեալն գոչէ՝ և ասէ՝ եկե-
ցէք, թէ սրտիս եհեղեցի հնազանդու-
լինի՛ քէն, նոյնպէս և կանայք՝ իւրեանց
արանց իւրեանց իբրեւ ասէ ։ Ո՛ր և
տեսցէ առաքեալն գոչէ՝ և ասէ՝ եկե-
ցէք, թէ սրտիս եհեղեցի հնազանդու-
թիւն հաւատոյ ։ Զի ամենայն ազգք
հնազանդեցուցանէին զանձինս ի
ձայնս մարդկան, եւ ոչ ի Հոգւոյն Սրբոյ
ասացեալ առաքելոյն զայն ի մէջ՝ եկե-
ցին ամենայն ազգք ի Հնազանդու-
թիւն հաւատոյ ։ Զի ամենայն ազգք
հնազանդեցուցանէին զանձինս ի
ձայնս մարդկան, եւ ոչ ի Հոգւոյն Սրբոյ
Նոյնպէս և կանայք հնազանդել լինէին
արանց իւրեանց իբրեւ ասէ ։ Ո՛ր և
տեսցէ առաքեալն գոչէ՝ և ասէ՝ եկե-
ցէք, թէ սրտիս եհեղեցի հնազանդու-
լինի՛ քէն, նոյնպէս և կանայք՝ իւրեանց
արանց իւրեանց իբրեւ ասէ ։ Ո՛ր և
տեսցէ առաքեալն գոչէ՝ և ասէ՝ եկե-
ցէք, թէ սրտիս եհեղեցի հնազանդու-
թիւն հաւատոյ ։ Զի ամենայն ազգք
հնազանդեցուցանէին զանձինս ի
ձայնս մարդկան, եւ ոչ ի Հոգւոյն Սրբոյ

(ابن ماجه، ابن حبان)

عن

ابن عباس رضي الله عنهما، قال: قال رسول الله ﷺ: «من أحدث في أمرنا هذا ما ليس منه فهو رد» متفق عليه.

وعن أبي هريرة رضي الله عنه، قال: قال رسول الله ﷺ: «من رغب عن سنتي فليس مني» متفق عليه.

وعن أبي هريرة رضي الله عنه، قال: قال رسول الله ﷺ: «كل أمتي يدخلون الجنة إلا من أبى» قالوا: ومن يأبى يا رسول الله؟ قال: «من أطاعني دخل الجنة، ومن عصاني فقد أبى» رواه البخاري.

وعن أبي هريرة رضي الله عنه، قال: قال رسول الله ﷺ: «إن الله يبعث لهذه الأمة على رأس كل مائة سنة من يجدد لها دينها» رواه أبو داود.

وعن أبي هريرة رضي الله عنه، قال: قال رسول الله ﷺ: «بدأ الإسلام غريبا وسيعود غريبا كما بدأ، فطوبى للغرباء» رواه مسلم.

وعن أبي هريرة رضي الله عنه، قال: قال رسول الله ﷺ: «إن الإسلام بدأ غريبا وسيعود غريبا كما بدأ، فطوبى للغرباء الذين يصلحون ما أفسد الناس من بعدي من سنتي» رواه الترمذي.

وعن أبي هريرة رضي الله عنه، قال: قال رسول الله ﷺ: «إن الإسلام بدأ غريبا وسيعود غريبا كما بدأ، فطوبى للغرباء الذين يصلحون ما أفسد الناس من بعدي من سنتي» رواه الترمذي.

քաց բարեխրատց, տեսցեն զարդիս որ՝
դաց խրեանց. և եղիցին քեզ ժողո՝
վուրդ՝ և փառաբանիչ անուանդ քում՝
Տէր: և անդադար օրհնեսցեն զամենա
ե՛ր Աստուածութիւդ՝ զհայր և զորդի և
զՏՀ հոգիդ՝ այժմ և"։
Ա՛մէն ասացին ղեբեսցն և տուեն Տ տբ"։
Ա՛վ երանելի՛ դ ամենեցուն՝ տիեզե՛
րական իշխանութիւբ ընկալար՝ դո՛
քո՛ ը զվերադ պարծանաց. ո՛վ թէ՛
ոգւոս մեծ թագաւոր՝ վասն մեր բա՛
րեխօսեա առ Թագաւորն երկնաւոր։
Ա՛ր քոյին տբ աղօթիւբըդ վանեցի՛ր
ը՛զ թըշնամին. կոխելով ը զատա
նայ ընդ երկնայինան դասեցար. ո՛վ
թէո"։ Ա՛ստի և մեք հայատացեա՛լքս
տճնեմք զքո՛ յիշատակս. օրհնո՛ւի ա
ռաքելով ը՛զ քեզ պըսակողին. ո՛վ
թէոդոս"։

Ա՛յլ ճաշակ, ի հնումն ձեռնադրութեան։

Ա՛ն խառնիր ո՛ զայս ի՛ զմեզ։ Ա՛մէն։ Ա՛յլ։

Ա՛ն խառնիր ո՛ զայս ի՛ զմեզ։ Ա՛մէն։ Ա՛յլ։

Ա՛ն խառնիր ո՛ զայս ի՛ զմեզ։ Ա՛մէն։ Ա՛յլ։

Ելաւ Ալանուն Պատկ Ա Երեցուհանէ ։ Եւ
գնաց առ Թագաւորն Պարսից ։ Եւ ասէ
ցնա ։ Ես եմ Ալանուն Պատկ Ա Երեցուհանէ ։
Եկի առ քեզ ։ զի ինձ ոչ ոք կարէ ընդ
դէմ կալ ։ զի ես ի յերկնից վիշապ եմ ։
Եւ ի յերկրի գազան ։ Եւ ի ծովու ձուկն ։
Եւ ի ջուրս ամենայն ։ Եւ ի ցամաքի
ամենայն գազանք ։ Եւ ի ծովու ամենայն
ձուկունք ։ Եւ ի յերկնից ամենայն թռչունք ։
Եւ ի յերկրի ամենայն սողունք ։ Եւ ի
ստամբուղական թագաւորութեան ոչ ոք
կարէ ինձ դէմ կալ ։ Ես եմ Ալանուն
Պատկ Ա Երեցուհանէ ։ Եկի առ քեզ ։
Թող զիս ։ Եւ ես ոչ ինչ ի քէն խնդրեմ ։
Եւ ոչ ինչ ի քէն առնում ։ Եւ ոչ ինչ
ի քէն ուզեմ ։ Եւ ոչ ինչ ի քէն
ընդունիմ ։ Եւ ոչ ինչ ի քէն
տանիմ ։ Եւ ոչ ինչ ի քէն
ուտեմ ։ Եւ ոչ ինչ ի քէն
խմեմ ։ Եւ ոչ ինչ ի քէն
ուրիշ ։ քեզ ևս ոչ
ոք կարէ ինձ դէմ
կալ ։ Ես եմ Ալանուն
Պատկ Ա Երեցուհանէ ։
Եկի առ քեզ ։ զի
ինձ ոչ ոք կարէ
ընդ դէմ կալ ։
Ես եմ Ալանուն
Պատկ Ա Երեցուհանէ ։
Եկի առ քեզ ։
Թող զիս ։ Եւ
ես ոչ ինչ ի
քէն խնդրեմ ։
Եւ ոչ ինչ
ի քէն
առնում ։

(Լուսե Պատկեր է)

գաւառին։

Ի՞նչ ասէ՞ ։ Ինքն զո՞ւր ոճ յայտ-
տեանս յաւիտենից, գաւազան ուղղու-
թեան՝ գաւազան արքայութեան զո՞ւ ։ Ղո-
ղիսեցէք սիրտ իմ զպատգամն զո՞ր բա-
ւ, յո՛ւ ասացին զգուշս իմ ի թա-
գաւորին ։

Ինձ ասէ՞ ։ Ինքն զո՞ւր ոճ յայտ-
տեանս յաւիտենից, գաւազան ուղղու-
թեան՝ գաւազան արքայութեան զո՞ւ ։ Ղո-
ղիսեցէք սիրտ իմ զպատգամն զո՞ր բա-
ւ, յո՛ւ ասացին զգուշս իմ ի թա-
գաւորին ։

Ինձ ասէ՞ ։ Ինքն զո՞ւր ոճ յայտ-
տեանս յաւիտենից, գաւազան ուղղու-
թեան՝ գաւազան արքայութեան զո՞ւ ։ Ղո-
ղիսեցէք սիրտ իմ զպատգամն զո՞ր բա-
ւ, յո՛ւ ասացին զգուշս իմ ի թա-
գաւորին ։

Ինձ ասէ՞ ։ Ինքն զո՞ւր ոճ յայտ-
տեանս յաւիտենից, գաւազան ուղղու-
թեան՝ գաւազան արքայութեան զո՞ւ ։ Ղո-
ղիսեցէք սիրտ իմ զպատգամն զո՞ր բա-
ւ, յո՛ւ ասացին զգուշս իմ ի թա-
գաւորին ։

Ինձ ասէ՞ ։ Ինքն զո՞ւր ոճ յայտ-
տեանս յաւիտենից, գաւազան ուղղու-
թեան՝ գաւազան արքայութեան զո՞ւ ։ Ղո-
ղիսեցէք սիրտ իմ զպատգամն զո՞ր բա-
ւ, յո՛ւ ասացին զգուշս իմ ի թա-
գաւորին ։

Լ՚ոյսեալ սակ ասր. եղիցի լեալ իբրև
զցօղ, և ծաղկեսցի իբրև զշուշան և
արձակեսցէ զարմատս իւր իբրև զՒ-
բանան: Լ՚ընձակեսցին ոստք նորա, և
եղիցի իբրև զձիթենի պտղաւից, և բու-
րեսցի հոտ նորա իբրև զԼիբանան:
Դարձցին և նստցին ընդ ստուեր
ն՚ր. կեցցեն և հաստատեսցին ցորե-
նով, և ծաղկեսցին իբրև զտրթ: և իբ-
րև զգինի լիբանանու եղիցի եփրեմ:

Զիօշուտ սաստկացո՛ զՀնոմղեսուդ ընդ՚:

Դարման լինել զկանայս ՚ի զարդ խո-
նարհութե՛ն. ակնածութիւնք ևզգաստու՛-
զարդարել զանձինս. մի՛ ՚ի հիւսա ու-
կեմանս ընդեղուզեալս մարգարտով.
կամ՚ի հանդերձս սահմռնձեալս. այլ ոսկ
վայելէ կանանց՝ զպճնազարդուն՛ յանձն
առեալց գործովք բարուո՛ք: Այն մարդ
ցածուո՛ք ուսցի, ամ հնազանդուո՛ք: այլ
ուսուցանել՝ կնոջ մարդոյ ոչ հրա՛-
մայեմ ևոչ հեղգասրտեալ լինել քան զայլ
մարդ. այլ ՚ի լռութի՛ն կալ: զի ա՛-

դամ

(Ի պէտս վասն)

զամ նախ ստեղծաւ, և ապա եւս։
և աղամ ոչ պատուեցաւ, այլ կինն
պատուեցաւ և յանցեաւ։ Բայց կեց
ցէ վն՞ ուղղութեն, եթէ կայցեն՛ր
հաւատաս և՛ի սէր և՛ի արքուն պա-
կեշտութեն։

Ն՞ւէ" ասէ"։ Այցէ դչխոյ ընդ
այմէ քրումէ՝ և՛ հանդերձս ոսկե
հուռս զարդարեալ և պաճուճեալ։
Այն Ն՞ւէն ցէ Կ՛ՐԵ ու ըսա Յօհան"։
Սկիզբն նշանակ Տէն մեծոյ ՅԵ՛ՐԵ։
Ա՛ր յաւուրն երրորդի հարսանիք
էին՝ և կանա գալիլեացւոց, և
անդ էր մայրն յի. կոչեցաւ և յի-
և աշակերտքն նորա՝ և հարսանիսն։
Ու՞ր՝ պակասիլ գինւոյն՝ ասէ մայրն
ցյի. գինի ո՛չ ունին։ Ն՞ւէ ցնա յի.
զի՞ կայ իմ և քո՝ կին դուչէ՛ և հա
սեալ ժամանակ իմ։ Ն՞ւէ մայրն
ցսպասաւորսն. որ զինչ ասիցէ ձեզ՝
արարջիք։ Ն՞նդ էին վեցկ քա-
նդկին՝ ըստ սովորութեն հրէից.

կուա կամ երիս: Ոչխ ցնա յա. լցէք
զթաւոյկոտ ջրով. և լցին զնա մինչև
ի վեր: Ոչխ ցնասա, ասէ՝ առէք և
բերէք տաճարապետին. և նոքա բե-
րին: Եւ երբև ճաշակեաց տաճարա-
պետն զջուրն գինի եղեալ, և ոչ
գիտէր թէ ուստի էր: բայց սպասա-
ւորքն գիտէին որք արկին զջուրն:
Կոչէ ընդ փեսային տաճարապետն՝
և ասէ. ամենայն մարդ զանոյշ գինի
յառաջագոյն պաշտէ. և յորժամ ար-
բենան՝ յայնժամ զլաւն. դու պա-
հեցեր զանոյշ գինի մինչև ցայժմ:
Այս արար սկիզբն նշանաց Յ'ի
Կանա գալիլեացւոց, և յայտնեաց
զփառս իւր. և հաւատացին Ի'ն նա
աշակերտքն նր:

Ելեւէջ ար ձայնի աղաչանաց մե-
ծաց, ընկալեալ զհանդուրժս սրտից
մերոց, թողեալ զյանցանս մեր, ո-
ղորմեալ Ի'ն վերայ մեր:

Ամէն:

Այս է ա, և ոչ թղթակիք թողութ Ի'ն ձեռա
տուչ մեր՝ ով յաւիտեան ժամ ընդ մեզ

(Կատարեալ գրութիւն)

յիշեսցէ զնոսա Տէր։ Ոչ քեզ պատկառեցուցանեմ զանառակութիւնս իմ, եւ ոչ զանարգանսն զոր գործեցեր ինձ. այլ ամաչեցուցանեմ զքեզ, եւ ամաչեսցես դու ինքնին յանդիմանութեան քումմէ, որպէս ասացեալ է Եզեկիէլի մարգարէի առ Երուսաղէմ. Ամաչեսցես դու եւ յանդիմանեսցի յամենայնի զոր արարեր։ Եւ ոչ ասեմ զայս ամենայնի, զի ոչ ինչ ունիցիս դու ամաչել եւ յանդիմանել, զի ոչ ինչ ունիս զոր արարեր։

۱- سوء استعمال مواد مخدره یا مسکره که موجب اختلال حواس و یا عدم توانایی در انجام وظایف شغلی گردد: ۱ ریال

۲- سوء استعمال مواد مخدره یا مسکره که موجب اختلال حواس و یا عدم توانایی در انجام وظایف شغلی گردد، در حال خدمت: ۲ ریال

۳- سوء استعمال مواد مخدره یا مسکره که موجب اختلال حواس و یا عدم توانایی در انجام وظایف شغلی گردد، در حال خدمت در مقابل دشمن: ۳ ریال

۴- سوء استعمال مواد مخدره یا مسکره که موجب اختلال حواس و یا عدم توانایی در انجام وظایف شغلی گردد، در حال خدمت در مقابل دشمن، در حضور فرمانده: ۴ ریال

۵- سوء استعمال مواد مخدره یا مسکره که موجب اختلال حواس و یا عدم توانایی در انجام وظایف شغلی گردد، در حال خدمت در مقابل دشمن، در حضور فرمانده، در حال اجرای وظیفه: ۵ ریال

Տէր՝ ի զօրութեան քում ուրախ եղի
ցի թագաւորն. ՚ի փրկութեան քում
ցնծասցի յոյժ։ () ցանկութիւն սրտի
նորաետուր նմա. և զկամս շրթի
թանց նեղ ոչ արգելեր ՚ի նմանէ։

مرتبه دوم در بیان آنکه ( ) چگونه باید که بر مخالف خود غالب شود و او را مقهور گرداند و بر او مستولی گردد

بدانکه هر که خواهد که بر مخالف خود غالب شود و او را مقهور گرداند و بر او مستولی گردد باید که اول در خود نظر کند و بداند که در او چه چیزها هست که مخالف او را بر او غلبه میدهد و او را بر او مستولی میگرداند و آن چیزها را از خود دور کند و چیزهائی که مخالف او را بر او مستولی نمیگرداند در خود پیدا کند و بکار برد و بداند که در مخالف او چه چیزها هست که او را بر او غلبه میدهد و او را بر او مستولی میگرداند و آن چیزها را از او دور کند و چیزهائی که او را بر او مستولی نمیگرداند در او پیدا کند و بکار برد و بداند که در او چه چیزها هست که مخالف او را بر او غلبه میدهد و او را بر او مستولی میگرداند و آن چیزها را از او دور کند و چیزهائی که مخالف او را بر او مستولی نمیگرداند در او پیدا کند و بکار برد و بداند که در مخالف او چه چیزها هست که او را بر او غلبه میدهد و او را بر او مستولی میگرداند و آن چیزها را از مخالف خود دور کند و چیزهائی که او را بر او مستولی نمیگرداند در مخالف خود

Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։ Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։

Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։ Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։

Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։ Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։

Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։ Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։

Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։ Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։

Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։ Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։

Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։ Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։

Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։ Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։

Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։ Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։

Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։ Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։

Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։ Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։

Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։ Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։

Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։ Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։

Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։ Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։

Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։ Ա. Ինչպե՞ս կարելի է ճանաչել մարդկանց սրտերի խորհուրդները։ (Ցուցանել նրանց գործերից)։ Ա. Ինչպես ասում է Տէրը, ամեն ծառ իր պտղից կը ճանաչուի։

զի աՀեցին խաղաղական կենօք, և
տալեացին շնորՀօք քումէ. և Հանդեր
ձեալ բարեացն Հանդիսանելոյ վաստա-
տութեան զքեզ ընդ ոտիւդ և ընդ
սրբոյ Հոգւոյդ. այժմ և միշտ և"։

Խոստովանութիւն ամենեցուն։

ՏԻՐ ած մեր, ոտզանեաց մարդկան
գիտակ ես, և զծածուկսն մեր
ճանաչես. զի քեզ յայտնի են խոր-
հուրդք աւուն, և ճանապարհ կնոջ.
նայեա բարերարութեամբ քումիծա-
ռայքս քո, և տուր ոց զլուծ սիրոյ
քո. զի ընկալցին զերկրորդ պատկա, և
հլրամանաւ քումբնակեսցին՚ի մէսայն
միով խորհրդով՚ի նոբ անկողինս իր-
եանց։ Ջեռացին՚ի բար գործոց, և
կացցեն ամօթխածութեամբ առ մի-
մեանս. և առաքինի գործովք քաղաքա-
վարեալ, արժանաւորեսցին հան
դերձեալ բարեացդ։ և քեզ հանցեն
զօրհնութիւն և զփառս"։

Ա՛ խաչին ողջոյնք։

(Լ՚ա Վաղ յաղագ)

يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ إِنِ ٱسۡتَطَعۡتُمۡ أَن تَنفُذُواْ مِنۡ أَقۡطَارِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ فَٱنفُذُواْ لَا تَنفُذُونَ إِلَّا بِسُلۡطَٰنٍ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝ يُرۡسَلُ عَلَيۡكُمَا شُوَاظٞ مِّن نَّارٖ وَنُحَاسٞ فَلَا تَنتَصِرَانِ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝ فَإِذَا ٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتۡ وَرۡدَةٗ كَٱلدِّهَانِ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝ فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يُسۡـَٔلُ عَن ذَنۢبِهِۦٓ إِنسٞ وَلَا جَآنّٞ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝ يُعۡرَفُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ بِسِيمَٰهُمۡ فَيُؤۡخَذُ بِٱلنَّوَٰصِي وَٱلۡأَقۡدَامِ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝

هٰذِهِ جَهَنَّمُ ٱلَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا ٱلۡمُجۡرِمُونَ ۝ يَطُوفُونَ بَيۡنَهَا وَبَيۡنَ حَمِيمٍ ءَانٖ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝ وَلِمَنۡ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ جَنَّتَانِ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝ ذَوَاتَآ أَفۡنَانٖ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝ فِيهِمَا عَيۡنَانِ تَجۡرِيَانِ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝ فِيهِمَا مِن كُلِّ فَٰكِهَةٖ زَوۡجَانِ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ فُرُشِۭ بَطَآئِنُهَا مِنۡ إِسۡتَبۡرَقٖۚ وَجَنَى ٱلۡجَنَّتَيۡنِ دَانٖ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝ فِيهِنَّ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرۡفِ لَمۡ يَطۡمِثۡهُنَّ إِنسٞ قَبۡلَهُمۡ وَلَا جَآنّٞ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝ كَأَنَّهُنَّ ٱلۡيَاقُوتُ وَٱلۡمَرۡجَانُ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝ هَلۡ جَزَآءُ ٱلۡإِحۡسَٰنِ إِلَّا ٱلۡإِحۡسَٰنُ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝

وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝ مُدۡهَآمَّتَانِ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝ فِيهِمَا عَيۡنَانِ نَضَّاخَتَانِ ۝ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝ فِيهِمَا فَٰكِهَةٞ وَنَخۡلٞ وَرُمَّانٞ ۝

﴿ نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾ وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾ ﴾

տունն փառաք նորա : Եւ սրտվեցաւ
կայրն շուրջ զնովաւ. վեց թեւք մին՝
և վեց թեւք միոյ. երկուքն ծածկէին
զերեսս իւրեանց, և երկուքն ծած-
կէին զոտս իւրեանց, և երկուքն
թռուցեալ, Ղազակէին մի առ մի՝
և ասէին. Սո՛ւրբ՛ սո՛ւրբ՛ սո՛ւրբ. Տէր զօրութե՛ան
է աստ երկիր փառաք նո՛ր: Եւ վերա-
ցաւ ձրանդն՝ի ձայնէն զոր աղաղա-
կէին, և տունն լի՛ եղև ծխով: Եւ
ասեմ, վա՛յ է ինձ՝ ես այր տառապեալ
զի արդ կամ՝ հիացեալ: զի մարդեմ՝
և պիղծ շրթունս ունիմ, և՝ի մէջ
պղծաշրթին ժողովրդեան բնակեալ
եմ ես. և զտր զօրութեանց տեսի
աչօք իմովք: Եւ առաքեցաւ առ-
ի՛ սրտվբէից անտի, և՝ի ձեռին իւ-
րում ունէր կայծակն. զոր առեալ
ունելեօք՝ի սեղանոյ անտի, եբեր
մերձեցոյց՝ի բերան իմ, և ասէ. ահա
սա՛ռ մերձեցաւ այդ՝ի շրթունս
քո, և հանցէ զանօրէնութիւնս քո, և
զմեղս քո սրբեսցէ՛ի քէն:

Ես: Հան

۱۔ ہمدم کے نام جو اس کے غم میں بیمار ہوا تھا، عیادت کو نہ آیا، اور پھر ملنے پر شکایت کی

ہمدم، تو نے کیا کیا؟ بیمار ہوا میں، تو نہ آیا
آیا بھی تو کس وقت؟ جب آنے کا مزا جاتا رہا

کیا تجھ کو خبر تھی کہ ترے غم میں ہوا ہوں
بیمار، تو بیمار بھی ایسا کہ شفا کا

ہر چند کہ تھا رنج مجھے، تجھ سے جدا کا
لیکن نہ ہوا تجھ کو کبھی غم مرے غم کا

اک بار بھی تو نے نہ کیا قصد عیادت
یا ہو نہ سکا تجھ سے مرا حال جو پیدا

کیا تجھ کو نہ تھا مجھ سے تعلق کوئی باقی
یا ہو گیا ہر ربط کا ہر ضبط کا ناتا

کیا تجھ کو نہ تھا مجھ سے تعلق کوئی باقی
یا ہو گیا ہر ربط کا ہر ضبط کا ناتا

کیا تجھ کو نہ تھا مجھ سے تعلق کوئی باقی
یا ہو گیا ہر ربط کا ہر ضبط کا ناتا

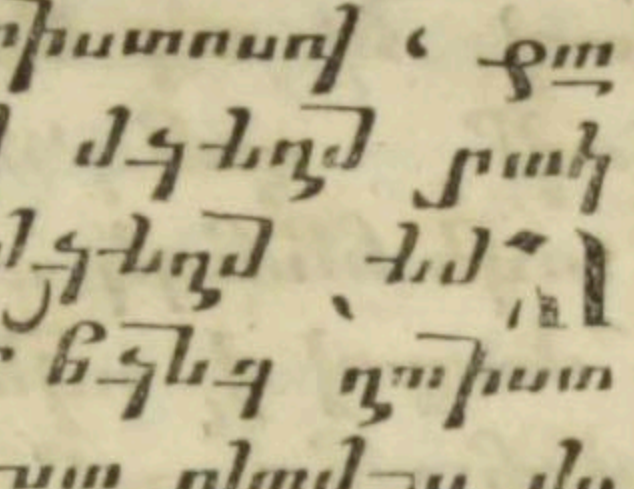
﴿ترجمہ﴾ اور جب کہا ابراہیم نے اے میرے رب دکھا مجھ کو کیونکر تو زندہ کرے گا مردوں کو، کہا کیا تو نہیں یقین لایا؟ کہا کیوں نہیں لیکن یہ چاہتا ہوں کہ اطمینان ہو میرے دل کو، کہا پس لے چار جانور پرند پھر ان کو اپنے ساتھ ملا لے پھر رکھ ہر پہاڑ پر ان کا ایک ایک ٹکڑا پھر بلا ان کو آئیں گے تیرے پاس دوڑتے اور جان رکھ کہ اللہ زبردست ہے حکمت والا۔

﴿ترجمہ﴾ مثال ان کی جو خرچ کرتے ہیں اپنا مال اللہ کی راہ میں ایسی ہے جیسے ایک دانہ اگے سات بالیں ہر بالی میں سو دانے اور اللہ بڑھاتا ہے جس کے لیے چاہے اور اللہ وسعت والا ہے خبردار۔ جو لوگ خرچ کرتے ہیں اپنا مال اللہ کی راہ میں پھر نہیں پیچھے لاتے خرچ کر کے نہ احسان رکھنا اور نہ ایذا دینا ان کا اجر ہے ان کے لیے ان کے رب کے پاس اور نہ خوف ہے ان پر اور نہ وہ غمگین ہوں گے۔

ابتدا پسکلیس سپیکلیسه تیار؛
دلیکاتیسیما لا؛ کلمهٔ مار؛
دلیکاتیسیما لا؛ کلمهٔ مار؛
ابتدا پسکلیس سپیکلیسه تیار؛

ابتدا پسکلیس سپیکلیسه تیار؛
دلیکاتیسیما لا؛ کلمهٔ مار؛
دلیکاتیسیما لا؛ کلمهٔ مار؛
ابتدا پسکلیس سپیکلیسه تیار؛

(وقت الجمعة مع الإمام)



وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «من أتى الجمعة من الرجال والنساء فليغتسل، ومن لم يأتها فليس عليه غسل» رواه البخاري ومسلم.

(٩٠-٤٤٣ ڈاکٹر-)

ասելոյ իմ առաւել քո էր. ու բանիս
ասացեալ իմ առաւել քո էր : Ասացեն
քում խնամատուն ասա զիս : Ասացեն
ուսուցչի քո էր . ըստ բանի
ասացեալ իմ ժամ : Ընդդեցեր
ասելոյ քոյ : Այո եղիր ինձ
և ասացի զօրէն քո էր : Ա՛ր զարդարու-
Թիւն քո լինիցի : () անօրէնս առե-
ցի , և զօրէն քո սիրեցի : ()գնահատ
և վրիժիչ իմ ես դու . և ես յ՚քո բանս
քո յուսացայ : Ի՛ բաց եղերուք ի՛-
նէն չարք . և քննեցից զպատուիրանս
Թագ յուսացայ զի . ու քննեցից զպատուիրանս
ես յ՚քո յուսացայ : ()գնեա՛ ինձ ըստ բանի
քում , և կեցո զիս . և մի՛ յամօքս առներ
զիս յ՚իմ յուսոյ իմմէ : ()գնեա՛ ինձ , և
ապրեցայ զիս . և խորհեցայց զվկա-
ւոնս քո յաւէտ : Ա՛ր եղիր ինձ
Հնձան ի՛ պիտիս զանազան քո սէր.

(ابراہیم علیہ السلام)

۱۲ سوال:

ابراہیم علیہ السلام کو اللہ تعالیٰ نے کیا کیا نعمتیں عطا فرمائی تھیں؟ ان نعمتوں کا ذکر کرتے ہوئے اللہ تعالیٰ نے کیا فرمایا؟ ان نعمتوں کے بدلے میں ابراہیم علیہ السلام نے اللہ تعالیٰ سے کیا دعا کی؟ اللہ تعالیٰ نے ان کی دعا کو کس طرح پورا فرمایا؟ ان کی اولاد میں کون کون سے انبیاء علیہم السلام ہوئے؟ ان کے نام لکھو۔

جواب: اللہ تعالیٰ نے ابراہیم علیہ السلام کو بہت سی نعمتیں عطا فرمائی تھیں۔ ان نعمتوں کا ذکر کرتے ہوئے اللہ تعالیٰ نے فرمایا: ہم نے ابراہیم کو اسحاق جیسا بیٹا اور یعقوب جیسا پوتا عطا کیا۔ ہم نے ابراہیم کو نبوت اور کتاب عطا کی۔ ہم نے ابراہیم کو دنیا میں اچھا بدلہ دیا اور آخرت میں بھی وہ نیک لوگوں میں سے ہوگا۔ ہم نے ابراہیم کو اور اسحاق کو برکت دی۔ ان کی اولاد میں سے کچھ لوگ نیک ہیں اور کچھ اپنے اوپر صریح ظلم کرنے والے ہیں۔

ասացեալ ինչ : Տէր ելոյ ի Սինայ ի տեղւոջէ սրբոյ եւ ծագեաց նոցա ի Սէիր եւ երեւեցաւ ի լերինն Փարան եւ հասանէր ի նմանէ հրեղէն օրէնք : Եւ սիրելի ազգաց ամենայն սրբքն քո ի ձեռն քո էին եւ նոքա ընկալան ի քէն ուսուցանել : Մովսէս պատուիրեաց մեզ օրէնս եւ ժառանգութիւն ազգին Յակոբայ : Եւ եղեւ ի սկզբան թագաւորեալ Յեսուայ որդւոյ Նաւեայ եւ ասէ Տէր ցՅեսուա ասելով : Ես եմ ընդ քեզ եւ ոչ ոք կարէ կալ ընդդէմ քեզ զամենայն աւուրս կենաց քոց եւ որպէս եղէ ընդ Մովսէսի նոյնպէս եղէց եւ ընդ քեզ եւ ոչ թողից զքեզ եւ ոչ լքից զքեզ : Արի եւ զօրացիր զի դու բաժանեսցես զերկիրն զոր երդուայ հարցն քոց տալ նոցա : Միայն արի եւ զօրացիր յոյժ զի պահեսցես եւ առնիցես զամենայն զոր պատուիրեաց քեզ Մովսէս ծառայ իմ եւ մի՛ խոտորեսցիս ի նմանէ ոչ յաջմէ եւ ոչ յահեկէ զի իմաստասցիս յամենայն ուր երթիցես : Եւ մի՛ դադարեսցէ գիրքս օրինացս յերախանց քոց եւ խորհեսցիս ի նմա զտուն եւ զգիշեր զի պահեսցես եւ առնիցես զամենայն որ գրեալ է ի նմա զի յայնժամ յաջողեսցի ճանապարհ քո եւ յայնժամ իմաստասցիս : Ոչ պատուիրեցի քեզ զայս զի արի եւ զօրացիր եւ մի՛ երկնչիր եւ մի՛ զարհուրիր զի ընդ քեզ է Տէր Աստուած քո յամենայն ուր երթիցես :

(۱۰۱۰ ڈیٹ ایجاد۔)

ڈیٹ ایجاد، اور یہ ڈیٹ کس تاریخ سے شمار ہوتا ہے۔

(۱) یہ ڈیٹ ایجاد، اور یہ ڈیٹ کس تاریخ سے شمار ہوتا ہے۔ تاریخ کا ایک مختصر سا حال لکھو۔

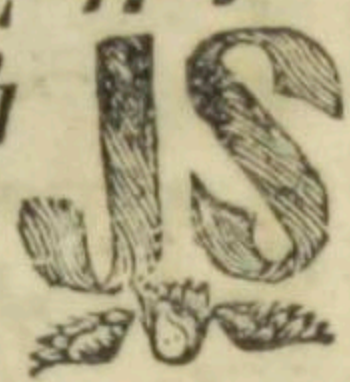
(۲) ڈیٹ ایجاد کا موجد کون تھا، اور اس نے کس طرح اس کو ایجاد کیا۔ اس کی ایجاد کے وقت اس کی کیا حالت تھی، اور اس کو کس طرح ترقی دی گئی۔ اس کی ترقی کے مختلف درجے کیا کیا ہیں۔ اور ہر درجے کی کیا خصوصیت ہے۔

(۳) ڈیٹ ایجاد کے ذریعہ سے کیا کیا کام لیے جاتے ہیں۔ اور ان کاموں کے لیے کیا کیا طریقے اختیار کیے جاتے ہیں۔ ان طریقوں کی تشریح کرو۔

(۴) ڈیٹ ایجاد کے ذریعہ سے کیا کیا کام لیے جاتے ہیں۔ اور ان کاموں کے لیے کیا کیا طریقے اختیار کیے جاتے ہیں۔ ان طریقوں کی تشریح کرو۔

(۵) ڈیٹ ایجاد کے ذریعہ سے کیا کیا کام لیے جاتے ہیں۔ اور ان کاموں کے لیے کیا کیا طریقے اختیار کیے جاتے ہیں۔ ان طریقوں کی تشریح کرو۔

(۶) ڈیٹ ایجاد کے ذریعہ سے کیا کیا کام لیے جاتے ہیں۔ اور ان کاموں کے لیے کیا کیا طریقے اختیار کیے جاتے ہیں۔ ان طریقوں کی تشریح کرو۔



ہر مہینے کی ۲۵ تاریخ کو ۲۰ صفحوں کا ایک رسالہ
نیلم کے نام سے شائع ہوتا ہے۔ اس میں ہر قسم کے
مضمون ہوتے ہیں۔ مثلاً تاریخ، سوانح عمری، سیر،
تماشا، لطیفے، معمے، پہیلیاں، مختصر ناول، ڈرامے
وغیرہ۔ ہر مضمون کے ساتھ اچھی اچھی تصویریں
ہوتی ہیں۔ ہر مہینے کی ۲۵ تاریخ کو ۲۰ صفحوں کا
ایک رسالہ نیلم کے نام سے شائع ہوتا ہے۔ اس میں
ہر قسم کے

(۱۲ بیت الحمد)

աստուած ։ Յայնժամ հաձեցաւ ընդ
մերձս ։ Եւ շինեցին պարիսպքն երու-
սաղէմի. և ես ելի ի վերայ պարսպաց
մարմնով ։ Եւ ժողովեցան ամենեքեան
ընդ միասին ։ Եւ հաձեցաւ ընդ
ես և զհոգի խոնարհ. զսիրտ
հաստատուագ ես յոգի խոնարհ
ընդ ոչխարակերզս խակ ոչ հաձեցար։
և զրուխս թեւոց, և ցնծացեն ոսկերք
իմ տատապեալք ։ Դարձո զերեսս
քո ՚ի ես ղեցց իմոց. և զամ անօրէնու
թիս իմ քաւեա յինէն ։ Ահա տուր
հատատեա յիս ոճ, և հոգի ուղիղ
նորոգեա ՚ի փորի իմում ։ Ար ընկե-
նու զիս առ երեսաց քոց, և զՀո-
գի սրբութեան քո մի՛ հաներ յինէն ։ Տո՛ւր
ինձ ցնծութիւն փրկութեան քո, և հոգւով
պետութեան քոյ հաստատեա զիս ։
Ուսուցից անօրինաց զձանապարհս
քո. և ամբարիշտք առ քեզ դարձցին։
Փրկեա զիս յարենէ ոճ ոճ փրկու-
թեան իմոյ. ցնծասցէ լեզու իմ յար-
դարութեան քում ։ Տէր եթէ զշրթունս
իմ բանասցես, բերան իմ երգեսցէ զօրհ
նութիւն քո ։ Զի՛ւն կամեցեալ էիր պա-
տարագս մատուցանէիր. բայց դու
ընդ ողջակէզս խակ ոչ հաձեցար։
Պատարագ ինձ հոգի խոնարհ. զսիրտ
ամրաշարժ ես հոգի խոնարհ ընդ
ոչխարակերզս խակ ոչ հաձեցար։

ցան. զհրեանդութիւն հոգւոյ իմոյ
յանձն առեալ կեղծաւորաց՝ ամենեք
ոչ ոք՝ զանազատակ ուրեքին. թող
զի ընդ ամենայն ի մի և միաբան։ Տէր որ
զրկեցար ի կինէն քոյնասցի՝ զբա-
նան և հիս ի ներքուստ և ոչխար"։
Տէր որ գաւրացոյց զմարգարէն ի
գիտութիւն ճշմարտութեանն՝ գարձի և
զիս ընդ մոլորեցեալս և ոչխար"։

(՝) ՚ի՛ն և յարութիւն ոչգի մարդկան
քննութիւն հոգւոյ իմոյ
կենդանացո։ ոչախտ երբեմն զբեզ
կիրճն ։ (՝) զարմանայ և ընդ մահ
յանձն առեալ կենդանատուս ամենեք
ա՛ռաղջացո։ ոչ երբ։ Ա՛ռ քեզ տայ-
երինքն. խորհեն եմ տանջել աստու-
ձոյ բանին ոչ ոք մոլորեալ եթէ կայ։

(۹۲) باب سوم در بیان حکایات

حکایت

یکی از ملوک عرب را شنیدم که بر پسر خرد همی گریست و گفت ای پسر ترا بر من سه حق است یکی آنکه پیش از آنکه ترا بنام نیکو نامزد کردم نامی زشت نبودی دیگر آنکه چون بمکتب دادمت لوح تو ساده بود هر نقشی که خواستی بر آن بستی سیم آنکه چون بر سر کار آمدی و مرا دست از جهان کوتاه شد بجای من نشستی و بر مسند پدری تکیه زدی اکنون ترا بر من چه حق است که بر تو باشد

حکایت

یکی از ملوک عجم را پسری بود بر سیرت پدر نرفته و بر طریقت او نرود و بر مسند پدری تکیه زده و بر مسند پدری تکیه زده

ձըն իմ, զի խոտվեցան ոտկերք իմ։ Ես
տր, զի հիւանդ եմ ես, բժշկեա զիս
քուվ յոսդխմաներ զիս։ Աղտոտեա ինձ
թէ քուվ խրատեր զիս։ Աղտոտեա ինձ
զիս։ Ես ասեմ" ոչէ" ։ Այր մի սրտմտու-
ղաց։

րեալ։ և յաղօթս եկաց, և ոչ տեղեաց
յերկիր զերիս ամս և զվեց ամիս ։ և
դարձեալ եկաց յաղօթս՝ և եւոն
երկինք զանձրև՝ և բուսոյց երկիր զ
պտուղ իւր ։ Նզբաւրք իմ, եթէ ոչ
՚ի ձէնջ մոլորեցի ՚ի Հանապարհէ ճըշ
մարտութե՛ն, և դարձուցէ ոչ զնա.
գիտացէ՛, զի որ դարձուցէ՛ զմեղա
ւորն ՚ի մոլորութեան Հանապարհէն
իւրմէ, փրկեսցէ զոգի իւր ՚ի մահու
նէ, և ծածկեսցէ զբազմութիւն մե
ղաց։

կայ ։ Յայնժամ ելանէին երկունք ի երկունս ։ ե-
ղեալ ասացին ցնոսա ։ Ոչ ինչ ձեզ ի վնաս
եղիցի ։ այլ երթայք և կացէք ի տաճարի
ի պողոց ։ և պատուիրեաց նոցա զի մի,
ինչ բարձցեն ի ձանապարհ, բայց
միայն գաւազան. մի պարկ, մի հաց,
մի պղինձ ի գօտիս։ այլ ագանել հո-
ղաթախս, և մի զգեներցուք ասէ՛
երկուս պարեգօտս ։ և ասէր ցնոս.
յոլ տուն մտանիցէք, անդէն օթե
վանս կալջի՛ք՝ մինչև ելանիցէք անտի։
և որ ոչ ընկալցին զձեզ, և ո՛չ լսե՛
ցեն ձեզ, յորժամ ելանիցէք անտի՝
թօթափեսջի՛ք զվաշխ ոտից ձերոց ի՛
վկայութի՛ն ։ և ելեալ քարոզէին՝
զի ապաշխարեսցեն. և դեւս բազումս
հանէին՝ և օծանէին իւղով զբա-
զումս հիւանդս, և բժշկէին զնոս։

(Կարդալ յաջմոս)

Յորդանան. քարոզեաց զաւետեաւն.
և բնակեցաւ ի նմա: Յաւատովք
և ի մի միայն ընդ հանրական և ա
ւաքելական եկեղեցի: Ի միմիայն
թի: յապաշխարութի. ի քաւութի և ի
թողութի մեզաց: Ի յարութի մեռե
լոյ. ի գատաստանէն յաւիտենից.
հոգւոց և մարմնոց: Յարքայութի
երկնից, և ի կեանն յաւիտենական:

Եւ ասէ ցնոսա Պետրոս. Ապաշխարեցէք, և մկրտեսցի
ոչ ոք ի ձէնջ ի Յիսուսի. կամ ի վերայ եղբեալ յորժամ
ժամ ոչ էր ջուր բաւական. կամ ի վերայ եղբեալ յոր
ից եղեն, կամ յայլմէ ումէք ասեն լի
նիլ զմկրտին այն, և կամ զնոսա հոգին: և
թէ վտիտ եւ ցաւագինք են կամ այլայլեալք
զայնպիսիսն ոչ զուարճ կաթուղիկէ և
առաքելական ոչ եկեղեցի:

Եւ ասէ ցնոսա, Գնացէք յաշխարհ ամենայն, և
քարոզեցէք զաւետեաւն ամենայն արարածոց:
Ոչ ոք հաւատայ և մկրտեսցի, կեցցէ. և ոչ ոք
ոչ հաւատայ դատապարտեսցի:

(۱۰۴ باقی)

نوٹ: مذکورہ بالا تمام ہدایات کو مدِ نظر رکھتے ہوئے ہر سوال کے جواب کے لیے علیحدہ علیحدہ صفحات استعمال کیے جائیں۔ ہر صفحہ پر سوال نمبر اور اس کا ذیلی نمبر (اگر ہو) لکھنا لازمی ہے۔ ہر صفحہ کے دائیں جانب حاشیہ چھوڑا جائے۔

سوال ۱: مندرجہ ذیل میں سے کسی ایک موضوع پر مضمون تحریر کیجیے۔ (۲۰ نمبر)

۱۔ ہمارے ملک میں بڑھتی ہوئی آبادی کے مسائل اور ان کا حل

۲۔ ہمارے ملک میں ٹریفک کے مسائل اور ان کا حل

۳۔ ہمارے ملک میں بڑھتی ہوئی مہنگائی کے اسباب اور ان کا حل

۴۔ ہمارے ملک میں بڑھتی ہوئی بے روزگاری کے اسباب اور ان کا حل

۵۔ ہمارے ملک میں بڑھتی ہوئی بدامنی کے اسباب اور ان کا حل

(Հայոց լեզու)

ցկ

ՀԱՐՑ ԵԹԷ ԻՆՉՈՒ ԵՄՔ։ ԱՒ ասէ՝ Ցանաչելովք զանազանեսցին ի կատարեալ սէրն ասի։ այսուհետև ի ոմն ի մարդարէիցն ասի զի ոչ ասէ ինչ ինքն ի սմա, և ճշմարտութիւն ի նմա ոչ ինչ է, և զայսպիսի ոմն ոչ ասի ինչ գիտել։ Եւ ոչ ասի զբան նոր, մարդարէ։ Ոչ ասի զբան նոր, զի ոչ ի մեզ է

ցէ՛ ի՛նա բնակել, այնպէս պարտի
գնալ՝ որպէս նայն գնաց։

Լո՛ւէ" ասէ"։ Ձայնիս իմով ես առ Տր
կարդացի, ձայնիս իմով առ Նա. և
նայեցաւ առիս։ Յաւուր նեղուե-
իմոյ զՏն խնդրեցի ձեռամբ իմովք.
և՛ի գիշերի առաջի նր ոչ խաբեցայ։
Ասէ Ղուկաս Յն՝ "Ոչ ոք լաւ լ՚ա"։
Տէրն մեր Յս։

Եւ մտեալ շրջէր ընդ երիքով։ և
ահա այր մի անուն կոչեցեալ զա-
քէոս. և նա էր մաքսատե՛ս. և ինքն
մեծատուն. և խնդրէր տեսանել Թէ
ո՞վ էիցէ Յս, և ո՛չ կարէր՝ ի բազմու-
Թենէն, զի կարճ էր հասակաւ։ Եւ ընթ
Թացեալ յառաջ, ել՝ի ժանտաթզե-
նին զի տեսանիցէ զնա. քանզի ընդ
այն իսկ անցանելոց էր։ Յորում եկն
՚ի տեղին. հայեցաւ՝ի վեր Յս՝ և ասէ
ցնա. զաքէ փութա՝ էջ այսր, զի
այսօր՝ի տան քում արժան է ինձ ա-
պանել։ փութացաւ և էջ՝ և ընդու-
ար զնա ուրախութեամբ։ Յորոյ տեսին
ամե

(պատկեր Յովաննու)

(۹۰۴ھ کے بعد کا واقعہ ہے۔)

ایک بار شیخ بڑے میاں، مخدوم شیخ عبدالحق کے ہاں تشریف لائے۔ مخدوم کے بھائی شیخ عبدالرحمٰن بھی وہاں موجود تھے۔ شیخ نے ان سے پوچھا: "میاں جمن! تم نے کچھ پڑھا بھی ہے یا نہیں؟" انہوں نے جواب دیا: "جی ہاں، میں نے کافیہ تک پڑھا ہے۔" شیخ نے کہا: "اچھا، تو پھر ذرا مجھے بھی سناؤ۔" انہوں نے کافیہ کی عبارت پڑھنی شروع کی: "اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِیْ رَفَعَ الْفَاعِلَ وَنَصَبَ الْمَفْعُوْلَ..." شیخ نے ٹوک کر کہا: "میاں! یہ تو صرف کی کتاب ہے، تم نحو کی کتاب پڑھو۔" انہوں نے جواب دیا: "جی، میں نے نحو بھی پڑھی ہے۔" شیخ نے پوچھا: "اچھا، تو پھر بتاؤ کہ 'زَیْدٌ' کی ترکیب نحوی کیا ہوگی؟" انہوں نے جواب دیا: "جی، 'زَیْدٌ' مبتدا ہے اور 'قَائِمٌ' اس کی خبر۔" شیخ نے کہا: "میاں! یہ تو بہت آسان ترکیب ہے، کوئی مشکل ترکیب بتاؤ۔" انہوں نے جواب دیا: "جی، 'اِنَّ' حرف مشبہ بالفعل ہے، 'زَیْدًا' اس کا اسم ہے اور 'قَائِمٌ' اس کی خبر۔" شیخ نے کہا: "میاں! یہ ترکیب بھی ٹھیک ہے، لیکن ذرا

Կատուն։

Այո՛ւ ես խաղաղութեք զտէր աղաչեա՝
ցուրաք, ընկալ կեցցի և ողորմեա։
Որհնեա՛ տէր։
Որհնութիւն և փառք հոգւոյ և սրտից
և հոգւոյն սէգ այժմ և՛։
Ողորմեա՛ ինձ աստ ըստ մեծի ողորմ՝
ո՛ւ ֆոխեն ինան աստ։

Ա՛ստուած ողորմեա՛։

Ա՛ղաչեմ զքեզ ամենակալ տէ՛ր կեդրոնա և զարդարի՛ր
ըզ ցանաւտիդն քո շնորհօք ի՛ մեզ։
Որ ես ողորմեա՛ մեզ։ Ինձ՛ք միանգ ի դրժոխս
ողորմեա՛ մեզ։ Ինձ՛ք միանգ ի դրժոխս
ընկղմեա՛լը՝ք յանօրէնութե՛ մերում.
Որ ինչե՛ա ըզ գինս արեան ո՛րդւոյդ
քո և ողորմեա՛։ Չա՛րաչեա՝ ի միանգ
Որ նըշանաւ խաչի քո զընդդիմա-
ղա՛րս և զանեւրենից գազանն. և մի՛-
տար յաւակնութե՛ զքո ժառանգութի՛ւն։ ()

(Կատուն դէպ ի)

ՀԱՏՈՒԱԾՔ ՍՈՒՐԲ ԽՈՀԱՐՈՒՆԻՆ ՎԱՆԱՆ ԻՄ ԽՈ-
ՆԱՐՀԵՑԱԾ Է ՅԵՐԿՆԻՑ . ՈՐՈՅ ԿԵՆԴԱՆԻ-
ՆԵՐԸ ԱՓԵՐԿՈՒԹԵԱՆ ԽՈՀՈՑ ԱՐՈՒՆՔ
Է, ԽՆԴԻՆ ԲԱՐՁԵՐ, ԸՍՏ ԴԱՏԱԿՆԵՔ ՄԱ-
ՀՈՒ . ԱՐԱԾԵԼՈՎ Ը ՁԵԱՁՈՒԿԱՑՔՈՒ-
ԱՐՁԱԿԵԱ . ԵՒ ՁԵՒ Է, ԻՆՉ ԿԱՏԱՐԱԾ ԵՍԱՆ-
ՍԱԿԱՆԻՆ . ՈՐՈՅ ԿԵ" : ԱՒ ՈՐՈՂՄԱ ԱԶԳԱՑ
ԵՐԱԺՇՏԵՑԵՍՐ ԱՐՁՈՒՀԷ ԵՒ ԿՈՐՍ ՄԱՐԻ-
ՆԱՆ . ԱՂԱՂԵԱՅ ՀԱՒ ԼԻՔԷՆ , ԸՍՏ ՄԱՐՄՆԱ-
ՅԵՆՔ ՈՐԾ . ՍԱՐԵՑՈՒՑԱՆԵԼ ԸՍՏ ՁԵՒ
ՅԱՅՆՄԱՆԷ , ՈՐ ԼՔՆԱՆԵՆ Լ ՔՈՒՐ :

ՎԱՌԱՒ

ԼՈՒԾԵ ԶՈՐ ՁԱՅՆԻ ԱՂԱՂԱՆԱՑ ՄԵՐՈՑ
ԲԱՐԵԽՕՍՈՒԹԵՔ ՈՒ ՈՃԱՃ" :

ՎԱՂՁԻ :

ԼՍՆԱՅ ԶՈՐ ՁԱՂԱՂԱՆԱՑ ՄԵՐ ԲԱՐԵԽՕ" :
ԼՍՈՒՐԴՐ ԱՌՆԵՄ ՁՔԵՁ ՈՐ ՁԻ ԸՆԿԱԼԱՐ
ՁԵՒ . ԵՒ ՈՉ ՈՒՐԱԽ ԱՂԱՐԵՐ ՁԲԺՇԿԱՑԻՆ
ՔԵՁ ԵՒ ԲԺՇԿԵՑԵՐ ՁԵՒ . ՈՐ ՀԱՆԵՐ Լ
ԺԱՌԱՑ ՁԱՆՁՆ ԼՄ . ՓՐԿԵՑԵՐ ՁԻՆ
ՅԱՅՆՑԱՆԷ , ՈՐ ԼՔՆԱՆԵՆ Լ ՔՈՒՐ :

(ԳՐԵԼԻՔ ՉԴԱՄՈՒ)

(Գործք Յովհ. Ա.)

ցաւ յերկիրն, և ընդ մարդկան շրջել
գիտուն օձելոյ քո, որ եկն երեւել
յայտնեցարուք. յոր ծագեաց լոյս
թէ երէք, և որք ի խաւարին՝ թէ
ստուերաց մահու. առեալ ցկատիլ
թոյն ասպնջական ստուգութեան։ Եւ
ասաց ցնա Իսուս ստուգութիւն։ Եւ
ես ասեմ ցքեզ. դուստր, հաւատք քո
կեցուցին զքեզ. երթ ի խաղաղութիւն,
և եղիջիր ուղջ ի տանջանաց քոց։

Եւ ա՛յս խաղաղութեան զնոր աղա՛
ասէ։ Եւ ես ոչ ունիմ զայս խաղաղութիւն
կամ (այս անուն) որ
յուսացեալ է կոչել զանուն նոր։

Ա՛ղեկ։

Ա՛յն մեծ և սքանչելագործ. որ սու-
մեն զուխտս քո, և տաս զսուրբ-
մուքն սրբելոցդ քոց, և վկայութիւն
մեղաց ի ձեռն սրբոյդ քո յիշ-
ղաց մերոց։ Զոր ես որ լուսաւոր
առնես զկոյրս, և կանգնես զանկեալս։
Զոր հանես զմեզ ի խաւարէ, և ի
ստուերաց մահու. առեալ ցկատիլ
թէ երէք, և որք ի խաւարին՝ թէ
յայտնեցարուք. յոր ծագեաց լոյս
գիտուն օձելոյ քո, որ եկն երեւել
ցաւ յերկիրն, և ընդ մարդկան շրջել

(գլուխ յիսուն)

(۱) اگر کسی شخص کا کوئی مکان یا دکان کرایہ پر لینا ہو تو اس کو چاہیئے کہ مالک مکان یا دکان سے ملکر کرایہ کی مقدار اور مدت کا تعین کر لے۔

(۲) کرایہ کی مقدار اور مدت کا تعین ہو جانے کے بعد کرایہ دار کو چاہیئے کہ مالک مکان یا دکان کو کرایہ کی رقم پیشگی ادا کر دے۔

(۳) کرایہ دار کو چاہیئے کہ مکان یا دکان کو صاف ستھرا رکھے اور اس کی مرمت کا خیال رکھے۔

(۴) کرایہ دار کو چاہیئے کہ مکان یا دکان کو کرایہ کی مدت ختم ہونے پر مالک مکان یا دکان کے حوالے کر دے۔

(۵) اگر کرایہ دار مکان یا دکان کو کرایہ کی مدت ختم ہونے پر مالک مکان یا دکان کے حوالے نہ کرے تو مالک مکان یا دکان کو حق ہے کہ وہ کرایہ دار سے مکان یا دکان کو خالی کرا لے اور کرایہ دار کو چاہیئے کہ مکان یا دکان کو خالی کر دے۔

(۶) اگر کرایہ دار مکان یا دکان کو کرایہ کی مدت ختم ہونے پر مالک مکان یا دکان کے حوالے نہ کرے تو مالک مکان یا دکان کو حق ہے کہ وہ کرایہ دار سے مکان یا دکان کو خالی کرا لے اور کرایہ دار کو چاہیئے کہ مکان یا دکان کو خالی کر دے۔

(۱۰۲۰ھ تحریر شدہ)

Ինչո՞ւ ես դատում զիս բարեխօս"։
Ի՞նչ յօգնել ինձ նայեա՛, և ես յղին
կերել ինձ փուռքա ։ Ամաչեցան և
յամօթ լինին՝ որք խնդրէին զանձն
իմ. դարձցին յե՛տս և ամաչեցեն
որք խորհէին ինձ չար։

ընդէ՞ր։

Ա՛ղբատք՝ աղաչեմ զձեզ եւ, որ կա-
ետաս եմ ի՛ ձեր, արժանի՛ գնալ կոչ
մանն՝ յոր կոչեցարուք . ամ խոնար-
հութբ, և հեզութբ, և երկայնմտու-
թբ՝ անասել միմեանց սիրով, փութալ
պահել զմիաբանութբի հոգւոյն յօղիս
խաղաղութբե ։ Մի մարմին՝ և մի հոգի .
ոյպ և կոչեցարուք ի մի յոյս կոչման
ձերոյ ։ Մի է տէր , մի հաւատք , մի
մկրտութբի ։ Մի Աստ , և հայր ամե-
ցուն , որ ի վերայ ամենայնի , և ընդ
ամենեսին , և յամենեսին ի մեզ ։ Ա՛յլ
իւրանքանչիւր ոմեք ի մէնջ տուեալ
է շնորհք ըստ չափոյ պարգեւացն քր-

(պատկ. 1241.)

Ա՛ռաւ արար ինձ ՏԻՐ՝ զի ես յանբծութե
իմմէ գնացի, ի ՏԻՐ յուսացայ զի
մի՛ երեց հիւանդ։

Սէր Աստուծոյ ՅԻՒՐԻՔ ու ըսա Աստ՚՚։
Տէր մեր ՅԻՒՐԻՔ։

Ա՛ռեալ անտի մի գնաց ի լողմանա
տեղւոյն եւ սկսաւ։ Ու տեսա կին
մի քանանացի ի սահմանաց անտի
նոցա՝ ելեալ, աղաղակէր եւ ասէր ։
ողորմեաց ինձ ՏԻՐ որդի դաւթի, դուս
տըր իմ՝ չարաչար այսահարի ։ Ու նա
ոչ ետ նմա պատասխանի ։ Ու մատու
ցեալ աշակերտքն նր՝ աղաչէին զնա
և ասէին. արձակեա զնա՝ զի աղաղա
կէ զհետ մեր ։ Ա՛ն պատասխանի ետ
և ասէ. ոչ ուրեք առաքեցայ՝ եթէ
ոչ առ ոչխարս կորուսեալս տանն իս
րայէլի ։ Ու նա մատուցեալ, երկիր
պագանէր նմա և ասէր. ՏԻՐ՝ օգնեա
ինձ ։ Պատասխանի ետ և ասէ.

(տասը հազար)

Ո՞ր է ճանապարհ դէպ ի տունն Աստուծոյ։

Ա. Ճշմարիտ հաւատքով, եղբայրական քարոզ ունենալ եւ կատարել զայն։ Ո՞ր է ճանապարհ դէպ ի տունն Աստուծոյ։

Ա. Ճշմարիտ հաւատքով, եղբայրական քարոզ ունենալ եւ կատարել զայն։

(Կարդալ դիտելով)

(۲۰۶ پشت ـ ۱ سطر)

۱۲۰

۱۱ ۲۰۶ب: "خاص وقت کسی کا ملکیت ہے

۲۰۶ب: ملکیت ہے کسی کا خاص وقت"

۱۲ ۲۰۶ب: کو آئے

۲۰۶ب: ملنے جلنے والے کو آئے

۱۳ ۲۰۶ب: ۱۲ سطریں

۲۰۶ب: ۱۳ سطریں

۱۴ ۲۰۶ب: ہے کہ بیٹھا ہوا ہے

۲۰۶ب: ہے کہ بیٹھا ہوا ہے

۱۵ ۲۰۶ب: ۱۲ سطریں

۲۰۶ب: ۱۳ سطریں

۱۶ ۲۰۶ب: ہے کہ بیٹھا ہوا ہے

۲۰۶ب: ہے کہ بیٹھا ہوا ہے

۱۷ ۲۰۶ب: ۱۲ سطریں

۲۰۶ب: ۱۳ سطریں

۱۸ ۲۰۶ب: ہے کہ بیٹھا ہوا ہے

۲۰۶ب: ہے کہ بیٹھا ہوا ہے

۱۹ ۲۰۶ب: ۱۲ سطریں

۲۰۶ب: ۱۳ سطریں

۲۰ ۲۰۶ب: ہے کہ بیٹھا ہوا ہے

۲۰۶ب: ہے کہ بیٹھا ہوا ہے

۲۱ ۲۰۶ب: ۱۲ سطریں

۲۰۶ب: ۱۳ سطریں

۲۲ ۲۰۶ب: ہے کہ بیٹھا ہوا ہے

۲۰۶ب: ہے کہ بیٹھا ہوا ہے

۲۳ ۲۰۶ب: ۱۲ سطریں

۲۰۶ب: ۱۳ سطریں

۲۴ ۲۰۶ب: ہے کہ بیٹھا ہوا ہے

۲۰۶ب: ہے کہ بیٹھا ہوا ہے

۲۵ ۲۰۶ب: ۱۲ سطریں

۲۰۶ب: ۱۳ سطریں

ցուցք։ Այլ ոչ համբերութեամբ գրոց գայցեն ընկալ
զի խոհեմութեամբ գրոց գայցեն ընկալ զի համբերութեան։
բարի է, առաջս աստուած ասացէք նմա օրհնութ-
թեամբ

Պօղոսէ առաքեալն՝ է Հռոմայեցի" ընդ որում է
ընդերձակ։

Ի՞նչ եղեալ՝ պարտ է մեզ ոչ կասկածել երկ-
ուղի հաւատովք բառնալ. և մի՛
անձանց և եթէ հաճոյ լինել։ այլ ի-
րաքանչիւրումք ի մէնջ ընկերին հաճո-
ւթեան։
Հանգիր և քո՛ ոչ եթէ անձին հաճոյ
եղիր, այլ ոնպ և գլուեալ է. նախատինք
նախատելոց քոց անկան ի վերայ իմ։ քայց
որ ինչ գրեցաւն, ի մեր վարդապե
տութի գրեցաւ. զի համբերութեամբ
և մխիթարութեամբ գրոց զյոյսն ընկալ
ցուք։ Այլ տայ հաւամբերութեան և տայ

մխիթարութեան՝ ասացէ ձեզ զինչն խոս-
հել ընդ միմեանս բաստիք. զի մարա-
նաթութեամբ՝ ի մի բերան՝ փառաւորէք
առնիցէք զնա. զկնայլ ոտն մերոյ մի
քիչ՝ վասն ընկալարուք զմիմեանս,
ոչ և քո ընկալաւ զձեզ ի փառս Աստ-
ուած: "Ուրէ" ասէ: "Կոչ յամուսան քրտամ կեցցի
զկնայլ ի զօրութիւն քրտամ իրաւ ա" :
Սիմ Աշխարհ ոչ կարի ա" :
Ոչ կարի ոչ կարի
Եւ ես ասեմ ձեզ, զի դուք ի ձեռնէ մերոյ էգէք
զարեկամն եղբայրք առնա՛ ի մէջ
գիշերի, և ասիցէ ցնա. զարեկամ՝
տուր ինձ վաթս երիս նկանակս. զի
զարեկամ իմ եկեալ առիս յուղեւոյ,
և ոչ ինչ ունիմ դնել առաջի նորա: Եւ
նա՛ ի ներքուստ պատասխանի՛
և ասիցէ. մի՛ աշխատ առներ զիս, զի
դուռքդ փակեալ է, և մանկունքս
ընդ ինձ կան յանկողնի. ոչ կարեմ
յառնել և տալ քեզ: Եմեմ ձեզ, ե
ոչ տայցէ նմա վասն
զարեկամութեան, սակայն վասն ժուռէն
յառնէ և տայցէ նմա որչափ

Յաղթութեամբ տարան նմա՝ զինչ և պիտ-
տոյ էր ցնծութեան. Ես՝ ասեմ ձեզ. խնդրե-
ցէք՝ և տացի ձեզ, հայցեցէք՝ և
գտանիջիք, բախեցէք՝ և բացցի ձեզ։
Զի ամենայն որ խնդրէ՝ առնու, և որ հայ-
ցէ՝ գտանէ, և որ բախէ՝ բացցի նմա։
Եւ ո՞ր ի ձէնջ հայր՝ խնդրիցէ որդի
իւր հաւկնոյ մինթէ փոխանակ ձկան՝
օձ տայցէ նմա։ և կամ խնդրիցէ ձու,
մի թէ կարիճ տայցէ նմա։ Եւթէ ե-
թէ դուք որ չարքդ էք՝ գիտէք պար-
գեւս բարիս տալ որդւոց ձերոց, որ-
չափ եւս առաւել հայր ձեր յերկնից
տացէ բարիս սպնոցիկ, որք խնդրեն-
դ նմանէ։

Ի՝ շաբաթս։

Ես եւս խաղաղութիւն զիմր տաղ"։
Ես ի վերուստ խաղաղութիւն և փրկ
կութեանն անճառ. մերոյ՝ զիմր տաղ"։
Ես եւս վս հրեշտակիս (այս անուն) որ
յառաջեալ է կոչել զանուանն նոն"։

Ի՝ շմի։

Ես եւս խաղաղութիւն զիմր տաղ"։

(տպագիր գրվել է)

ՔԵՐԹՈՂԱԿԱՆ ՎԱՐԺՈՒԹԻՒՆ ԶՈՐ ԱՂԱՋԵՍ ՀԻԱՆԴԱՏ ԲԺՇԿԵԼ. ԱՂԱՋԵՒԿ Գ.ՔԵԶ, ՇՆՈՐՀԵԱ ԲԺՇԿՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՓՐԿՈՒԹԻՒՆ(ԱՅՍ ԱՌԱՒ) ՃԱՌԱՅԵՑ ՔՈ. ՓԱՐԱՏԵՑՈ ԶՅԱՀՀԻ ԱՆԱՆՁՈՒԹԻՒՆ, ԵՒ ՍԻՐԵԱ ԶԱՂԱՂԵՂՈՒԱԽ ՀՈԳՈՒՆ ՄԵՂՄՆԵՑ ՍՈՐԱ ՄԱՐՄՆՈՑ ԳՈՒՅ ԵՒ ՄԱՐՄՆՈՑ ՍՈՐԱ ՄԱՐԴԱՍԻՐՈՒԹԵՔ ՀՈԳՈՒՆ ԵՒ ՄԱՐՄՆՈՑ։ ՈՐ ՔԵԶ ՓԱՌՔ ԵՒ ԻՇԽԱՆՈՒԹԻՒՆ ՀՈԳՈՒՆ ԵՒ ՄԱՐՄՆՈՑ։ "

Վ.Խոսիչ։

Ոյ ևս խաղաղութեան զՏէր աղաչեսցուք, ընկալ կեցո ևողորմեա։

Ողորմեա՛ Տէր։

Ողորմութիւն և փառք հօր և որդւոյ և հոգւոյն սքանչ. այժմ և"։

Ողորմեա՛ Տէր ինձ ած ըստ մեծի ողորմ"։

Ի ստեան. գկ։

Կրկնատո՛ ած ածուածոյդ. ո՛ղորմ-

իմա՛ս։ Ոչնչութիւնք, մի մեղս երկնեսցէ զիս մեղս մոլորեալ մեղօքս անկանիմ ա՛ռ քեզ փրկիչ. մի անտես առնէր՝ ո՛ղորմ"։

ամց Նորա։

Ասէ ցնա Պետրոս՝ Արիցե՛ ոտս քո և ցրտեսցին ոտք քո՝ ասէ ցնա։ Ասէ Պետրոս՝ Ահա մեք թողաք զամենայն և գնացաք զքեզ։ Ասէ Յիսուս՝ Ամէն ասեմ ձեզ՝ ոչ ոք է որ թողցէ զտուն կամ զեղբարս կամ զքոյրս կամ զհայր կամ զմայր կամ զկին կամ զորդիս կամ զագարակս վասն իմ և վասն աւետարանին՝ որ ոչ առցէ հարիւրապատիկ այժմ ի ժամանակի այսմիկ՝ տուն և եղբարս և քոյրս և մայր և կին և որդիս և ագարակս հանդերձ հալածանաց և յաշխարհին հանդերձեալ զկեանս յաւիտենից։ Բայց բազումք որ են առաջինք՝ յետինք լինիցին։ Եւ որ են յետինք՝ առաջինք։

Եւ էին ի ճանապարհի ելանել յԵրուսաղէմ։ Եւ Յիսուս էր առաջի նոցա։ Եւ զարհուրեալ էին։ Եւ հետևակք երկնչէին։ Եւ առեալ զերկոտասանսն՝ սկսաւ ասել նոցա զորս ինչ ինքեան գոյանալոց էր։ Ահա՛ ելանեմք յԵրուսաղէմ։ Եւ որդին մարդոյ մատնեսցի քահանայապետացն և դպրացն։ Եւ դատապարտեսցեն զնա մահու։ Եւ մատնեսցեն զնա հեթանոսաց։ Եւ ծաղր արասցեն նմա և հարկանիցեն զնա և սպանանիցեն զնա։ Եւ յերրորդում աւուր յարիցէ։ Եւ մատեան Յակոբոս և Յովհաննէս որդիք Զեբեդեայ առ նա՝ ասելով ցնա՝ Վարդապե՛տ՝ կամիմք զի զոր ինչ խնդրեսցուք՝ արասցես մեզ։ Ասէ ցնոսա՝ Զի՞ կամիք զի արասցեմ ձեզ։ Ասեն ցնա՝ Տո՛ւր մեզ զի մի՝ ընդ աջմէ քումմէ և մի՝ ընդ ձախմէ նստցուք ի փառս քում։ Ասէ ցնոսա Յիսուս՝ Ոչ գիտէք զինչ խնդրէք։ Կարէ՞ք արբուցանել զբաժակն զոր ես արբուցանեմ և զմկրտութիւնն զոր ես մկրտիմ՝ մկրտեալ լինել։ Ասեն ցնա՝ Կարեմք։ Ասէ ցնոսա Յիսուս՝ Զբաժակն զոր ես արբուցանեմ՝ արբուցանիցէք և զմկրտութիւնն զոր ես մկրտիմ՝ մկրտեալ լինիցիք։ Բայց զի նստիլ ընդ աջմէ իմմէ և ընդ ձախմէ՝ ոչ է իմ տալ այլ որոց պատրաստեալ է։ Եւ լուեալ տասնեցն՝ սկսան բարկանալ վասն Յակոբայ և վասն Յովհաննու։ Եւ Յիսուս կոչեալ զնոսա՝ ասէ ցնոսա՝ Գիտէք զի որ իշխանք համարին ազգաց՝ տիրեն նոցա։ Եւ մեծամեծք նոցա՝ իշխեն նոցա։ Այլ ոչ այսպէս իցէ ի ձեզ։ Այլ որ կամիցի ի ձեզ մեծ լինել՝ եղիցի ձեզ սպասաւոր։ Եւ որ կամիցի ի ձեզ առաջին լինել՝ եղիցի ձեզ ամենեցուն ծառայ։ Զի և Որդի մարդոյ ոչ եկն որ ծառայեսցի նմա՝ այլ ծառայեսցէ և տացէ զանձն իւր փրկանս վասն բազմաց։

Եւ գան յԵրիքով։ Եւ յելանելոյ նորա յԵրիքովայ՝ և աշակերտացն նորա և բազում ամբոխի՝ որդի Տիմէոսի Բարտիմէոս կոյր նստէր առ ճանապարհաւ մուրացեալ։ Եւ լուեալ նմա՝ զի Յիսուս Նազովրեցի է՝ սկսաւ գոչել և ասել՝ Որդի Դաւթի Յիսուս՝ ողորմեա՛ ինձ։ Եւ նզովէին զնա բազումք՝ զի լռեսցէ։ Նա՝ առաւել եւս գոչէր՝ Որդի Դաւթի՝ ողորմեա՛ ինձ։ Եւ կայեալ Յիսուս՝ ասաց կոչել զնա։ Եւ կոչեցին զկոյրն՝ ասելով ցնա՝ Քաջալերեա՛ զանձն քո՝ յարի՛ կոչէ զքեզ։ Եւ նա՝ արձակեալ զհանդերձ իւր՝ յարոյց և եկն առ Յիսուս։ Եւ պատասխանի ետ նմա Յիսուս՝ և ասէ՝ Զի՞ կամիս զի արասցեմ քեզ։ Եւ ասէ կոյրն ցնա՝ Տէ՛ր՝ զի տեսցէ՛ զկարողութիւն իմ։ Եւ Յիսուս ասէ ցնա՝ Երթ՝ հաւատ քո զքեզ կեցոյց։ Եւ անդէն տեսին եղև՝ և երթայր զհետ նորա ի ճանապարհի։

ՀԱՅԿԱԶՆՅԱՑ

(Ուրիշ Համառօտ)

ՀԱՅԿԱԶՈՒՆՔ ԵՒ ՀԱՅՐԵՆԻՔ

Վասն զի ամենայն ոք որ ինչ առնէ, ատելով զլոյս առնէ, եւ ոչ մերձենայ ի լոյս, զի մի յանդիմանեսցին զգործս իւր չարս։ Իսկ որ առնէ զճշմարտութիւն, գայ առ լոյս, զի յայտնի լիցին գործք նորա, զի յԱստուծոյ են արարեալ։ Եւ եղեւ յետ մահուան Յովհաննու Մկրտչին, եւ յետ դառնալոյ Յիսուսի յԵգիպտոսէ, եւ բնակելոյ նմա ի քաղաքին Նազովրեթ, կոչեցաւ Նազովրեցի։ Եւ էր ժամանակ մի, եւ գնաց Յիսուս ի Գալիլիա, եւ քարոզէր զհամբաւ Աստուծոյ, եւ ասէր. Կատարեցաւ ժամանակ, եւ մերձեցաւ արքայութիւն Աստուծոյ, ապաշխարեցէք եւ հաւատայք աւետարանի։ Եւ անցանելով զկողմանս Գալիլիոյ, ետես զՍիմոն եւ զԱնդրէաս զեղբայր Սիմոնի, որք ձկնորսք էին ի ծովեզերս, զի ձկնորսք էին։ Եւ ասէ ցնոսա Յիսուս. Հայր ինձ զկերպ ի ձկնորսութեան, եւ արասցուք ձեզ։ Եւ նոքա անդէն թողեալ զցանցսն՝ գնացին զհետ նորա։ Եւ անցեալ անտի մերձ, ետես զՅակոբոս զորդի Զեբեդեայ, եւ զՅովհաննէս զեղբայր նորա, եւ նոքա ի նաւի կարկտեցուցանէին զցանցսն։ Եւ կոչեաց զնոսա։ Եւ նոքա զհայրն իւրեանց Զեբեդէոս ի նաւի հանդերձ վարձկանաւք՝ թողեալ՝ գնացին զհետ նորա։

ԿԱՏՈՒԱԾ

Եւ ես խոստովանեցայ զքեզ առաջի Աստուծոյ եւ Քրիստոսի՝ որ կոչէ զամենայն ոք ի կատարումն ճշմարտութեան։ Եւ ես ինքն գիտեմ զանձանց վերայ զքեզ ճշմարտապէս։

Եւ ես ինքն գիտեմ զանձանց վերայ զքեզ ճշմարտապէս։

Այր ած մեր՝ որ նախ յի վէր քերով
բժէց, և հայիս յանդուն դա. հայեաց
(յայս անուն) ծառայս քո յի բարձրու
թէ սրբու թեան քո, հեռացո՛ յի սմանէ
զամ ցաւս և զամ աղտեղու թիւնս, և
տուր սմա զառողջու թիւն զամ աւուրս
կենաց իւրոյ: Այր քեզ փառք և իշ
խանու թիւն":

Այր ևս խաղաղու թիւն զամ աղաչե
ցուք ընկալ կեցո՛ և ողորմեա:
Օրհնու թիւն և փառք հօր և որդւոյ և
հոգւոյն սրբոյ այժմ և":
Ալելուիա ինձ ած ըստ մեծի ողոր":
շվեցերկն ընտ տուր:
Ե ատիան. գձ:
Ընկալ մատաղիս քո և խնդրեմ զ ըզ
թողու թիւն յանցանաց իմոց. մի՛ ան
տես առներ հայր զանգիտեան իմ: Ալե
զա

(գլուխ ձեռնադրութեան)

ՀՈՎ ԱՐԱԱՑՈՒՔ ԱՒ ՀԱՅՐ ՄԵՐ ԲԱՐԵԽՕ"։

Ի ՀԱՒՐ ՄԻՒՍ ՔԱՀԱՀՅԱՆՈՑ ՄԵՐ ԲԱՐԵԽՕ"։

ՅԻՍՈՒՍ։

ԱՒՔ ՁԱՅԱՑԻՆՆ Ի ՁԱՅՍ ՄԵՐ ԲԱՐԵ-

ՔԱՒՐԵՆ ԶՄԵՂՕՔ ԻՄ ԱՒՐԻՔ ԶՄԵՌԵԱԼՍ։

ԳՈՐԾԵԱ՛ ԶԻՆ՞Ս ԶՄԵՂՕՔ ԻՄ ՄԵՌԵԱՒ։

ԿԵՆԱՑԳՈՐԾԵՑԵՐ ԶԱՇԽԱՏԱՆՍ. ԿԵՆԱ-

ՏԵՑԱՅ. ԵՒ Ո՞Ր ԳԱՂԱՆԻՔ ՆԵՏԻՑ ԼԱՆ-

ՍԱՐԿՈՒԻՆ ՎԻՐԱՒՈՐԵՑԱՅ՝ ՄԻ՛ ԱՆ"։

(՚ՅՈՎ ԿԵՆԴԱՆՈՒԹԵՆ ԻՒ ՓՐԿՈՒԵ ԻՄՈՑ

ՏՐՈՂ ԻՄ. ՄԻՇԵԱ ԶԿՆ ՈՒՔ ԵՐ-

ԲԵՒՄԸՆ ԶԵԶԵԿԻՍՑԱՆ՝. ԵՒ ԴԱՐՁԱ՛Ր Զ ՀՈ՛ԳԻ

ԻՄ Ո՞Ր ԴՐԱՆՑ ԴԸԺՈԽՈՑ։ ԱՒՐ ԿԱՅՄԱՒՈՐ

ՄԱՀՈՒԱՅՄԲ ՔՈ ՄԵՌՈՒՑԵՐ ԸԶ ՄԱՀ

ՔՈ։ ՏՐԻՑ. ԵՒ ԼՈՒԱՑԻՍՑ ՅԱՐՈՒՔ ՔՈ

ԿԵՆԱՑ ԳՈՐԾԵՑԵՐ ԶԱՇԽԱՏԱՆՍ. ԿԵՆԱ-

ԳՈՐԾԵԱ՛ ԶԻ՞Ս ՈՒ ԶՄԵՂՕՔ ԸԶ ՄԵՌԵԱԼ։

ԱՒ՛Ր ՔԵԶ ԱՊԱՒԻՆԻՄՔ ԱԲ ԱՃԱՃԻՆ.

ԲԱՐԵԽՕՏԵԱ՛ ԱՆԴԱՌԱ՛Ր ԱՒ ՄՐԴԻՒ

ՔՈ ԵՒ ՏՐԻՑ ՄԵՐ. ՓՐԿԵԼ Ը՛Զ ՄԵ՛Զ Չ՚Ի

ՓՈՐՁՈՒԷ ԵՒ ՅԱՅՍՄ ՎԱՏԱՆԳԻՑ ՄԵՐՈՑ։

ՀՐԱՏՈՍ։

ՀՈՎ ԱՐԱԱՑՈՒՔ ԱՒ ՀԱՅՐ ՄԵՐ ԲԱՐԵ-

ՔԱՒՐԵՆ ԶՄԵՂՕՔ ԻՄ ԱՒՐԻՔ ԶՄԵՌԵԱԼՍ։

Ի ՀԱՒՐ ՄԻՒՍ ՔԱՀԱՀՅԱՆՈՑ ՄԵՐ ԲԱՐԵԽՕ"։

ՀՐԱՏՈՍ։

مطلب سوم: در بیان مسائل متفرقه

فصل اول: در بیان مسائل متعلقه به نماز

مسئلہ ۱: اگر کسی نماز کی نیت کرے اور پھر بھول جائے کہ کون سی نماز پڑھ رہا تھا، تو اسے چاہیے کہ نماز توڑ دے اور نئے سرے سے نیت کرکے نماز شروع کرے۔

مسئلہ ۲: اگر کوئی شخص نماز کے دوران بھول کر کسی دوسرے شخص سے بات کرے، تو اس کی نماز فاسد ہو جاتی ہے اور اسے نماز دوبارہ پڑھنی ہوگی۔

مسئلہ ۳: اگر کوئی شخص نماز کے دوران بھول کر کسی دوسرے شخص سے بات کرے، تو اس کی نماز فاسد ہو جاتی ہے اور اسے نماز دوبارہ پڑھنی ہوگی۔

Ի ՍԿԶԲԱՆ ԱՇԽԱՐՀԻ ԵՒ ԱՆՈՒՆ ՆՈՐ ՀԱՅՈՑ

Ի ՍԿԶԲԱՆ ԱՇԽԱՐՀԻ ԵՒ ԱՆՈՒՆ ՆՈՐ ՀԱՅՈՑ

Ի սկզբանէ աշխարհի եւ անուն նոր հայոց՝
զի կ՚ուզեմ՝ ձայն լինամ։ եւ մատեալ
ի տուն փարիսեցւոյն՝ բազմեցայ։
Եւ ահա կին մի էր ի քաղաքին մեղաւոր.
իբրև գիտաց թէ բազմեալ է ի տան
փարիսեցւոյն, բերեալ շիշ մի իւղոյ
ածեալ։ կայր յետոյ առ ոտս նորա,
լայր. և արտասուօքն սկսաւ թանալ
զոտս նորա եւ հերամբ գլխոյ իւրոյ չէն
չէր։ և համբուրէր զոտս նորա, և օծա-
նէր իւղովն։ Եւ տեսեալ փարիսե-
ցւոյն՝ որ կոչեաց զնաւատն ընդ ինքն
էր. ասէ թէ մարգարէ ոք էր սա
գիտէր թէ ով՝ և կին ոտանաւոր ոք կայն
վերձնայ ի սա. զի մեղաւոր է։
պատասխանեաց եւ Յիսուս ասէ ցնա,
սիմոն ունիմ ինչ ասել քեզ։ Եւ նա
ասէ. ասա վարդապետ։

(տպագրի դիտել)

երկու պարտատերք էին ուրուն փո
խատուի. մինն՝ պարտուր հինգ հարիւր
դահեկան, և մեւսն յիսուն: և երբոր
ոչ գոյր նոցա հատուցանել, երկոցունց
շնորհեաց. արդ ասա՝ ով առաւել
սիրեսցէ զնա: Ասէ սիմոն. ինձ այս
պէս թուի եթէ որում զբազումն
շնորհեաց: Եւ նա ասէ ցնա. ուղիղ
դատեցար: Եւ դարձեալ՝ ի կինն
կողմն, ասէ ցսիմոն. տեսանե՞ս զայս
կին, մտի՝ ի տուն քո ջուր ոտից իմոց
ոչ ետուր, իսկ սա՝ արտասուօք իւ
րովք եթաց զոտս իմ, և հերով իւ
րով ջնջեաց: Համբոյր ոչ ետուր
տուր ինձ, սա՝ ամենեկ յորմէ հետէ
մտեալ եմ, ոչ դադարեաց՝ ի համբու
րել զոտս իմ: Իւղով զգլուխ իմ ոչ
օծեր, սա՝ իւղով անուշիւ էօծ: Վա՛
որոյ համեմ քեզ. թողեա՛լ լինին նմա
մեղք իւր բազումք, զի յոյժ սիրեաց:
Զի որում շատ թողուցու՝ շատ սիրէ,
և որում սակաւ՝ սակաւ: Եւ ասէ
ցնա. թողեա՛լ լինին քեզ մեղք քո:
Եւ սկսան ընդ բազմեսն ասել ընդ
ինքեանս՝

(տպագիր յիսուս)

ցկրկնեն. Հաւատալ քո կեցուցին զքեզ,
եւ լիցի՛ քո ըստ հաւատոյդ քումն։

Ա՛յլ։

Ո՛վ կին, մեծ է հաւատ քո, եղիցի՛ քեզ որպէս կամիս։

Ա՛յլ։

Եւ ասէ ցնա Յիսուս. Երթ, կեցուցին զորդի քո։ Եւ հաւատաց այրն բանի զոր ասաց ցնա Յիսուս, եւ երթայր։

Ա՛յլ։

Եւ ասէ ցնա. Տէր, իջ մինչեւ ոչ մեռանիցի որդեակ իմ։

Ա՛յլ։

Ասէ ցնա հարիւրապետն. Տէր, ոչ եմ արժան զի մտցես ի տունս իմ, այլ միայն ասա բանիւ, եւ բժշկեսցի ծառայ իմ։ Զի եւ ես մարդ եմ հնազանդ իշխանաց, ունիմ ի հնազանդութեան զիս զինուորս, եւ ասեմ ցայսմ՝ գնա՛, եւ երթայ, եւ ցայլ՝ եկ՛, եւ գայ, եւ ծառայի իմում՝ արա՛ զայս, եւ առնէ։

Ա՛յլ։

Ասէ ցնա Յիսուս. Ես գամ, եւ բժշկեցից զնա։ Եւ պատասխանի ետ հարիւրապետն եւ ասէ. Տէր, ոչ եմ արժան զի ի տանս իմ մտցես դու, այլ միայն ասա՛ բանիւ, եւ բժշկեսցի ծառայ իմ։ Զի եւ ես մարդ եմ հնազանդ իշխանաց, ունիմ ի հնազանդութեան զիս զինուորս, եւ ասեմ ցայսմ՝ գնա՛, եւ երթայ, եւ ցայլ՝ եկ՛, եւ գայ, եւ ծառայի իմում՝ արա՛ զայս, եւ առնէ։

(تحفۂ الہند)

Ո՛Վ ամենակալ արարիչ տէր արարած՝ զոր ստեղծեր ի սկզբանէ զերկինս եւ զերկիր, եւ զամենայն զոր ինչ եւ իցէ ի նոսա. եւ զմարդն ի քո պատկեր եւ նմանութիւն. եւ զնա տիրակալ արարեր ամենայնի որ ի վերայ երկրի. եւ ի ձեռն մեղացն մերոց՝ զոր գործեցաք յանօրէնութեան մերում՝ ընկղմեցաք զմահ, եւ փոխեցաք զմեզ ի կեանս եւ յանմահութիւն: Եւ այժմ աղաչեմք զքեզ տէր սուրբ մեր, զի՛ զամենակարող աջ քո՝ ի վերայ հիւանդիս դիս այսորիկ, եւ բժշկեա զսա ի ցաւոց իւրոց: Զի քեզ փառաւորեսցէ ըզ բժիշկդ հոգւոց եւ մարմնոց, եւ խոստովան լիցի զահեղ շնորհաց քոց. զի քեզ վայելէ"։

Աղաչանք ուրիշ առն:

Ո՛Վ յաւիտենական, որ լինիս ի ստորին կողմն երկրի, եւ շնորհս ծաւալեալ սփռեցեր յարարածս քո: Ընդունելի առեր զերանելի առաքեալդ քո, հրաման տալով նմա բժշկել զայր հիւանդ, զի փառաւորեսցի ի քէն անուն քո: Զեան քոյ:

(տպուած 1871-ին)

Եւ ասէր՝ ես ծառայս քո տկարս և
անարժանս՝ դնեմ զձեռն իմ ի վէր
հիւանդիս այսորիկ, և կարդամ զա-
հեղ ծածուկ թիւն քո, և խնդրեմ յա-
ռաւ բարերարուէդ քումմէ: Նա-
քեա՛ զամենակալող զօրութիւն քո, և
բժշկեա՛ զախտս և զհիւանդութիւնս
ծառայիս քո այսորիկ՝ նշանաւ ամենա-
յաղթ խաչիդ քո՝ որով բարձեր զուկա-
նութիւն ազգի մարդկան, և դառա-
պարտեցեր զթշնամին կենաց և փրկու-
թեան մերոյ: Ո՛վ դու ես ածծ մեր,
և բժիշկ հոգւոց և մարմնոց ծառա-
յից քոց, և փարատէ ամ ախտսս
նոսա ամենայն՝ և ըստ հոգւոյդ ճշմարտի
վայել փառք իշխանութիւն և պա-
տիւ, այժմ և՝՝:

Վ. Ամէն:

Ա՛ ի հիւանդացդ և ամ վշտացելոց՝
աղաչեսցուք զփրկիչն մեր քս, զի ողոր
մեսցի ըստ մեծի ողորմութե իւրում.

և բժշկէսցէ զախտս և զհիւանդու-

(գոյգ յետին)

իւրոց. և կատարեալ առողջութիւն հա-
ստատէ զնոսա ի միտս ընդ միշտ և
յանախ կեանս։ Որ առաքեցաւ ի
հօրէ ի բժշկութիւն ազգի մարդկան՝
միածին որդին աստ, ետ մեր և փրկ-
կիչ յիսուս քրիստոս տէր մեր։

Ա. ջմ։

Խարատեցո զցաւս և բժշկեա զհի-
անդուխս ի ժողովրդենէ քումմէ
եր սուծ մեր. և հնարհեա ամենեցուն
զկատարեալ առողջութիւն նշանա-
ւանելով խաչիւ քո. որով բար-
ձեր զմեղաւորութիւն ազգի մարդկան.
և դատապարտեցեր զթշնամին կե-
նաց և փրկութեան մերոյ։ Որմէ ես
կեանք մեր և փրկութիւն՝ բարեբար
և բազում ողորմած ես. որ միայն կա-
րող ես թողուլ զմեղս, և մերժել
զախտս և զհիւանդութիւնս ի մէնջ.
որոմ յայտնի են ամէնք կարեաց մե-
րոց։ Վարգևիչդ բարեաց՝ պար-
գեւեա զառատ ողորմութիւն քո ի վե-
րայ ամենայն ժողովրդոց հաւատոյ քրիստոնէից. և
մանաւանդ ի ծառայից քոց՝ որ

(տպագիր յԱմստ.)

(ישראל בחיי-)

ואם יקח איש את אחותו בת אביו או בת אמו וראה את ערותה והיא תראה את ערותו חסד הוא ונכרתו לעיני בני עמם ערות אחותו גלה עונו ישא: ואיש כי ישכב את אשת דודו ערות דודו גלה חטאתם ישאו ערירים ימותו: ואיש אשר יקח את אחותו בת אמו או בת אביו וראה את ערותה והיא תראה את ערותו חרפה הוא ונכרתו לעיני בני עמם ערות אחותו גלה עונו ישא: ואיש כי ישכב את אשה נדה וגלה את ערותה את מקורה הערה והיא גלתה את מקור דמיה ונכרתו שתיהם מקרב עמם: וערות אחות אמך ואחות אביך לא תגלה כי את שארו הערה עונם ישאו: ואיש כי ישכב את דודתו ערות דודו גלה חטאתם ישאו ערירים ימותו: ואיש כי יקח את אשת אחיו נדה הוא ערות אחי גלה ערירים יהיו: ושמרתם את כל חקתי ואת כל משפטי ועשיתם אתם ולא תקיא אתכם הארץ אשר אני מביא אתכם שמה לשבת בה: ולא תלכו בחקת הגוי אשר אני משלח מפניכם כי את כל אלה עשו ואקוץ בם: ואמר אליכם אתם תירשו את אדמתם ואני אתננה לכם לרשתה ארץ זבת חלב ודבש אני יהוה אלהיכם אשר הבדלתי אתכם מן העמים: והבדלתם בין הבהמה הטהורה לטמאה ובין העוף הטמא לטהור ולא תשקצו את נפשתיכם בבהמה ובעוף ובכל אשר תרמש האדמה אשר הבדלתי לכם לטמא: והייתם לי קדשים כי קדוש אני יהוה ואבדל אתכם מן העמים להיות לי: ואיש או אשה כי יהיה בהם אוב או ידעני מות יומתו באבן יסקלו אותם דמיהם בם: ואיש כי יקח את אשה ובעלה חרפה הוא ערות אשתו גלה שניהם מתו יומתו דמיהם בם: ואשה כי תקרב אל כל בהמה לרבעה ורבעת אתה והמת תומתו הבהמה ואשה תהרגו דמיהם בם: ואיש כי יקח

ԱՒ սրտմտութիւք քոյ յանդիման
դեր գիս. և ԱՒ բարկութիւք քոյ
խրատեր գիս։ Ողորմեա ինձ տէր
զի հիւանդ եմ ես. բժշկեա զան-
ձըն իմ, զի խռովեցան ոսկերք իմ։ Եւ՝
ձըն իմ յոյժ խռովեցաւ, և դու տէր՝
մինչև յերբ։ Դարձ տէր և փրկեա զան
ձըն իմ. կեցո զիս տէր՝ ըստ ողորմութիք
քումն։ Զի ոչ ոք է՝ որ ի մահու յիշէ
զքեզ. կամ ի դժոխս խոստովանի ա-
նիցի առ քեզ։ Վաստակեալ եմ ի
հեծութիք իմում. լուացի զամենայն
գիշեր զմահիճս իմ. և արտասուօք
իմովք զանկողինս իմ թացի։ Խռովե-
ցաւ ի սրտմտութենէն իմ. և մաշե-
ցայ ի վերայ ամենայն թշնամեաց իմոց։
Բաց կացէք յինէն ամենեքեան.
զի լուաւ ողորմութիւն լացի իմոյ. լուաւ տէր՝ աղօ-
թիւ

(Խոչեհանգիստ)

թէց իմոց , և ասէր զնոդրուածս իմ
ընկալաւ : Նմանեցեն և խոտվեցին
յոյժ ամ թշնամիք իմ. զարձցին յետս
և ամաչեսցեն յոյժ վաղվաղակի և
խոտվեցցին։

Շ տպան բգ ։

Նա պաւինեցաք ի քո արարիչ յա
երեսից . որ ետուր մեզ պահապան
յաղթօղ ընդդէմ թըշնամւոյն . աղա
չեմք սուաւ փըրկիչ պահպանեա զան
ձինս մեր ։ Նարձրեաւ թագաւորն
որ վասն մեր եղեր ի քո էջ. և բարձեր
տուաւ զյանցանս նախատեղծին ա
զատ . աղա" ։ Գնա՛ւխ սբ հաւատոյ
և փայտ կենաց մարդկան յայտնեալ.
զոր տեսեալ այսոյն պղծոյ կործանե
ցաւ անկանգնելի՝ . աղ" ։ Նո՛ղացաւ
թշնաւորն ընդ յայտնիլ սբոյ խաչին՝ .
և՛ ի՝ յահէ փառաց նր կործանեցաւ
յանդունդս երկրի. աղ" ։

Այ երկնաւոր մկրտիչ քրիստոս և զարդար
ի՝ ձ ցաւտուրքն քո շարժեցաք ի մեզ .

(աստիճանաւոր)

տի եղեալ ց. տ՚։

Եւ ընկալեալ զայն Հայկ եւ լուսաւորեալ
զիւր ցուցաւ ամբ խաչն եւ լուսատուս
եւ երկիրս ուրախացաւ՝ . զայն ի փայ
լատակ ի վերայ ընծայիցն ի՚ սկիզբն
նշոյց՚ եւ ասաց՝ ՚՚ահա ես եմ՚՚։ ՚՚Ահա
զիւր հզօրս՚՚։ Ցնծայր լուսոյ անբաւ
ութիւնն՝ եւ աստուածային անձառ բա
նին՝ . որ ի զնահատուի՚ մօրն ՚՚այլ՝ բար
ձեալ զանձինս ուրումանէ՚ . հայեաւ
յուրում քո միածնի՚ հօր հաշտուեցան
ամի՚ջնորդի՚ . բանական՚ ի՚ սկզբն ի՚ զ
խառնմանէ ի՚ զատեալ զոգւոց զհոգա
ցուածիցն։

Ի՚ սկզբանէ ցոյց՚ զանձինս՝ ՚՚ահա ես եմ՚՚։ Ի՚ սկզբանէ ցնծայր՚ն
ամենայն՚ զոգւոցն զիւրաքանչիւրաց՝ ՚՚ահա հզօրս՚՚։ Տիեզեր լուսոյ անբա
ւութեան՝ եւ աստուածային անձառ բա
նին՝ . որ ի զնահատուի՚ մօրն ՚՚այլ՝ բար
ձեալ զանձինս ուրումանէ՚ . հայեաւ
յուրում քո միածնի՚ հօր հաշտուեցան
ամի՚ջնորդի՚ . բանական՚ ի՚ սկզբն ի՚ զ
խառնմանէ ի՚ զատեալ զոգւոց զհոգա
ցուածիցն։

(Խոյակաձեւ)

ՅԱՒԵ:

Ի՛ՀԷ" ասէ": Եւ տուր երկիրս ծածաղքից
նշան, զի ապրեսցին յերեսաց աղե
ղին: Եւ ես եղէնք յականս Ջուրցն,
և արկ անդր աղ և ասէ՝ այսպէս ա
սէ Տէր. Բժշկե՛մ զջուրսդ զայդոսիկ,
և մի՛ ևս լինի այսր մահ և յանզաւա
կութիւն: և բժշկեցան Ջուրքն մինչև
ցայսօր ըստ բանին եղիսէի զոր խօսե
ցաւ:

Ի՛ՀԷ" ասէ": Եւ տուր երկիրս ծածաղքից
նշան, զի ապրեսցին յերեսաց աղե
ղին: Եւ ես եղէնք յականս Ջուրցն,
և արկ անդր աղ և ասէ՝ այսպէս ա
սէ Տէր. Բժշկե՛մ զջուրսդ զայդոսիկ,
և մի՛ ևս լինի այսր մահ և յանզաւա
կութիւն: և բժշկեցան Ջուրքն մինչև
ցայսօր ըստ բանին եղիսէի զոր խօսե
ցաւ:

Եւ ասէ եղիսէ. առէք առս կուժ
մի նոր, և դիք այդր. և բերին առ
նա: և ել եղիսէ յականս Ջուրցն,
և արկ անդր աղ և ասէ՝ այսպէս ա
սէ Տէր. Բժշկե՛մ զջուրսդ զայդոսիկ,
և մի՛ ևս լինի այսր մահ և յանզաւա
կութիւն: և բժշկեցան Ջուրքն մինչև
ցայսօր ըստ բանին եղիսէի զոր խօսե
ցաւ:

Եւ ասէ եղիսէ. առէք առս կուժ
մի նոր, և դիք այդր. և բերին առ
նա: և ել եղիսէ յականս Ջուրցն,
և արկ անդր աղ և ասէ՝ այսպէս ա
սէ Տէր. Բժշկե՛մ զջուրսդ զայդոսիկ,
և մի՛ ևս լինի այսր մահ և յանզաւա
կութիւն: և բժշկեցան Ջուրքն մինչև
ցայսօր ըստ բանին եղիսէի զոր խօսե
ցաւ:

Ի՛ՀԷ" ասէ": Եւ տուր երկիրս ծածաղքից
նշան, զի ապրեսցին յերեսաց աղե
ղին:

ՐԱՆՑ, ՈՐ ՁԳԵՑԱՐ ՄԱՐՄԱՆՆ ԶԱՏ ՄԵՌ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԱՐԱՐԻՉ ԱՄԵՆԱԿԱԼ ՅԱՅՍ ՄԱՐԴ
ՄԵՐ ԿԵՑՈՒՍՑԷ ԵՒ ՈՂՈՐՄԵՍՑԻ։

Ա ՂԱՇԵՑՈՒՔ ԶՄԱՐԴԱՍԷՐՆ ՅԱԾ, ՈՐ
Է ՅՈՅՆ ԵՒ ԱՊԱՇԷՆ ԱՆՁԱՆՑ ՄԵՐՈՑ.
ՈՐ ԶԱՄԵՆԱՅՆՔՆ ՆՇԱՆ ԸԲ ԽԱՉԻՆ ՀՆՈՐ
ՀԵԱՑ ՄԵԶ ԶԷՆ ԱՆԱՊԱՐՏԵԼԻ ԸՆԴ ԴԷՄ
ՆԵՐԳՈՐԾՈՒԹԵԱՆՑ ԱՍՏԱՆԱՅԻ. ԶԻ ԶԱՅ
ՐԻՆՉ՝ ՅՈՐ ԵՒ ՄԵՐՁԵՑԻ ԱՍ, ԱՐԲԵՑԷ.
ՄԱՆԱՒԱՆՔ ԶՔՈՒՐՍ ԶԱՅՍ. ԵՒ ՀՆՈՐՀԵՑ
ՑԷ ՍՈՎԱՒ ԲԺՇԿՈՒԹԻՒՆ ԱԽՏԻՑ, ԵՒ
ՎԱՐԱՍՏՈՒԱՆ ՅԱՒՈՑ։ԱՄԵՆԱԿԱԼ ՆՈՐ ԱՅԾ
ՄԵՐ ԿԵՑՈՒՍՑԷ ԵՒ ՈՂՈՐՄԵՑԻ։

Ա՝ ՀՇԿԻ։

ՆՐ ԱՅԾ ԱՄԵՆԱԿԱԼ ԱՐԱՐԻՉ ԱՄ ՄԱՐԴ
ՏԱԾՈՑ, ՈՐ ՁԳԵՑԱՐ ՄԱՐՄԱՆՆ ԶԱՏ ՄԵՌ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԱՐԱՐԻՉ ԱՄԵՆԱԿԱԼ ՅԱՅՍ ՄԱՐԴ
ՄԵՐ ԿԵՑՈՒՍՑԷ ԵՒ ՈՂՈՐՄԵՑԻ։

(ԱՍՏՎԱԾԱՇՈՒՆՉԵՑԻՔ)

բոլոր հողեղէն բնութեանն, և՛ լուա
ցուսին մեղաց սրբիչ և մաքրիչ զքուլա
կացուցեր . ոյ և՛ ձեռն մարգարէին
եղիսէի օրհնեցեր զքուրն չարաշունչ
և մահաբեր . և այժմ ետ բարեբար՝
առաքեա զհնարս հոգւոյդ սբյ՛ և՛
քուրա յայս , և օրհնեա ✠ աներևոյթ
աջով քով , և զօրութեամբ ամենայաղթ
խաչի քո : Տուր սմա հնարս . զի առ
նեքին ոյք արբցեն՛ և՛ սմանէ՝ եղիցի
նց՛ և՛ բժշկութիւն ախտից՝ և՛ փարա
տուսն ցաւոց : (✠) ևրհնեա ետ ✠ զքուրս
զայս զօրութբ սբ խաչի քո . զի հօտք
և խաշինք՝ ոյք արբցեն՛ և՛ սմանէ , ե
ղիցի նոցա յանցաւութիւն և՛ իծանըն
դականութիւն : (✠) ևրհնեա ետ ✠ զքուրս
զայս նշանաւ սբ խաչիս՛ և՛ ձեռն քա
հանայիս՝ և խնդրուածոց ժողովըր
դեանս , զի ու՛ր ցօղեսցի՛ և՛ տունկս և
և՛ բոյսս եղիցին անվնասեալք և՛ ժանկոյ
և՛ իթլթլոյ՝ և յամ պատահարաց . և ա
ռաւել և ա պտղաբերութբն զի շահա
նալ և՛ շահաւորել ոյդուց մարդկան , և՛ և՛
ապա պաշտաման քում : Եւ զհո
տոյ

(الباب الرابع والعشرون)

باب الاستثناء في الايمان

قال الله تعالى ولا تقولن لشيء اني فاعل ذلك غدا الا ان يشاء الله وقال تعالى ولا تحلفوا بآبائكم ولا بامهاتكم ولا بالانداد الا ان تكون يمينا صابرة وقال تعالى لا يؤاخذكم الله باللغو في ايمانكم ولكن يؤاخذكم بما عقدتم الايمان وقال تعالى ولا تجعلوا الله عرضة لايمانكم ان تبروا وتتقوا وتصلحوا بين الناس وقال تعالى ولا تطع كل حلاف مهين وقال تعالى ولا تجعلوا الله بضاعت

Ասատրե ըմ։

Ըսանէ ու էսուհի զատեսան ե զանանանկն. յատուր էրմ մեղք զինա ու։ Տե մեղք գինա ևկեցու ցանէ. ելանելն առնէ զնա՝ ի վերայ երկրի. և ոչ մտանէ զնա՝ ի ձեռս Քշնամեաց իւրոց։ Տէր օրհնական է նոս՝ ի մահիճս ցաւոց իւրոց. զամ անկողինս նորա դարձուցանէ՝ ի հիւանդութենէ նորա։ Ես ասացի ողորմեայ ինձ. բժշկեա զանձն իմ, ես մեղայ քեզ։ Ովշնամիք իմ ասացին ինձ չար. երբ իցէ՝ զի մեռանի, և կորիցէ անուն նորա։ Ասանկը սեռանե զնան լսեթիւն, խօսէր՝ ի սրտի իւրում, և ժողովէր զանօրէնութիւն ցանկալի զինքն իմ։ Ասացի ես ի վերայ իմ. ցաւ ասօրկնոս հեցայ ի վերայ իմ։ Ասացի ես ի վերայ իմ. ցաւ ասօրկնոս հեցայ ի վերայ իմ։

քաջալերէի զի մտից ընդ յարկաւ
ոսկի յիշէի, տատապէր յիս անձն իմ.
զօրհանատապազ՝ թէ ուր է ած քո։ Այս
էին զի ասէին ցիս
ինձ արտասուք իմ կերակուր ի տր-
եկից երեսացդ երեսացդ այլ։ Ելեն
ակնդանք. էրբ
տաք զիս ամենայն օր։ Վասն զի ես
նանջիցէն, ասլլ ոչ ես յաւելուցու յատ
նել քանզի ասլրն խաղաղուե իմոյ,
յոր ես ետն յուսացայ. Որ ուտէր
զհաց իմ, յարձակեաց առնել ինձ
խաբէութիւն։ Ասլ դու տր ողորմեա՛
ինձ, և կանգնեա զիս. և ես հատու-
ցից նոցա։ Յայտ ծանեայց՝ թէ հաճե
ցար ընդիս, զի ոչ ուրախ եղիցին
ինձ թշնամիք իմ։ Ասլ զիս յարձծու
թիւն իմում ընկալար. և հաստատե
ցեր զիս առաջի քո յաւիտեան։
Ընդեռ տր ած իսրայէլի յաւի-
տեանս յաւիտենից. եղիցի եղիցի։

Ասլելուիա ալէլուիա։

Որպէս փափագի եղջերու յաղբերս
ջուրց, այնպէս փափագի անձն իմ
առ քեզ ած։ Ծարաւեաց անձն իմ
առ քեզ ած հզօր և կենդանի. երբ
եկից երևեցայց երեսացդ աս։ Եղեն
ինձ արտասուք իմ կերակուր ի տր-
ել ես ի գիշեր. և այն զի ասէին ցիս
զօրհանատապազ՝ թէ ուր է ած քո։ Այս
ոգիս յիշէի, ատատապէր յիս անձն իմ.
քաջալերէի զի մտից ընդ յարկաւ

փրկիչ երեսաց իմոց ած է։ Ոչինչ իմ
չիս. վասն այնորիկ չիշե-
ցի զքեզ յերկրէն յորդանանու, ի
հերմոնէ՛ի լեռնէ փոքուէ։ Ելոք՝ ի
խոտոց կարդացին առ քեզ՝ի ձայն սա-
հանայց քոց։ Ոչ ճշմարիտ զբօսանք քո, և
աւելք քո անցին՝ի վերայ իմ։ Ի սուտ
պատուիրեաց նոքա զոդոմանեաւ իւր, ի
գիշերի զօրհնուէի նոքա. և աղօթք իմ
առ ած վա՛ կենաց իմոց։ Ոչ այսր նոյ՝
ընդունելի իմ եա. ընդ՛ի՞նչ ձեւ-ե՞ցեր
զիս՝ընդ՛ի՞նչ տուտ գնամ ես՝ի՞նչե-
ղել թշնամւոյ իմոյ։ Ի փշրել ոսկերաց
իմոց նախատեցին զիս թշնամիք իմ.
յաւել ցիս զօրհնութիւն, թէ ուր է
ած քո։ Ոչ՝ ընդ՛ի՞նչ տուտ ես
անձն իմ, կամ ընդ՛ի՞նչ խոտորես զիս.
յոյս առ ած, խոստովանեա՛ եմա՝
փրկիչ երեսաց իմոց ած է։

ﻫﻮ ﻳﺎ ﻣﻦ ﻫﻮ ﻣﺎ ﻫﻮ ﻳﺎ ﻣﻦ ﻫﻮ ﻳﺎ ﻣﻦ ﻫﻮ ﻳﺎ ﻣﻦ

(۲۰۰۰

(Ուշադրեցէք)

Ես ամենայն ժամու աղաչանք իմ այս է։ Որ
ողորմութիւն ձկեսնաւորես զիս ո՛վ Տէր։ Եւ
ո՛վ Տէր ողորմեա՛ ինձ։ Ես ամենայն ժամու
աղաչանք իմ այս է։ Որ ողորմութիւն ձկե-
սնաւորես զիս ո՛վ Տէր։ Եւ ո՛վ Տէր ողոր-
մեա՛ ինձ։ Ես ամենայն ժամու աղաչանք իմ
այս է։ Որ ողորմութիւն ձկեսնաւորես զիս
ո՛վ Տէր։ Եւ ո՛վ Տէր ողորմեա՛ ինձ։

Ես ամենայն ժամու աղաչանք իմ այս է։ Որ
ողորմութիւն ձկեսնաւորես զիս ո՛վ Տէր։ Եւ
ո՛վ Տէր ողորմեա՛ ինձ։ Ես ամենայն ժամու
աղաչանք իմ այս է։ Որ ողորմութիւն ձկե-
սնաւորես զիս ո՛վ Տէր։ Եւ ո՛վ Տէր ողոր-
մեա՛ ինձ։ Ես ամենայն ժամու աղաչանք իմ
այս է։ Որ ողորմութիւն ձկեսնաւորես զիս
ո՛վ Տէր։ Եւ ո՛վ Տէր ողորմեա՛ ինձ։

Ես ամենայն ժամու աղաչանք իմ այս է։ Որ
ողորմութիւն ձկեսնաւորես զիս ո՛վ Տէր։ Եւ
ո՛վ Տէր ողորմեա՛ ինձ։ Ես ամենայն ժամու
աղաչանք իմ այս է։ Որ ողորմութիւն ձկե-
սնաւորես զիս ո՛վ Տէր։ Եւ ո՛վ Տէր ողոր-
մեա՛ ինձ։ Ես ամենայն ժամու աղաչանք իմ
այս է։ Որ ողորմութիւն ձկեսնաւորես զիս
ո՛վ Տէր։ Եւ ո՛վ Տէր ողորմեա՛ ինձ։

Ես ամենայն ժամու աղաչանք իմ այս է։ Որ
ողորմութիւն ձկեսնաւորես զիս ո՛վ Տէր։ Եւ
ո՛վ Տէր ողորմեա՛ ինձ։ Ես ամենայն ժամու
աղաչանք իմ այս է։ Որ ողորմութիւն ձկե-
սնաւորես զիս ո՛վ Տէր։ Եւ ո՛վ Տէր ողոր-
մեա՛ ինձ։ Ես ամենայն ժամու աղաչանք իմ
այս է։ Որ ողորմութիւն ձկեսնաւորես զիս
ո՛վ Տէր։ Եւ ո՛վ Տէր ողորմեա՛ ինձ։

Ո՜հ ա՛ւ ինձ ողորմեայ Տէր եւ ողորմեա՛ :

Ո՜հ ա՛ւ ինձ Տէր եւ ողորմեա՛ :

Ո՜հ ա՛ւ ինձ ողորմեայ

Պատուեա զմեզ ի քոյոց արեամբ քոյով ։ Ընդ
առակս . և հանդերձ պատուիրեցեր ի քոյ
մեռանելոյ քումմէ արեամբ զի լցցին շտե
ղութիւնք մարգարէիցն . զի լցցին շտե
ղութիւնք մարգարէիցն . և
մայրանալ քո լիութեամբ ցորենոյ . և
գինեաւ հնձանիք քո առատել նո բղխել
խեցցեն ։ Արդեաք մի լքանիր ի խրա
տաւ ես, և մի՛ լուծանիցես յանդիման
նեալ ի նմանէ ։ զի զոր սիրէ տէր՝ խրա
տէ, տանջէ զամ որդի զոր ընդունի ։
Ընդդէմ ի գործոց առաքելոյ ։
Ոչնախ ապաշխեմ զհայրենի տանն՝
հաւատացեալ յամի, որ ինչ յօրէնս
ի ի մարգարէսն գրեալ է ։ Ոնիմ
յայս առ ես և առ մարդիկ, որում
և դրաւ ոչն ունին՝ թէ յարութիւն
լինելոց է արդարոց և մեղաւորաց ։
Յորում և ես իսկ ձգնիմ, անխիղճ
միտս ունելով առ աւծ և առ մարդիկ ։
Ի բազումաժամս եկի ողորմութիւն
առնել յազգիդ իմ, և եառ պատա
ճառ զիս սրբեալ ի՛ քոյ արեամբ . որով գոհ զիս սրբեալ
առնէր ։

(առ Եկմէդեան)

ընդ նմին ի ընդունելութիւն։

Այրեցէք, զսոյն իսկ և մեռեալդ խոստացեալ էր՝ զի գաւառացին ըստ մարդկան մարմնով. և կենդանացին ըստ հոգւով։ Ընտանեցուն վախճան մերձեալ է։ զգաստացարուք այսու հետև. և լերուք զուարթունք յաղօթս։

Ա՛յդ ոչ ասէ" ։ Ա՛յլ ողորմեաւ մեզ և" ։ Սէն Ա՛ստուած էին ի վա՛ղ ու ցսա ի՛ ։" Տէրն մեր էր Յի՛սուս։

Ա՛ր մտեալ շուրջ ընդ եղբարսն։ և ա՛ յ՛ հայցեցաւ՝ այլ ոմն ի՛ ասուն կոչեցեալ զա՛ քեզաս ։ և նա էր մարգապետ. և ինքն մեծատուն . և խնդրէր տեսանել՝ թէ միով ինչ կայր, և ոչ կարէր ի՛ բազմութենէն, զի կարճ էր հասակաւ ։ Եւ ընթացեալ յառաջ, ել ի՛ ժանտաթզենի՝ նմին զի տեսանիցէ զնա . քանզի ընդ այն էակ անցանելոյ էր ։ Եւրեւ եկն ի՛ տեղին, հայեցաւ ի՛ վեր յի՛ և ասէ ցնա. զա՛քէ՝ փութով՝ կէ այսօր, զի այսօր ի՛

(աղբիւրներ)

զի ոտանն քուռմ արժանի էին ինձ ապանել։
փութացաւ և էջ և ընկալաւ զինա ու-
րախութեամբ։ Իբրև տեսին ամենքին,
տրտնջէին և ասէին՝ թէ առաւուն մեզա
ւորն եմուտ լուծանել։ Նոքա եկաց
զալէտս՝ և ասէ ցնոսա՝ Այս զկէս
ընդէց իմոց տանց աղքատաց. և եթէ
զոք զկնի, հատուցից չորեքկին։ Ու
ասէ ցնա Յս. այսօր եղև փրկութիւն
տանս այսմիկ. քանզի և սա որդի աբ-
րահամու էր։ Զի եկն որդի մարդոյ
խնդրել և կեցուցանել զկորու-
սեալն։

Ալ՝ ան զ՚ի վերուստ խոստացուելն և փրկու-
անձնոյ ոգւոյ ըմբռ"։

Այլ երկնաւոր՝ բարեգութ և ողոր
մած, քաղցր և երկայնամիտ առ ա
մենեսեան որք խնդրեն զի քէն։ Ա՛ա
կեաց զի ստեղծուածս ձեռաց քոց,
որ ապաւինիմք զի քո բարերարուիդ.
և ընկալ ողորմութեամբ քով զպա
տարագս, զոր մատուցանեմք հատա
նոյ քումմէ զի քեզ՝ աս զի յիշատակ
ունիցեմք առ քո աստուած։ Ո՛վ
դու

(մուտքն Տեառն)

զոհ եմ ահեր՝ որ հաստատեցեր ՚ի
սէրտս մեր զայդ յարութեան, և զհա-
տուցումն բարեաց ամենեցուն՝ որ հա-
ւատան գալստեան միածնի քո: Որ
եւ մեր ասիցի, յաղթեալ ՚ի մարդասի
րութենէ քումմէ՝ առաքեցեր յան-
քընին ծոցոյ քումմէ զմիածին որդիդ
քո, որ եկն և գնեաց զմեզ ՚ի ծառա-
յութէ մեղացն: Նովին իբրև զմեզ մարդ,
և հրաւիրեաց զմեզ յորդեգրութիւն
հօրդ երկնաւորի: Զատոյց զինքն պա-
տարագ կամօք քովք, և եբարձ զպար-
տիս մարդկութեանս մերոյ, հաշտեցու
ցանել զատարագրեալքս ՚ի քէն՝ ՚ի ձե
ռըն հեղման արեան իւրոյ: Զամա
րեցաւ ընդ մեռեալս՝ ՚ի գերեզմանի
դնելով անոսկականաբար, և զմահա
ցեալն ՚ի սկզբանէ՝ կորզեաց ՚ի ձե
ռաց մահու: Յարեաւ սքանչելապէս,
և մշտնջենաւորս կենդանութեան հա
մարեաց զմեզ ատար զմահկանացու բնու
թիւն մեր: Եւ այժմ տէր ՚ի ծառ մեր
օրհնեա՛ պատարագս զայս, ուսեալ
զմեզ զաներկիւղիլ աջ քո. և հանգի՛ր
ոգւոյ զկաթողիկոսէդ

վայե
և յանտեսանել քո հաւատացեալդ
բանականաւ քեզ ընդունելիդ հօր.
որ ամ-
տաք բարեխօսութեամբ ընտրեցոյց քոյ.
անուն կատարին աղօթիւք և պատա-
վայելմամբ զհոգիս այնոցիկ, յորոց
ակ հոգեւոր խրախճութեանս: Զաւա-
քո, որք հաւատովքն անուանեցան լինել
զի երկոքեան միանգամ հրաւիրեցան ընդ
ամենայն հոգիք հանգուցեալացն ազ-
տամբ ընդհատ. որ ան-
զե՛ղջ ես յ՚ի փոխատուութենէ նոցա՝ որք
կատակար մօք ընծայեցին զքոյդ
քեզ: Վայելատացո՛ւր որ անուսանելն
վայելմամբ զհոգիս այնոցիկ, յորոց
անուն կատարին աղօթիւք և պատա-
տաց բարեխօսութեամբ ընտրեցոյց քոյ.
որք մատուցին զինքեանս արեամբ
բանականաւ քեզ ընդունելիդ հօր.
և յանտեսանել քոյ հաւատացեալդ

(Հոգեհանգստեան.)

۱۲۔ ترازو

ترازو میں تول کر بیچنا خریدنا۔

ترازو کی دو قسمیں ہیں ۔ ایک وہ جس میں ڈنڈی کے بیچ میں ڈوری باندھ کر اس کے دونوں سروں پر پلڑے لٹکا دیتے ہیں ۔ دوسری وہ جس میں ڈنڈی کے ایک سرے پر ڈوری باندھ کر اس کے دوسرے سرے پر پلڑا لٹکا دیتے ہیں ۔ پہلی قسم کی ترازو کو دستی ترازو کہتے ہیں ۔ دوسری قسم کی ترازو کو کمانی ترازو کہتے ہیں ۔ دستی ترازو کے پلڑے لوہے کے ہوتے ہیں ۔ کمانی ترازو کے پلڑے پیتل کے ہوتے ہیں ۔ دستی ترازو کے پلڑے کے کنارے پر تین ڈوریاں باندھتے ہیں ۔ کمانی ترازو کے پلڑے کے کنارے پر چار ڈوریاں باندھتے ہیں ۔ دستی ترازو کی ڈنڈی لوہے کی ہوتی ہے ۔ کمانی ترازو کی ڈنڈی پیتل کی ہوتی ہے ۔ دستی ترازو کی ڈنڈی کے بیچ میں ایک کڑا ہوتا ہے ۔ کمانی ترازو کی ڈنڈی کے بیچ میں ایک کمان ہوتی ہے ۔ دستی ترازو کی ڈنڈی کے ایک سرے پر ایک کڑا ہوتا ہے ۔ کمانی ترازو کی ڈنڈی کے ایک سرے پر ایک کڑا ہوتا ہے ۔ دستی ترازو کی ڈنڈی کے دوسرے سرے پر ایک کڑا ہوتا ہے ۔ کمانی ترازو کی ڈنڈی کے دوسرے سرے پر ایک کڑا ہوتا

۱۶۰

ل۔

کتاب الصلوٰۃ

باب المواقیت

فصل ۱ : اوقات پنجگانہ کی تعیین اور ان کے اول و آخر کا بیان

۱۔ عن ابن عباس رضی اللہ عنہما قال قال رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم امّنی جبریل عند البیت مرتین فصلی الظہر فی الاولیٰ حین کانت الشمس مثل الشراک وصلی العصر فی الثانیۃ حین کان کل شیء مثل شراکہ وصلی المغرب فی الاولیٰ حین افطر الصائم وصلی العشاء فی الثانیۃ حین غاب الشفق وصلی الفجر فی الاولیٰ حین حرم الطعام والشراب علی الصائم وصلی فی الثانیۃ حین تبین الفجر ثم التفت الی اصحابہ فقال ما صلوا فیما بین ہذین وقتان۔ رواہ ابو داؤد

۱۔ ابن عباس رضی اللہ عنہما سے روایت ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ مجھ کو جبریل نے بیت اللہ کے پاس دو مرتبہ نماز پڑھائی۔ پہلی مرتبہ ظہر کی نماز پڑھی جب کہ سایہ تسمہ کے برابر تھا۔ پھر عصر کی نماز پڑھی جب کہ ہر چیز کا سایہ اس کے تسمہ کے برابر تھا۔ پھر مغرب کی نماز پڑھی جب کہ روزہ دار افطار کرتا ہے۔ پھر عشاء کی نماز پڑھی جب کہ شفق غائب ہو گئی۔ پھر فجر کی نماز پڑھی جب کہ کھانا پینا روزہ دار پر حرام ہو جاتا ہے۔ پھر فجر کی نماز پڑھی جب کہ صبح صادق ظاہر ہو گئی۔ پھر آپ نے اپنے اصحاب کی طرف منہ پھیر کر فرمایا کہ نماز کے وقت ان دونوں کے درمیان ہیں۔ (ابو داؤد)

զոհանալ ի Տեառնէ։ "Եւ ասէ Տէր ցՄովսէս՝ ասա ցաղգն Իսրայէլի՝ թէ Ես եմ Տէր Աստուած ձեր։ Ոչ ըստ գործոց Եգիպտացւոց՝ յորում բնակեալ էիք՝ արասջիք. եւ ոչ ըստ գործոց երկրին Քանանացւոց՝ յորում ես տանիմ զձեզ՝ եւ ոչ ըստ կարգաց նոցա կացջիք։ Զիրաւունս իմ արասջիք, եւ զկանոնս իմ պահեսջիք, եւ գնասջիք ընդ նոսա։ Ես եմ Տէր Աստուած ձեր։ Պահեսջիք զկանոնս իմ եւ զիրաւունս իմ, զոր արասցէ մարդ՝ եւ կեցցէ ընդ նոսա։ Ես եմ Տէր։"

Եւ ասէ Տէր ցՄովսէս՝ ասա ցաղգն Իսրայէլի՝ եւ ասասցես ցնոսա։ "Ես եմ Տէր Աստուած ձեր։ Զգործս երկրին Եգիպտացւոց՝ յորում բնակեալ էիք՝ մի՛ արասջիք, եւ զգործս երկրին Քանանացւոց՝ յորում ես տանիմ զձեզ՝ մի՛ արասջիք, եւ ոչ ընթացջիք ի հրամանս նոցա։ Զիրաւունս իմ արասջիք, եւ զկանոնս իմ պահեսջիք, եւ գնասջիք ընդ նոսա։ Ես եմ Տէր Աստուած ձեր։ Պահեսջիք զկանոնս իմ եւ զիրաւունս իմ, զոր արասցէ մարդ՝ եւ կեցցէ ընդ նոսա։ Ես եմ Տէր։"

Եւ ասէ Տէր ցՄովսէս՝ ասա ցամենայն ժողովուրդ որդւոցն Իսրայէլի՝ եւ ասասցես ցնոսա։ "Սուրբ լերուք, զի սուրբ եմ ես Տէր Աստուած ձեր։ Եւ ամենայն մարդ զհայր իւր եւ զմայր իւր երկեսցի, եւ զշաբաթս իմ պահեսջիք։ Ես եմ Տէր Աստուած ձեր։ Մի՛ դարձարուք առ կուռս, եւ զաստուածս ձուլածոյս մի՛ արասջիք ձեզ։ Ես եմ Տէր Աստուած ձեր։

Եւ զոհ փրկութեան զոհեսջիք Տեառն՝ զկամաւորութեանն ձերոյ զոհեսջիք զայն։ Յաւուր զոհելոյ ձերոյ եւ յաւուր վաղիւ կերիցին զնա, եւ որ մնասցէ մինչեւ յերրորդ աւուր՝ հրով այրեսցի։ Եւ եթէ կերիցի կերիցի յերրորդի աւուր՝ պղծութիւն է, եւ ոչ հաճեցուցանէ։ Եւ որ կերիցէ զնա՝ մեղս կրեսցէ, զի զսուրբ Տեառն պղծեաց, եւ կորիցի անձն այն յազգէ իւրմէ։

Եւ յորժամ հնձիցէք զհունձս երկրի ձերոյ՝ մի՛ կատարեսցես հնձել զանկեալս արտի քո հնձելոյ քում, եւ զհասկս հնձելոյ քում մի՛ հաւաքեսցես. եւ զհունձս խնձորոյ քոյ մի՛ հաւաքեսցես, եւ զողկոյզս խնձորոյ քոյ մի՛ հաւաքեսցես. զաղքատին եւ զպանդխտին թող արասցես զայնոսիկ։ Ես եմ Տէր Աստուած ձեր։

Մի՛ գողասջիք, եւ մի՛ ստեսջիք, եւ մի՛ սուտ երդնուսջիք ընդ անուն իմ։ Եւ մի՛ պղծեսջիք զանուն Աստուծոյ քոյ։ Ես եմ Տէր։

Մի՛ զրկեսջիք զընկերն քո, եւ մի՛ յափշտակեսջիք զնա։ Մի՛ կալցի վարձք մշակի քոյ առ քեզ մինչեւ յառաւօտ։ Մի՛ հայհոյեսջիր առ խուլ, եւ առաջի կուրի մի՛ դիցես գայրոյթ, եւ մի՛ զարհուրեսցուս զնա։ Ես եմ Տէր Աստուած ձեր։

Մի՛ արասջիք զանիրաւութիւն ի դատաստանի, մի՛ նայեսջիր ի դէմս աղքատի, եւ մի՛ պատուեսցես զդէմս հզօրի. ըստ արդարութեան դատեսցես զընկերակից քո։ Մի՛ երթիցես շրջելով ի մէջ ազգի քո, եւ մի՛ կայցես ի վնաս արեան ընկերի քոյ։ Ես եմ Տէր։

Մի՛ ատեսցես զեղբայր քո ի սրտի քում, այլ յանդիմանելով յանդիմանեսցես զընկերակից քո, եւ մի՛ մեղս կրեսցես վասն նորա։ Մի՛ վրէժխնդրեսցես, եւ մի՛ յիշեսցես զորդիս ազգի քո։ Սիրեսցես զընկերակից քո իբրեւ զանձն քո։ Ես եմ Տէր։

Զիրաւունս իմ պահեսջիք։ Զանասուն քո մի՛ արասցես կրել զանազան տեսակս։ Արտ քո մի՛ սերմանեսցես զանազան տեսակս։ Եւ հանդերձ զանազան տեսակս մի՛ հագցիցես քեզ։

(۱۱) سورہ ( ) (ترجمہ)

( ) ترجمہ۔ اور جو لوگ کہ ایمان لائے اور نیک عمل کئے اور ایمان لائے اس پر جو نازل کیا گیا محمد پر اور وہ حق ہے ان کے رب سے دور کر دیئے ان سے ان کے گناہ اور درست کر دیا ان کا حال۔ یہ اس لئے کہ جو لوگ کہ کافر ہوئے انہوں نے پیروی کی باطل کی اور جو لوگ کہ ایمان لائے انہوں نے پیروی کی حق کی جو کہ نازل کیا گیا ان کے رب سے اسی طرح بیان کرتا ہے اللہ لوگوں کے لئے ان کے حال۔

( ) ترجمہ۔ اور جو لوگ کہ ایمان لائے اور نیک عمل کئے اور ایمان لائے اس پر جو نازل کیا گیا محمد پر اور وہ حق ہے ان کے رب سے دور کر دیئے ان سے ان کے گناہ اور درست کر دیا ان کا حال۔ یہ اس لئے کہ جو لوگ کہ کافر ہوئے انہوں نے پیروی کی باطل کی اور جو لوگ کہ ایمان لائے انہوں نے پیروی کی حق کی جو کہ نازل کیا گیا ان کے رب سے اسی طرح بیان کرتا ہے اللہ لوگوں کے لئے ان کے حال۔

(۱۱) سورہ ( )

ռաջի քո անկարօտդ ա՛ծ, ի՛ յիշատակ
հոգւոցն հատատով ի՛ քեզ ննջեցեալոց:
Եւ ընտրեա՛ ամենեցուն որք հաղորդ-
դին ի՛ սմանէ՝ զիւրկութիւն, և զա-
ռաջնութիւն կենաց, և զթողութիւն
յանցանաց: Եւ զհոգիս ննջեցեալոց մե-
ւրոց յիշեա՛ ասլ՝ և դասատրեա՛ ընդ
սուրբս քո յերկնաւոր առագաստին
յանապատ ուրախութեանն. և պար-
գեւեա՛ վարձս բարեաց՝ մատուցողաց
պատարագիս: Եւ վասն առատ մարդա-
սիրութեան քո եւր՝ ջնջեա՛ զձեռագիրս
յանցանաց մեր ժողովրդեանս, բարե-
խօսութեամբ սր. ածածնին և ամէնից
սրբոց. և արժանի՛ սրս զմեզ գտանել
ողորմութիւն յաւուր հատուցման մեր
գործոց: Ո՛հ ինդ ես կեանք անվախ-
ճան, և երանութիւն մեր արդարոց:
Եւ քեզ սմենասրբովք Երրորդութեանդ
և միոյ աստուածութեանդ փառք՝ յմ:
:,,Հոգւոցն հանգուս'': ,,Ամէն ասել'':
:,,Հոգի ոչ ունի մարմին''՝

(Աստուածային պատարագ)

(ص ۲۷۳ ح ۱۳۵۲)

۱۳۵۲ ـ حدثنا محمد بن المثنى حدثنا عبد الرحمن بن مهدي حدثنا سفيان عن منصور عن أبي وائل عن عبد الله قال: قال رسول الله ﷺ: "من حلف على يمين فرأى غيرها خيرا منها فليأت الذي هو خير ولتكفر عن يمينه". وفي الباب عن أبي موسى وعدي بن حاتم وأبي هريرة وسمرة وابن عمر وأبي سعيد. حديث عبد الله حديث حسن صحيح. والعمل على هذا عند أهل العلم أن من حلف على يمين فرأى غيرها خيرا منها أن يأتي الذي هو خير ويكفر عن يمينه. وروى شعبة هذا الحديث عن منصور عن أبي وائل عن مسروق عن عبد الله. وروى الثوري عن منصور عن إبراهيم عن الأسود عن عبد الله. وروى منصور عن أبي وائل عن عبد الله. وروى الأعمش عن إبراهيم عن الأسود عن عبد الله. وروى الأعمش عن أبي وائل عن عبد الله. وروى الأعمش عن أبي وائل عن مسروق عن عبد الله. وروى الأعمش عن إبراهيم عن مسروق

(ج ۲ ص ۲۷۶ طبع بولاق)

Ես ամենայն ազգաց ամենայն ազգաց ամենայն ազգաց

զանան առ յովհաննէս՝ ասելով ՚ի
նմանէ։ և յովհաննէս արձակեալ զնա՝
և ասէ. ինձ պիտոյ է՚ի քէն ասելոյ.
և դու՝ առիս գաս։ Պատասխանի
եւ ցնա՝ և ասէ ցնա. Թոյլ տուր այժմ,
զի այսպէս վայելէ մեզ լնուլ զամ ար
դարութիւն. և ապա թոյլ եւ նմա, Ին
չքան ամբաստանէ զքեզ վաղվաղակի
՚ի ջուր անտի. և տէր բացան նմա եր
կինք. և եւես զհոգին այն՝ զի իջանէր
նման աղաւնւոյ և գայր ՚ի վերնոցա։
Ին ահա ձայն յերկնից՝ որ ասէր.
դա է որդի իմ սիրելի, ընդ որ հա
ճեցայ։

Եւ ահա խոսք։ Ասէ ցնոսա զբանս
սարն այծ, և խնդրեցուք ՚ի նմանէ.
զի մաքրեսցէ զջուրս զայս յամ աղ
տեղութենէ, և տացէ ՚ի պէտս ծառայից
իւրոց ընծայօք ողորմութենէ իւրոյ. ա
ռեալ տուր այծ մեր կեցուսցէ և։

Ոչ ոչխարէ. եւ ոչխարէ. եւ ոչխարէ։

Ոչ այծ մեր, ոյ սրտիկէդ ես ամ
տա ոչ ելեալ ի ցանկէ, ընդ որ ոչ
ոք ելանէ և անցանէ ընդ նմա, զի
մի՞ գոյացուցեալ զծուխ և զցա

ՀԱՅԿԱԶԵԱԼ ասեսեր զԻՄ արարած քոյ,
մարք , և զոր ՚ի նա վայելչութի՛ւն . և
և ահա բարի են յոյժ : Յորոց վերայ
ստեղծեալ ՚ի քէն զմարդն իշխան
կարգեցեր : Ասէ ինքնայօժար կամօք
ընդ հնազանդութի՛ւն : Եւ զոգեաբոյս մեռ
տիարակութի՛ւն : Եւ զոգեաբոյս մեռ
նոցա զգուշացուցանելով ՚ի հեթանո
սական սովորութենանց՝ զրեցեր նոցա
զխոստութիւն կերակրոյն : Ասէ յերե
ւիլ մրածնի քո՝ ան մերոյ Յի՛ քի՛որ
լուսաւորեաց զեկեղեցի իւր սուրբ՝
աւետարանական վարդապետութե՛ն ,
ուսաք ՚ի նմանէ և հաւատոյգ ո՛չ ար
տաքուստ մտանել ՚ի մեզ պղծութիւն
ինչ յարատածոցս , զոր եւտր մեզ ՚ի
վայել մարմնական տիրոյթց : Ի մեզ

զի մարդասիրդ. խոնարհեցաւ աւա՛ղ
և ձայնդ լուաւ, և աղաչեմք զմիայն բարեխաւսդ-
զքո՛ն, և ազատեմք զմիայն բարեխաւսդ-
թեանդ՝ քումմէ՝ զոհանալ
Տէր մեր յիս քե՛ զհոգին ողջ և
բանդ ած, ոչ զտխտացեալ բնութիւն
մեր խառնելով ընդ անախտս ածուիդ,
զի վերայ մեր սուրբ արարեր զանձն
քո։ Աստի և մեք սրբեալք զհրշ-
տակաւորութենդ քումմէ՝ զոհանամք
զքէն, և աղաչեմք զմիայն բարեխաւսդ-
և զմարդասիրդ. խոնարհեցաւ աւա՛ղ
ելիր և կա՛։

Խաչելութիւն տէրունեան։

Տէր մեր յիս քե՛ զհոգին ողջ և
բանդ ած, ոչ զտխտացեալ բնութիւն
մեր խառնելով ընդ անախտս ածուիդ,
զի վերայ մեր սուրբ արարեր զանձն
քո։ Աստի և մեք սրբեալք զհրշ-
տակաւորութենդ քումմէ՝ զոհանամք
զքէն, և աղաչեմք զմիայն բարեխաւսդ-
և զմարդասիրդ. խոնարհեցաւ աւա՛ղ
ելիր և կա՛։

ոսկեթեամբ ցուրեկով. և գխնեաւ հնձանիք
ձիոյն շուրջանակի քո լիցին ի ()
ամենայն արդարութիւնք արմատոց։
վաստակոց. և հանդամայ պտուղ
ի քոց արդարութեանց ի լցին

ասասեան զնոր ի քոց սրբոյ
ժողովել եմք յանուն քո։ և
ոչ ժողովեալ եմք յանուն քո։ և
յայս՝ նշանաւ սուրբ խաչին. և սրբեա՛
զաւազակ կատարելի և յանկարծելի աղ-
տեղութենէ։ Արասի ինձ անխոցած սրտիւ
վայելեալ զաւ ի սէտս մարմնական
պիտոյից մերոց, փառաւորեցուք զՔ
քեզ ընդ հօր և սուրբ հոգ"։

Մեք խաչիս՝ "Պահպանիչ և

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՆԴԷՍ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՆԴԷՍ

քո առաւել ևս բղխեսցեն:

Ընդէրցո՞ւածդ ի չ՚ոչնչեաց մաս":

Յաջաղերեաց երկիր . խնդա և ու
րախ լեր , զի մեծացոյց ՚ար զառնել
իւր ընդ քեզ: Յաջաղերեա՛ երկիրդ
զի դալարացան դաշտք անուտատի . զի
ծառ եւս զպտուղ իւր . ուրթ և թզե
նի եւս զզօրութիւն իւրեանց: Ուրդ՚ք
սիօնի , ցնծացէ՛ք և ուրախ լերուք ՚ի
՚ար ՚ած ձեր . զի եւս ձեզ ոէր . կերա
կուր արդարութեանն ոեղասցէ ձեզ
անձրև կանուխ և անապան իբրև
զառաջինն : և լցցին կալք ցորենոյ .
և զեղցին հնձանք գինւոյ և իւղոյ :
Եւ հատուցից ձեզ փոխանակ ամացն՝
յոր եկեր մարախին՝ և ջրեակն՝ և
թրթուրն , զօր իմ մեծ զոր առաքե
ցի ՚ի վերս ձեր : Եւ ուտելով կերիք
զկիք՝ և յագեսջիք և օրհնեսջիք զա
նուն ՚ած ձերոյ ՚ար ընդ
ձեզ սքանչելիս . և մի՛ ևս ամաչեսցէ
ժողովուրդ իմ յաւիտեան:

(Հնգետն ()ՀՀՀեԼՀ)

թէ երկիրն ինքնին բերէ զպտուղն. ստեղն և ածիլն. և նա ոչ գիտէ
զայգ և զձեթեկ. և սերմանէքն բուսեալ կատարեալ լինին, այլ և առաւել
ցայգ և ցձեթեկ գոհութիւն այս։ Եւ կարդալ իմաստ լուսոյ լուսոյ
Ա՛ւե՛ աւե՛։ Եւ կարդալ իմաստ լուսոյ լուսոյ
լինել աղագս սրտի։

Տէր ողորմեա՛ Քրիստոս։

Ա՛ստ Ա՛ստուածածնի։

Ա՛ստուածածնի։

Ա՛ստուածածնի։

կեն
ր՛ի վերայ երեսաց երկրի : Խոնարհեմք
ի՛ քէն և աղաչեմք , աղերսեմք և եր-
կրպագանեմք՝ խոստովանելով զմեղ
մեր , և հայցելով զառատ ողորմու-
թիւն քո : Բայց մի՛ զասհանա երկնից ,
և առաքեա՛ զանգ ցօղել մեզ զանձ
րեւս շահեկան : Վասն ի՛ ծերս և ի՛
մանկունս , ի՛ տղայս և ի՛ առնէեայս , ի՛
խաշինս և յանասունս , և յամենայն
ստեղծուածս ( ) (ուրհնելոյ)

( ) ուրհնեա՛լ ես դու ամենակալ , որ
վերացեր զամպս ի՛ ծագաց երկ-
րի , և զխոյանատուկսն յանձրեւս առ-
նես . կոչես զջուրս ծովու , և հեղուս
նես զնոսա ի՛ վերայ երեսաց երկրի : Խոնարհեմք
կրկրպագանեմք՝ խոստովանելով զմեղ
մեր , և հայցելով զառատ ողորմու-
թիւն քո : Բայց մի՛ զասհանա երկնից ,
և առաքեա՛ զանգ ցօղել մեզ զանձ
րեւս շահեկան : Վասն ի՛ ծերս և ի՛
մանկունս , ի՛ տղայս և ի՛ առնէեայս , ի՛
խաշինս և յանասունս , և յամենայն
ստեղծուածս ( ) (ուրհնելոյ)

(Ես Հոգի Աստուծոյ եմ։)

Ես Հոգի Աստուծոյ եմ։ Ես Հոգի Աստուծոյ եմ։ Ես Հոգի Աստուծոյ եմ։

տակոց խուբեանց։ Որհնեա՛ տէր և զպատակ
տարւոյ քաղցրութե՛ք քո, զի լիութե՛ամբ և
խաղաղութե՛ամբ կատարեցի։ Որհնեա՛
տէր և զշտեմարանս ցորենոյ, և զհըն-
ձանս գինւոյ և իւղոյ. զի լցեալք
յառատութե՛ բարեաց քոց՝ առաւել
և ևս բղխեացեն ըստ քոյին անսուտ
բանի՛դ, եթէ երկինք լսեցե՛ն երկրի,
և երկիր լսեցե՛ ցորենոյ և գինւոյ
և ձիթոյ. և նոքօք լցցի՛ ժողովուրդ
իմ։ Նո՛ւ զմեզ զաստեղծեան արժանի՛
արա խաղաղութե՛ վայելել զպարգեւս
առատ ողորմութե՛ քո. և գոհանալով
փառաւորել զհայր և՝
Սո՛ւրբ խաչի՛ս։ Պահպանիչ։ Նոյնպէս մե՛ր։

Վանան՝ Սկիզ և Պաղտման

Որհնեա՛ տէր։

Տանէն ոմն՝ ուխտիչեցիկն, ի տանէն տաճկաց։

Ասա ասրա ինձ ետու զի ես յանդիման
թեան իմոյ։

Զիմոյն զնան տուս։

(Ա՛ղեկ և հնչյան ըմ՛ն։)

եկեղեցւոյ քոմ պէս։ ասել ու բեկ-
րեալ ընդունել զ՚ամենայն մեղս, զի արժան
եղեալ քոմ, զի ամենայնիւ մեղուց, և
զանձն իմ զ՚ի ձեռաց մեղաց, և
ի՞ր՝ ընկալ զայս զ՚ի ձեռաց մեր, և
ասել զայս։

Օրհնեալ ես տէր աճ մեր, որ եաուր
մեզ զինութիւն զայս առնել անօթ
սրբութեանդ քումմ ըստ հաճոյից քոց, առ
՚ի քէն տուելոյ քո մատուրութեանդ,
ի՞ր՝ ընկալ զսա ՚ի ձեռաց մերոց, և
սրբեա՛ սրբութեանդ քումմ, զի արժանի
լեալ ընդունել ՚ի սպասաւորութիւն
եկեղեցւոյ քումմ տալ։ ասել ու բեկ-

(Այնուհետև ի գործ ածել։)

﴿ قُلْ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَنِىَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَٰشِفَٰتُ ضُرِّهِۦٓ أَوْ أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَٰتُ رَحْمَتِهِۦ ۚ قُلْ حَسْبِىَ ٱللَّهُ ۖ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴾

﴿ قُلْ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴾

﴿ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴾

﴿ إِنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ لِلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴾

﴿ ٱللَّهُ يَتَوَفَّى ٱلْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَٱلَّتِى لَمْ تَمُتْ فِى مَنَامِهَا ۖ فَيُمْسِكُ ٱلَّتِى قَضَىٰ عَلَيْهَا ٱلْمَوْتَ وَيُرْسِلُ ٱلْأُخْرَىٰٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴾

Տէր ած հզօր՝ բարձրեալ և սքա-
նչելի, որ զբեղացեալ զեկեղեցի
քո լուսով փառաց քոյ, և եղեր մեզ
զգեստ անապականութեան: Ընկալ՛ զ
մեզ զգեստս զայս, որպէս զ՛ի ձեռն
մահուան զնիւթ խարանին վկայեաց,
և իբրև զհանդերձս մանկանցն ե-
սայեցւոց՛ ի պատիւ քեզ տարած-
ցաք: Ընդունեա և արբեա զսա. ոչ ըն-
կալար և օրհնեցեր զիսաւսան յոմէ
հատեալ ևս ի մէնջ, այլ ընդ մեզ հո-
գով և մարմնով: Եւ զքեզ լինել հօր
ողորմութեան զհետամտութիւն մե-
ծ և զառատութիւն: Եւ զքեզ լինել
հոգւոյ ողորմութեան զհետամտու-
թիւն, զի ոչ ոք ոտն ի ոտն կոխեսցէ
զհետ մատուցողիդ սուրբ, այլ ոչ ի
ձեռն մարդկան զհետ քո ելանիցէ
զհետ քո ու ոտն ոտի կոխեսցէ, այլ
մարմնով ոգի և հոգի ի ձեռն քո
ելանիցէ զհետ քո, և ոչ ոք ոտն ի
ոտն կոխեսցէ զհետ քո, այլ ոգի և
հոգի ի ձեռն քո ելանիցէ զհետ քո:
Եւ զի ոչ ոք ոտն ի ոտն կոխեսցէ
զհետ քո, այլ ոգի և հոգի ի ձեռն
քո ելանիցէ զհետ քո: Եւ զի ոչ ոք
ոտն ի ոտն կոխեսցէ զհետ քո, այլ
ոգի և հոգի ի ձեռն քո ելանիցէ
զհետ քո: Եւ զի ոչ ոք ոտն ի ոտն
կոխեսցէ զհետ քո, այլ ոգի և հոգի
ի ձեռն քո ելանիցէ զհետ քո: Եւ
զի ոչ ոք ոտն ի ոտն կոխեսցէ զհետ
քո, այլ ոգի և հոգի ի ձեռն քո ելա-
նիցէ զհետ քո: Եւ զի ոչ ոք ոտն ի
ոտն կոխեսցէ զհետ քո, այլ ոգի և
հոգի ի ձեռն քո ելանիցէ զհետ քո:

( ) ביכלעך בוך בא ווילקיך, מר ר, בוך
אין אפ ווערט־טשעפּ ער אלע מאל
ווי ער ווערט אויפגעשטעלט: ( )
אין ווילקיך: ווען מען וועט
אויסגעפּוצט אלע קעך ווערן ווייס
ווי שניי, אבער אויב מען וועט
נישט ווישן אפּ דעם שמוץ, ווערן
זיי נאך ווייסער ווי שניי. ( )
ווילקיך: ווען מען וועט
אויסגעפּוצט אלע קעך ווערן ווייס
ווי שניי, אבער אויב מען וועט
נישט ווישן אפּ דעם שמוץ, ווערן
זיי נאך ווייסער ווי שניי.

( ) ביכלעך בוך בא ווילקיך, מר ר, בוך
אין אפ ווערט־טשעפּ ער אלע מאל
ווי ער ווערט אויפגעשטעלט: ( )
אין ווילקיך: ווען מען וועט
אויסגעפּוצט אלע קעך ווערן ווייס
ווי שניי, אבער אויב מען וועט
נישט ווישן אפּ דעם שמוץ, ווערן
זיי נאך ווייסער ווי שניי.

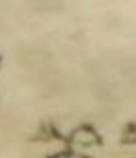
ཀཱཏྱཱཡནཱི། གཅིག་ཏུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཚེ་ཐོག་ཏུ་ཡང

Ի ՄԱՀՈՒՆ ՀԱՅՐԱՊԱՏԻՒ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԱՐՁՐՈՒՆԻ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ ԵՒ ՊԱՏՄԱԳՐԻՉ ՀԱՅՈՑ։

ՅԱՂԹԱԿԱՆ ՀԱՅՐԱՊԱՏԻՒ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԱՐՁՐՈՒՆԻ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ ԵՒ ՊԱՏՄԱԳՐԻՉ ՀԱՅՈՑ։

ՅԱՂԹԱԿԱՆ ՀԱՅՐԱՊԱՏԻՒ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԱՐՁՐՈՒՆԻ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ ԵՒ ՊԱՏՄԱԳՐԻՉ ՀԱՅՈՑ։

Ի ՄԱՀՈՒՆ ՀԱՅՐԱՊԱՏԻՒ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԱՐՁՐՈՒՆԻ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ ԵՒ ՊԱՏՄԱԳՐԻՉ ՀԱՅՈՑ։



(۱۸۳ ۱۱ ۳۱ ۱۱۳۱۱۱

Ա՚ր խա՚։Պահ՚։Հայր մեր՚։

Ա՚ր հաւատով ես հայր ամենակալ՝ ընդ կեն-
դանութիւն եւ ոչ մեռանիս յաւիտեան։ այժմ և՚։
Ես հաւատով հոգւոյդ քո սուրբ։ ընդ կեն-
դանութիւն երկնից յոր մարգարէութիւն
ես տեսեր քո, որ ասիցէ արարիչ ամենայն
զձայնայն քո զմատուցեալս առ քեզ լի
նել հաւատով հոգւոյդ քո սուրբ։ Այլ ազ-
ատեմք զքեզ, ուղեաւ զգնացս
եալ, և ամրացոյ զսա յերկիւղ քո։ ըզ
գուշացոյ զսա լուսաւոր պատուիրանաց
քոց, և գիտասցէ սուրբս կենաց իւրոց
խաղաղութիւնք և առանց մեղաց պահեսցէ։
Ե՚ն։ Ա՚ր հաւատով ես սուրբ ամենակալ, ընդ կեն-
դանի՝ և փրկչին մեր քո։ ըզ ոյսոսմ օրհ-
նեալ ես հայր ամենակալ՝ ընդ կեն-
դանութիւն երկնից յոր մարգարէութիւն
ես տեսեր քո, որ ասիցէ արարիչ ամենայն
զձայնայն քո զմատուցեալս առ քեզ լի
նել հաւատով հոգւոյդ քո սուրբ։ Այլ ազ-
ատեմք զքեզ, ուղեաւ զգնացս
եալ, և ամրացոյ զսա յերկիւղ քո։ ըզ
գուշացոյ զսա լուսաւոր պատուիրանաց
քոց, և գիտասցէ սուրբս կենաց իւրոց
խաղաղութիւնք և առանց մեղաց պահեսցէ։
Ե՚ն։ Ա՚ր հաւատով ես սուրբ ամենակալ՝

(٤٦ الإسراء-٤٦)

﴿ وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَّوْا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا ﴾

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا ، وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ، وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَّوْا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا : يعني جب تو قرآن مجيد ميں صرف اپنے رب كا ذكر كرتا ہے تو وہ پيٹھ پھيرتے ہيں ۔ اور جب قرآن پڑھتا ہے تو ہم تيرے اور آخرت پر ايمان نہ لانے والوں كے درميان ايك پردہ حائل كر ديتے ہيں ۔ اور ان كے دلوں پر غلاف ڈال ديتے ہيں كہ وہ اسے سمجھ نہ سكيں ۔ اور ان كے كانوں ميں بوجھ ۔ اور جب تو قرآن ميں صرف اپنے رب كا ذكر كرتا ہے تو وہ پيٹھ پھيرتے ہيں ۔

(٤٦ الإسراء-٤٦) ﴿ وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَّوْا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا ﴾

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا ، وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ، وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَّوْا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا :

Եւ ասէ Տէրն Աստուած. Ահա մարդն եղեւ իբրեւ զմի ի մեզանի՝ գիտել զբարի եւ զչար. եւ արդ մի՛ գուցէ յանդգնեսցի ձեռն իւր, եւ առցէ նաեւ ի պտղոց կենաց, եւ կերիցէ, եւ կեցցէ յաւիտեան։ Եւ առաքեաց զնա Տէր Աստուած ի դրախտէն Եդեմայ, գործել զերկիր, յորմէ առեալ էր։ Եւ հալածեաց զմարդն, եւ բնակեցոյց զնա առաջի դրախտին Եդեմայ, զքերովբէսն, եւ զսուր հրեղէն դարձուցանելի, պահել զճանապարհ ծառոյն կենաց։

Եւ ծանեաւ Ադամ զԵւա կին իւր, եւ յղացեալ ետ զՔայէն, եւ ծնաւ զորդի, եւ կոչեցին զանուն նորա Սէթ, ասելով. "Ետ ինձ Աստուած զսերունդ այլ փոխանակ Աբելի, զի սպան զնա Քայէն"։

Եւ Սէթ ծնաւ զորդի, եւ կոչեցին զանուն նորա Ենովս, ասելով. "Ետ ինձ Աստուած զսերունդ այլ փոխանակ Աբելի, զի սպան զնա Քայէն"։

Եւ Ենովս ծնաւ զորդի, եւ կոչեցին զանուն նորա Կայենան, ասելով. "Ետ ինձ Աստուած զսերունդ այլ փոխանակ Աբելի, զի սպան զնա Քայէն"։

Եւ Կայենան ծնաւ զորդի, եւ կոչեցին զանուն նորա Մաղաղիէլ, ասելով. "Ետ ինձ Աստուած զսերունդ այլ փոխանակ Աբելի, զի սպան զնա Քայէն"։

Եւ Մաղաղիէլ ծնաւ զորդի, եւ կոչեցին զանուն նորա Յարէթ, ասելով. "Ետ ինձ Աստուած զսերունդ այլ փոխանակ Աբելի, զի սպան զնա Քայէն"։

Եւ Յարէթ ծնաւ զորդի, եւ կոչեցին զանուն նորա Ենովք, ասելով. "Ետ ինձ Աստուած զսերունդ այլ փոխանակ Աբելի, զի սպան զնա Քայէն"։

Եւ Ենովք ծնաւ զորդի, եւ կոչեցին զանուն նորա Մաթուսաղա, ասելով. "Ետ ինձ Աստուած զսերունդ այլ փոխանակ Աբելի, զի սպան զնա Քայէն"։

Եւ Մաթուսաղա ծնաւ զորդի, եւ կոչեցին զանուն նորա Ղամէք, ասելով. "Ետ ինձ Աստուած զսերունդ այլ փոխանակ Աբելի, զի սպան զնա Քայէն"։

Եւ Ղամէք ծնաւ զորդի, եւ կոչեցին զանուն նորա Նոյ, ասելով. "Ետ ինձ Աստուած զսերունդ այլ փոխանակ Աբելի, զի սպան զնա Քայէն"։

Եւ Նոյ ծնաւ զորդի, եւ կոչեցին զանուն նորա Սեմ, ասելով. "Ետ ինձ Աստուած զսերունդ այլ փոխանակ Աբելի, զի սպան զնա Քայէն"։

(Դպրոց Ս. Ղազարու)

ਜੇ ਕੋਈ ਮਨੁੱਖ ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਸੁਣੇ ਕਿ ਮੈਂ ਇਹ ਕਹਿੰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਮੈਂ ਜਲਦੀ ਆਉਂਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਆਖੇ ਕਿ ਆਮੀਨ ਪ੍ਰਭੂ ਯਿਸੂ ਆ ਜਾ! ॥੨੧॥ ਸਾਡੇ ਪ੍ਰਭੂ ਯਿਸੂ ਮਸੀਹ ਦਾ ਕਿਰਪਾ ਸਭਨਾਂ ਸੰਤਾਂ ਨਾਲ ਹੋਵੇ। ਆਮੀਨ ॥

(ਮੂਲ ਪਾਠ ਪੰਜਾਬੀ)

۱۸۹

مسئلہ (۳۹۳۸) کسی شخص کو وکیل کرنا اور اس کو حق مختار عام کر دینا مفید ہے یا نہیں؟

الجواب: وکیل کرنا اور اس کو حق مختار عام کر دینا جائز ہے، اس سے وکالت باطل نہیں ہوتی۔ فقط واللہ تعالیٰ اعلم۔

(۱) یہ حکم اس وقت ہے جب کہ وکیل کو عزل کی خبر نہ پہنچی ہو، اور اگر خبر پہنچ گئی ہو تو وکیل کا تصرف نافذ ہوگا، اور اس کے تصرف کے احکام اس پر عائد ہوں گے، اور موکل پر عائد نہ ہوں گے، اور اس کے تصرف کے احکام اس پر عائد ہوں گے، اور موکل پر عائد نہ ہوں گے۔

(۲) یہ حکم اس وقت ہے جب کہ وکیل کو عزل کی خبر نہ پہنچی ہو، اور اگر خبر پہنچ گئی ہو تو وکیل کا تصرف نافذ ہوگا، اور اس کے تصرف کے احکام اس پر عائد ہوں گے، اور موکل پر عائد نہ ہوں گے۔

ԱՄՈՒՍԻՆ

ԹՈՒՄԱՆԵԱՆ

Ա. ՀՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ,

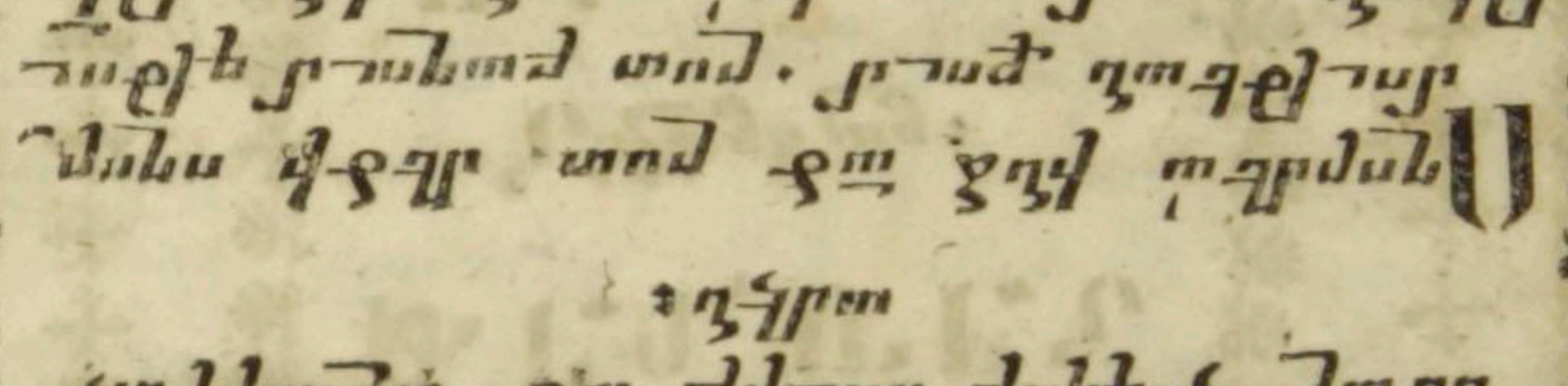
ՄՈՒՐԱՏ Ի ՎԱՐԴԱՊԵՏԷ

ՀԱՅՈՑ։

۲۶ ۱۲ ۱۳ ۱۲ ۲۶

مرتبہ حکیم محمد یوسف صاحب مدرس اول مدرسہ طبیہ

۱۲۶۶



الیواقیت الجواہر فی تکوین الجواہر

تالیف مولانا محمد یوسف صاحب مدرس اول مدرسہ طبیہ

(ابتدائی اسباق)

۱۔ ہندسے لکھو:

۲۔ لکھو: ۱۲۳۴۵۶۷۸۹۰

۳۔ لکھو: ۱۰۰۰

վասն զի բազում արարեր զողորմութիւն
քո ամ. այլ ողորմած ի հուսա
նի թեւոց քոց յուսացին. ամէն։
Ա՛րբեցին նոքա ի պարարտութենէ
տանն քո. և զուղիս փափկութե քո տա
ցես լմպել նոցա. ամէն։
Վասն զի աղբիւր կենաց. և լու
սով երեսաց քոց տեսանեմք զլոյս ա։
Ձգեա զողորմութիւն քո՝ յոյժ ճանա
չեն զքեզ, զարդարութիւն քո՝ յոյժ ու
ղիղ են սրտիւք. ամէն։
Ա՛ր եկեսցեն ի վերայ մեր ոտք ամբար
տաւանից. և ձեռք մեղաւորաց մի՛
դողացուսցէ զմեզ. ամէն։
Անդ անկցին ամենայն գործարարք զա
նօրէնութեան. մերժեսցին և այլ մի՛ կա
րասցեն հաստատուիլ։ ամէն։
Փառք հօր և։ Այժմ և միշտ։

پیشانی نمبر ۱۹۳ ۱۰۲۱

ہے ۔ اور اس کے ساتھ ہی ساتھ اس کی ذات سے ہمیں ایک اور بات بھی معلوم ہوتی ہے ۔ وہ یہ کہ اس کی ذات ہمیشہ سے ہے اور ہمیشہ رہے گی ۔ اس کو نہ کسی نے پیدا کیا ہے اور نہ کوئی اس کو مٹا سکتا ہے ۔ وہ ہمیشہ سے ہے اور ہمیشہ رہے گا ۔ اس کو ہمیشگی حاصل ہے ۔

(۲) اس کی ذات ہر جگہ موجود ہے ۔ وہ ہر جگہ ہے ۔ ہم اس کو دیکھ نہیں سکتے ۔ لیکن وہ ہمیں دیکھتا ہے ۔ ہم اس کو چھو نہیں سکتے ۔ لیکن وہ ہمارے ساتھ ہے ۔ ہم اس کی آواز نہیں سن سکتے ۔ لیکن وہ ہماری ہر بات سنتا ہے ۔ ہم اس کو محسوس نہیں کر سکتے ۔ لیکن وہ ہمارے دلوں کے حال جانتا ہے ۔ ہم اس کو سمجھ نہیں سکتے ۔ لیکن وہ ہمیں سمجھتا ہے ۔ وہ ہر جگہ موجود ہے ۔

(۳) اس کی ذات ہر طرح کی طاقت رکھتی ہے ۔ وہ جو چاہے کر سکتا ہے ۔ وہ ہر چیز پر قادر ہے ۔ وہ ہر چیز کا مالک ہے ۔ وہ ہر چیز کا بادشاہ ہے ۔ وہ ہر چیز کا حاکم ہے ۔ وہ ہر چیز کا خالق ہے ۔ وہ ہر چیز کا رازق ہے ۔ وہ ہر چیز کا پالنے والا ہے ۔ وہ ہر چیز کا نگہبان ہے ۔ وہ ہر چیز کا محافظ ہے ۔ وہ ہر چیز کا نگران ہے ۔ وہ ہر چیز کا نگہبان ہے ۔ وہ ہر چیز کا محافظ ہے ۔ وہ ہر چیز کا نگران ہے ۔

(۴) اس کی ذات ہر طرح کی خوبی رکھتی ہے ۔ وہ ہر طرح کی خوبی کا مالک ہے ۔ وہ ہر طرح کی خوبی کا بادشاہ ہے ۔ وہ ہر طرح کی خوبی کا حاکم ہے ۔ وہ ہر طرح کی خوبی کا خالق ہے ۔ وہ ہر طرح کی خوبی کا رازق ہے ۔ وہ ہر طرح کی خوبی کا پالنے والا ہے ۔ وہ ہر طرح کی خوبی کا نگہبان ہے ۔ وہ ہر طرح کی خوبی کا محافظ ہے ۔ وہ ہر طرح کی خوبی کا نگران ہے ۔

(۵) اس کی ذات ہر طرح کی نعمت رکھتی ہے ۔ وہ ہر طرح کی نعمت کا مالک ہے ۔ وہ ہر طرح کی نعمت کا بادشاہ ہے ۔ وہ ہر طرح کی نعمت کا حاکم ہے ۔ وہ ہر طرح کی نعمت کا خالق ہے ۔ وہ ہر طرح کی نعمت کا رازق ہے ۔ وہ ہر طرح کی نعمت کا پالنے والا ہے ۔ وہ ہر طرح کی نعمت کا نگہبان ہے ۔ وہ ہر طرح کی نعمت کا محافظ ہے ۔ وہ ہر طرح کی نعمت کا نگران ہے ۔

(۶) اس کی ذات ہر طرح کی رحمت رکھتی ہے ۔ وہ ہر طرح کی رحمت کا مالک ہے ۔ وہ ہر طرح کی رحمت کا بادشاہ ہے ۔ وہ ہر طرح کی رحمت کا حاکم ہے ۔ وہ ہر طرح کی رحمت کا خالق ہے ۔ وہ ہر طرح کی رحمت کا رازق ہے ۔ وہ ہر طرح کی رحمت کا پالنے والا ہے ۔ وہ ہر طرح کی رحمت کا نگہبان ہے ۔ وہ ہر طرح کی رحمت کا محافظ ہے ۔ وہ ہر طرح کی رحمت کا نگران ہے ۔

(۷) اس کی ذات ہر طرح کی مہربانی رکھتی ہے ۔ وہ ہر طرح کی مہربانی کا مالک ہے ۔ وہ ہر طرح کی مہربانی کا بادشاہ ہے ۔ وہ ہر طرح کی مہربانی کا حاکم ہے ۔ وہ ہر طرح کی مہربانی کا خالق ہے ۔ وہ ہر طرح کی مہربانی کا رازق ہے ۔ وہ ہر طرح کی مہربانی کا پالنے والا ہے ۔ وہ ہر طرح کی مہربانی کا نگہبان ہے ۔ وہ ہر طرح کی مہربانی کا محافظ ہے ۔ وہ ہر طرح کی مہربانی کا نگران ہے ۔

(۸) اس کی ذات ہر طرح کی عدل رکھتی ہے ۔ وہ ہر طرح کی عدل کا مالک ہے ۔ وہ ہر طرح کی عدل کا بادشاہ ہے ۔ وہ ہر طرح کی عدل کا حاکم ہے ۔ وہ ہر طرح کی عدل کا خالق ہے ۔ وہ ہر طرح کی عدل کا رازق ہے ۔ وہ ہر طرح کی عدل کا پالنے والا ہے ۔ وہ ہر طرح کی عدل کا نگہبان ہے ۔ وہ ہر طرح کی عدل کا محافظ ہے ۔ وہ ہر طرح کی عدل کا نگران ہے ۔

(۹) اس کی ذات ہر طرح کی انصاف رکھتی ہے ۔ وہ ہر طرح کی انصاف کا مالک ہے ۔ وہ ہر طرح کی انصاف کا بادشاہ ہے ۔ وہ ہر طرح کی انصاف کا حاکم ہے ۔ وہ ہر طرح کی انصاف کا خالق ہے ۔ وہ ہر طرح کی انصاف کا رازق ہے ۔ وہ ہر طرح کی انصاف کا پالنے والا ہے ۔ وہ ہر طرح کی انصاف کا نگہبان ہے ۔ وہ ہر طرح کی انصاف کا محافظ ہے ۔ وہ ہر طرح کی انصاف کا نگران ہے ۔

(۱۰) اس کی ذات ہر طرح کی سچائی رکھتی ہے ۔ وہ ہر طرح کی سچائی کا مالک ہے ۔ وہ ہر طرح کی سچائی کا بادشاہ ہے ۔ وہ ہر طرح کی سچائی کا حاکم ہے ۔ وہ ہر طرح کی سچائی کا خالق ہے ۔ وہ ہر طرح کی سچائی کا رازق ہے ۔ وہ ہر طرح کی سچائی کا پالنے والا ہے ۔ وہ ہر طرح کی سچائی کا نگہبان ہے ۔ وہ ہر طرح کی سچائی کا محافظ ہے ۔ وہ ہر طرح کی سچائی کا نگران ہے ۔

(مسلم، کتاب الایمان)

۱۔ حضرت ابوہریرہؓ سے روایت ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا: ایمان کے ستر سے کچھ اوپر (یا) ساٹھ سے کچھ اوپر شعبے ہیں۔ ان میں سب سے افضل شعبہ لا الٰہ الا اللہ کا اقرار ہے اور سب سے ادنیٰ شعبہ راستے سے تکلیف دہ چیز کا ہٹا دینا ہے۔ اور حیا ایمان کا ایک شعبہ ہے۔

۲۔ حضرت ابوہریرہؓ سے روایت ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا: ایمان کے ستر سے کچھ اوپر (یا) ساٹھ سے کچھ اوپر شعبے ہیں۔ ان میں سب سے افضل شعبہ لا الٰہ الا اللہ کا اقرار ہے اور سب سے ادنیٰ شعبہ راستے سے تکلیف دہ چیز کا ہٹا دینا ہے۔ اور حیا ایمان کا ایک شعبہ ہے۔

مسئلہ کسی مقدمہ کے ثبوت کا طریقہ

وہ امر جس کا ثبوت مطلوب ہو، مسئلہ کہلاتا ہے۔ مسئلہ کا ثبوت دو طرح ہوتا ہے: ۱) مسئلہ کی صحت کا ثبوت خود اس مسئلہ کے اندر موجود ہو۔ ۲) مسئلہ کی صحت کا ثبوت کسی دوسرے مقدمہ پر موقوف ہو۔ پہلی صورت میں مسئلہ کو بدیہی کہتے ہیں۔ مثلاً یہ مسئلہ کہ ۱ = ۱ بدیہی ہے۔ دوسری صورت میں مسئلہ کو نظری کہتے ہیں۔ مثلاً یہ مسئلہ کہ ۲ + ۲ = ۴ نظری ہے۔ اس کی صحت کا ثبوت دوسرے مقدمہ پر موقوف ہے۔ وہ مقدمہ یہ ہے کہ ۲ = ۱ + ۱ اور ۴ = ۳ + ۱۔ پس ۲ + ۲ = ۴ ہوا۔

۱۲ مسئلہ کسی مقدمہ کا ثبوت اس پر موقوف ہوتا ہے کہ اس مقدمہ کے موضوع اور محمول کے درمیان کوئی واسطہ ہو۔ اس واسطہ کو حد اوسط کہتے ہیں۔ مثلاً یہ مسئلہ کہ ۲ + ۲ = ۴ اس پر موقوف ہے کہ ۲ = ۱ + ۱ اور ۴ = ۳ + ۱۔ پس ۱ + ۱ حد اوسط ہوا۔

۱۳ مسئلہ کی صحت کا ثبوت جس مقدمہ پر موقوف ہو، اس مقدمہ کو دلیل کہتے ہیں۔ مثلاً ۲ + ۲ = ۴ کی دلیل یہ ہے کہ ۲ = ۱ + ۱ اور ۴ = ۳ + ۱۔

(Ա՝ երգ [մեղեդի])

Ան՝ որ ինձ ասէ՝ թէ՝ ես ոչ գիտեմ զայն՝ զի ես
զկնի նորա ասեմ՝ թէ՝ ոչ գիտեմ զայն՝ զի ես
ոչ լուայ զայն ի նորանէ։ Եւ ոչ ասեմ՝ թէ՝ ես
գիտեմ զայն՝ զի ես լուայ զայն ի նորանէ։ Եւ
ոչ ասեմ՝ թէ՝ ես գիտեմ զայն՝ զի ես լուայ զայն
ի նորանէ։ Եւ ոչ ասեմ՝ թէ՝ ես գիտեմ զայն՝ զի
ես

(۱) مسئلهٔ سوم در بیان اقسام مرکبات و مفردات و
اسامی هر یکی و ذکر خواص و منافع بعضی از آن
بقدر ضرورت و حاجت و مناسب این مختصر:

مرکب بر دو قسم است یکی مرکب حقیقی و دیگر
مرکب صناعی. مرکب حقیقی آنست که از اجزای
مختلفه که هر یکی را اسمی علیحده باشد ترکیب
یافته باشد مانند معجون و ترکیب و غیره و مرکب
صناعی آنست که از ادویهٔ مختلفه که هر یکی را
اسمی علیحده باشد ترکیب یافته باشد مانند
حبوب و اقراص و غیره و مفرد آنست که از
یک نوع دوا ترکیب نیافته باشد مانند
گل سرخ و بنفشه و غیره و مفرد بر سه قسم
است یکی از نبات دوم از حیوان سوم از
معدنیات و مرکب نیز بر سه قسم است

ہے اور اس کے ساتھ ہی اس کی نماز بھی فاسد ہو جائے گی۔ اور اگر وہ

(کتاب الوصایا)

۲۰۰

۵ فی

ہے ۔ سوچنے کی بات ہے کہ ہم کیا ہیں ؟ ہمارے جذبات کیا ہیں ؟ ہمارے خیالات کیا ہیں ؟ ہمارے ارادے کیا ہیں ؟ ہمارے اعمال کیا ہیں ؟ ہمارے اخلاق کیا ہیں ؟ ہمارے عادات کیا ہیں ؟ ہمارے رجحانات کیا ہیں ؟ ہمارے میلانات کیا ہیں ؟ ہمارے تعلقات کیا ہیں ؟ ہمارے معاملات کیا ہیں ؟ ہمارے مشاغل کیا ہیں ؟ ہمارے مقاصد کیا ہیں ؟ ہمارے مطالب کیا ہیں ؟ ہمارے مذاہب کیا ہیں ؟ ہمارے مسالک کیا ہیں ؟ ہمارے مشارب کیا ہیں ؟ ہمارے مکاتب کیا ہیں ؟ ہمارے مدارس کیا ہیں ؟ ہمارے مساجد کیا ہیں ؟ ہمارے معابد کیا ہیں ؟ ہمارے مقابر کیا ہیں ؟ ہمارے مزارات کیا ہیں ؟ ہمارے مراسم کیا ہیں ؟ ہمارے رسوم کیا ہیں ؟ ہمارے رواج کیا ہیں ؟ ہمارے عادات کیا ہیں ؟ ہمارے اطوار کیا ہیں ؟ ہمارے اوضاع کیا ہیں ؟ ہمارے اشکال کیا ہیں ؟ ہمارے صور کیا ہیں ؟ ہمارے اشیاء کیا ہیں ؟ ہمارے اجسام کیا ہیں ؟ ہمارے اعضاء کیا ہیں ؟ ہمارے جوارح کیا ہیں ؟ ہمارے حواس کیا ہیں ؟ ہمارے مشاعر کیا ہیں ؟ ہمارے ادراکات کیا ہیں ؟ ہمارے تصورات کیا ہیں ؟ ہمارے تخیلات کیا ہیں ؟ ہمارے توہمات کیا ہیں ؟ ہمارے تعقلات کیا ہیں ؟ ہمارے تفکرات کیا ہیں ؟ ہمارے تدبرات کیا ہیں ؟ ہمارے تذکرات کیا ہیں ؟ ہمارے تحفظات کیا ہیں ؟ ہمارے تیقنات کیا ہیں ؟ ہمارے تشکیکات کیا ہیں ؟ ہمارے تردیدات کیا ہیں ؟ ہمارے تسلیمات کیا ہیں ؟ ہمارے تصدیقات کیا ہیں ؟ ہمارے تکذیبات کیا ہیں ؟ ہمارے تحسینات کیا ہیں ؟ ہمارے تنقیدات کیا ہیں ؟ ہمارے تبصرات کیا ہیں ؟ ہمارے تجزیات کیا ہیں ؟ ہمارے تحلیلات کیا ہیں ؟ ہمارے ترکیبات کیا ہیں ؟ ہمارے تعریفات کیا ہیں ؟ ہمارے تحدیدات کیا ہیں ؟ ہمارے تشریحات کیا ہیں ؟ ہمارے توضیحات کیا ہیں ؟ ہمارے تفسیرات کیا ہیں ؟ ہمارے تاویلات کیا ہیں ؟ ہمارے تعبیرات کیا ہیں ؟ ہمارے تراجم کیا ہیں ؟ ہمارے ترجمے کیا ہیں ؟ ہمارے تلخیصات کیا ہیں ؟ ہمارے تحریرات کیا ہیں ؟ ہمارے تقریرات کیا ہیں ؟ ہمارے تصنیفات کیا ہیں ؟ ہمارے تالیفات کیا ہیں ؟ ہمارے تدوینات کیا ہیں ؟ ہمارے تحقیقات کیا ہیں ؟ ہمارے تفتیشات کیا ہیں ؟ ہمارے تجسسات کیا ہیں ؟ ہمارے تفحصات کیا ہیں ؟ ہمارے تتبعات کیا ہیں ؟ ہمارے تلاشیں کیا ہیں ؟ ہمارے جستجوئیں کیا ہیں ؟ ہمارے کاوشیں کیا ہیں ؟ ہمارے کوششیں کیا ہیں ؟ ہمارے سعیاں کیا ہیں ؟ ہمارے جدوجہدیں کیا ہیں ؟ ہمارے مساعی کیا ہیں ؟ ہمارے مجاہدے کیا ہیں ؟ ہمارے ریاضتیں کیا ہیں ؟ ہمارے مشقیں کیا ہیں ؟ ہمارے تمرینیں کیا ہیں ؟ ہمارے تجربے کیا ہیں ؟ ہمارے مشاہدے کیا ہیں ؟ ہمارے معائنے کیا ہیں ؟ ہمارے مطالعے کیا ہیں ؟ ہمارے مراقبے کیا ہیں ؟ ہمارے مکاشف

ցեր զնա անամօթ փառօք ՚ի դրախ-
տին փափկութեան:

Հակայն չարին խանդացեալ ընդ մե-
ծութի փառաց պատուոյ նը, զոր ՚ի
քառամէ բարերարութենէդ ընկա-
լեալ էր, և պատրեալ զնա յաղագս
անհասին ցանկութեց. որ և զիւր
տեղի փառացն ոչ պահեաց, կամակիր
եղեալ յերեսաց քոց տր: Նակ յան
ցանել նը զպատուիրանաւ քով հան
եալ եղեր զնա արտաքոյ դրախտին
փափկութե, զգեցուցանելով նմա
զմաշկեղէն հանդերձն, զտխրալի և
զախտաւոր մարմինս. և սահմանե-
ցեր հողագործել հողն:

Հակայն և ոչ այնու անտես արա
րեր զնա, այլ առաքեցեր զմիածին
որդիդ քո. որ եկեալ մարմնացաւ
յանարատ և յանապական կուսէն
մարիամայ, և զգեցաւ զկնացեալ
մարմին ծառայութե մերոյ, զոր ծա-
ռայեցաք մահու մեղաց՝ տարագրու-
՚ի ձեռն կինոջն դաւաճանութե. և
ազատեցոյց ածուքն իւրով ՚ի ձեռն

(պրպտել դժդ.)

سوم ، ابراهیم بن عبدالله بن عبدالله بن عبدالله

պանդխտութեան իւրոյ ի վերայ
երկրի, և ընկալաւ զլուծումն յաշ
խատութենէն, և յաշխարհահեծ պատ-
րաստական խաբէութենէն. և գաստ-
առեաւ զսա ընդ սուրբս քո յատեան
ուրեք զսա ընդ սուրբս քո յատեան
ցաւք և հեծութիւնք, միշտ յատա-
զաւարձ բերկրանօք պայծառացեալ
տեսլեամբ աճեալին փառաց քոց, ու-
րախանան առ ընտրեալք քո: Ընդ
նոսին գասաւորեա՛ և զհոգի հան-
գուցեալ մերոյ այսորիկ. զի և մեք
սովաւ հանդերձ փառաւորեսցուք
զքեզ հայր՝ ընդ որդւոյ և ընդ սուրբ
հոգւոյդ, այժմ և:

Խոստովանութիւն:

Հայր մեր որ յերկինս և յերկրի և
յաւիտեանս եղիցի անուն քո ի վերայ
մեր: Եղիցին կամք քո այլ յերկինս
և յերկրի, և փառաւորեսցի անուն
քո յաւիտեան: Ար պատրաստեցեր
մեզ հանգիստ յերկրաւոր աշխատու-
թեցւոյ՝ յանուանց և յանախտ կեանս:
Ար՝ի ձեռն միածնի քո տալոյ մեզ
մահ

(Ար՝ե՛ւ ի Խոտիմն)

کتاب الوصایا

وصیت کا بیان

(۱) وصیت کی تعریف: "وصیت" کہتے ہیں کسی شخص کا اپنے مال کے بارے میں یا اپنے بچوں کے بارے میں کسی کو کچھ ہدایت کرنا، یا اپنے مال کا کچھ حصہ کسی کو دینا، یا اپنے مال کا کچھ حصہ کسی کو دینے کی ہدایت کرنا، یا اپنے بچوں کے بارے میں کسی کو کچھ ہدایت کرنا، یا اپنے مال کا کچھ حصہ کسی کو دینے کی ہدایت کرنا۔

(۲) وصیت کا حکم: وصیت کرنا مستحب ہے، اور جو شخص اپنے مال کا کچھ حصہ کسی کو دینے کی وصیت کرے، اور اس کے ورثاء اس کی وصیت کو پورا کرنے پر راضی ہوں، تو وصیت پوری کرنا واجب ہے۔ اور اگر ورثاء راضی نہ ہوں تو وصیت کا ایک تہائی حصہ پورا کرنا واجب ہے۔ اور اگر وصیت کرنے والا اپنے مال کا ایک تہائی سے زیادہ حصہ کسی کو دینے کی وصیت کرے، اور ورثاء اس کی وصیت کو پورا کرنے پر راضی نہ ہوں، تو وصیت کا ایک تہائی حصہ پورا کرنا واجب ہے۔ اور اگر وصیت کرنے والا اپنے مال کا ایک تہائی سے کم حصہ کسی کو دینے کی وصیت کرے، اور ورثاء اس کی وصیت کو پورا کرنے پر راضی نہ ہوں، تو وصیت کا ایک تہائی حصہ پورا کرنا واجب ہے۔

տամ մխիթարութիւնէ . որ մխիթարէն
զմեզ յամենայն նեղութիւնս մեր . առ
ւրօք լինելոյ մեզ մխիթարել զայնո-
սիկ , որ յամենայն նեղութիւնս իցեն ,
մխիթարութեամբն որով ինքեանք մխի-
ձոյս : Ո՛ որպէս առատանայ չարչա-
րանք ի մեզ՝ նոյնպէս և մխիթարու-
թիւնս : Եթէ ի նեղութիւն կամ ի մխի-
թարութիւն մերում՝ վասն ձերոյ մխի-
թարութեանդ և փրկութեանդ , և եթէ մխիթարիմք՝
վասն ձերոյ մխիթարութեանդ . որ յայլոցա-
լեան և համբերութեամբ նոցին չարչարանաց
զոր և մեքն չարչարիմք : Եւ յոյս
մեր հաստատուն է վասն ձեր . քանզի
գիտեմք՝ եթէ որպէս կցորդ եմք չար
չարանացն , նոյնպէս և մխիթարութեանն :
Քանզի ո՛չ կամիմ տգիտ լինել ձեզ
եղբարք՝ վասն նեղութեան մերոյ
եղելոյ յասիա . զի առաւել քան
զկարն մեր ծանրացաք , մինչեւ անյոյս
լինել մեզ և իսկ ի կենացս : Այլ ան-
ձամբ յանձինս զվճիռ մահու ընկա-
լաք . զի մի յանձինս ապաստան իցեմք ,
այլ յԱստուծոյ որ յարուցանէ զմեռեալս .

ու յայնպիսի մահուանէ փրկեաց զմեզ՝ և փրկեացէ՛. քանզի յուսացեալ եմք, եթէ տակաւին փրկեացէ՛ զմեզ օգնականութեամբ աղօթից ձերոց վասն մեր:

Ն՚ էէ՛-է՛ա ալէ՛-է՛ա:

Ձայնիւ իմով ես առ տէր կարդացի. ձայնիւ իմով առ տէծ, և ետես զիս:

Աբ՝ Ն՚էէ՛-է՛ա ։ Յի՛ւ ալ՚ի ու ըստ ։ Յօհան՚՚:

Տէր ողորմեաց՛ Յի՛ւ ալ՚ի:

Պատասխանի ես յայ և առ ցեղատոհմն ամէն ամէն առեմ ձեզ. ուր կամ ոլորէ մարդոյ առնել յանձնէ և ոչ ինչ, եթէ ոչ տեսանիցէ զինչ ինչ զի առնէ. զի զոր նայն առնէ, ըզդ նոյն և որդին նոյնպէս եամն գործէ: Զի հայր սիրէ զորդի, և զամ ինչ ցուցանէ նմա՝ զոր ինքն առնէ. և մեծագոյն ևս քան զայդ ցուցանէ նմա գործս, զոր դուք զարմանայք: Զի ոլորէ հայր յա-

(Տես Լուսաչն)

ہے ، سلسلہ سلیمانیہ چشتیہ ، سلسلہ نقشبندیہ
مجددیہ ، سلسلہ قادریہ ، سلسلہ سہروردیہ ،
سلسلہ کبرویہ ، سلسلہ شطاریہ ، سلسلہ
نوربخشیہ ، سلسلہ اویسیہ ، سلسلہ
ذہبیہ ، سلسلہ رفاعیہ ، سلسلہ
مداریہ ، سلسلہ بدیعیہ ، سلسلہ
علویہ ، سلسلہ احمدیہ ، سلسلہ
بکریہ ، سلسلہ خلوتیہ ، سلسلہ
جلوتیہ ، سلسلہ نعمتیہ ، سلسلہ
رحمتیہ ، سلسلہ عیدروسیہ ، سلسلہ
مہریہ ، سلسلہ صفویہ ، سلسلہ
نوریہ ، سلسلہ ظہوریہ ، سلسلہ
قلندریہ ، سلسلہ چشتیہ صابریہ ،
سلسلہ شطاریہ ، سلسلہ
عشقیہ ، سلسلہ
امدادیہ ،

ان سلسلوں کے مشائخ کے حالات اور
ان کے اوراد و وظائف اور ان کے
مزارات کی زیارت کا شوق
دلایا ہے ۔

ان کے علاوہ ہندوستان کے
اولیاء کرام کے حالات
اور ان کے مزارات
کی زیارت کا
شوق
دلایا ہے ۔

ու այժմ հանգուցեալն է. ընկա՛լ զհոգի
ուր ի վեր ամ ենջեցե լոց, մանաւանդ
ուր ի վեր ամ ենջեցե լոց, և քեզ վայե՛՛:
Լուսալոյս-ԼԻՒՆ ատենեցան:

Ա՛Մենակալ ետր, որ բարեխառնեցեր
քոյ զաշխարհս արարեր. և ստեղ-
ծեր զմարդն ի հողոյ, և եդեր զնա
ի կեանս և ի փառաբանուեն քում.
և լսուցեր զնա բարոյ պարգեւօք
և առատ ողորմութե քով: Ոսկ նա
խաբեալ ի չարէն՝ ուտաքսեցաւ ի
դրախտեն՝ և անկաւ յերկիր մա
հու, և զանիծաբեր կեանս ժառան
գեաց: Ա՛յլ դու ողորմած ետր՝ ոչ
անտես արարեր զնա ի խնամոց գը-
թութե քո, այլ դարձեալ անդրկին
առ քեզ դարձուցեր, և հանգու-
ցեր ի հանգիստ կամաց քոց:
Ա՛յս աղաչեմք զքեզ հոգւոյ երկնա-
ւոր ի վեր ամ ենջեցե լոց, մանաւանդ
ուր այժմ հանգուցեալ է. ընկա՛լ զհոգի

ﻣﺎﻩ ﺭﺟﺐ ﺍﻟﻤﺮﺟﺐ ﺳﻨﻪ ۱۲۶۶ ﻣﻄﺎﺑﻖ ۱۸۴۹ ﻣﻴﻼﺩﻱ

ﺍﻳﻦ ﺭﺳﺎﻟﻪ ﺩﺭ ﺑﻴﺎﻥ ﺗﻘﺴﻴﻢ ﺍﻭﻗﺎﻑ ﻭ ﺍﻣﻼﻙ ﻣﻴﺎﻥ ﺍﻋﻘﺎﺏ ﺁﻗﺎ ﻣﺤﻤﺪ ﺣﺴﻦ ﻭ ﺁﻗﺎ ﻣﺤﻤﺪ ﺣﺴﻴﻦ ﻓﺮﺯﻧﺪﺍﻥ ﻣﺮﺣﻮﻡ ﺁﻗﺎ ﻣﺤﻤﺪ ﺍﺑﺮﺍﻫﻴﻢ ﻣﺠﺘﻬﺪ ﺍﺻﻔﻬﺎﻧﻲ ﻃﺎﺏ ﺛﺮﺍﻩ ﻭ ﺍﻋﻠﻲ ﻣﻘﺎﻣﻪ ﺍﻟﻤﺘﻮﻓﻲ ﺳﻨﻪ ۱۲۶۶ ﻫﺠﺮﻱ ﻗﻤﺮﻱ ﻭ ﺍﻟﻤﺘﻮﻟﺪ ﺳﻨﻪ ۱۲۰۰ ﻫﺠﺮﻱ ﻗﻤﺮﻱ ﻭ

(باقی آئندہ پرچہ ۶)

(۱۱ بهار اول مشتمل)

۱۱ بهار

در صفت بهار و مدح شاه

(۱) ای بلبل بوستان بیا تا چه کنی
در باغ ز بهر گل فغان تا چه کنی
گل رفت و تو در فراق او تا چه کنی
بی روی گل ای لاله خرامان تا چه کنی

(۲) ای سرو چمن ز باد لرزان تا چند
وی نرگس مست چشم گریان تا چند
ای سوسن و یاسمن پریشان تا چند
ای ارغوان از غم خزان تا چند

(۳) ای ابر بهار بر چمن زار بگری
وی باد صبا بر گل و گلزار بگری
ای مرغ چمن بر گل بیمار بگری
ای باغبان بر سرو و بر نار بگری

(۴) ای بلبل مست بر گل و یار بنال
وی قمری سرو بر سهی سار بنال
ای طوطی سبز بر شکر بار بنال
ای هدهد خوش بر سر کهسار بنال

(۵) ای بلبل خوش نوا بیا تا چه کنی
در باغ ز بهر گل فغان تا چه کنی
گل رفت و تو در فراق او تا چه کنی
بی روی گل ای لاله خرامان تا چه کنی

(۶) ای سرو چمن ز باد لرزان تا چند
وی نرگس مست چشم گریان تا چند
ای سوسن و یاسمن پریشان تا چند
ای ارغوان از غم خزان تا چند

(۷) ای ابر بهار بر چمن زار بگری
وی باد صبا بر گل و گلزار بگری
ای مرغ چمن بر گل بیمار بگری
ای باغبان بر سرو و بر نار بگری

(۸) ای بلبل مست بر گل و یار بنال
وی قمری سرو بر سهی سار بنال
ای طوطی سبز بر شکر بار بنال
ای هدهد خوش بر سر کهسار بنال

حاجی جمعه‌ی مرحوم سلطان‌محمد ملقب به «سلیم»:

سلیم، ز بی‌رحمی بدخواهان مسلم
ای داد که از تیغ تو بر باد رود سر

ملا اسماعیل نوه‌ی ملا عبدالله ملقب به «مسیحا»:

مسیحا، تا ز بیداد تو جان بر لب رسید ما را
ز بیم جان نمی‌گویم که جانم بر لب آمد، لیک

۱۲. پیک سفر:

۱) پیک سفر، قاصد، ایلچی: کسی که از طرف شخص یا مقامی پیام یا نامه‌ای را به جایی می‌برد. ← پیک‌سوار، پیک‌چاپار، پیک‌دولت، پیک‌سلطنتی، پیک‌مخصوص، پیک‌ویژه، پیک‌شاهی، پیک‌فرستادن، پیک‌گرفتن، پیک‌نامه، پیک‌نامه‌بر، پیک‌نامه‌رسان، پیک‌نامه‌فرستادن، پیک‌نامه‌گرفتن، پیک‌نامه‌گیر، پیک‌نامه‌گیری، پیک‌نامه‌گیری‌کردن، پیک‌نامه‌گیری‌کردن، پیک‌نامه‌گیری‌کردن

(پاکیزگی سے متعلق ہدایات)

وضو کا طریقہ: وضو کا برتن ۱½ لیٹر سے ۲ لیٹر تک ہو۔ پلاسٹک کا برتن زیادہ بہتر ہے۔ اس میں صاف پانی بھر لیں۔ پھر بسم اللہ پڑھ کر دونوں ہاتھ تین بار دھوئیں۔ پھر کلی کریں اور ناک میں پانی ڈال کر صاف کریں۔ پھر منہ دھوئیں۔ پھر کہنیوں سمیت دونوں ہاتھ دھوئیں۔ پھر سر کا مسح کریں۔ پھر ٹخنوں سمیت دونوں پاؤں دھوئیں۔ ترتیب وار وضو کرنے سے ہر عضو تین بار دھونا فرض ہے۔ اگر کوئی عضو ایک بار دھونے سے پورا دھل جائے تو دوسری بار دھونا ضروری نہیں۔ اسی طرح اگر کوئی عضو دو بار دھونے سے پورا دھل جائے تو تیسری بار دھونا ضروری نہیں۔ البتہ تین بار دھونا سنت ہے۔ وضو کے بعد کلمہ شہادت پڑھیں۔

ان قسم کے مقدمات میں جو ملک اور مال سے متعلق ہوں، اگر مدعی یا مدعا علیہ کا وکیل مقرر ہو تو اس کو بھی اختیار ہے کہ اپنے مؤکل کی طرف سے اقرار کرے، اور اس کے اقرار سے مؤکل پر ڈگری ہو جائے گی۔

۱۱ ۔ اگر کوئی شخص کسی مقدمہ میں اپنے وکیل کو مقرر کرے تو اس کو اختیار ہے کہ اپنے مؤکل کی طرف سے اقرار کرے، اور اس کے اقرار سے مؤکل پر ڈگری ہو جائے گی۔

۱۲ ۔ اگر کوئی شخص کسی مقدمہ میں اپنے وکیل کو مقرر کرے تو اس کو اختیار ہے کہ اپنے مؤکل کی طرف سے اقرار کرے، اور اس کے اقرار سے مؤکل پر ڈگری ہو جائے گی۔

۱۳ ۔ اگر کوئی شخص کسی مقدمہ میں اپنے وکیل کو مقرر کرے تو اس کو اختیار ہے کہ اپنے مؤکل کی طرف سے اقرار کرے، اور اس کے اقرار سے مؤکل پر ڈگری ہو جائے گی۔

(ترجمه از انگلیسی)

۱ اما کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۲ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۳ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۴ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۵ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۶ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۷ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۸ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۹ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۱۰ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۱۱ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۱۲ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۱۳ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۱۴ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۱۵ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۱۶ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۱۷ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۱۸ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۱۹ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۲۰ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۲۱ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۲۲ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۲۳ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۲۴ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۲۵ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۲۶ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۲۷ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۲۸ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۲۹ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۳۰ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۳۱ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۳۲ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۳۳ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۳۴ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۳۵ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۳۶ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۳۷ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۳۸ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۳۹ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۴۰ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۴۱ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۴۲ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۴۳ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۴۴ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۴۵ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۴۶ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۴۷ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۴۸ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۴۹ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۵۰ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۵۱ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۵۲ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۵۳ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۵۴ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۵۵ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۵۶ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۵۷ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۵۸ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۵۹ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۶۰ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۶۱ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۶۲ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۶۳ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۶۴ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۶۵ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۶۶ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۶۷ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۶۸ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۶۹ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۷۰ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۷۱ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۷۲ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۷۳ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۷۴ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۷۵ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۷۶ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۷۷ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۷۸ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۷۹ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۸۰ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۸۱ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۸۲ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۸۳ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۸۴ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۸۵ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۸۶ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۸۷ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۸۸ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۸۹ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۹۰ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۹۱ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۹۲ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۹۳ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۹۴ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۹۵ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۹۶ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۹۷ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۹۸ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۹۹ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟ ۱۰۰ کسی که نمی‌داند چگونه با دیگران رفتار کند، چگونه می‌تواند بر خود حکومت کند؟

(ڈاکٹر اے ایف ہارنلے)

۱۔ ایک ایسا مرکب تیار کرنا جو ۱۰ فیصدی ایسیٹک ایسڈ کا محلول ہو۔

۲۔ ایک ایسا مرکب تیار کرنا جو ۱۰ فیصدی ایسیٹک ایسڈ کا محلول ہو۔

۳۔ ایک ایسا مرکب تیار کرنا جو ۱۰ فیصدی ایسیٹک ایسڈ کا محلول ہو۔

۴۔ ایک ایسا مرکب تیار کرنا جو ۱۰ فیصدی ایسیٹک ایسڈ کا محلول ہو۔

۵۔ ایک ایسا مرکب تیار کرنا جو ۱۰ فیصدی ایسیٹک ایسڈ کا محلول ہو۔

۶۔ ایک ایسا مرکب تیار کرنا جو ۱۰ فیصدی ایسیٹک ایسڈ کا محلول ہو۔

۷۔ ایک ایسا مرکب تیار کرنا جو ۱۰ فیصدی ایسیٹک ایسڈ کا محلول ہو۔

۸۔ ایک ایسا مرکب تیار کرنا جو ۱۰ فیصدی ایسیٹک ایسڈ کا محلول ہو۔

۹۔ ایک ایسا مرکب تیار کرنا جو ۱۰ فیصدی ایسیٹک ایسڈ کا محلول ہو۔

۱۰۔ ایک ایسا مرکب تیار کرنا جو ۱۰ فیصدی ایسیٹک ایسڈ کا محلول ہو۔

Ո՞ՀԱՆԱՏԱՐԿԱ ԻՄ ՈՒՂԻՂ ԱՐԱ ԻՆՁ
ԱՍԱ ԲԱՆԻ ՔՐԱՀ ՈՒ ԱՒԻ ԱՐԻԱ"։

ՄԻՆ ԱՐՔԱՆԻ ՅՈՒ ՎԻՆ ՈՐ ԱՍԱ ԱՐԱ"։

ՏՐԻՆ ՄԵՐ ՅԱ ՎԻՆ։

(3)ԱՅՆՄ ԺԱՄԱՆԱԿԻ ԱՌԱՍԱԽԱՆԻ ԵՏ
ՅԱ ԵՒ ԱՍԱ • ԳՈՀԱՆԱՄ ԶՔԵՆ
ՀԱՅՐ ԱՒ ԵՐԿՆԻՔ ԵՒ ԵՐԿԱՐ • ԶԻ ԾԱԾ
ԿԵՑԵՐ ԶԱՅՆ ՀՐՄԱՆԱՆՑ ԵՒ Ո՛Ի ԳԻՏ
ՆՈՑ , ԵՒ ՀԱՅՈՆԵՑԵՐ ՏՂԱՅՈՑ • ԱՅՍ
ՀԱՅՐ • ԶԻ ԱՅԱՏԿԱ ՀԱՃՈՑ ԵՂԵ. ԱՒԱ
ՔԶ ԴԱ ։ ՆՇԱՆԱՅԻ ԻՆՉ ՍՏԱՏ ԻՆՁ Ո՛Ի
ՀՕՐԿ ԻՆՁԿ ։ ՆՈՒ ՈՉ ՈՔ ՀԱՆԱՑԿ ԶԱՐ
ԴԻ՝ ԵԹԵ ՈՉ ՀԱՅՐ • ԵՒ ՈՉ ՊՀԱՅՐ ՈՔ
ՀԱՆԱՑԿ՝ ԵԹԵ ՈՉ ՍՐԴԻ , ԵՒ ՍՈՒՏ ՍՐ
ԴԻՆ ԿԱՄԱՑԻՑ ՀԱՅԱՆԵԼ ։ ՆՈՒՅՆՔ ԱՍԱՒ
ՍԱՄ ՀԱՍԱՍԱԿԵՍՔ ԵՒ ԸՆԴՀԱՏՈՒՔ , ԵՒ
ԵՍ ՀԱՆԴՈՒՑԻՑ ԶՀԵԶ • ԱՍԻՔ ԶԱՍԾ
ԻՄ Ո՛Վ ՀԵԶ • ԵՒ ՍՍԱՐՍՈՒՔ ՅԻՆԵՆ ԶԻ
ՀԵ՛Զ ԵՄ ԵՒ ԽՈՆԱՐՀ ԱՐԱՒ • ԵՒ ԶԱՄՔԻՆ
ՀԱՆԴԽԱՍ ԱՆՁԱՆՑ ՀԵՐՑ • ԶԻ ԸՍԾ
ԻՄ ՔԱՀԼԻԼ Է • ԵՒ ԸՆԵՆ ԻՄ ՓՈՔՐԱԳԻ ։

ՅԱԳՈՒՆ ՀԱՅՆ" ։ ՐՊՆՁ ԱՐԱՒ ։

(Գրեցաւ Վասպուրական)

ہمارے مخلص دوست کا حال سنا ہوگا۔ وہ ایک بڑا سوداگر تھا۔ اس کے پاس بہت سا مال تجارت کا جہازوں پر لدا ہوا دریا میں تھا۔ اور بہت سا روپیہ صراف کے ہاں جمع تھا۔ یکایک اس کو خبر پہنچی کہ جن جہازوں پر اس کا مال لدا ہوا تھا وہ سب غرق ہو گئے۔ اور صراف کا دیوالہ نکلا۔ اس کو بڑا صدمہ ہوا۔ اور بیمار ہو گیا۔ اس کے دوست اس کی عیادت کو آئے۔ اور اس کو بہت تسلی دی۔ کہ تم کچھ فکر نہ کرو۔ خدا کے فضل سے تمہارا اتنا مال ہے۔ اور اتنا روپیہ صراف کے ہاں ہے۔ اس کا کیا غم ہے۔ اس نے کہا۔ بھائی تم سچ کہتے ہو۔ لیکن میرا دل کہتا ہے کہ میں مفلس ہو گیا۔ اور اس کا یہ مطلب ہے کہ میرا دل مرا۔ اور جب دل مرا تو میں بھی مرا۔ اس کے دوست اس کی یہ بات سن کر ہنسے۔ اور کہا۔ کہ یہ تو دیوانہ ہے۔ اس کی باتوں کا کیا اعتبار ہے۔ اور اس کو چھوڑ کر چلے گئے۔ اور وہ بیمار ہی رہا۔ اور بیماری ہی میں مر گیا۔

۱۲ حکایت ۔ ایک بادشاہ کا اپنے وزیر سے ناراض ہونا

ایک بادشاہ کا اپنے وزیر سے کسی بات پر ناراض ہونا۔ اور وزیر کا بادشاہ کی ناراضی کو اپنے حق میں بہتر سمجھنا۔ اور اس کا سبب ظاہر کرنا۔ اور بادشاہ کا اس کو قید کرنا۔ اور پھر اس کا سبب ظاہر ہونا۔ اور بادشاہ کا اس کو رہا کرنا۔ اور اس کی عزت کر

(۱) ہتھیلی اور پشت پر

ہتھیلی کا رنگ عام طور پر سفید ہوتا ہے، لیکن بعض لوگوں کی ہتھیلی پر سرخی مائل سفید رنگ ہوتا ہے۔ اور

եթէ յարմայ գէթ . զոր ոչն արդեօք
յարմայ՝ եթէ մեռեալք ոչ յառնիցեն :
Իսկ եթէ մեռեալք ոչ յառնեն ,
ասա և քո չ՛ յարուցեալ : և եթէ
ղև տայ , և մարդով յարութիւն մե
ռելոց . որպէս աղաւնեան ամենեքեան
մեռանիմն , նոյնպէս և քրիս ամենքին
կենդանասցին , իւրաքանչիւր յիւրում
կարգի . նախ՝ քն , և ապա քեանք ի
գալստեան նր . և ապա կատարած :
Ա՛ԼԻՒԼՈՒԱ ԱԼԻԼՈՒԱ :
Տէր լուր աղօթից իմոց . աղաչակ իմ
առ քեզ եկեսցէ . և մի՛ դարձուցաներ
զերեսս քո յինէն :

(կարդալ ձայնով)

(Գրբերմանի լուսանկարը է)

ռակերտաց քոց , և զամ ինչ հնա
և կացուցեր զնա ի վերայ ամ ձե
տ, խահօրն մերում զանմահական կեանս
վախճանից : Ընդդէմ ընդհարեցեր նա
գիտեն յաւիտենական կենացն ան
տացար հաւատացելոց քոց զհան
որ ժողովեցեր ձշմարտութեամբ
քոյ ի կոչումն հաւատոց , և խոս
ի քեզ ննջեցեալոց : Ո՛
հանգուցեալոց : Եւ ես ամ
Ո՛վ հոգւոց և ստեղծիչ մարմնոց ,
ար ես կենդանեաց՝ և յարուցիչ
մեռելոց . տուիչ ես բարեաց՝ և մխի
թարիչ ամ վշտացելոց , և հանգու
ցիչ հաւատով ի քեզ ննջեցելոց :
ամն պարգևելոյ : Ո՛ պահելոյ :
ամն խորտակելոյ : Ո՛ հոգւոցն
հանգուցեալոց : Եւ ես ամ :
ամն ողորմելոյ :

զանգ արարեր ի նեղութ ոտից նր.
և ի ձեռն յանցանացն նուա կոչե-
ցեր զնա յերկիր ուստի առաւ։ Եւ
դարձեալ խոստացար ի ձեռն գա-
լստեան միածնի քո յաշխարհս ան-
ձառելի խոստմամբ՝ յարուցանել զմ
մեռեալս, և առնել զամենակարօղ և
հզօր բանիւ քով, եկայք առէք զմ
աշխատութիւնք և ծանրաբեռնիք ես և
ես հանգուցից զձեզ։ Նանգիր տէր
ած մեր՝ զհոգի ծառայիս քո ըստ
բանիդ այդորիկ. և գրեա զայ ի
գիր հանգստեան փրառուր արքայ-
ութեան քո. և պարգեւեա տան
նան և բաժին ի խոտանդ յաւի-
տենական։ Եւ եթէ մարդկօրէն
մեղացեալ ինչ էցէ ասա ի յանցանս
աշխարհիս այսորիկ, անվախճան քո
բանիդ թողութիւն շնորհեա տա.
և յամենայն մեղաց և ի նուաճ խա-
բէութեանց զհոգի ստոյա ազատեա.
ո՛ զամենայն ժողովուրդս քրիստո-
նէից օրհնութ։

(Կ կրկնի կարդալ ի վերայ)

ամէն ։ "Որպէս ես յաւիտենից Որդի
Աստուածութեանդ, եւ ոչ ստեղծեալ,
այլ ծնեալ յանեղ Հօրէ, յառաջ քան
զամենայն ժամանակս, եւ յաւիտեան
ընդ Հօր եւ Հոգւոյն Սրբոյ, միով
Աստուածութեամբ եւ իշխանու-
թեամբ, միով կամաւ եւ գործակ-
ցութեամբ, միով տէրունեամբ եւ
թագաւորութեամբ, միով տիեզե-
րանց, յամենայն ժամ եւ յամենայն
ատեան, ոչ ինչ պակասեալ եւ ոչ
աւելի, այլ կատարեալ ամենայն
կատարելութեամբ, ոչ ինչ տկա-
րացեալ եւ երեւեալ մեծութեամբ
քում, զոր ունէիր Հրեշտակաց եւ
մարդկան ։ Վասն Հիւթաց
տառիդ քո ընթանան ։ Վասն Հիւթաց
տամբ՝ եւ ձայնիւ փողոյ ։ զարթու-
ցանես զննջեցեալսն , յարուցանես
զմեռեալս , կանգնես զգլորեալս ,
բժշկես զվիրաւորեալս ։ գու՛ս բոցով ,
եւ դատիս անշէջ Հրով ։ Պատիր ի
վերուստ յարեւելից կողմանէ , եւ
ելք Իւոյն տուիդ քո ։ Յայտնեալ
երեւիս երկրի , եւ Հաստուցանես ի-
րաքանչիւր ումեք ։ Բանին դպրու-
թիւնք ։ կարդին աթոռք ։ լինի ատեան
դատաստանի՝ դնին կշիռք արդարու-
թեան , եւ ընդունի իւրաքանչիւր ըստ գործոց
իւրոց ։ վկայքն պատկին ըստ Հնգու-
թեանցն , եւ մեղաւորքն տանջին ըստ
յանցանացն ։ Վասն զի Հաստատեցօղն
տանջեա զմեղաւորսն ։ պատասխին ու-

ւսացօղքն : Յայնժամ յայտնին կարք
հրեղէնք յերկինից . լինի ձայն փողոյ
մեծ ի . ընթանան զօրութիքք . սարսա-
փին հրեշտակք . փայլատակի հուր .
խաւարի արեգականն , և լուսին . թօ-
թափին աստեղք . խառնակին ամպք .
ցամաքի ծով . հեղանան արտասուք սո :
Ահրախանան բարիքն , և ողբան չարքն .
բերկրին երկրպագուքն քրիստոսի , և
հառաչեն ուրացօղքն : Պատկն յայտ-
նին , և կատանքն խնդան . առագաստն
զարդարի , և խմաստունն կատանքն
պատրաստ մտանեն հրաւիրանք վա-
ռեալք : Իսկ յիմարք կատանքն դա-
տարկացեալք , հրաժք անցեալք ,
գլուխք խոնարհեալք , սիրտք արտ-
ռեալք , ոգիք լքեալք և տարակու-
սեալք , հայածին զի ձայնէ թռչաւորին
ոչ առնէ , թէ ուր գիտեմ գնել : Այնուհան
աջակողմեանքն , և ոչ ձախակողմեան-
քըն . խայտան օդիքն , և մերժին այ-
ծիքն յերեսաց ոչխարացն . ոչ այծ-ա-
նայ , և խաւարն ոչ ուրուագի , գիշերքն պա-
կաս , և աստղայ յաւիտեան լինի . գան-
կու-

(Վերջ Ճառիս Վարդանայ)

Ա՛պա չհրկնուին ամէն ոք հոգ առնու ՚ի ճեռն,
խոչընդոտէ, և առէ:

Եւ քեզ վայելէ":

աւենից ոմն ոչ անցանէ:
քայութիւն քո՝ արքայութիւն յաւի-
ասէ մի՛այն ես առանց մեղաց. և ար-
դու մի՛այն ես ոտանց մեղաց. և ոմն
և մարդ որ կեցցէ և ոչ մեղիցէ. զի
մարդասիրութեամբդ. վասն զի ով
թեան, ներեա՛ և թո՛ղ սմա քոյով
զակամայ, զգիտութեան և զանգիտու-
ծով, կամ մտածութեամբ, զկամայն և
ղուց ճրագ քո այսօրիկ, և զի-
պայծառացո՛ ընդ նմա քո յաղքայու-
թեանդ երկնից:Եւ զնա զոր ինչ մե-
ղուցեալ էր ասա՝ բանիւ, կամ գոր-
ծով, կամ մտածութեամբ, զկամայն և
զակամայ, զգիտութեան և զանգիտու-
թեան, ներեա՛ և թո՛ղ սմա քոյով
մարդասիրութեամբդ. վասն զի ով
է մարդ որ կեցցէ և ոչ մեղիցէ. զի
դու միայն ես առանց մեղաց. և ար-
քայութիւն քո՝ արքայութիւն յաւի-
տեանից ոմն ոչ անցանէ:
Եւ քեզ վայելէ":

Ա՛պա չհրկնուին ամէն ոք հոգ առնու ՚ի ճեռն,
խոչընդոտէ, և առէ:

(պատկ. 228 ընդհանուր)

(۱) مسئلہ: اگر کسی شخص نے اپنی بیوی کو ایک طلاق رجعی دی ہو اور عدت گزر گئی ہو تو کیا وہ اس سے رجوع کر سکتا ہے یا نہیں؟

الجواب: عدت گزرنے کے بعد شوہر کو رجوع کا حق نہیں رہتا، البتہ دونوں کی رضامندی سے نیا نکاح ہو سکتا ہے۔ واللہ اعلم۔

(۲) مسئلہ: ایک مجلس میں تین طلاقیں دینے کا کیا حکم ہے، اور کیا ایسی طلاقیں واقع ہو جاتی ہیں؟

الجواب: ایک مجلس میں دی گئی تین طلاقیں جمہور کے نزدیک واقع ہو جاتی ہیں اور عورت شوہر پر حرمتِ مغلظہ کے ساتھ حرام ہو جاتی ہے۔ البتہ اہلِ حدیث کا ایک گروہ اسے ایک ہی طلاق شمار کرتا ہے۔ واللہ اعلم۔

Ն՚ոյնպէս կենաց և պարգեւիչ հա-
ղորդութեան քո ինձ մեր, տուայնոր-
դեաս մեզ գնալ ի ձանապարհս քո ար-
դարութեամբ՝ և խաղաղութեամբ
ժամանել ի նուաստհանգիստն կենաց և
փրկութեան՝ ընդօրհնութեան քո.
զի դու ես օգնական և
փրկիչ մեր. և՚՚:

Աւետարանն տիեզերացն:

(Յհնեաւր ես ասէ ինձ փրկիչ մեր, ոմ
յայմ ժամ ընդ մեզ ես, և ոչ երբեք
թողուս ի ձեռանէ քումմէ զայնոսիկ
ունք հաւատով և ճշմարտութեամբ
կարգան առ քեզ: Ն՚ղաջեմք և խնդ-
րեմք ի քէն տէր, ճանապարհորդակից
լեր մեզ ի քեզն տէր, ճանապարհորդակից
լեր ծառայից քոց՝ քոյին վերակացու-
թեամբդ՝ պահելով ի խաղաղութեան.
և առաքեսցես մեզ միսիթարիչ հա-
ղորդութեամբ և խնդութեամբ հաւա-
տոյ ճշմարիտ ընտրելոյ քոյին ժո-
ղովրդեանդ՝ զոր ձեռնադրեցեր ի
քո տէրութեան՝ արտաքս ամենայն
չարեաց՚՚:

ملکیت حاصل کرنے کا طریقہ یہ ہے کہ اس کے مالک سے کہا جائے کہ میں یہ چیز تجھ سے خریدتا ہوں اور وہ کہے کہ میں نے بیچی۔ اس طرح بیع منعقد ہو جاتی ہے۔ اور اگر ایک شخص نے دوسرے سے کہا کہ میں نے یہ چیز تجھ کو دی اور دوسرے نے کہا کہ میں نے لی تو بیع منعقد نہیں ہوتی۔ اور اگر ایک شخص نے دوسرے سے کہا کہ میں نے یہ چیز تجھ کو دی اور دوسرے نے کہا کہ میں نے لی تو بیع منعقد ہو جاتی ہے

"سبب آنست که ملازمان سلطان محمود غزنوی را
بر ملازمان سلطان مسعود ترجیح میدادند" :
ترجمهٔ جملهٔ شرطیهٔ کبرای قیاس استثنائی:
"اگر ملازمان سلطان محمود غزنوی را بر ملازمان
سلطان مسعود ترجیح نمیدادند" :
نتیجهٔ قیاس استثنائی "لیکن ترجیح میدادند" :

"ہاں ہاں، ضرور سنائیے۔" میں نے کہا۔ "مگر پہلے یہ بتائیے کہ آپ کا نام کیا ہے؟"

"میرا نام ہے ۔۔۔۔" انہوں نے اپنا نام بتایا۔ "مگر آپ مجھے ماموں کہہ کر پکاریں تو زیادہ اچھا ہے۔"

"بہت اچھا ماموں۔" میں نے کہا۔ "اب آپ شروع ہو جائیے۔"

ماموں نے کہنا شروع کیا: "میرے والد کا نام ۔۔۔۔ تھا۔ وہ ایک بڑے زمیندار تھے۔ ان کے پاس بہت سی زمین تھی۔ ان کے والد یعنی میرے دادا بھی بڑے زمیندار تھے۔ میرے والد

Օրհնեա՛լ ես դու ՅԱՀ Աստուած, որ ստեղծեր զմարդն հող երկրէ, և փչեցեր յերեսս նորա շունչ կենդանի,

խնամոյն յաջակողմեան դասուն՝ ըզ"։ Ա՚ան ասե՛լ սմա զերանաւէտ ըզ ձայնն, եթէ եկա՛յք օրհնեալք Հօր իմոյ՝ ի տե՛ղի հանգստեան՝ զտէր"։ Ա՚ան ալարգևե՛լ սմա զերկնային պատկին կենսոյ և անմահութե՛ն՝ ըզ"։ Ա՚ե հրեշտակի խաղաղութե՛ն աւանդե՛ ըզ՝ ի ձեռն ողոր՛ զվ շտապնեա՛լ արտաքո՛ի տե՛ղի ալդասցն ըզ"։ Ա՚ե պահե՛լ զմեռելոցն ոտա՛ յաւ հնարից սատա՛ նայի՝ զտե՛ր"։ Ա՚ան հոգեւոցն հան"։

Ի՚ՀՐԴԻ

Օրհնեա՛լ ես դու ՅԱՀ Աստուած, որ ստեղծեր զմարդն հող երկրէ, և փչեցեր յերեսս նո՛ր շունչ կենդանի,

(۱۰۱۲ھ ابتدائی مہینے کا واقعہ ہے)

ایک دن ایک شخص نے آکر خبر دی کہ ایک بڑا قافلہ سوداگروں کا جو بہت سا مال لیے ہوئے ہے، شہر کے قریب آ پہنچا ہے۔ یہ سنتے ہی بادشاہ نے حکم دیا کہ ایک لاکھ روپیہ اور ایک ہزار سوار اور پیادے اور توپخانہ اور ہاتھی اور اونٹ اور گھوڑے لے کر جائیں اور قافلے کو بحفاظت شہر میں لے آئیں۔ چنانچہ حکم کی تعمیل ہوئی اور سب لوگ بخیر و خوبی قافلے کو لے آئے۔ بادشاہ نے خوش ہو کر سوداگروں کو انعام و اکرام سے مالا مال کیا اور ان کے مال پر صرف ایک روپیہ فی صد محصول مقرر کیا۔ اس سے پہلے محصول کی شرح کچھ اور تھی۔ اس حکم سے تاجروں کو بہت فائدہ پہنچا اور وہ بادشاہ کی تعریف کرتے ہوئے واپس گئے۔

զոր առանդեցեր ՚ի ձեռն հրեշտակի
քո՝ մերձեցո առ եւր փառս աթոռոյ
քո, ընդ այլ պայծառացեալ հոգիսն
ցնծալ պարել և զուարճանալ շուրջ
զարքունական աթոռոյդ սկզբնէ յօր
կրկնակի կենսաբեր գալստեան քո
յերկնից՝ փառաւոր հօր, և առ հրեշտա-
կօք արքունի: Յորժամ գաս ՚ի նորո-
գել և կանգնել զանկեալ և զկոր-
ծանեալ պատկերս քո, այցելութիւք
այց արա եւր ծառայիս քո այսրիկ.
և հան սմա մանն և քաժին յարքա-
յութեանդ երկնից ընդ այնոսիկ՝ որք
սիրեցին զքեզ յամ սրտէ, և յամ
զօրութենէ իւրեանց: Ո՛ ի յամն մե-
ծացեալ և փառաւորեալ եղիցիս եր
մեր յա՛ քո՝ ընդ հօր և ընդ սուրբ հոգ՝:
Խաչվա-ի-ն տղնեցան:

Ա՛ն մեր և փրկիչ յա՛ քո տրդի աստ
կեղեանուդ, կեղտի և կեղտա-
ռուց, կեղտի և կեղտաւոր
վան նախատուեղծին զո աղտոյ ան-
կելոյն յանցանաւք ՚ի փառակեղցաղ
դրախտէն, կամաւ հօր և հաճութիւք

(պատկեր 192 Ա)

(Կ՝երթայ Լուսիկն ի

ներ ու հնոցին մեջ ձգեցին զանոնք, եւ
ինքն ալ ելաւ ի վերայ հնոցին, եւ ան-
կաւ ի մէջ հրոյն. եւ ահա հրեշտակ
մը Տեառն իջեալ ի հնոցն՝ հանեց զա-
նոնք ի հրոյն, եւ ոչ մազ մի գլխոյ
նոցա այրեցաւ, եւ ոչ հագուստ նոցա
փոխուեցաւ, եւ ոչ հոտ հրոյ անցաւ
ի վերայ նոցա: Եւ ինքն ելաւ ի հնո-
ցէն, եւ ամենայն ազգք եւ լեզուք
որ լսեցին զայս, զարհուրեցան եւ
դողացին ի վերայ Աստուծոյ նոցա:
Եւ ինքն ալ ի հնոցէն ելեալ՝ ոչ ան-
գամ մի ետ ի մեղս, եւ ոչ ի հրէշ-
տակէն ի հնոցին, եւ ոչ ի հրոյն, եւ
ոչ ի հագուստ նոցա, եւ ոչ ի հոտ
հրոյն, եւ ոչ ի մազ գլխոյ նոցա, եւ
ոչ ի մարմին նոցա, եւ ոչ ի սիրտ
նոցա, եւ ոչ ի խորհուրդ նոցա, եւ
ոչ ի միտս նոցա, եւ ոչ ի հոգի նո-
ցա, եւ ոչ ի հաւատ նոցա, եւ ոչ ի
սէր նոցա, եւ ոչ ի յոյս նոցա, եւ ոչ
ի համբերութիւն նոցա, եւ ոչ ի
ներգործութիւն նոցա, եւ ոչ ի
ճշմարտութիւն նոցա, եւ ոչ ի
ուղղութիւն նոցա, եւ ոչ ի
ամենայն բարի գործ նոցա
որ առաջի Աստուծոյ
նոցա:

(Կ՝երթայ Լուսիկն ի

այժմ և՛։

Եթէ ասիցէ ոք, ընդ հօր և որբ հոգւոյն զգեզ
նօղ փառաւորութեամբ օրհնել զգեզ մարդ
կան փառաց, ու արժան լինել բարեբա
նել ընդ առաջ ելանել տեղին ամպովք ընդ առա
նել երանելի դասուն հրեշտակապետին յաւիտենական
հանգիստ։ Ո՞ այնքան յայտ
նի ասէ, և աշխատաւորաց և
ծանրաբեռնելոց գայ առ
նէ, և ես հանգուցից զձեզ։ Ընդ
առ ի ձեզ զլուծ իմ, և ուսարո
տեցէք յինէն, զի հեզ եմ և
խոնարհ սրտիւ, և գտանիցէք
հանգիստ հոգւոց ձերոց։ Զի
լուծ իմ քաղցր է, և բեռն
իմ թեթեւ է։ Եւ խաղաղական կենօք ապրեցի և
զարգացի և մեծացի ի սէր սրբութեան
քո։ Ընդ նոսին՝ աշխատաւորացս և
համօրէն զհետ եկելոցս ողորմեա՛ տէր,
և տո՛ւր զբաւիղ պարգեւաց քոց հա
տուցումն։ Զգալածեա՛ և հեռացո՛ի
ացանէ զխորամանկութիւն սատա
նայի, և զգաստութեամբ առաջնոր
դեա՛ի շաւիղս արդարութեան քո, հա
ւանել ի կոչումն փրկագործ ձայնի
հրեշտակապետին ի յաւիտենական
հանգիստ։ Ո՞ այնուհետեւ ի յայս
մահահանգիստ ոչ սրտմտիլ ոք
ես ոմանց ընդ առաջ ելանել
փառաց փառաւորութեամբ օրհնել զձեզ
ասիցէ ոք և՛։

Փայլին արդարքն յարքայութեան":
Քո անսպատում խոնարհութեամբդ":
Փառաց ՚ի փառս բարձրանան յաջս":
Քահանայք և ժողովուրդք":

՚Ի վերինն երուսաղէմ ՚ի բնակարանս հրեշտակաց. ուր ենովք և հեղիաս կան ծերացեալք աղաւնակերպ ՚ի դրախտին եդեմական պայծռացեալ արժանաւորք. օղոր":

Զոգուոցն հան": Մաւն հանգու":

Քո որդի այ":

Ա. Նա Խա": Օրհնեսցի և ✠ կնքեալ պահեսցի գերեզման և ոսկերք ծառայիս այ, նշանաւ սուրբ խաչիս, և բանիւ սուրբ աւետրնիս, յանուն հօր և որդւոյ և հոգւոյն սբյ:

Ա. Նա Խա": Օրհնեսցի և ✠ կնքեալ պահեսցի շիրիմ և ոսկերք ծառայիս այ, նշանաւ սբ խա":

Ա՛ր ես ով էր՝ որ ինձ ասես ասացեր, եւ ես ոչ գիտեի. ես ոչ գիտեի զքեզ, եւ դու ոչ մոռացար զիս, եւ ոչ ողորմեցար ինձ։ Ահա ես ամենայն ինչ գիտեմ զքեզ, եւ դու ոչ գիտես զիս։ Ես զիս ինքն ինձ ոչ ասացի

զվերս տրտմութեան սորա:

Ո՛վ Տէր Յիսուս Քրիստոս, որ բժշկեա՛ց զ վշտացնեալս սրտիւք, և բժշկեա՛ զհոգի մխիթարութեան, Տո՛ւր սոցա ապ հոգի զգաստութեան, զեռանդ քրիստոնէական զաւեշտութեամբ քո: Ա՛յլ ո՛վ Տէր, զոր ոչ երբէք թողուս՝ զ ընեղութիւնս մեր: Խոնարհեցո՛ զմեզ և զերկիւղ անձինք մեր. և յերկիւղ կեցո՛ զանձինս մեր: Ա՛յլ տո՛ւր օգնեա՛ մեզ և վրկեա՛ զմեզ, վասն անուան քո:

Փառք հօր և որ՛՛:

Ա՛յս ևս խոչ՛՛: Խնդրեցուք հա տառաւ՛ զի հօրէ վասն քաւութեան մեղաց, և թողու:

Ա՛յր գթութեէդ՝ և աճ տա՛ մխիթարութիւն, որ մխիթարես զմեզ յամենայն նեղութիւնս մեր. հարկանես՝ և դո՛ւ բժշկես. և ո՛չ երբէք թողուս զի ձեռանէ քումմէ զատեղծուածս քո: Տո՛ւր սոցա ապ հոգի զգաստութեան, հոգի մխիթարութիւն. քո՛ւ մխիթարութ՛ զի վշտացնեալս սրտիւք, և բժշկեա՛ զհոգի մեղաց, և թողու:

Ա՛յր գթութեէդ՝ և աճ տա՛ մխիթարութիւն, որ մխիթարես զմեզ յամենայն նեղութիւնս մեր. հարկանես՝ և դո՛ւ բժշկես. և ո՛չ երբէք թողուս զի ձեռանէ քումմէ զատեղծուածս քո: Տո՛ւր սոցա ապ հոգի զգաստութեան, հոգի մխիթարութիւն. քո՛ւ մխիթարութ՛ զի վշտացնեալս սրտիւք, և բժշկեա՛ զհոգի մեղաց, և թողու:

Ա՛յս ևս խոչ՛՛: Խնդրեցուք հա տառաւ՛ զի հօրէ վասն քաւութեան

Փառք հօր և որ՛՛:

Ո՛վ Տէր, զոր ոչ երբէք թողուս՝ զ ընեղութիւնս մեր: Խոնարհեցո՛ զմեզ և զերկիւղ անձինք մեր. և յերկիւղ կեցո՛ զանձինս մեր: Ա՛յլ տո՛ւր օգնեա՛ մեզ և վրկեա՛ զմեզ, վասն անուան քո:

զվերս տրտմութեան սորա:

Ո՛վ Տէր Յիսուս Քրիստոս, որ բժշկեա՛ց զ վշտացնեալս սրտիւք, և բժշկեա՛ զհոգի մեղաց, և թողու:

فصل دوم در بیان اسباب و علل و موجبات
و مقدمات و ادوات و آلات و ابزار و
لوازم و توابع و ملحقات و متعلقات
و مشتقات و مشابهات و مناسبات
و مضافات و اضافات و اعتبارات
و اعتقادات و اختیارات و اضطرارات
و اتفاقات و اتفاقیات و اتفاقیه
و اتفاقیه و اتفاقیه و اتفاقیه
و اتفاقیه و اتفاقیه و اتفاقیه
و اتفاقیه و اتفاقیه

(۱۲۶۵ ج ۲۰۲۴ ع)

ہمارے ہاں ۲۰۲۴ء میں ۱۲۶۵ ہجری سال شروع ہوا۔ اس کا مطلب ہے کہ ۱۲۶۵ سال پہلے ہجری کیلنڈر کا آغاز ہوا تھا۔ اس کیلنڈر کا آغاز ۶۲۲ء میں ہوا تھا۔ اس کیلنڈر کا آغاز ۶۲۲ء میں ہوا تھا۔ اس کیلنڈر کا آغاز ۶۲۲ء میں ہوا تھا۔

مثال: ۱۴۴۵ھ کو عیسوی سال میں تبدیل کریں۔

حل: ۱۴۴۵ھ = ۱۴۴۵ × ۰.۹۷ + ۶۲۲ = ۱۴۰۰.۶۵ + ۶۲۲ = ۲۰۲۲.۶۵ ≈ ۲۰۲۳ء

مثال: ۱۴۴۵ھ کو عیسوی سال میں تبدیل کریں۔

حل: ۱۴۴۵ھ = ۱۴۴۵ × ۰.۹۷ + ۶۲۲ = ۱۴۰۰.۶۵ + ۶۲۲ = ۲۰۲۲.۶۵ ≈ ۲۰۲۳ء

عیسوی سال کو ہجری سال میں تبدیل کرنے کا فارمولا:

ہجری سال = (عیسوی سال − ۶۲۲) ÷ ۰.۹۷

مثال: ۲۰۲۴ء کو ہجری سال میں تبدیل کریں۔

حل: ۲۰۲۴ء = (۲۰۲۴ − ۶۲۲) ÷ ۰.۹۷ = ۱۴۰۲ ÷ ۰.۹۷ = ۱۴۴۵.۶۵ ≈ ۱۴۴۵ھ

ղեան, և հաւատովքն ձշմարտութե՛ն.
յոր և կոչեաց զձեզ աւետարանաւն
մերով՝ ի փրկութիւն՝ փառացն Տեառն մե-
ր[illegible] Յիսուսի Քրիստոսի: Ա՛ր ուրեմն եղբարք հաս-
տատուն կացէք՝ և պինդ կալարուք զա-
ւանդութիւնսն՝ զոր ուսայք, եթէ
ի բանիւ

ՀԱՅՈՑ ՄԵՔ պարտիմք գոհանալ զՅիսուսէ՝ վասն ձեր եղբարք սիրե-
ալք ի Տեառնէ. զի ընտրեաց զմեզ Աստ-
ուած ի փրկութիւն՝ սրբութե-
նով Հոգւոյն, և հաւատովքն ճշմարտութե՛ն.
յոր և կոչեաց զձեզ աւետարանաւն
մերով՝ ի փրկութիւն՝ փառացն Տեառն մե-
ր[illegible] Յիսուսի Քրիստոսի: Ա՛ր ուրեմն եղբարք հաս-
տատուն կացէք՝ և պինդ կալարուք զա-
ւանդութիւնսն՝ զոր ուսայք, եթէ
ի բանիւ

(Ա՛ւարտ Ա՛րձա-կին է)

տա

ատեանն է որ լինելոց է, և կա՛ր ա-
վի ալիժանի լինելջուք պերճանել յոյնա
հետև, յամ ժամ աղօթս ալսուհք
երկրի : Ա՚րքունն կացեք այսու-
ցուն ալք բնակեալ են ընդ ամ երեա
ձեր, և հաստատեցէ՛ յամ բանս և՛ի
գործս բարութե :
Ա՚լէլուիա ալէլուիա :
Բարձր առնեմ զքեզ ամ զի ընկալար
զիս. և ոչ ուրախ արար" :
Աբէս Ա՚ստուած իմ, կարդա՛ ալ ամա՛-
Տէր ամ իմ կեա կարդ ամե
( ) գայր լերուք անձանց, զուցէ՛
■ ծանրանայցեն սիրտք ձեր շուայ
տութե և արբեցութե՝ և հոգոք աշ
խարհականօք, և յանկարծակի հա՛
սանիցէ՛ ի վերջ ձեր օրն այն, զի իբրև
ըրոգայ թակ հասանիցէ՛ ի վե՛ր ամե՛նե-
ցուն որք բնակեալ են ընդ ամ երեա
երկրի : Ա՚րթուն կացէ՛ք այսու
հետև, յամ ժամ աղօթս ալսուհք
զի ալժանի լինիջի՛ք պերճանել յայնմ
ամենայն ի որ լինելոց է, և կա՛ր ա-

(١٣٢٥ ئ.ز ـ ٢٤٣٠ ك)

ئەمەش وێنەی ئەو ئاڵایەیە کە ئەمڕۆ لە ئەنجامی ڕاپەڕینی گەلەکەماندا بەرزکرایەوە و ئەو ڕەنگانەی تێدایە، هێمای ئەو خوێنەن کە ڕژاون بۆ ئازادی و سەربەخۆیی کوردستان، هێمای ئەو ڕووبارانەن کە لە ئەشکەنجەگاکانی ڕژێمی بەعسی فاشیستی ڕەشەوە هاتنە خوارێ، هێمای ئەو ئاسۆیەن کە ڕۆژی ئازادی لێ هەڵدێت، هێمای ئەو ئاسمانەن کە ئەستێرەی ئازادی تێدا دەدرەوشێتەوە، هێمای ئەو دەشتانەن کە ئازادیخوازان بە خوێنی خۆیان ئاودێریان کردن، هێمای ئەو چیایانەن کە ئازادیخوازان لە سەنگەرەکانیاندا بەرگریان لە ئازادی کرد، هێمای ئەو ئاسۆیەن کە ڕۆژی ئازادی لێ هەڵدێت، هێمای ئەو ئاسمانەن کە ئەستێرەی ئازادی تێدا دەدرەوشێتەوە، هێمای ئەو دەشتانەن کە ئازادیخوازان بە خوێنی خۆیان ئاودێریان کردن، هێمای ئەو چیایانەن کە ئازادیخوازان لە سەنگەرەکانیاندا بەرگریان لە ئازادی کرد، هێمای ئەو ڕووبارانەن کە لە ئەشکەنجەگاکانی ڕژێمی بەعسی فاشیستی ڕەشەوە هاتنە خوارێ، هێمای ئەو خوێنەن کە ڕژاون بۆ ئازادی و سەربەخۆیی کوردستان، هێمای ئەو ڕەنگانەی تێدایە، ئەمەش وێنەی ئەو ئاڵایەیە کە ئەمڕۆ لە ئەنجامی ڕاپەڕینی گەلەکەماندا بەرزکرایەوە و

ئا = ئاڵای یەکێتیی نیشتمانی کوردستان

(ابو حنیفہ اور صاحبین رحمہما اللہ)

ہے کہ ان کے نزدیک ہر وہ چیز جو ناپ کر یا تول کر بیچی جاتی ہو اس میں سلم جائز نہیں ہے، اور امام ابو حنیفہ رحمہ اللہ کے نزدیک ہر وہ چیز جو عددی ہو اس میں سلم جائز ہے، اور صاحبین رحمہما اللہ کے نزدیک ہر وہ چیز جو عددی ہو اس میں سلم جائز نہیں ہے، اور امام ابو حنیفہ رحمہ اللہ کے نزدیک ہر وہ چیز جو ناپ کر یا تول کر بیچی جات

զաղեն ի ծառայս քո : Այլ ջնջեա՛
եր զձեռագիրս ներգործութեանց ի՛
զոր ի սմա սերմանեցին , և տո՛ւր
սմա ձանապարհ բարի : Կացակա՛յ
եզիցի ի սմանէ հրեղէն աւուրն՝ որ
պահէ՛ զձանապարհն ծառոյն կենաց ,
պատկառելով ի փրկական նշանէ
խաչին՝ որ զպտուղն կենաց մեզ ըն
ծայեցոյց առհաւատչեայ յաւիտենա
կան կենացն և առաջնորդ , Յոր ա՛
պաւինեալ ծառայս քո՝ տվաւ հա՛
ցէ ի պահեստ՝ ուր սքաւ ամ հաւա՛
քեալ սպասեն մեծի հարսանեացդ ,
յերևիլ մեծիդ այ՝ և փրկչիդ մերոյ :
Ո՛վ ձայն փողոյ մեծի՝ յորժամ սա՛
տանին տարրեղէն արարածք . գալա՛
րին երկինք . նաեմանան լուսաւորք .
թօթափին աստեղք . ցոլանան գետք
հրեղէնք յերկնից , և երևին բանակք
անմահից : Ո՛վ յակնարկել դատա՛
տրիդ սատանի երկիր . բանին կնքել
գերեզմանք . նորոգին հոգեացեալ
մարմինք . և հոգիքն ալացեալ իւրա՛
քանչիւր , և զգե՛
ցուն

(۱۱ ٹیکہ ۱۲ ۔ ۲۰۱۴ء)

և ասի՝ ի գայրացումն . և ասիցէ զ
ասուածեացես զլեառ սէրտս սուցա զա
ստեամբ հնարի քո . և զօրացու՝
ցես զառաքուսեալ հոգիս սուցա
առաքմամբ հոգւոյդ սուրբ : Ի՞ր ի կրն
քեալ սահեացես զգերեզմանս վա
կեալս յանուն քո՝ նշանաւ խաչիդ քոյ
մինչև յօր կրկնակի կենաւքեր գալստեն
քո : Ո՛ի քո սանեակոր զօրու՝
թեամբդ՝ երեսնասուս և ձիւնաթա
զեալ սահին աս արմատք , և սերմա
նիքն թաղեալ յերկիր մեռանին , և ի
ժամանակս բուսրնդոսս գարնանային
յարութեանն զուարձացեալ սկսցէ
ռանան , զրս կարպեցեր մեզ ի տաս
սխոցէ : Նոկ զանանական կենդա
նիքս սահեալ անկուսաս՝ խնամոյ
սասուածուքե քո յարուցանես զար
ձեալ ի հողոյ , և նորոգես ի սաս
կեր վասուց քոց : Ո՛ան որոյ խոնար
հեցար ի հայկական ծոցոյ՝ լինել մեզ
սասկերակից՝ հացդ անմահութեան .
որ ոչ ծնեալ ի հայ միանձենասուր ան
ծանի Քրիստոս , այլ հասոյ կենդանու

(Ա՛ծե Ա՛ղա 1921)

թեան զմահ յանձն առեր, զի բազում
արասցես արդիւնս, լքեր ի գերեզ
ման, լուծեր զերկուսն մահու, և
զշժոխս առերեցեր. որ յերկնաւորաց
օրհնիս, և յերկրաւորաց, և ի տան
դարանակալաց երկրպագիս, և լի՛ս
եմ երկիր փառաց քո:
Լո՛ւր՝ պահեա՛ ամենազօր տէր՝ զհո
գի՛ եր առ եամ եբա և սիրելիս անու
ան քո. և զգերեզման ծառայիս քո
այսօրիկ ✠ կնքեալ պահեացես փա
կեա զխորս, և կնքեա ամենազօր աջով
քով: Արձակ երկինք՝ և երկնից եր
կինք՝ և երկիր եամ հաստատեալ կան
բանիւ քով. այսպէս անշարժ եղիցի
✠ կնիքդ տէրունէ քո ի վերայ բնա
կութիւնս սորա և պահպանի ծառայիս:
Լո՛ւր մի՛ իշխեսցէ մերձենալ ի սա
սիրտ և անմաքուր ձեռն, զոր ի մար
մին և յոգիս հեթանոսաց, որք ոչ
ունին զծնունդ՝ յոր աւազանին, և զկեր
պեզմանացն: Ա՛լ ծառայս քո այս

(Ա՛լ դիւրաբեկ հոգի)

ստացեալ ի քեզ արժանի՛ ատե՛ր, զի ոմն զամենեսեան զհա-
մարեալ ես՝ ոչ ի՛մ ինչ ասացի՛ր զայդ, այլ ի քէն ինքէն
սիրելեաց քոց։ Ես ուրեմն աղաչեմ զքեզ ի դերեզ-
մանի զամենայն պատուհասն ի քէն՝ ընդ հա-
մօրէն պահպանելոցն ի քէն՝ ընդ
առաջ վերանալ քեզ նորահրեշտակ ար-
վիսափայլ դիմօք՝ զարդարեալ ի զարդ
անկուղտապես ի. յորժամ գան ի երկինս
ստեղ ի վեր՝ ձայնս ուրախութեան՝ քա-
ղաքացեալ ընդ քեզ ի կենդանութեան խրատ՝
զեալ ի քեզ ի հանգիստս քո. որ հաւատաց
թաղեցաւ ընդ քեզ մկրտութեամբն՝ ի
մահ, և սերմանեալ պահեցաւ՝ ի քէն,
և կոչեցեալ յերկիր դարձաւ։ Ուր աղա
ղանաց մերոց մարդասէր տէր՝ և Թող
սմա զհամ մեղս իւր զոր մեղաւ, և քա-
ւէ՛ զեր ամ սխալանաց եր, եթէ կամայ
և եթէ ակամայ, եթէ բանիւ՝ և եթէ
գործով, եթէ խորհրդով՝ և եթէ մտա-
ծութբ. զամենայն կատակ չարին սա-
տանայէ, և զձեռագիր մեղացն ջնջեա՛
տէր, և զաղտ հնութեանն լուա՛։
Ո՛վ ի անպատկառ լեզի՛ ի մեծի սրտ
տրնդոստ աւուրն վերջնոյ՝ ընդ հա
մօրէն պահպանելոցն ի քէն՝ ընդ
առաջ վերանալ քեզ նորահրեշտակ ար
վիսափայլ դիմօք՝ զարդարեալ ի զարդ
անկուղտապես ի. յորժամ գան ի երկինս
ստեղ ի վեր՝ ձայնս ուրախութեան՝ քա
ղաքացեալ ընդ քեզ ի կենդանութեան խրատ՝
զեալ ի քեզ ի հանգիստս քո. որ հաւատաց

(۱۲ فصل ۲ پیدایش ۴)

253

۱۴ و خداوند خدا بمار گفت چونکه اینرا کردی ملعون
هستی از تمامی بهایم و از تمامی حیوانات صحرا بر
شکم خود خواهی رفت و خاک خواهی خورد تمامی
ایام زندگانی خود ۱۵ و عداوت خواهم گذاشت در میان
تو و زن و در میان ذریت تو و ذریت او او سر ترا
خواهد کوفت و تو پاشنه او را خواهی کوفت ۱۶ و
بزن گفت درد حمل تو بسیار خواهم گردانید در
دردها فرزندان خواهی زائید و اشتیاق تو بسوی
شوهرت خواهد بود و او بر تو حکمرانی خواهد کرد
۱۷ و بآدم گفت چونکه سخن زن خود را شنیدی و از
درختی که ترا قدغن نموده گفتم که از آن مخور
زمین بسبب تو ملعون خواهد بود با رنج تمامی ایام
زندگانی خود از آن خواهی خورد ۱۸ خار و خسک
برای تو خواهد رویانید و علف صحرا را خواهی خورد
۱۹ تا بعرق پیشانی خود نان خواهی خورد تا زمینی
که از آن گرفته شدی برگردی زیرا که خاک هستی و
بخاک خواهی برگشت ۲۰ و آدم زن خود را حوا نام
کرد زیرا که مادر همه زندگان است ۲۱ و خداوند
خدا برای آدم و زنش پوستینهای از پوست حیوانات
ساخته ایشان را پوشانید ۲۲ و خداوند خدا گفت
اینک آدم مثل یکی از ما شده است که نیک و بد را
میداند و الحال مبادا دست خود را دراز کرده از
درخت حیات نیز بگیرد و بخورد و تا ابد زنده ماند
۲۳ پس خداوند خدا او را از باغ عدن بیرون کرد تا

յայնժամ ասէ ցնա. զայդ ժողովեալ զամենայն ազգս և զերեսս. եկեսցեն և տեսցեն զփառս իմ. և թողից՝ի վերայ նոցա նշան: և առաքեցից՝ի նոցանէ փրկեալս յազգս. ՚ի Թարսիս, և՚ի փութ, և ՚ի լուդիա ՚ի մատիք, և՚ի Թոբէլեա և յԵլլադա, և՚ի կղզիս հեռաւորս՝ որոց չիցէ լուեալ զանուն իմ, և ոչ տեսեալ զփառս իմ. և պատմեսցեն զփառս իմ և զանուն իմ՝ի մէջ ազգաց: և ածցեն զեղբարս իւրս հեծեալս կառօք, հանդերձ պատ-

(Պետք է լինի 1291)

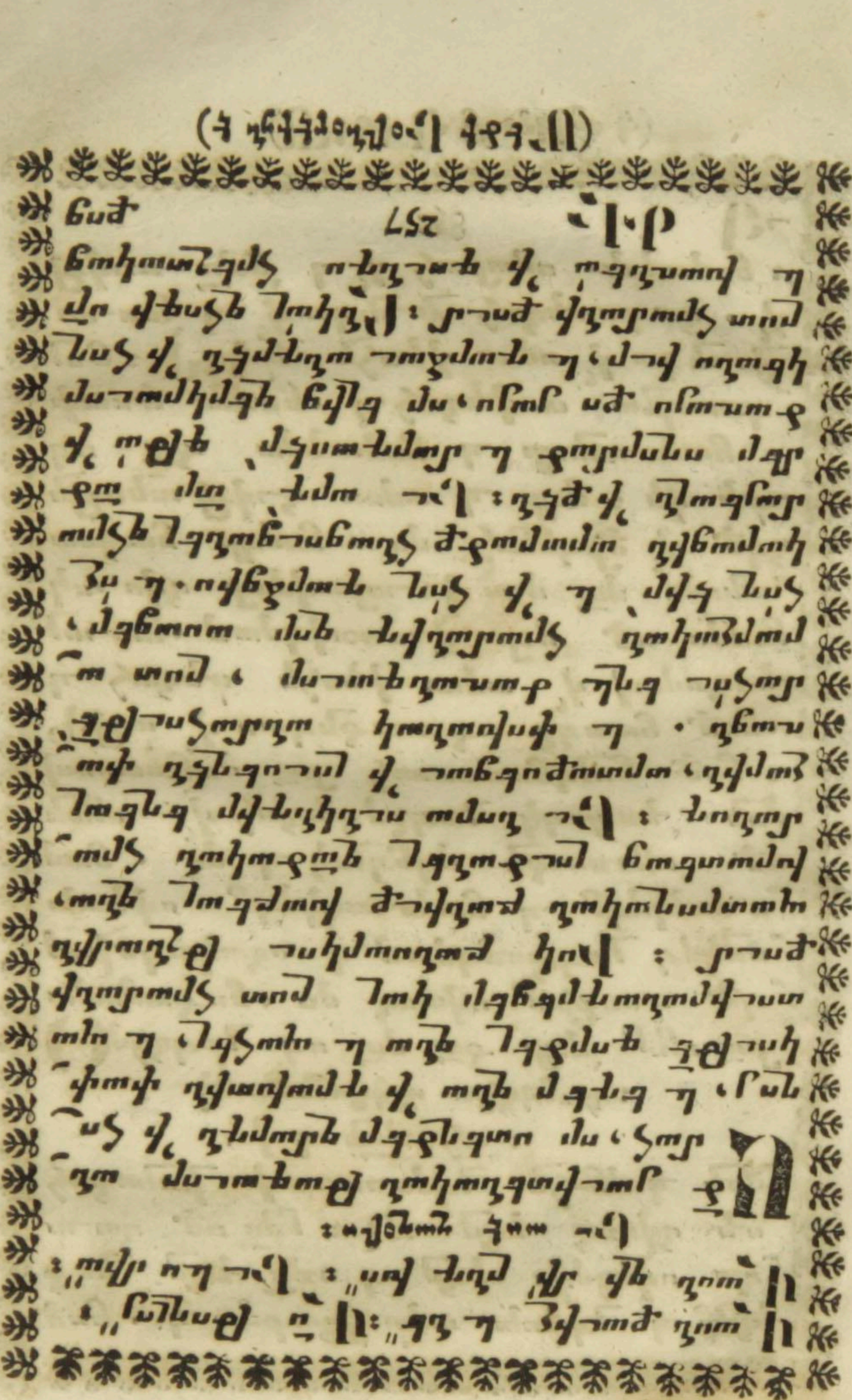
(۱۱) کوئی لوہار کسی بڑھئی سے کہے کہ میرے لئے ایک ہتھوڑا بنا دے، اور بڑھئی اس کے لئے ہتھوڑا بنا دے، اور لوہار اس کی اجرت ادا کر دے، اور بڑھئی اس ہتھوڑے سے کام کرتا رہے، اور پھر وہ ہتھوڑا گم ہو جائے، اور لوہار بڑھئی سے کہے کہ میرا ہتھوڑا گم ہو گیا ہے، اور بڑھئی کہے کہ میں نے تیرا ہتھوڑا نہیں لیا، اور نہ میں جانتا ہوں کہ تیرا ہتھوڑا کہاں ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا دیکھا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا لیا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا بیچا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دیا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے لیا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بیچا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے خریدا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے لیا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بیچا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے خریدا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے لیا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بیچا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے خریدا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے لیا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بیچا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے خریدا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے لیا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بیچا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے خریدا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے لیا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بیچا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے خریدا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے لیا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بیچا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے خریدا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے لیا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بیچا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے خریدا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوانے کے لئے بنوایا ہے، اور نہ میں نے تیرا ہتھوڑا کسی کو دینے کے لئے بنوان

Ա՛ն՝ ասաց Իվերտուստ՝ և ես լսեմ ա՛ն։

Ա՛ն ինձ ոչ մի բան ասաց, այլ ինձ ձեռքս տուաւ, ես ալ ձեռքս տուի անոր։ Ան ինձ ոտքի հանեց, ես ալ ոտքի ելայ։ Ան ինձ համբուրեց, ես ալ զինքը համբուրեցի։ Ան ինձ նայեցաւ, ես ալ զինքը նայեցայ։ Ան ինձ ըսաւ՝ Ա՛ռ զիս, ես ալ ըսի՝ Ա՛ռ զիս։ Ան ինձ ըսաւ՝ Ա՛ռ զիս, ես ալ ըսի՝ Ա՛ռ զիս։ Ան ինձ ըսաւ՝ Ա՛ռ զիս, ես ալ ըսի՝ Ա՛ռ զիս։

Ան ինձ ըսաւ՝ Ա՛ռ զիս, ես ալ ըսի՝ Ա՛ռ զիս

(١٦ فروع أصولها ٤)



քոց . և ասէ ամենայն ազգք երկրի՝ ցնծալ ընդ նմա և ընդ սիրելիս ան-
ուանն քո նմա : Եւ ընդ նմանին դո-
հանալով փառաւորել զՀայր և զորդի
և զհոգի սուրբ՝ և ասել ամէն հո" :

ԼՈՒԹԱՑՈՒՆ ԱՒԵՏԱՐԱՆՈՒՆ :

( )ՐՀՆԵԱՒ ես այր աճ մեր՝ յոյս առ
արարածոց , որ նախ յաթոռս քե-
րովբէականս , և քարեբանեալ երկրը-
պագիս յերկնաւորացն և յերկրաւո-
րաց . որ և կոչեցեալ զծառայս քո
զայս՝ ի հանդերձեալ կեանսդ՝ զոր
խոստացար առ հաւատացեալսդ քոց :
Վասն՝ ի ստեղծուածս ձեռաց քոց ,
և հանգոյն զհոգի սուրա՝ ի խորանդ
լուսոյ , քարեխօսութեամբ մօր քո արբոյ
կուսին Մարիամու : Ի՛ւր այր սպաղա-
տանաց մերոց , որ հայցեմք ի քէն
զթութիւն սուրա և մեր : զի դու
ես աճ արդարոց և մեղաւորաց .

(الرحلة الرسالية ٢)

الرسالة الرسالية : ٢٥٩

الرسالة الرسالية ، أسسها ويديرها ، المرسل الأب ميخائيل مشاقة ، وهي تحتوي على مدرسة ابتدائية ، ومدرسة ثانوية ، ومدرسة للبنات ، ومدرسة للصبيان ، ومدرسة للبنات ، ومدرسة للصبيان ، ومدرسة للبنات ، ومدرسة للصبيان

ڪمپيوٽر سان ڳنڍيل ڊوائيسز ۽ انهن جو ڪم

ڪمپيوٽر سان ڳنڍيل ڊوائيسز کي ٻن حصن ۾ ورهائي سگهجي ٿو. هڪ حصو ان ڊوائيسز جو آهي جيڪي ڪمپيوٽر کي ڊيٽا موڪلين ٿيون، ۽ ٻيو حصو ان ڊوائيسز جو آهي جيڪي ڪمپيوٽر کان ڊيٽا وٺن ٿيون. ڪي ڊوائيسز ٻنهي ڪمن لاءِ استعمال ٿين ٿيون. هيٺ اسين ڪجهه اهم ڊوائيسز جو ذڪر ڪنداسين:

ڪي بورڊ (Keyboard): ڪي بورڊ ڪمپيوٽر جي سڀ کان اهم ان پٽ ڊوائيس آهي. ان ۾ حرف، انگ، علامتون ۽ خاص ڪم ڪندڙ بٽڻ هوندا آهن. ڪي بورڊ ذريعي اسين ڪمپيوٽر کي هدايتون ۽ ڊيٽا ڏيون ٿا.

ماؤس (Mouse): ماؤس هٿ ۾ پڪڙي هلائڻ جي ڊوائيس آهي. ان جي مدد سان اسڪرين تي ڪرسر کي هڪ هنڌ کان ٻئي هنڌ آسانيءَ سان وڃايو ويندو آهي. ان ۾ عام طور ٻه بٽڻ ۽ وچ ۾ هڪ ننڍڙو ويل هوندو آهي.

Այլ, զի գիտութիւն ունի շնորհացն Աստուծոյ.
Տէր ու դարձուցեր ինձ մաքսաւորդն
ձի. զերծա՛ և մի՛ զի ամենայն ոք որ ունի՛"։
Տէր ու զերծացար զ՚ի կինըն քանանա-

ընկալ մարդասէր. լսա՛"։ Ապա հա-
ղորդեցան մարմնոյ և արեան քրիս-
տոս. հանգո՛ զհոգի՛ս նոցա ընդ սբե-
ա՛ր. հանգո՛ զհոգի՛ս նոցա ընդ սբե-
քո՛ սուրբ. քանզի գիւղիք սբ ա՛ր
եան քոյ ե՛ն։

(Ե) Հոգի՛ս ծառայի՛ց քոց քրիստոս
ընկալ զ՚ի գաւառանկաց զերե-
ալ զ՚ի մերկինս։ Ընկալ վասըն սոցա ը՛ն
քանաւո՛ր պատարագս զ՚ի մեզ և շը
նո՛ւրհեա նո՛ցա ըզքաւո՛ւքն գտանել
յաւուրն յետնում։

Յայր քան զամենայն խո՛սեալ
պա՛ զքեզ ո՛րպիսի զանա՛ուակ ոմն.
թո՛ղ ինձ ը՛զ մեղս իմ և ողո՛րմեա։
Տէ՛ր ո՛ր գերեցար զ՚ի կինըն քանանա-
ձի. գերեա՛ և մի՛ զ՚ի մեզաւո՛ր ոմն և ող՛"։
Տէ՛ր ու դարձուցեր ը՛զ մաքսաւո՛րն
զ՚ի. գիտութիւն չը՛ շմարտութեան։

ہے کہ اگر وہ بیوی کو تین طلاق دے چکا ہو تو اس کے لئے حلال نہیں ہے کہ اس سے رجوع کرے۔ اور اگر اس نے ایک یا دو طلاق دی ہو تو اس کے لئے حلال

(ਪੰਜ ਮਿਸਾਲਾਂ)

ਇਹ ਕਿਸਮ ਉਹਨਾਂ ਕਾਰਜਾਂ ਦੀ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਕਾਰਜ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਦੀ ਇੱਛਾ ਉੱਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਕਿਸਮ ਦੇ ਕਾਰਜਾਂ ਵਿੱਚ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਦੀ ਇੱਛਾ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਕਾਰਜ ਦੇ ਫਲ ਦੀ ਇੱਛਾ ਵੀ ਹੋਣੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਕਤਲ ਕਰਨ ਦੀ ਇੱਛਾ ਨਾਲ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਮਾਰਨ ਲਈ ਹਥਿਆਰ ਚਲਾਉਣਾ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਮਾਰਨ ਦੀ ਇੱਛਾ ਨਾਲ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਮਾਰਨ ਲਈ ਜ਼ਹਿਰ ਦੇਣਾ। ਇਹ ਕਾਰਜ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਦੀ ਇੱਛਾ ਉੱਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਹ ਕਰੇ ਜਾਂ ਨਾ ਕਰੇ। ਜੇ ਕਰੇ ਤਾਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰੇ

(مسئلہ ابن عمر کی)

ہے کہ اس نے کہا کہ میں نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے سنا آپ فرماتے تھے کہ تم میں سے کوئی شخص جب نماز پڑھے تو اپنے سامنے کسی چیز کو رکھ لے اور اس کے قریب کھڑا ہو اور اپنے سامنے سے کسی کو نہ گزرنے دے اور اگر کوئی گزرنا چاہے تو اس کو روکے اگر وہ نہ مانے تو اس سے لڑے کیونکہ وہ شیطان ہے۔ (بخاری و مسلم)

(ڪٿ ايندڙ)

مڪمل ٿيو

سڀني واسطي ضروري سوئي سٽڻ جا طريقا

سڌي سٽ

سڌي سٽ ٻن ڪپڙن کي ملائڻ لاءِ ڪم ايندي آهي. ان جا ٻه قسم آهن، هڪ ڪچي سٽ ۽ ٻيو پڪي سٽ. ڪچي سٽ ڪپڙن کي ڪچو ملائڻ لاءِ ڪم ايندي آهي. پڪي سٽ ڪپڙن کي پڪو ملائڻ لاءِ ڪم ايندي آهي. ڪچي سٽ ۾ ڪپڙن کي ڪچو ملائڻ کان پوءِ ڪپڙن کي ڪچي سٽ کي ڪڍڻ لاءِ ڪم ايندي آهي. ڪچي سٽ ۾ ڪپڙن کي ڪچو ملائڻ کان پوءِ ڪپڙن کي ڪچي سٽ کي ڪڍڻ لاءِ ڪم ايندي آهي.

ڪچي سٽ جا قسم ٻه آهن: هڪ ڪچي سٽ ۽ ٻيو پڪي سٽ. ڪچي سٽ ۾ ڪپڙن کي ڪچو ملائڻ لاءِ ڪم ايندي آهي. پڪي سٽ ڪپڙن کي پڪو ملائڻ لاءِ ڪم ايندي آهي. ڪچي سٽ ۾ ڪپڙن کي ڪچو ملائڻ کان پوءِ ڪپڙن کي ڪچي سٽ کي ڪڍڻ لاءِ ڪم ايندي آهي. ڪچي سٽ ۾ ڪپڙن کي ڪچو ملائڻ کان پوءِ ڪپڙن کي ڪچي سٽ کي ڪڍڻ لاءِ ڪم ايندي آهي.

կուսէն Մարիամայ, և ծնաւ տղայ-
պէս: Յանձարրօք պատեցաւ, և յան-
բանից մեծ եղաւ. ՚ի կուսական
ստեանցն կերակրեցաւ, որ բանայ զձեռն
իւր՝ և կերակրէ զկենդանիս: Պանուկ
մատաղ ըստ եսայեայ՝ էակ զձեռն
իւր ՚ի ծակ իժից, և ելոյծ զզօրու-
թիւն աներևոյթ օձին: Զորս զօրու-
թիւնս բազումս և մեծամեծս՝ ածա-
հրաշ ներգործութեամբն իւրով, և
ծանոյց զանուն քո հայր՝ ամ Ձէ:
Զնստաւ խոնարհութեամբ ՚ի վերայ
յաբանակի, և բարեբանեցաւ ՚ի տըղա-
ւոց, ըստ նախաձայն բանի երգողին
դաւթայ: Եւ կատարեալ զծածագործ
տնօրէնութիւնն իւր՝ յանձն էառ
զմահ մարմնով. Թաղեցաւ ՚ի յերկիր,
և յարեաւ ինքն իշխան զօրութեամբն
իւրով, և ետ յոյս յարութեան հաւա-
տացելոց իւրոց:

Եւ արդ՝ սիրե՛ք բարեպարծ ընկա՛լ ըզ-
հոգի տղայիս այսորիկ, որ հաւատաց
ձեզ յանուն Քրիստոսի քո, ծնաւ ՚ի
տուրբ աւազանէն վերստին ծնունդ

(Տէր Ղազարեան)

դեամբ. և այժմ ՚ի տղայական հասա-
կին կուշեցաւ առ քեզ ։ Ընկալ զսա
և դասեա ընդ սքս քո, և՝ հանգո՛ ՚ի
խորանատ երկնից. զի դու ես տէր
մեր, և քոյ ՚ի քէն զայլոզք ո՛չ գիտեմք։
Ո՛ւ քեզ ընդ ոտդւոյ և սբ հո՛։

Աստուածածնին առնէցուն ։

( ) Ընդունել ես արդարատատ և տղոր-
մած, որոյ ճշմարտութիւնդ ան-
պատում է, և տղորմութեանդ ո՛չ գոյ
թիւ ։ Որ վասն մարդասիրութեանդ քո լուր
ծեր ՚ի հոգ զընչաւոր մարմնոյս զպատ-
րեալ ՚ի բանսարկուէն՝ առեալ, հո՛ղ
էիր և ՚ի հո՛ղ դարձիցես. ըստ որում խոս-
նարհեցաւ ՚ի ծերուց մինչև ցտղայս, և
յերկիր մածան ՚ի քէն մեր ։ Ոսկ վա-
բազում տղորմութեան քո խոնարհե-
ցար մարդասէր տէր՝ նորոգել ՚ի մեզ
զմարմին հոգևոր ։ Ընդունէցար դու ինքն
ՏՐԱԾԻՆԴ հօր, և տղայացեալ ՚ի սբ
կուսէն՝ տպաւորեցեր յանձին քում
զմահ մարմնով կամաւորապէս, զի տա
ցես մեզ զքո անմահութիւդ ։ Ոչխեր ՚ի
գերեզմանի, հաստատեալ ընդ մեռեալս
և

(Տան Աստուած)

(Տիտղոսաթերթ)

Բ ՈՒԹԵԱՆ ԻՐԵՆ։ Ահա մտայ ի դուռն
տաճարին Աստուծոյ, եւ տեսի զերկիրն, որ
ելանէր ի միջոյ ոտից սրբոցն Աստուծոյ։
Եւ զսիրելեացն զմարմինն խնամարկուեն
զկենդանութիւն եւ զհանդիսիլ յարութեան
ընդ արդարոյն յայնմիկ, հանդիպիլ
քեզ զուարթութեամբ, եւ փառաւո-
րել ցնծութիւնն եւ գոհութիւնն զքեզ
ընդ հօր՝ եւ սուրբ Հոգւոյ։

Ա՜ՀԵ "ասէ", "ի բերանոց մանկանց
տղայոց եւ ստնդեայց հաս"։

Ընդունելոյս ձայնաւոր ձոյլեաս ձոյ"։

Հաւասիկ ես ես ամբ մեր, որ յա-
ստեալ էաք՝ եւ աւրեցուսցէ
մեզ. զի սուրբ է տէր որում ապաւէնք
ամա։ Ընծայացուք եւ ուրախ լիցուք ի
փրկութեան մերում. եւ տացէ մեզ
բուն իւրոյ։ Ամէն։ Ահա մտայ ի դուռն
տաճարին Աստուծոյ։ Եւ տեսի զերկիրն, որ

ժողովուրդ որ պահէ զողորմութիւն
և զճշմարտութիւնն . որ վերուկացու
է ճշմարտութեան , և պահէ՛ զխա-
ղաղութիւն : Եւ արդ՝ մխիթարեցէք
զքեզ յամենայն տրտմութեանց քոց
ասէ տէր :

Ա՛յլ վարդապետութենէ սբ հայրն Գրիգորի լուսաւորչին ցեղոյ ասացեալ :

Ա՛Ր թէ մեք որ կենդանիքս եմք միա-
ցեալք , ի գալստեանն տէր՝ հան-
գուցեալսն յարիշատակի-
ցուք առաջի տեառն յօդս և
այնպէս յամ ժամ ընդ տէրն լինիցիմք :
Լուառնեալք ի գունդս հրեշտակաց ,
և թռուցեալք ի թռիչս երագուե ի
լուսափետուր սպիտակակերպ երամն
աղաւնեաց . որք առին և կերպարա-
նեցին յանձինս իւրեանց զկերպա-
րանս որդւոյն ՚ոյ . որ երևեցաւ
նոցա , և պատուիրեաց նոքա լինել . զի
բուսուցէ արդարոցն թևս հո-
գեկան : Արդ՝ զարմացեալ հայցեմք
զտէր

(և գիշեալ ասէ)

ցեն զօրքն վերինք լուռեղէնք, յոր-
ժամ տեսանիցեն զնեղքնագունդս
սրբոց մարմնականաց՝ զի առ տէր՝ ի
նեղքուստ թռուցեալ գնասցեն,
թէ ոմն են սոքա որք իբրև զամպս
թռուցեալ են, և իբրև զաղաւնիս ձա
գախատն երամովին գան առ տէր:
Այսպա լուիցեն ի ձենէ զպատասխա-
նիս, եթէ սոքա են որք յիս յուսա-
ցեալ են. տարայց զնա ի լեառն սրբու-
թեանն իմոյ, և ուրախ արարից զնոսա
ի տաճարի իմում:
Պօղոսէ առաքելոյն ի Գ՚ ընդ՚՚Ղ՚՚:
Եւ ի քաղաք այ կենդանւոյ յեր-
կինս, և ի բիւրաւոր բանակս
հրեշտակաց, և յեկեղեցիս անդրան-
կաց գրեցելոց յերկինս, և առ դատա-
ւորն ամենեցուն Աստ, և յոգիս ար-
դարոց կատարեցելոց. և ի նորոց կտա-
կարանաց միջնորդն Յս, և ի հեղումն
աւետեան նորա՝ որ առաւել խօսի քան
զՀաբելին: Զգո՛յշ լերուք զի՝ մի
հրաժարիցէք յայնմանէ որ խօսե
ցաւն

(Տպաւ[illegible])

(Տես վերջն է)

Վա՛յ Տէրն մեր յի՛սքան։

Վա՛յ մատուցանէին առ նա մանկտի՛
զի ձե՛ռն դիցէ նոցա։ իսկ աշա-
կե՛րտքն՝ սաստէին այնոցիկ որք մատու-
ցանէին։ Իբրև եւս յի՛ր, բարկա-
ցեա՛լ սաստեաց նոցա եւ ասէ. Թո՛ղ
ցաւն. զի եթէ նուա՛ծ ո՛չ կարացին
զերծանիլ, հրաժարեա՛լք յայնմանէ՝
որ յերկիրն հրաման տայր. ո՛րչափ
եւս առաւել մե՛ք՝ եթէ յերկնաւո-
րէն թիկունս պարձուցանիցեմք։
Ոյոյ ձայնն զերկիր շարժեաց յայն-
ժամ. և այժմ խոստացեա՛լ է՝ և ասէ,
մի՛ասանգամ շարժեցից. ո՛չ միայն զեր-
կիր՝ այլ և զերկինս. այլ՝ միասանգամն
յայտ առնէ զշարժելոցն՝ իբրև զեղե-
ալս փոփոխումն, զի հաստատուն կաց-
ցեն անշարժքն։

Ո՞ւր է՞ այն։ Գո՛ւցէ ոք ինձ ասիցէ՝ զի
ես յամբ՛ծուխթեան իմում գնացի. Ո՛չ
ասեմ յուսացեալ՝ զի մի՛ եղէց հրեշտակ։
Այլ Աստուած էն ըստ Աստ՛
ուած։

յարգելոյ զդաստա . զի այդպիսեացդ է արքայութիւնն այ : Կայն ասեմ
ձեզ . որ ոչ ընկալցի զարքայութիւն
այ իբրև զմանուկ , ոչ մտցէ ՚ի նա :
Եւ առեալ զնոսա ՚ի գիրկս , ձեռն եդ
՚ի վերայ՝ և օրհնեաց զնոսա :

Ա ՚ի ուղեւորայ ոմն՝ վազեալ և
Ա ՚ի ծունր եղեալ նմա՝ եւ
Ա խոստակեցոյ՝ եւ ասէ ցնա
Ա պարգեւեցոյ՝ Ա պահեցոյ՝
Ա ՚ի խորտակեցոյ՝ Եւ ևս ոմն՝
Տէր ողորմեա , Քրիստոս ողորմեա , Քրիստոս ողորմեա ,

Փառք քեզ Թագաւոր յաւիտենից
ած՝ և արարիչ բոլորից գոյութեց ,
հայր ես մերոյ յի քէն . քեզ խոնար
հեցուցանեմք զծունկս սրտից մե
ղաչեմք զաներեսս տէրութիւն քո ,
Չանգոյ զհոգի տղայիս այսորիկ ՚ի
ժառանգութիւն երկնից բարութեդ .
և գտանեայ ՚ի թիւս այնոցիկ՝ որք կար
գեցան յաջակողմեան մասինն քո ,
յորժամ գայ յերկնից ՚ի պատրաստա

(Տե՛ս յաջորդին)

բանակութիւնէ իւրմէ ։ Յայնմ աւուր
ահեղին գթած տէր՝ ի գինս արեան
մատնի քո ետն մերոյ յիւ քէ. որոյ
րոզեցաց զարիեզերս կամաւոր խոնար-
հութեքն իւրով ։ Ինդ որում գոհու-
թիւն և փառս վերնաստեացուք քեզ
հօր ամենակալի՝ և հոգ. ։

Ներշնորհութեան ամենեցուն ։

( )երհնեա՛լ ես որդի՝ և բան հօրդ որ
վս մեր ազատեցար ի սբ կուսէն մա-
րիամայ, և սրբեցեր զաղտեացեալն հա-
ւատով ի ձեռն վերնոյն ծննդեան
սուրբ աւազանին ։ (ի որք մկրտեալ
լուսաւորին , առնուն զորդեգրու-
պատիւն ի ձեռն մկրտուե ընդունին ,
զոր պարգևեցեր հաւատոյեղոց քոց ,
աւետով սբց առաքելոցն . մկրտեցէ՛ք
զնոսա յանուն հօր և որդւոյ և հոգւոյն
սբոյ ։ Ընդ՝ ընկալ զլուսաւորեալս սբ
աւազանաւն , և զհաղորդեալս սբմարդ
ծնոյ և արեան քո. և խաւնեա՛ ի սբ և
ի կատարեալ մանկունան , որք ոսոտուիք
և տեսլեալ ձիթենեօք օրհնէին զնր
գալուստ քո յերկիր ։ զմեզ զնոյնս ար

(Տան Աստուած)

ہے ، اور اس کے ساتھ دو گواہ مقرر کرے ، اور جب رجعت کرے تو گواہوں کو خبر کر دے ، اور رجعت سے رجوع کرنا ثابت ہو جائے گا ، اور جب تک عدت پوری نہ ہو جائے اس وقت تک اس کو طلاق دینا جائز ہے ، اور جب عدت پوری ہو جائے تو اس کو اختیار ہے ، چاہے رجعت کرے یا نہ کرے ، اور اس کو رجعت کرنے کے لئے عورت کی اجازت کی ضرورت نہیں ہ

ահր , ուրա երեքեան . և մեծ քան
զառաւ՝ ահր է : Ո՞վ հեռու երթայք սի-
րոյ , և նախանձաւո՛ր լերուք հոգեւո-
րացն , առաւել զի և դուք մարգարէա
նայեցէք :

Ո՛ւէլո՛ւա ալէլո՛ւա :

Ալարդացին արդարքն առ Տէր , և Տէր
լուաւ նոցա . յամէ նեղութենէ նոցա
փրկեաց զնոսա :

Սէր Աստուծոյ ոչ կայ ուր ոչ ընտանեաց :

Յայնմ ժամանակի պատասխանեաց Յի-
սուս և ասէ . գոհանամ զքէն Հայր՝
Տէր երկնի և երկրի . զի ծածկեցեր
զայս յիմաստնոց և ի գիտնոց , և յայտ
նեցեր տղայոց . այո՛ Հայր . զի այսպէս
հաճոյ եղեւ առաջի քո : Ամենայն ինչ
տուաւ ինձ ի Հօրէ իմմէ : Եւ ոչ ոք
ոք ճանաչէ զորդի՝ եթէ ոչ Հայր . և
զՀայր ոք ճանաչէ՝ եթէ ոչ որդի ,
և ում որդին կամիցի յայտնել :
Ընկայք առ ի մէնջ վաստակեալք և
բեռնաւորեալք , և ես հանգուցից զձեզ :

(Տէրտէր Մարգոսեան)

ﺳﻠﻄﺎﻥ ﻣﺤﻤﻮﺩ ﺑﻦ ﺳﺒﺘﮑﮑﯿﻦ ﺭﺣﻤﺔ ﷲ ﻋﻠﯿﻪ ﺑﻌﺪ ﻓﺘﺢ ﻗﻠﻌﺔ ﺑﮭﯿﻢ ﻭﻗﺘﻞ ﺟﯿﭙﺎﻝ ﺭﺍﺟﮧ ﺁﻧﺠﺎ ﻭ ﺑﺮﺩﺍﺷﺘﻦ ﺑﺖ ﺍﺯ ﺁﻧﺠﺎ ﻭ ﺷﮑﺴﺘﻦ ﺁﻥ ﺑﺖ ﺩﺭ ﻏﺰﻧﯿﻦ ﻭ ﺑﻨﺎ ﮐﺮﺩﻥ ﻣﺴﺠﺪ ﺟﺎﻣﻊ ﺩﺭ ﺁﻧﺠﺎ ﻭ ﺑﺮﺩﺍﺷﺘﻦ ﺳﻨﮓ ﻣﺮﻣﺮ ﺍﺯ ﺁﻧﺠﺎ ﻭ ﺑﺮﺩﻥ ﺁﻥ ﺑﺖ ﺑﺎ ﺳﻨﮓ ﻣﺮﻣﺮ ﺩﯾﮕﺮ ﺑﻪ ﻏﺰﻧﯿﻦ ﻭ ﺑﻨﺎ ﮐﺮﺩﻥ ﻣﺴﺠﺪ ﺟﺎﻣﻊ ﺑﺎ ﺁﻥ ﺳﻨﮓ ﻣﺮﻣﺮ ﺩﺭ ﻏﺰﻧﯿﻦ ﻭ ﺑﻨﺎ ﮐﺮﺩﻥ ﻣﺴﺠﺪ ﺟﺎﻣﻊ ﺩﺭ ﺁﻧﺠﺎ ﻭ ﺑﺮﺩﺍﺷﺘﻦ ﺳﻨﮓ ﻣﺮﻣﺮ ﺍﺯ ﺁﻧﺠﺎ ﻭ ﺑﺮﺩﻥ ﺁﻥ ﺑﺖ ﺑﺎ ﺳﻨﮓ ﻣﺮﻣﺮ ﺩﯾﮕﺮ ﺑﻪ ﻏﺰﻧﯿﻦ ﻭ ﺑﻨﺎ ﮐﺮﺩﻥ ﻣﺴﺠﺪ ﺟﺎﻣﻊ ﺑﺎ ﺁﻥ ﺳﻨﮓ ﻣﺮﻣﺮ ﺩﺭ ﻏﺰﻧﯿﻦ ﻭ ﺑﻨﺎ ﮐﺮﺩﻥ ﻣﺴﺠﺪ ﺟﺎﻣﻊ ﺩﺭ ﺁﻧﺠﺎ ﻭ ﺑﺮﺩﺍﺷﺘﻦ ﺳﻨﮓ ﻣﺮﻣﺮ ﺍﺯ ﺁﻧﺠﺎ ﻭ ﺑﺮﺩﻥ ﺁﻥ ﺑﺖ ﺑﺎ ﺳﻨﮓ ﻣﺮﻣﺮ ﺩﯾﮕﺮ ﺑﻪ ﻏﺰﻧﯿﻦ ﻭ ﺑﻨﺎ ﮐﺮﺩﻥ ﻣﺴﺠﺪ ﺟﺎﻣﻊ ﺑﺎ ﺁﻥ ﺳﻨﮓ ﻣﺮﻣﺮ ﺩﺭ ﻏﺰﻧﯿﻦ ﻭ ﺑﻨﺎ ﮐﺮﺩﻥ ﻣﺴﺠﺪ ﺟﺎﻣﻊ ﺩﺭ ﺁﻧﺠﺎ ﻭ ﺑﺮﺩﺍﺷﺘﻦ ﺳﻨﮓ ﻣﺮﻣﺮ ﺍﺯ ﺁﻧﺠﺎ ﻭ ﺑﺮﺩﻥ ﺁﻥ ﺑﺖ ﺑﺎ ﺳﻨﮓ ﻣﺮﻣﺮ ﺩﯾﮕﺮ ﺑﻪ ﻏﺰﻧﯿﻦ ﻭ ﺑﻨﺎ ﮐﺮﺩﻥ ﻣﺴﺠﺪ ﺟﺎﻣﻊ

(ﺑﺎﻗﯽ ﺁﺋﻨﺪﮦ)

կենաց. Հօր սահման և բան. բժիշկ
հոգւոց և պատիչ վէրաց մերոց, ո՛ր
բժշկես զբեկեալ սիրտս, և պատես
զամենայն վէրս նոցա։ Որ ոչ խոտան
համարեցար զմանկտունս առնուլ ի՛
զիրկս քո՝ և օրհնել զնոսա. այլ սաս
տեցեր նոս աշակերտացն քոց, թէ
մի՛ արգելուք զդոսա. և հաստատե
ցեր անուամբ հրամանատուդ, թէ այդ
պիսեացդ է արքայութիւն երկնից։
Ո՛ւր՝ ի՛ ձեռն բանիդ այդպիսիկ՝ ըն
կալար զտղայ զայս յարքայութեանդ,
զրեցուլ ի՛ գիրս աշխատութեան որ
դէգրեցեցուցն հօր քո բարերարի։
Ընդ որում քեզ՝ և հոգւոյդ սէր
վայել փառք՝ իշխան"։

Աւետարանութիւն Ընդունելոյն։

"Ելեալ երկիրպագանեմք, և զքեզ
աղաչեմք, և ի քէն խնդրեմք որ մեր
ես քո. որ իշխանդ ես և տէր՝ սպառա
նել և կեցուցանել, հարկանել և
բժշկել։ Որ անմահաց դիրուճեամբդ
և անբաւ մարդասիրութեամբդ զմեզ
քան ի վերայ ամենայն հաւատացեալ
ազգս

(اردو ترجمہ از مولانا عبدالحی)

۲۷۹ : مسئلہ

جس کا مکان ۱۲ گز لمبا اور ۱۰ گز چوڑا ہو اس کی چھت پر کتنا وزن ہوگا؟

حل: مکان کی چھت ۱۲ × ۱۰ = ۱۲۰ مربع گز ہوئی۔ ۱ مربع گز پر ۴۵ پونڈ وزن ہے تو ۱۲۰ پر کتنا ہوگا؟ ۱۲۰ × ۴۵ = ۵۴۰۰ پونڈ۔ جواب۔

(شیخ ابراہیم ذوقؔ)

"مرغِ قفس ہوں فصلِ گل آئی ہے تو کہاں
اڑ کر بھی میں نہ جاؤں گا اے پر فشاں کہاں"

(۱) پرانے زمانے کے لوگ اپنے خطوں کو شروع کرنے سے پہلے اللہ کا نام لکھتے تھے۔ مثلاً
"بسم اللہ الرحمٰن الرحیم" یا "بسم اللہ الرحمٰن الرحیم نحمدہ و نصلی علیٰ رسولہ الکریم"
یا "بسم اللہ الرحمٰن الرحیم نحمدہ و نصلی علیٰ رسولہ الکریم و علیٰ آلہ و اصحابہ اجمعین"
وغیرہ۔ اس کو تسمیہ کہتے ہیں۔ اس کے بعد حمد یا نعت لکھتے تھے۔ حمد میں اللہ کی تعریف
اور نعت میں رسول اللہ ﷺ کی مدح ہوتی تھی۔ اس کے بعد اصل مطلب شروع ہوتا تھا۔

ի,ո՜ հանի՛ր զ ասա՛ր զայս աստիճանէն, զինչ-
ծօթեանան գիրքիմանին , հանգիստ առնէք
ի՜ ասէն ,

Ո՞րէ՞ս-է՞ս ասէ՞ս-է՞ս։

() Հանապատին իմ ուղիղ արա քոնձ
ըստ բանի՛ քում. և մի՛ տիրեսցեն քոնձ
ամենայն մեղք։

Այս Ո՞րէ՞ս ասէ՞ս էր որ ըստ Յովհաննու։

Ոչն ամէն ասեմ ձեզ. եթէ ոչ
հատն ցորենոյ անկեալ յերկիր
մեռանիցի ։ Ինքն միայն կայ. ապա
եթէ մեռանիցի՝ բազո՛ւմ արդիւնա
առնէ. որ սիրէ զանձն իւր՝ սրճա՛յէ
զնա. և որ ատեայ զանձն իւր յաշխար
հիս յայսմիկ՝ ՚ի կեանս յաւիտեան
կանայ պահեսցէ զնա ։ Եթէ ոք զիս
պաշտեսցէ, զինի իմ եկեսցէ. և ուր
եան եմ, անդ և պաշտօնեայն իմ եղի
ցէ. եթէ ոք զիս պաշտեսցէ , պատ-
ուեսցէ զնա Հայրն իմ։

Ո՞րէ՞ս ասէ՞ս էր որ ըստ Յովհաննու։

(ستمبر ۱۹۵۱ء)

ہے۔ اس کے بعد وہ اپنے ہم وطنوں کے ساتھ مل کر ملک کی آزادی کی جدوجہد میں مصروف ہو جاتا ہے۔ اس کی بیوی اس کی ہر طرح مدد کرتی ہے۔ اس کے بچے بھی اس کے ساتھ ہیں۔ ایک دن وہ اپنے بچوں کو ساتھ لے کر اپنے ایک دوست کے ہاں جاتا ہے۔ اس کے دوست کے ہاں بھی بچے ہیں۔ وہ سب بچے مل کر کھیلتے ہیں۔ ان کی کھیل کا نام ہے "ہم ہندوستان کی آزادی کی جدوجہد میں مصروف ہیں"۔ اس کھیل میں ایک بچہ انگریز بنتا ہے۔ وہ ان بچوں کو پکڑ کر جیل میں بند کر دیتا ہے۔ ان بچوں کی مائیں ان کو جیل سے چھڑانے کی کوشش کرتی ہیں۔ ان کی کوشش کامیاب ہوتی ہے۔ بچے جیل سے چھوٹ جاتے ہیں۔ اس کے بعد وہ ایک جلوس نکالتے ہیں۔ جلوس میں بچے اور بچیاں سب شامل ہیں۔ وہ جلوس میں نعرے لگاتے ہیں۔ ان کے نعرے ہیں "ہندوستان زندہ باد"، "ہندوستان کی آزادی زندہ باد"، "ہندو مسلم اتحاد زندہ باد"۔ اس کے بعد وہ ایک جلسہ کرتے ہیں۔ جلسے میں ایک بچہ تقریر کرتا ہے۔ اس کی تقریر کا خلاصہ یہ ہے کہ ہندوستان کی آزادی کی جدوجہد میں ہندو مسلم اتحاد بہت ضروری ہے۔ اس کے بعد وہ ایک جلوس نکالتے ہیں۔ جلوس میں بچے اور بچیاں سب شامل ہیں۔ وہ جلوس میں نعرے لگاتے ہیں۔ ان کے نعرے ہیں "ہندوستان زندہ باد"، "ہندوستان کی آزادی زندہ باد"، "ہندو مسلم اتحاد زندہ باد"۔ اس کے بعد وہ ایک جلسہ کرتے ہیں۔ جلسے میں ایک بچہ تقریر کرتا ہے۔ اس کی تقریر کا خلاصہ یہ ہے کہ ہندوستان کی آزادی کی جدوجہد میں ہندو مسلم اتحاد بہت ضروری ہے۔

۲۔ ہم ہندوستان کی آزادی کی جدوجہد میں مصروف ہیں

۱۔ ہم ہندوستان کی آزادی کی جدوجہد میں مصروف ہیں

(۱۰۱۲ھ میں لکھی گئی)

երկիւղածութիւն ։ Ո՛վ մայր կու-
սութեան ամենաքաղցր հաղոր-
դեսցին արեան և մարմնոյ, և ինքն
իսկ մերձաւորութեամբ կցորդ եղև նո-
ցունց. զի մահուան խորհրդով խափա-
նեսցէ զայն՝ որ զիշխանութիւն մահուն
ունէր ։ այսինքն է՝ զսատանայ. և առ-
րեցուսցէ՛ զայնոսիկ՝ որ մահուն եր-
կիւղիւ հանապազ կէին ժառանգ-
դեալք ի ծառայութիւն ։ Յանգիր ոչ
երբեք զհրեշտակաց բուռն հալուկանէ.
այլ զպաւակն արբրահամու բուռն
հարկանէ ։ Ասատ սատուն իսկ էր նմա
առնել եղբարց նմանիլ. զի ողորմած
լինիցի, և հաւատարիմ քահանայապետ
յառաքելոյ կոչմանէ անուն՝ առ՛ի քա-
ւեալ զմեղս ժողովրդեանն ։ () ի որով
ինքն չարչարեցաւ՝ զիւրմէ առեալ, կարօղ
է և փորձանաւորացն օգնական լինել ։

(ՀԱՅԿԱԶՈՒՆՔ ԱՂՈՒԵՍՔԻ Ե)

Ա. Կորնթ. Ժ.

Ա. Ամենայն ինչ ինձ թույլ է, այլ ոչ ամենայն ինչ օգտակար է. ամենայն ինչ ինձ թույլ է, այլ ես ոչ ոքի իշխանութեան տակ պիտի գամ։ Մատթ. Ե. Ամենայն որ ասէ իւր եղբօր՝ պարապո՛ւ, մեղաւոր պիտի լինի հրեշտակապետին։ Ամենայն որ ասէ՝ յիմա՛ր, մեղաւոր պիտի լինի դատաստանին։ Ամենայն որ ասէ՝ դո՛ւ ապուշ, մեղաւոր պիտի լինի հրեայ ժողովոյն։ Ամենայն որ ասէ՝ դո՛ւ խելառ, մեղաւոր պիտի լինի գեհենի հրոյն։

Ա. Ամենայն ինչ ինձ թույլ է, այլ ոչ ամենայն ինչ օգտակար է. ամենայն ինչ ինձ թույլ է, այլ ես ոչ ոքի իշխանութեան տակ պիտի գամ։

Յայնժամ կատարեցաւ առաքեալն՝ որ ասէ. Ձեռն երեսակայ մարգարէին որ ասէ. Ձայն գոչեցաւ՝ որ հրամայէ, ողբո՛ւմ եւ լալո՛ւմ եւ աշխարհա՛ւմ յոյժ. հրաւիրէ զերկիր եւ զերկինս, եւ ո՛չ կամէր մինչ զերկիր լինել, եւ ո՛չ զերկինս։

Թարմ զի ոչ էին։

Կարդաց։

Յայնժամ իբրև եռաց հերովդէս թէ խաբեցաւ՝ զի մոգուց անտի, բարկացաւ յոյժ. եւ առաքեաց կո-
տրեաց զամ մանկունս որք էին՝ զի եթողէին եւ յամ սահմանս նորա՝ երկեմեանից և զի խոնարհ, ըստ ժա-
մանակին զոր ստուգեաց զի մոգուցն։ Յայնժամ կատարեցաւ առաքեալն՝ զի ձեռն երեսակայ մարգարէին որ ասէ. Ձայն գոչեցաւ՝ որ հրամայէ, ողբո՛ւմ եւ լալո՛ւմ եւ աշխարհա՛ւմ յոյժ. հրաւիրէ զերկիր եւ զերկինս, եւ ո՛չ կամէր մինչ զերկիր լինել, եւ ո՛չ զերկինս։

ՏԵՐ ամենակալ բարերար և քա-
զում ողորմած, քաղցր և անդադար
որ մարդասիրութիւնը քոյ գթացար
յաշխարհ մարդկան, և առաքեցեր յՈր-
ղիսէ մարգարէ քո, որ եկեալ տը-
ղիս ածին որդիդ քո, որ եկեալ տը-
պատուաւոր կուսէն Մա-
րիամայ, և վրկեաց զմեզ յանիծից
պատուհասէ, և ոտրոգեաց հոգւովք քով
սբով և պատեալ զմեզ յիշխանու-
թիւն խաւարի, խոստացաւ մեզ կեանս ան
մահական: Եւ արդ՝ բազմագու-
և ողորմած տեր, զթա՛ ի հոգի տղա-
յիս այսորիկ՝ զոր փոխեցեր յՀոգ աս-
տի՛ ի գաւառն կենդանեաց. և արժա-
նի՛ արա զսա լինել ժառանգորդ երկնից
պատրաստեալ քոյ: Ո՛ի դու ես արարիչ
ամենայնի, որ ամփոփեն զհոգի և զշունչ
մարդկան, և դարձեալ ոտրոգես ոչն
կամին՝ խոյին զոր տեսչութիւնդ: Ոչն
կա՛ զտղայս զայս ընդ սբ մանկունն
բեթղէհէմի, որք վասն անձատ տնօ-
րէնութեան Միածնի քո խոստովեցան.
և արժանի եղեն հոգևոր թիւոք արա-

(Տէր ողորմեա)

գաղթելոյ ելանել ի կամարս լուսեղէնս
և հանգչիլ ի գոգն աբրահամու։ Ա՚ղա-
ջեմք զքեզ տէր՝ ընկալ զսա, և հան սմա
մատն և բաժին ընդ սուրբ քո՝ ոմն
հաճոյ եղեն առաքեալք քոյք։ Ա՚ղ քեզ
ընդ սրբոյն ստեփանոսի՝ և ընդ հոգւոյդ
շնորհեալ վայելէ"։

Խոստովանութիւն մեռելոյ։

(Յորժամ ծագին արդարքն իբրև
զարեգակն յարքայութեան քրիստոսի հօր՝
ծառացեալք ոտիւ հրեշտակս լուսաւորս։
Յորժամ լինիք յաւուրն այնմ մարդկան՝
և փոխարէնս և նորոգութիւն կերպարա-
նաց։ Յորժամ լինիմ միանգամայն մեռու
վերին ձանապարհէն՝ զի յօթեւանս բա-
զումս անձաւս խնդութեամբ, զսուտ
անսուտս քանի փրկչէն մերոյ, եթէ
՚ի տան հօր իմոյ օթեւանք բազումք
են։ Յորժամ մտանեն կառապետքն
երկնային առաջնոյն բազում հա-
մարձակութեամբ և ի՛ ուժոյն փա-
ռօք, ինչանեն ՚զ դրախտն փափկու-
թե՛ն և ելանեն ՚զ վերինն երուսաղէմ։
Յայնժամ ընդ նոսին զաւուրս սր-

(Վերջանէ կատմէն է)

مسئلہ مختلفہ فیہا: مع فرع یکون فیہ مسئلۃ مختلفۃ

۱۔ مع فرع یکون فیہ مسئلۃ مختلفۃ

مسئلہ مختلفہ فیہا:

(۱) رجل مات وترک ابنا وبنتا وزوجۃ وأبا وأما

۲۔ مع فرع یکون فیہ مسئلۃ مختلفۃ

(۱) رجل مات وترک ابنا وبنتا وزوجۃ وأبا وأما

مسئلہ مختلفہ فیہا:

Ի՞նչ կ՚ուզես որ ընեմ քեզի համար, ըսաւ Յիսուս։ Ան ալ ըսաւ անոր՝ Տէր, որ ես կարենամ նորէն տեսնել։ Յիսուս ալ ըսաւ անոր՝ Նայէ՛ դարձիր, քու հաւատքդ քեզ ապրեցուց։ Եւ իսկոյն նայեցաւ, եւ կ՚երթար Յիսուսի ետեւէն՝ փառաբանելով Աստուած։ Եւ ամբողջ ժողովուրդը տեսնելով՝ փառք տուին Աստուծոյ։

Եւ երբ մօտեցաւ Երիքով քաղաքին, կոյր մը նստած էր ճամբուն եզերքը՝ մուրալով։ Եւ երբ լսեց ամբոխին անցնիլը, հարցուց թէ ի՞նչ է այդ։ Ըսին անոր՝ Յիսուս Նազովրեցի կ՚անցնի։ Եւ ան պոռաց՝ ըսելով՝ Յիսո՛ւս, Դաւիթի Որդի՛, ողորմէ՛ ինծի։ Եւ անոնք որ առջեւէն կ՚երթային՝ կշտամբեցին զանիկա, որ լռէ։ Բայց ան աւելի պոռաց՝ Դաւիթի Որդի՛, ողորմէ՛ ինծի։ Յիսուս կեցաւ եւ հրամայեց որ իրեն բերեն զանիկա։ Երբ մօտեցաւ, հարցուց անոր՝ ըսելով՝ Ի՞նչ կ՚ուզես որ ընեմ քեզի համար։ Ան ալ ըսաւ՝ Տէր, որ կարենամ նորէն տեսնել։ Յիսուս ալ ըսաւ անոր՝ Նայէ՛ դարձիր, քու հաւատքդ քեզ ապրեցուց։ Եւ իսկոյն նայեցաւ, եւ կ՚երթար Յիսուսի ետեւէն՝ փառաբանելով Աստուած։ Եւ ամբողջ ժողովուրդը տեսնելով՝ փառք տուին Աստուծոյ։

Եւ մտնելով Երիքով՝ կ՚անցնէր։ Եւ ահա մարդ մը՝ անունով Զակքէոս, որ մեծատուն մըն էր մաքսաւորներուն, կ՚ուզէր տեսնել Յիսուսը թէ ո՞վ է, եւ չէր կրնար՝ բազմութենէն, որովհետեւ հասակով կարճ էր։ Եւ վազելով առջեւէն՝ ելաւ սիկամորենիի մը վրայ, որպէսզի զանիկա տեսնէ, որովհետեւ անկէ պիտի անցնէր։ Երբ Յիսուս եկաւ այդ տեղը, վերուընկաւ եւ տեսաւ զանիկա, եւ ըսաւ անոր՝ Զակքէոս, իջի՛ր շուտով, որովհետեւ այսօր քու տունդ պիտի մնամ։ Եւ շուտով իջաւ եւ ուրախութեամբ ընդունեցաւ զանիկա։ Եւ երբ տեսան՝ բոլորը տրտնջացին՝ ըսելով՝ Մեղաւոր մարդու մը մօտ մտաւ հանգչելու։ Բայց Զակքէոս կեցաւ եւ ըսաւ Տիրոջ՝ Ահա, Տէ՛ր, կէսը իմ ունեցուածքներուս կու տամ աղքատներուն, եւ եթէ որեւէ մէկէն բան մը խլած եմ՝ չորեքկրկին կու տամ զայն։ Յիսուս ալ ըսաւ անոր՝ Այսօր այս տան փրկութիւն եղաւ, քանի որ ինքն ալ Աբրահամի որդի է։ Որովհետեւ Մարդու Որդին եկաւ փնտռելու եւ փրկելու կորսուածը։

ասաց ցնծութեամբ երկնաւոր. Հան
գո՛ց զհոգի սուրբ. յիշեցի՛ր սուրբ զհա-
ւատս՝ զոր քարոզեցեր ոսկի՛ բերանով՝ և
զի՛ր քաղաք թագաւորին մեծի՝ ուր ժո-
ղովք սրբոցն են՝ զի խաղաղութիւն
գնասցես յուսով. և հանգիցես ընդ
հուր շտեմարանաց գաւոս. ուր սուրբն
լայրն յաւիտենից։
Ա՛երգեցաւ անձն իմ՝ ի հնոց յոր-
ժ սուղձերը զին. և հոգւոյս մեկ-
նեալ լինէն. տէր զապաստինեալս
յիշեա՛ ի քո՛ւմ գալստեանդ։
Սուղձուաճ եմ անպատում ձե՛ռացդ քոյ
ոչ՛ անտես առներ. այլ խնայեա՛ յիս
յահա՛ գին աւուրն. տէր՝ զապաւի՛կ"։
Յորժամ գայ փառօք հօր գատել
զամենեսեան ի հարկանէ փո՛ղ
հընչեմա՛ն յարութիւն. տէր՝ զա"։

(Տեսե՛ք վերջին)։

(ਹੋਰ ਸਿੱਖਿਆ ਸੰਬੰਧੀ ਸੁਝਾਅ)

ਸਕੂਲ ਦੀ ਸਫ਼ਾਈ ਅਤੇ ਸਜਾਵਟ ਵੱਲ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਧਿਆਨ ਦੇਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਸਾਫ਼ ਅਤੇ ਸੁੰਦਰ ਵਾਤਾਵਰਣ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੇ ਮਨ ਨੂੰ ਪ੍ਰਸੰਨ ਰੱਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਵਿੱਚ ਸਫ਼ਾਈ ਪ੍ਰਤੀ ਚੇਤਨਾ ਪੈਦਾ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਹਰ ਅਧਿਆਪਕ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਜਮਾਤ ਦੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਲੈਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।

ਸਕੂਲ ਦੀ ਸਫ਼ਾਈ ਲਈ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀਆਂ ਟੋਲੀਆਂ ਬਣਾਈਆਂ ਜਾਣ ਅਤੇ ਹਰ ਟੋਲੀ ਨੂੰ ਵਾਰੀ-ਵਾਰੀ ਕੰਮ ਸੌਂਪਿਆ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਨਾਲ ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਮਿਲ-ਜੁਲ ਕੇ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਸਿੱਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਇੱਕ ਉੱਤੇ ਬੋਝ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ। ਅਧਿਆਪਕ ਨੂੰ ਵੀ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਸਫ਼ਾਈ ਵਿੱਚ ਆਪ ਹਿੱਸਾ ਲਵੇ ਅਤੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਮਿਸਾਲ ਬਣੇ।

ਕੰਧਾਂ ਉੱਤੇ ਚੰਗੇ ਵਿਚਾਰਾਂ ਵਾਲੇ ਚਾਰਟ ਲਗਾਏ ਜਾਣ ਅਤੇ ਸਮੇਂ-ਸਮੇਂ ਤੇ ਬਦਲੇ ਜਾਣ। ਇਹ ਚਾਰਟ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਦੇ ਨਮੂਨੇ ਹੋਣ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੰਮ ਉੱਤੇ ਮਾਣ ਮਹਿਸੂਸ ਹੋਵੇ। ਫੁੱਲਾਂ ਦੇ ਗਮਲੇ ਅਤੇ ਛੋਟੇ ਬਾਗ਼ ਵੀ ਸਕੂਲ ਦੀ ਸੁੰਦਰਤਾ ਵਧਾਉਂਦੇ ਹਨ।

ਸਕੂਲ ਦੀ ਸਫ਼ਾਈ ਅਤੇ ਸਜਾਵਟ ਵੱਲ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਧਿਆਨ ਦੇਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਸਾਫ਼ ਅਤੇ ਸੁੰਦਰ ਵਾਤਾਵਰਣ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੇ ਮਨ ਨੂੰ ਪ੍ਰਸੰਨ ਰੱਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਵਿੱਚ ਸਫ਼ਾਈ ਪ੍ਰਤੀ ਚੇਤਨਾ ਪੈਦਾ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਹਰ ਅਧਿਆਪਕ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਜਮਾਤ ਦੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਲੈਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।

պէս տեսանելոյ սոյա զանասպական և
զանստուեր լոյսն՝ զտէր"։ Ի սոյա աչա-
լերկնութէ և աստուց աւօթոյ կալ սոյա
առաջի արդար դատաւորին քէ՝ ըզ"։
Ի սոյն տալոյ սոյա տեղէ ’ի հայրական
խնամոցն յաջակողմեան դասուն՝ ըզ"։
Ի սոյն լսելոյ սոյա զերանաւէտ ըզ
ձայնն, եթէ եկայք օրհնեալք հօր
իմոյ ’ի տեղէ հանգստեան՝ զտէր"։
Ի սոյն պարգեւելոյ սոյա զերկնային
պանակն կենաց և անմահութեան ըզ"։
Ի սոյն հրեշտակի խաղաղութեան ա-
նուղելոյ զհոգի սոյա ’ի տեղէ ար-
դարոցն՝ զտէր"։ Ի սոյն առաքման հնոր
հաց մեծի և ամենազօր աջոյն քէ ’ի
հողանութեայ յարկ տապանի սոյա՝
զտէր"։ Ի սոյն կնքելոյ զգերեզմանա
զայս ննջանաւ խաչին Քրիստոս ինչև
’ի գալուստն իւր երկր՝ զտէր"։

Ա՛ՇՈՒՄ։

Ա՛Ճ յաւիտենական, որ արժանի
Աարտիս զձառայս քո զայս՝ զառ
նալ անդրէն՝ի հողւոյսդ ստեղծաւ։
Ա՛ն այժմ բարերար և մարդասէր
աստ՝ օրհնեա զհողախաշտ բնակութիւն
ձանձիս քո այսորիկ. կնքեա և պահեա՛
զսակերս սուտ ամպածածուկ աջովդ
քով ահվ. զի՝ի հօտէ խաշանց քոց է,
և՝ի հաւատոյեցդ՝ի տալ մեր յա՛քս։
Ա՛ղաչեմք զքեզ Հայր երկնաւոր՝ի
վերայ ննջեցեալ տղայիս այսորիկ.
յիշեա՛ զհոգի սորա, և խաոնեա՛՝ի
գառնդա հրեշտակաց, և՝ի թիւս այնո
ցիկ՝ որք սիրեցին զօր երևելոյ գա
լստեան մերոյ քոյ՝ի գոչել ածոյ
ին փոխոյն՝ և յերևիլ ահոյ խաչին՝
պայծառասցի սա յանունց լոյսն, և
ընկալցի զգեղափայլ կերպարանն.
զուարթերես կացցէ առաջի ահա
ւոր բեմի մերոյ քո, և առանց ա
յր 293 մո
(Կ՝երթայ վերջին կողմն է)

ՀԱՅԵՐԷՆ ԱՐՇԱԼՈՒՅՍՆ ՅԱՅԱԿԱՅՈՒԹԵԱՆ": ԳԼԽԻ ՀԱՅՍ ԸՆԴ ՍՐԴՈՅ Ա": ՀԱՅԵՐԷՆ ԱՐՇԱԼՈՒՅՍՆ ՅԱՅԱԿԱՅՈՒԹԵԱՆ":

Ա՛յլ ընդ նոսին փառաւորել զքեզ ընդ որդւոյ և ընդ սրբոյ հոգւոյդ: Եւ ընդ նոսին փառաւորեալ ես դու ի յերկինս ընդ Յայտնութեան երկնից: Ա՛յլ ընդ նոսին փառաւորեալ ես դու ի յերկինս ընդ Յայտնութեան երկնից

ہے کہ ”اس کے بعد ( ) کی جگہ ❋ کا نشان ہو اور اس کے بعد حاشیہ پر یہ لکھا ہو: ”اس جگہ ۳۰ سطر کا ایک بیاض چھوڑا گیا ہے“۔

ایسا ہی ”اس کے بعد ( ) کی جگہ ❋ کا نشان ہو اور اس کے بعد حاشیہ پر یہ لکھا ہو: ”اس جگہ ۱۱ سطر کا ایک بیاض چھوڑا گیا ہے“۔

ایسا ہی ”اس کے بعد ( ) کی جگہ ❋ کا نشان ہو اور اس کے بعد حاشیہ پر یہ لکھا ہو: ”اس جگہ ۳۰

կատարել էր։

Ալանոն, երբ տեսաւ զի ոչ կարէր ի նմանէ ինչ
ոչինչ։ Ապա սկսաւ ասել ցնա՝ եթէ "Ո՞վ
Վարդան, որպէս զքեզ ոչ ճանաչեմ, զի ոչ
զանձինս իւրեանց ի մահ. վասն
նա՞կ ոչ գիտես զայս։ Եւ զի գիտակ
սուրբ մանկանցն որպէս ընդծաղիկ
նըմանեցաք հարեալ ի կարկտէ.
և անկեա՛լ ի սե բեթղէհէմ։ Եւ
հոգի՛ք սե մանկանցն ոպ վերա՛ն
այլաւնեաց թռուցեալ ի յերկին. և
դա՛սեա՛լ ընդ զբաւորիսն երկնից։
(Եւ զայս ասացեալ՝ անմա՛հութեանց
պարգե՛ւատուն երևե՛ցաւ նմա ։
խափանեաց զզօրո՛ւթիւն մահո՛ւ։

(Տշտայ Ն. յԵսուց)

(گرمیوں کا موسم ہے)

ہوا، پانی، مٹی، سورج کی روشنی، اور جانور

ہمارے ارد گرد بہت سی چیزیں ہیں۔ ہم ان کو دیکھ سکتے ہیں، چھو سکتے ہیں، سونگھ سکتے ہیں، اور سن سکتے ہیں۔ ان چیزوں کو ہم اپنے حواس سے محسوس کرتے ہیں۔ ہمارے حواس ہمیں بتاتے ہیں کہ ہمارے ارد گرد کیا کچھ ہے۔ ہم ان چیزوں کو دیکھ کر، چھو کر، سونگھ کر، سن کر اور چکھ کر پہچانتے ہیں۔ ہم ان کے بارے میں جانتے ہیں کہ وہ کیسی ہیں۔ ہم ان کے بارے میں جانتے ہیں کہ وہ کیا کرتی ہیں۔ ہم ان کے بارے میں جانتے ہیں کہ وہ کیا کر سکتی ہیں۔

ہوا

ہوا ہر جگہ ہے۔ ہوا ہمارے چاروں طرف ہے۔ ہوا ہمارے گھر میں ہے۔ ہوا ہمارے باغ میں ہے۔ ہوا ہمارے کھیت میں ہے۔ ہوا ہمارے شہر میں ہے۔ ہوا ہمارے ملک میں ہے۔ ہوا ہر جگہ ہے۔ ہوا ہمارے چاروں طرف ہے۔ ہوا ہمارے گھر میں ہے۔ ہوا ہمارے باغ میں ہے۔ ہوا ہمارے کھیت میں ہے۔ ہوا ہمارے شہر میں ہے۔ ہوا ہمارے ملک میں ہے۔

պահանջէս այսմիկ զգենուլ զանա-
պական զգեստ քաղցրագոյն քան զմեղր
և հանդերձ ինձ ի՞նչ (): Ասէ ցնա տէր
յարիցեն առաքինութիւնքդ ի վայելումն
քեզ նորոգեցուք : () ի պարտ է ա-
մենայն ոք զգենուլ զանապական զգեստ
զայն : Ասէ ցնա "այո՛ տէր" : Ասէ
ցնա տէր "ահա ձեռնադիր եղեալ ես
ինձ" : Ասէ ցնա "այո՛ տէր" : Ասէ
ցնա տէր "ահա ձեռնադիր եղեալ ես
ինձ" : Ասէ ցնա "այո՛ տէր" : Ասէ
ցնա տէր "ահա ձեռնադիր եղեալ ես
ինձ" : Ասէ ցնա "այո՛ տէր" : Ասէ
ցնա տէր "ահա ձեռնադիր եղեալ ես
ինձ" : Ասէ ցնա "այո՛ տէր" : Ասէ
ցնա տէր "ահա ձեռնադիր եղեալ ես
ինձ" : Ասէ ցնա "այո՛ տէր" : Ասէ
ցնա տէր "ահա ձեռնադիր եղեալ ես
ինձ" : Ասէ ցնա "այո՛ տէր" : Ասէ
ցնա տէր "ահա ձեռնադիր եղեալ ես
ինձ" : Ասէ ցնա "այո՛ տէր" : Ասէ
ցնա տէր "ահա ձեռնադիր եղեալ ես
ինձ" : Ասէ ցնա "այո՛ տէր" : Ասէ
ցնա տէր "ահա ձեռնադիր եղեալ ես
ինձ" : Ասէ ցնա "այո՛ տէր" : Ասէ
ցնա տէր "ահա ձեռնադիր եղեալ ես
ինձ" : Ասէ ցնա "այո՛ տէր" : Ասէ
ցնա տէր "ահա ձեռնադիր եղեալ ես

ՅՈՐԴՈՐԻ ՄԵՐ ՅԻՇԵ ԿԱՏԱ.

ԼԵԹԵ ՍԻՐԵԼՔ ՁԵՐ՝ ՁԱՇԱՏՈՒԹԻՒՆԱՆ ԽՄ
ԱՊԱՀՈՎԻՔ . ՈՒ ԵՍ ԱՂԱՂԵՑԻՑ ԸՂ
ՀԱՐ , ԵՒ ՈՒՂ ՄԻԼԻԹԱՐԻՆ ՏՈՒՑԵ ՁԵԶ .
ՁԵ ԸՆԴ ՁԵԶ ԲՆԱԿԵՑՑԷ Ի ՅԱՏԽՏԵԱՆ .
ՁՆՈՒՑԻՆ ՃՇՄԱՐՏՈՒԹԵ . ՁԵՐ ԱՇԽԱՐՀԱ ՈՉ
ԿԱՐԵ ԸՆԴՈՒՆԵԼ , ՁԵ ՈՉ ՏԵՍԱՆԷ ՁՆԱ ,
ԵՒ ՈՉ ՃԱՆԱՉԷ ՁՆԱ ։ ԲԱՅՑ ԴՈՒՔ ՃԱՆԱ
ՉԷՔ ՁՆԱ , ՁԵ ԱՒ ՁԵԶ ԲՆԱԿԵՑՑԷ , ԵՒ
ԸՆԴ ՁԵԶ ԵՂԵՑԷ ։ ՅԱՒ ԹՈՂԵՑ ՁՁԵԶ
.ՈՐԲԱ

ﻪﻨﻴﻨﺳ ﺮﻴﺳﻮﻣ ﺪﻴﻫﺎﺷ ﻪﻴﻠﻋ ﻪﻴﻠﻋ ﻪﻴﻠﻋ

ہے۔ اور جو کوئی اس کے ساتھ ہو اس کو بھی ہلاک کرے گا

ցեր ։ Եւ այժմ ժողովեալ մեր ի
հանգիստ տղայիս այսորիկ հնչեմք
զաւետիս յարութեան Քրիստոսի բար-
բառով նոր աւետարանին. և խոնար-
հեալ առաջի քո՝ աղաչեմք զբարե-
գութ մարդասիրութիւնդ քո ։ Հանգոյն ետր
և ինձ տուն էդէս ։ Պատուական հան" ։ Պատուական
ես" ։ Ընդ որ ես" ։ Ընդ հօր՝ և ասէ"։

զտուարդ բերկրանօք օրհնել զքեզ
զմեզ ընդ նոսին արժանի առա յաւե-
քոց յարութեան երկնից ։ Եւ
պահեացէ զերեզմանդ և տակեալք"։

(Ի սուրբ ժամ շաբաթուն:)

Ո՛վ ընկերք եւ բարեխնամողք իմ, որ ներկայ
եւ անդամակից էք տառապանաց իմոց, եւ տրտմեցաք միասին
ընդ ինձ. ով տնտեսիցք եւ տուչք, եւ ոչ ինչ
ազատութեան ակնկալիմ. հաշտուեցաք նո-
ւաստանդիստ, եւ լքեցաք զօրացուցիչ
ներաւորութեան եւ քաւարան, եւ անմե-
ղաց ապաստանաց. ով յոյժ եւ ով
ապաւէն կենդանութեան եւ մեռելոց:
Ընկերք ի ծանր ծանր զհոգի ծա-
ռայեալ քո ապականական հոգւոյս քոյ ՅԻՍՈՒ-
ԿԱՐԻՍՏՈՍԻ զառ ընդ ամս քո ոչ ի
կարէ ընդ ամս քո ոչ ի

(Տէ՛ր ողորմեա:)

ձառ փառօք և անուաղեւի լուսով։
Լինքեա՛ և զպահարան քնակութեան տո
բա՛, և օրհնեա՛ ողորմութեամբ քով։
Լե՛ւ մեզ ուղղակատարացս տուր՝ և
զհետ եկեալ ժողովոյ՝ ընդունեա՛ զաղ
աւթիւն մեղաց. փակեա՛ ի խորհման
կութէ սատանայի, և զգաստացո՛ զմեզ
սրտաս մեր ի հաճոյս քոյ եւ ուեռեա՛ զմեզ
յերկիւղ քո և ի սէր՝ միշտ խորհիլ
զպատուէրս քո՛ սբ հրամանիդ, և անմո
ռաց ունել առաջի աչաց մերոց զօրն
յետին ահաւոր դատաստանիդ։ Ո՛վ ի
արժանի լեցուք կեալ առաքինասէր
վարուք՝ և ո՛չ յաղթիլ ի մարմնական
զբաղմանց. և յիշմի անդադար փառա
ւորեսցուք զհայր և զորդի"։

Աւետարանն ութերորդ։

"Ա՛ռ՝ և ձեզ պարտ է գոհանալ զայ,
զի վախճանեալ ձեր՝ յերկրէս
յերկինս վերացաւ. ի մարդկանէ
ի հրեշտակս փոխեցաւ. ի մահուանէ
ի կեանս. ի խաւարէ ի լոյս. յաղքա
տութէ ի թագաւորութիւն. ի վաս
տակոց ի հանգիստ. ի տրտմութէ հին

۱۔ "ہر ایک مسلمان پر واجب ہے کہ اپنے مال میں سے زکوٰۃ نکالے"۔

۲۔ "ہر ایک مسلمان پر واجب ہے کہ اپنے مال میں سے زکوٰۃ نکالے"۔

۳۔ "ہر ایک مسلمان پر واجب ہے کہ اپنے مال میں سے زکوٰۃ نکالے"۔

Ա Ինչքան էին ժողովուրդքն որ գային Յորդանան առնուլ ի Յովհաննէ, եւ
ի նոցանէ մկրտուիլ, եւ խոստովանէին զմեղս իւրեանց։ Եւ տեսանէր զբազումս ի
փարիսեցւոցն եւ ի սադուկեցւոցն գալ առ մկրտութիւնն իւր, ասէ ցնոսա. Ո՛վ
ծնունդք իժից, ո՞վ եցոյց ձեզ փախչել ի բարկութենէն որ գալոց է։ Արդ
արարէք պտուղս արժանի ապաշխարութեան։ Եւ մի կամիցիք ասել ի մտի
ձեր, թէ հայր ունիմք զԱբրահամ. զի ասեմ ձեզ, թէ կարող է Աստուած յայսոսիկ
քարանց յարուցանել զորդիս Աբրահամու։ Եւ ահա եւ կացին ընդ արմատ
ծառոյն ամենայն ծառք որ ոչ արասցեն պտուղ բարի, հատանելոց են եւ
ի հուր արկանելոց։ Ես զձեզ մկրտեմ ջրով ի զղջումն, որ զհետ իմ գայ՝
հզօրագոյն է քան զիս, որոյ ես ոչ եմ արժան կօշիկս տանել նորա։ Նա
մկրտեսցէ զձեզ հոգւով սրբով եւ հրով։ Որոյ հովանին ի ձեռին իւրում է,
եւ սրբեսցէ զհատոսն իւր, եւ ժողովեսցէ զցորեանն ի շտեմարանս իւր,
զմանդարն հրով անշէջ մարեցուսցէ։ Եւ զբազումս այլ զայլ ինչ ի
խրատուն աւետարանէին զժողովուրդսն։

Ա Յայնժամ եկն Յիսուս ի Գալիլեայ ի Յորդանան առ Յովհաննէս, մկրտուիլ
ի նմանէ։ Եւ Յովհաննէս կամէր արգիլել զնա, եւ ասէր. Ես պիտոյ եմ
ի քէն մկրտուիլ, եւ դու գաս առ իս։ Եւ Յիսուս պատասխանի ետ եւ ասէ
ցնա. Թող արդ զայժմ, զի այսպէս պարտ է մեզ կատարել զամենայն
արդարութիւն։ Յայնժամ թողոյց զնա։ Եւ մկրտեալ Յիսուսի՝ յոյժ
ելանէր յջուրն։ Եւ ահա բացան նմա երկինք, եւ ետես զհոգին Աստուծոյ
իջանել որպէս զաղաւնի, եւ գալ ի վերայ նորա։ Եւ ահա ձայն յերկնից
ասէր, եւ ասէ. Սա է որդի իմ սիրելի, յորում հաճեցայ։

(Գալ յԱշխարհս Յիսուսի)

(ज्ञानी हरि ; मोक्षस्वरूप।)

ज्ञानी हरि का रूप है : मोक्षस्वरूप ही मुक्ति
है। ज्ञानी हरि का रूप है : मोक्षस्वरूप ही मुक्ति
ज्ञानी हरि के समान मोक्षस्वरूप मुक्तिदाता
है। ज्ञानी हरि के समान मोक्षस्वरूप मुक्तिदाता
ज्ञानी हरि के समान मोक्षस्वरूप मुक्तिदाता
ज्ञानी हरि के समान मोक्षस्वरूप मुक्तिदाता
है। ज्ञानी हरि का रूप है : मोक्षस्वरूप ही मुक्ति
है। ज्ञानी हरि का रूप है : मोक्षस्वरूप ही मुक्ति

(ज्ञानी हरि ; मोक्षस्वरूप।)

ज्ञानी हरि का रूप है : मोक्षस्वरूप ही मुक्ति
है। ज्ञानी हरि का रूप है : मोक्षस्वरूप ही मुक्ति
ज्ञानी हरि के समान मोक्षस्वरूप मुक्तिदाता
है। ज्ञानी हरि के समान मोक्षस्वरूप मुक्तिदाता
ज्ञानी हरि के समान मोक्षस्वरूप मुक्तिदाता
ज्ञानी हरि के समान मोक्षस्वरूप मुक्तिदाता
है। ज्ञानी हरि का रूप है : मोक्षस्वरूप ही मुक्ति
है। ज्ञानी हरि का रूप है : मोक्षस्वरूप ही मुक्ति

(Գալով դէպ ի ծովակողմն,)

ՊԱՏՄԷՆ ԱՄԷՆ ԱՍԵ՛Ս ՁԵԶ, ԶԻ ԼԱՑ-
ՂԻՔ և ՈՂՔԱՍՂԻՔ ԴՈՒՔ, և ԱՇԽԱՐՀ
ԽՈՊԱՍՑԷ՝ ԴՈՒՔ ՍՐՏԱՄԵՍՂԻՔ, ՅԱՂ ՍՐՏ-
ՄՈՒԹԻՒՆ ՁԵՐ ՀՐԵՇՏԱԹԻՒՆ ԵՂԻՑԷ՝
ԱՒՐԻՆ ՀՐԺԱՄ ՃՆԱՆԻՑՔ՝ ՍՐՏԱՄՈՒԹԻՒՆ
Է ՆՄԱՆ, ԶԻ ՀԱՍԵԱԼ Է ԺԱՄ ՆՈՐԱ՝ ՅԱՂ
ՀՐԺԱՄ ՃՆՑՔ ԶՄԱՆՈՒԱՒՆ, ՈՉ ԵԱ ՀՒՇՔ
ՁՆԵՂՈՒԹԻՒՆԶ ՎԱՍՆ ԽՈՂՈՒԹԵԱՆՆ, ԶԻ

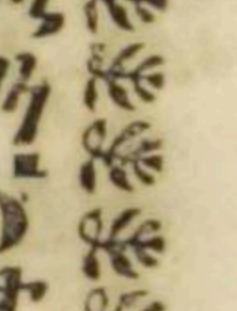
ՃՆԱԱ ՄԱՐԴ ՀԱՇԻԱՒՆ։

Վ. ՏՈՒՓԻՉ։

ԼՈՒՑԵ ՀՐ ՃԱՅՆԻ ԱՂԱՂԱՆԱՑ ՄԵՐՈՑ.
ԱՄԵՆԱԿԱԼ ՀՐ ՀՐ ՃԱ ՄԵՐ ԿԵՑՈՒԱՑԵ Ա
ՈՂՈՐՄԵՑԻ։

(Գալով դէպ ի ծովակողմն,)

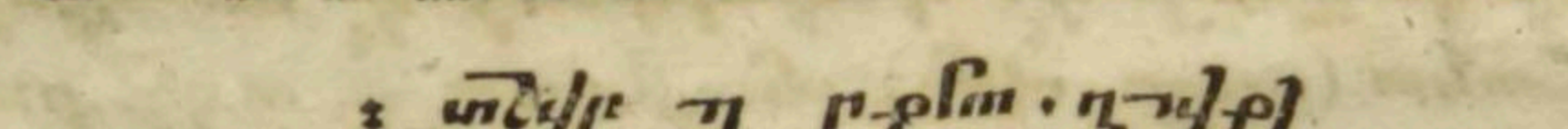
(ا) بدون سرخی؛ ۳۷ لف

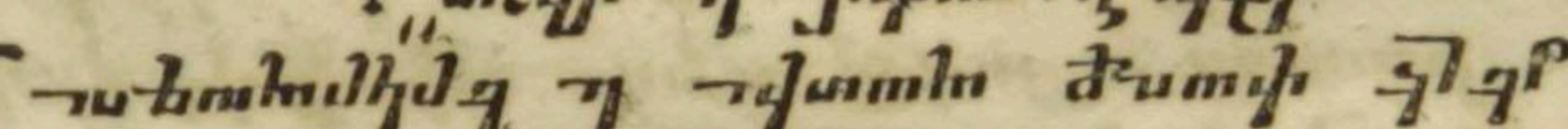


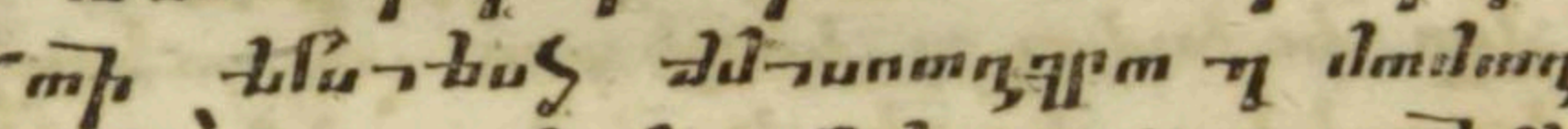
ف حكم ضرب چوب بر كف پاي و
سياست فرمودن آن بر جوان بي
باك و بي
ادب

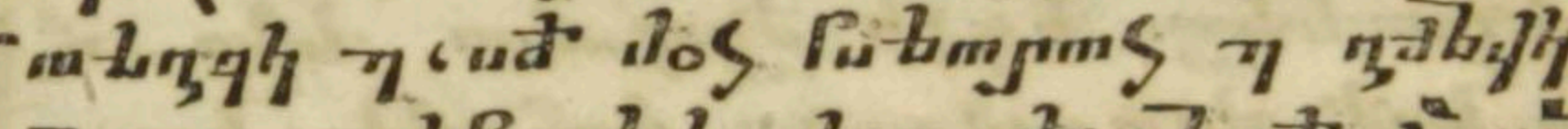
ايراد سياست آن جوان بي ادب
بر سبيل اختصار:

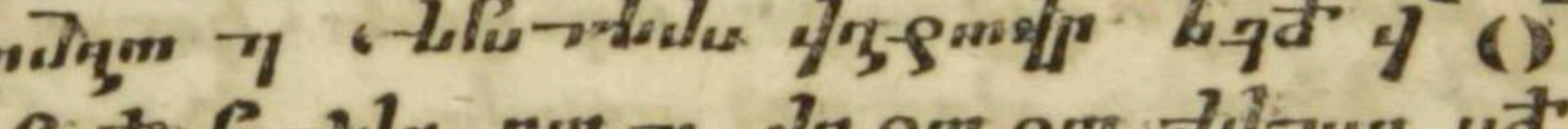
آورده اند كه

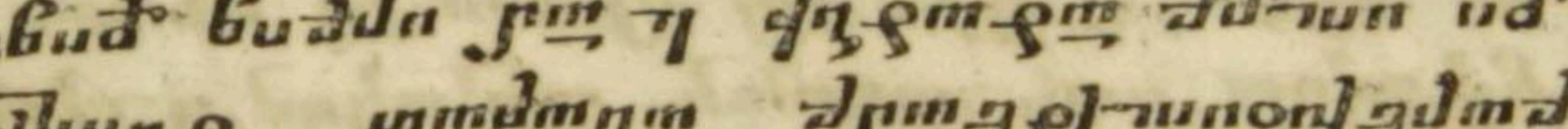


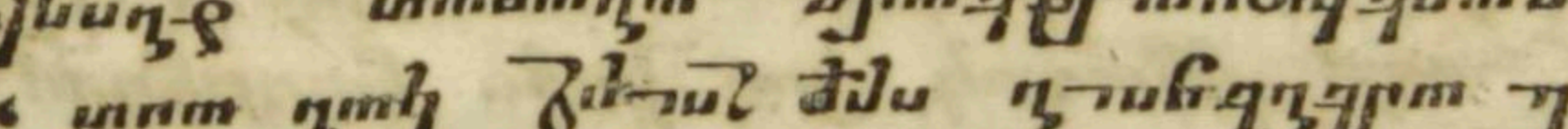


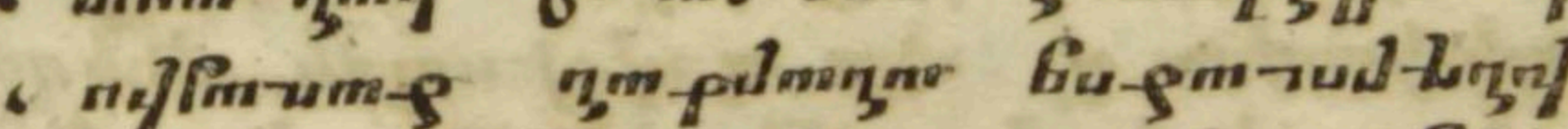


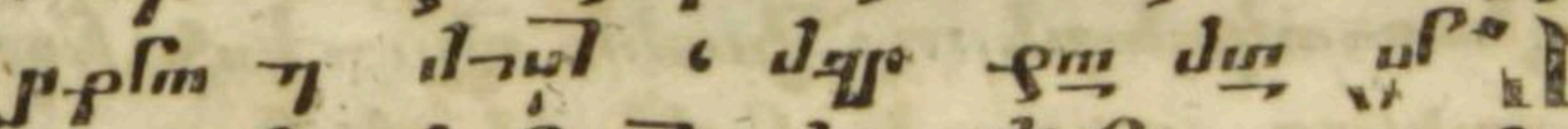












(۱۲ جمادی الاخر سنہ ۱۲۸۳ھ)

اس کی خاطر سے تم چھوڑ دو، کہ ہم بھی تمہارے ساتھ نہ جائیں گے، اور تم بھی ہمارے ساتھ نہ جاؤ۔ اور اگر تم ہمارے ساتھ جاؤ گے تو ہم

զտան քո. Ալ վըր իժից և քարից
գնասցես դու. ատ ոտն կոխեսցես
զարխուծն և զվիշապ: Վասնզի յիմա
յուսացաւ ես փրկեցից զքեզ, ասէ
ընդ քեզ եղէց նմա, զի ծանեաւ զանուն
իմ: Կարդասցէ ատես՝ և ես լսեցից
նմա, և ատ նմա եղէց ի նեղութեան:
Փրկեցից զնա, տայց նմա երկայն
երկայնութիւն կեցուցից՝ և ցուցից
նմա զփրկութիւն իմ:

Ընդ երեսուներորդ շաբաթին է:

(Իսկ ընդ անկաւ յերկինից ատուս
եանկն՝ որ ընդ առաւօտն ծագէր.
անկաւ յերկիր, խոտատակեցաւ՝ որ ա-
ռաքէր ատ յամ սգգս: Վասն ատկիր
ի մէտ քում. եղից յերկինս, ի վեր-
քան զաստեղս երկնից արկից զաթոռ
իմ, նստայց ի լերինն բարձու, ի վեր
լերանց բարձանց հիւսխոյ: եղից ի
վերոյ քան զամպս, եղէց նմանող
բարձրելոյն: Այլ՝ ի դժոխս իջցես,
և ի հիմունս երկրի:

(Աւետարան ի տօնսուրբ)

Պատասխանի եւ ասէ ցնա Պետրոս՝ Տէր, եթէ դու
ես, հրամայեա ինձ գալ առ քեզ ջուրս. եւ նա ասէ՝
Եկ. եւ իջեալ Պետրոս ի նաւակէն՝ գնաց ջուրս
գալ առ Յիսուս։ Եւ տեսեալ զհովն զօրացեալ՝
երկեաւ, եւ սկսեալ խորասուզանել՝ գոչեաց եւ
ասէ՝ Տէր, փրկեա զիս։ Եւ անդէն Յիսուս երկա-
րելով ձեռն՝ բռնեաց զնա, եւ ասէ ցնա՝ Ով
սակաւահաւատ, ընդէ՞ր տարակուսեցար։

Եւ երբ ելին ի նաւակն՝ դադարեաց հովն։ Եւ
որ էին ի նաւակին՝ եկեալ երկիր պագին նմա՝
եւ ասեն՝ Ճշմարիտ Որդի Աստուծոյ ես դու։

Եւ անցեալ անդրէն՝ եկին ի Գեննեսարեթ։

Եւ ճանաչեալ նորա մարդիկ տեղւոյն՝ առաքե-
ցին յամենայն գաւառն այն շուրջանակի, եւ
մատուցին առ նա զամենայն հիւանդս։ Եւ աղա-
չէին զնա, զի միայն զծայրս հանդերձից նորա
մերձենալ թոյլ տացէ. եւ որ մերձենային՝ կեն-
դանանային։

Եւ ի մերձենալն Յիսուսի ի Կափառնայում՝ մո-
տեցան նմա հարիւրապետ մի, աղաչելով զնա
եւ ասելով՝ Տէր, ծառայ իմ պառկեալ է տանն
անդամալոյծ, տագնապելով ցաւագին։ Եւ ասէ
ցնա Յիսուս՝ Ես եկեալ բժշկեցից զնա։ Պատաս-
խանի հարիւրապետն եւ ասէ՝ Տէր, ոչ եմ ես
արժանի զի մտցես ընդ տանիս իմ, այլ միայն
ասա բանիւ, եւ բժշկեսցի ծառայ իմ։ Զի եւ ես
մարդ եմ հնազանդ իշխանաց, ունիմ ի ներքոյ
զիս զօրս, եւ ասեմ առ այս՝ Գնա, եւ երթայ.
եւ առ այլ՝ Եկ, եւ գայ. եւ առ ծառայ իմ՝ Արա
զայս, եւ առնէ։ Լուեալ Յիսուսի՝ զարմացաւ,
եւ ասաց ցհետեւակսն իւր՝ Ամէն ասեմ ձեզ՝ ոչ
գտի այսչափ հաւատս ընդ Իսրայէլի։

(Աստուածաշունչ Հնագոյն)

զի հանցեն, և ոչ կարացին հանել
զնա: Պատասխանի եւ ասէ.
ով ածգ անհաւատ՝ մինչև յերբ իցեմ
ընդ ձեզ, մինչև յերբ անասցեմ ձեզ.
ածէք զնա առ իս: Եւ ածին զնա
առ նա: Իբրև եսաես զնա այն, վաղ
վաղակի շարժեաց զնա, և անկեալ
յերկիր թաւալէր և փրփրայր:
Հարց ցհայր նորա և ասէ. քանի՞ ժա-
մանակք են՝ յորմէհետէ այսպէս եղեւ
զնա, և նա ասէ.՝ի մանկութենէ. բա-
զում անգամ՝ի հուր արկանէ և՝ի
ջուր՝ զի կորուսցէ զդա. արդ՝ եթէ
կարող ինչ ես, օգնեա մեզ եւ ող՝ գթա-
ցեալ՝ի վերս մեր: Եւ յիսուս ասէ ցնա.
ասացեր՝ եթէ կարող ես. ամ ինչ՝
հնարաւոր է այնմ՝ որ հաւատայն:
Եւ վաղվաղակի աղաղակեաց հայր
մանկանն՝ և ասէ. հաւատամ, օգնեա
անհաւատութեան իմում: Իբրև եսաես
յս՝ եթէ կուտէ ժողովուրդն՝ի վեր,
սաստեաց այսմն պղծոյ՝ և ասէ.
հնամեղ՝ և խուլ այս՝ ես տամ քեզ
հրամանս, ել՝ի դմանէ, և այլ եւս՝ մի

(Գլուխ ԻԱ. Հատուածք ԻԱ-ԽԴ)

(۱۳) سوال ۸: ریاضی کے کن مقامات پر مقدار کو ظاہر کرنے کے لیے حروف تہجی کے بجائے ہندسوں کا استعمال ضروری ہے؟ مثالوں سے واضح کیجیے۔

جواب: ریاضی کے جن مقامات پر مقدار کو ظاہر کرنے کے لیے حروف تہجی کے بجائے ہندسوں کا استعمال ضروری ہے، وہ درج ذیل ہیں:

۱۔ جب مقدار کو ظاہر کرنے کے لیے حروف تہجی استعمال کیے جائیں تو ان کی ترتیب، ان کے درمیان کے فاصلے اور ان کی شکل کو ہمیشہ یاد رکھنا پڑتا ہے۔ اس کے برعکس ہندسوں کی ترتیب ہمیشہ ایک ہی رہتی ہے اور ان کی شکل بھی ہمیشہ ایک ہی رہتی ہے۔ مثلاً ۱۲۳ کو ہمیشہ ایک سو بائیس ہی پڑھا جائے گا، جبکہ حروف تہجی کی صورت میں اس کو پڑھنے کے لیے ہمیں یاد رکھنا پڑے گا کہ ا کا مطلب ایک سو ہے، ب کا مطلب بیس ہے اور ج کا مطلب تین ہے۔ اس کے علاوہ ان کی ترتیب بھی ہمیشہ ایک ہی رہنی چاہیے۔ اگر ان کی ترتیب بدل دی جائے تو ان کا مطلب بھی بدل جائے گا۔ مثلاً ابج کا مطلب ۱۲۳ ہے، جبکہ اجب کا مطلب ۱۲۰۲ ہے۔ اس لیے ریاضی میں ہندسوں کا استعمال ضروری ہے۔

(Եփեսոսի և Լաոդիկեի)

Հրեշտակք, հրեշտակա-
տի դուռան հրեշտակք, որ նստին յաթոռս յոր-
քերորդէից և հայի յանդուդնդս. յոր-
ին։ Հրեշտակ յոր նստի յաթոռս ջանան քեզ մեծի աւուրն դատաստա-
րատն մինչև ի պատրաստեալ տան-
ջանս յաւիտենից ի քոյին խորհր-
մոս։ այլ երիվարքն ի քոյին խորհր-
դանի զանդունդս, և սպառնալիք
նորա մաշեն զլերինս։ Այդ ինքն և
այժմ հրամայէ քեզ ի ձեռն մեր,
երկիր եւ գնա՛ ի ստեղծուածոց
այսոիկ. և մի՛ դառնայցես և մի թա-
քիցես ի սմա. և մի՛ ևս պատահես
ցես ուստեք ի սոցանէ. կամ ազդիցես,
կամ զարկցես, մի՛ ի գիշերի, մի՛ յա-
րուր, մի՛ ի ժամու կամ ի տարածա
մոս։ այլ երիվարքն ի քոյին խորհր-
րատն մինչև ի պատրաստեալ տան-
ջանս յաւիտենից ի քոյին խորհր-
ին։ Հրեշտակ յոր նստի յաթոռս
քերորդէից և հայի յանդուդնդս. յոր-
Հ դուռան հրեշտակք, հրեշտակա-

(۱۲ جمادی الثانی سنہ ۱۲۸۸ھ)

ہم نے اس کو بلایا اور کہا "اے بھائی! تو نے یہ کیا کیا؟ تو نے ہمارے ساتھ دغا کیوں کی؟ ہم تو تجھ کو اپنا بھائی سمجھتے تھے اور تو نے ہمارے ساتھ ایسا کام کیا جو دشمن کرتے ہیں۔ اب تو ہمارے ساتھ رہنا نہیں چاہتا تو ہم تجھ کو نہیں روکتے۔ تو اپنا مال و اسباب لے کر جہاں چاہے چلا جا۔"

اس کے بعد ہم نے اس کا مال و اسباب اس کے حوالہ کر دیا۔ وہ اپنا مال و اسباب لے کر ہم سے جدا ہو گیا۔ ہم نے اس کے بعد اس کا نام نہ لیا۔ ہم اپنے کام میں مشغول ہو گئے۔ ہم نے اپنے دل میں کہا کہ "اس کو اس کے حال پر چھوڑ دو۔ اس کا ہم سے کچھ علاقہ نہیں۔ اس کا ہمارے ساتھ رہنا بھی اچھا نہیں۔ اس کا ہمارے ساتھ رہنا ایسا ہے جیسا کہ کوئی شخص اپنے بدن میں کوئی عضو بیکار رکھے جو اس کو ہر وقت تکلیف دیتا رہے۔ اس کا کاٹ ڈالنا ہی بہتر ہے۔ اس کا کاٹ ڈالنا ہی اچھا ہے۔ اس کا کاٹ ڈالنا ہی مناسب ہے۔ اس کا کاٹ ڈالنا ہی ٹھیک ہے۔ اس کا کاٹ ڈالنا ہی درست ہے۔ اس کا کاٹ ڈالنا ہی واجب ہے۔ اس کا کاٹ ڈالنا ہی لازم ہے۔ اس کا کاٹ ڈالنا ہی ضروری ہے۔ اس کا کاٹ ڈالنا ہی فرض ہے۔ اس کا کاٹ ڈالنا ہی حتمی ہے۔ اس کا کاٹ ڈالنا ہی یقینی ہے۔ اس کا کاٹ ڈالنا ہی قطعی ہے۔ اس کا کاٹ ڈالنا ہی

որ զայմ իշխանութիւն ունի յերկինս
և յերկրի. որ տայցէ հոգի և խլել
դեւեր՝ ի մարդոյէ և այլ ոմն մատա-
նել՝ ի դմա։
Զանիր զքո պիղծ և ունայն զօրու-
թիւնդ, որ և խոզից իշխանութիւն
ոչ ունէիր։ Ինչեա՞ որ ստատեացն քեզ
և քոյովք խնդրուածովք յերանակ
խոզից հրամայեաց քեզ մտանել։
Լուիր յայ՝ որոյ հրամանաւ երկիր
հաստատեցաւ՝ ի վերայ ջրոց. որ շի-
նեաց զերկինս և կարգեաց. որ հաստա-
տեաց զլերինս կշռով, և զառասպարս
կշռարդիւք. և եզ զառաջ ծովու՝ ի
սահման, և՝ ի ջուրս աստուիկս զշաւիղս
իւր պատրաստեաց։ Որ հայի՝ ի լե-
րինս և ծխեացին. որ արկանէ զլոյս
որպէս զօրից. որ ձգեաց զերկինս ոպէ
մագաղաթ. որ յարկեաց՝ ի վերայ ջրոց
զվերնայարկս նոցին։ Որ հիմնեցոյց զեր-
կիր՝ ի վեր հաստատութեանէ, զի մի շար-
ժեսցի յաւիտեան։ Որ կոչեաց զջու-
րըս ծովու, և եհեղ զնոսա՝ ի վերայ աս-
երկրի. եւ զնա՝ ի սմանէ։

(Գլուխ ԻԱ. յաւարտ և ընդունէց)

بسم الله الرحمن الرحيم حمد بے حد اور ثنا بے عد اس
خدا کو سزا وار ہے جو ہر چیز کا خالق اور مالک ہے
اور ہر شے پر قادر ہے اور درود اور سلام اس
پیغمبر پر جو سب پیغمبروں سے افضل ہے
اور اس کی آل اور اصحاب پر جو
دین کے ستون ہیں:

اما بعد یہ مختصر سا رسالہ
ہے جس میں ان
مسائل کا ذکر ہے
جو ہر
مسلمان
کو
جاننے
ضرور
ہیں
اور
ان
کا
نام
ہے
تعلیم
الاسلام
ہے
اور
میں
نے
اس
کو
پانچ
حصوں
پر
منقسم
کیا
ہے
اور
ہر
حصہ
کا
نام
ایک
باب
رکھا
ہے
اور
ہر
باب
کو
چند
فصلوں
پر
منقسم
کیا
ہے
اور
ہر
فصل
کا
نام
ایک
مسئلہ
رکھا
ہے
اور
ہر
مسئلہ
کو
چند
سوالوں
پر
منقسم
کیا
ہے
اور
ہر
سوال
کا
جواب
لکھا
ہے
اور
ہر
سوال
کے
جواب
کو
ایک
عبارت
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
عبارت
کو
ایک
لفظ
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
لفظ
کو
ایک
حرف
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
حرف
کو
ایک
نقطہ
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
نقطہ
کو
ایک
خط
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
خط
کو
ایک
دائرہ
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
دائرہ
کو
ایک
نقطہ
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
نقطہ
کو
ایک
حرف
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
حرف
کو
ایک
لفظ
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
لفظ
کو
ایک
عبارت
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
عبارت
کو
ایک
سوال
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
سوال
کو
ایک
مسئلہ
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
مسئلہ
کو
ایک
فصل
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
فصل
کو
ایک
باب
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
باب
کو
ایک
حصہ
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
حصہ
کو
ایک
کتاب
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
کتاب
کو
ایک
علم
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
علم
کو
ایک
فن
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
فن
کو
ایک
صنعت
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
صنعت
کو
ایک
حرفت
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
حرفت
کو
ایک
پیشہ
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
پیشہ
کو
ایک
کام
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
کام
کو
ایک
شغل
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
شغل
کو
ایک
مشغولی
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
مشغولی
کو
ایک
فراغت
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
فراغت
کو
ایک
آرام
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
آرام
کو
ایک
نیند
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
نیند
کو
ایک
موت
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
موت
کو
ایک
قیامت
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
قیامت
کو
ایک
حساب
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
حساب
کو
ایک
میزان
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
میزان
کو
ایک
پل
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
پل
کو
ایک
جنت
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
جنت
کو
ایک
دوزخ
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
دوزخ
کو
ایک
عذاب
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
عذاب
کو
ایک
رحمت
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
رحمت
کو
ایک
مغفرت
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
مغفرت
کو
ایک
بخشش
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
بخشش
کو
ایک
عطا
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
عطا
کو
ایک
فضل
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
فضل
کو
ایک
کرم
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
کرم
کو
ایک
جود
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
جود
کو
ایک
سخا
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
سخا
کو
ایک
ایثار
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
ایثار
کو
ایک
قربانی
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
قربانی
کو
ایک
شہادت
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
شہادت
کو
ایک
جہاد
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
جہاد
کو
ایک
غزا
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
غزا
کو
ایک
فتح
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
فتح
کو
ایک
نصرت
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
نصرت
کو
ایک
مدد
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
مدد
کو
ایک
توفیق
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
توفیق
کو
ایک
ہدایت
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
ہدایت
کو
ایک
راہ
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
راہ
کو
ایک
منزل
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
منزل
کو
ایک
مقام
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
مقام
کو
ایک
درجہ
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
درجہ
کو
ایک
مرتبہ
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
مرتبہ
کو
ایک
عزت
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
عزت
کو
ایک
شرف
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
شرف
کو
ایک
فضیلت
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
فضیلت
کو
ایک
کمال
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
کمال
کو
ایک
تکمیل
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
تکمیل
کو
ایک
اتمام
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
اتمام
کو
ایک
اکمال
پر
ختم
کیا
ہے
اور
ہر
اک

ایضاً در بیان آنکه بیع بشرط آنکه مشتری مبیع را بفروشد صحیح نیست

ایضاً در بیان آنکه بیع بشرط آنکه مشتری مبیع را بفروشد صحیح نیست، و مشتری را نیز نمی‌رسد که مبیع را بفروشد، و اگر بفروشد بیع فاسد است، و بر مشتری واجب است که مبیع را بصاحبش رد کند، و اگر مبیع را بفروشد و بمشتری دوم تسلیم کند، و مشتری دوم آنرا بمشتری سوم بفروشد، و بمشتری سوم تسلیم کند، و مشتری سوم آنرا بمشتری چهارم بفروشد، و بمشتری چهارم تسلیم کند، و مشتری چهارم آنرا بمشتری پنجم بفروشد، و بمشتری پنجم تسلیم کند، و مشتری پنجم آنرا بمشتری ششم بفروشد، و بمشتری ششم تسلیم کند، و مشتری ششم آنرا بمشتری هفتم بفروشد، و بمشتری هفتم تسلیم کند، و مشتری هفتم آنرا بمشتری هشتم بفروشد، و بمشتری هشتم تسلیم کند، و مشتری هشتم آنرا بمشتری نهم بفروشد، و بمشتری نهم تسلیم کند، و مشتری نهم آنرا بمشتری دهم بفروشد، و بمشتری دهم تسلیم کند، و مشتری دهم آنرا بمشتری یازدهم بفروشد، و بمشتری یازدهم تسلیم کند، و مشتری یازدهم آنرا بمشتری دوازدهم بفروشد، و بمشتری دوازدهم تسلیم کند، و مشتری دوازدهم آنرا بمشتری سیزدهم بفروشد، و بمشتری سیزدهم تسلیم کند، و مشتری سیزدهم آنرا بمشتری چهاردهم بفروشد، و بمشتری چهاردهم تسلیم کند، و مشتری چهاردهم آنرا بمشتری پانزدهم بفروشد، و بمشتری پانزدهم تسلیم کند، و مشتری پانزدهم آنرا بمشتری شانزدهم بفروشد، و بمشتری شانزدهم تسلیم کند، و مشتری شانزدهم آنرا بمشتری هفدهم بفروشد، و بمشتری هفدهم تسلیم کند، و مشتری هفدهم آنرا بمشتری هجدهم بفروشد، و بمشتری هجدهم تسلیم کند، و مشتری هجدهم آنرا بمشتری نوزدهم بفروشد، و بمشتری نوزدهم تسلیم کند، و مشتری نوزدهم آنرا بمشتری بیستم بفروشد، و بمشتری بیستم تسلیم کند، و مشتری بیستم آنرا بمشتری بیست و یکم بفروشد، و بمشتری بیست و یکم تسلیم کند، و مشتری بیست و یکم آنرا بمشتری بیست و دوم بفروشد، و بمشتری بیست و دوم تسلیم کند، و مشتری بیست و دوم آنرا بمشتری بیست و سوم بفروشد، و بمشتری بیست و سوم تسلیم کند، و مشتری بیست و سوم آنرا بمشتری بیست و چهارم بفروشد، و بمشتری بیست و چهارم تسلیم کند، و مشتری بیست و چهارم آنرا بمشتری بیست و پنجم بفروشد، و بمشتری بیست و پنجم تسلیم کند، و مشتری بیست و پنجم آنرا بمشتری بیست و ششم بفروشد، و بمشتری بیست و ششم تسلیم کند، و مشتری بیست و ششم آنرا بمشتری بیست و هفتم بفروشد، و بمشتری بیست و هفتم تسلیم کند، و مشتری بیست و هفتم آنرا بمشتری بیست و هشتم بفروشد، و بمشتری بیست و هشتم تسلیم کند، و مشتری بیست و هشتم آنرا بمشتری بیست و نهم بفروشد، و بمشتری بیست و نهم تسلیم کند، و مشتری بیست و نهم آنرا بمشتری سی‌ام بفروشد، و بمشتری سی‌ام تسلیم کند، و مشتری سی‌ام آنرا بمشتری سی و یکم بفروشد، و بمشتری سی و یکم تسلیم کند، و مشتری سی و یکم آنرا بمشتری سی و دوم بفروشد، و بمشتری سی و دوم تسلیم کند، و مشتری سی و دوم آنرا بمشتری سی و سوم بفروشد، و بمشتری سی و سوم تسلیم کند، و مشتری سی و سوم آنرا بمشتری سی و چهارم بفروشد، و بمشتری سی و چهارم تسلیم کند، و مشتری سی و چهارم آنرا بمشتری سی و پنجم بفروشد، و بمشتری سی و پنجم تسلیم کند، و مشتری سی و پنجم آنرا بمشتری سی و ششم بفروشد، و بمشتری سی و ششم تسلیم کند، و مشتری سی و ششم آنرا بمشتری سی و هفتم بفروشد، و بمشتری سی و هفتم تسلیم کند، و مشتری سی و هفتم آنرا بمشتری سی و هشتم بفروشد، و بمشتری سی و هشتم تسلیم کند، و مشتری سی و هشتم آنرا بمشتری سی و نهم بفروشد، و بمشتری سی و نهم تسلیم کند، و مشتری سی و نهم آنرا بمشتری چهلم بفروشد، و بمشتری چهلم تسلیم کند، و مشتری چهلم آنرا بمشتری چهل و یکم بفروشد، و بمشتری چهل و یکم تسلیم کند، و مشتری چهل و یکم آنرا بمشتری چهل و دوم بفروشد، و بمشتری چهل و دوم تسلیم کند، و مشتری چهل و دوم آنرا بمشتری چهل و سوم بفروشد، و بمشتری چهل و سوم تسلیم کند، و مشتری چهل و سوم آنرا بمشتری چهل و چهارم بفروشد، و بمشتری چهل و چهارم تسلیم کند، و مشتری چهل و چهارم آنرا بمشتری چهل و پنجم بفروشد، و بمشتری چهل و پنجم تسلیم کند، و مشتری چهل و پنجم آنرا بمشتری چهل و ششم بفروشد، و بمشتری چهل و ششم تسلیم کند، و مشتری چهل و ششم آنرا بمشتری چهل و هفتم بفروشد، و بمشتری چهل و هفتم تسلیم کند، و مشتری چهل و هفتم آنرا بمشتری چهل و هشتم بفروشد، و بمشتری چهل و هشتم تسلیم کند، و مشتری چهل و هشتم آنرا بمشتری چهل و نهم بفروشد، و بمشتری چهل و نهم تسلیم کند، و مشتری چهل و نهم آنرا بمشتری پنجاهم بفروشد، و بمشتری پنجاهم تسلیم کند، و مشتری پنجاهم آنرا بمشتری پنجاه و یکم بفروشد، و بمشتری پنجاه و یکم تسلیم کند، و مشتری پنجاه و یکم آنرا بمشتری پنجاه و دوم بفروشد، و بمشتری پنجاه و دوم تسلیم کند، و مشتری پنجاه و دوم آنرا بمشتری پنجاه و سوم بفروشد، و بمشتری پنجاه و سوم تسلیم کند، و مشتری پنجاه و سوم آنرا بمشتری پنجاه و چهارم بفروشد، و بمشتری پنجاه و چهارم تسلیم کند، و مشتری پنجاه و چهارم آنرا بمشتری پنجاه و پنجم بفروشد، و بمشتری پنجاه و پنجم تسلیم کند، و مشتری پنجاه و پنجم آنرا بمشتری پنجاه و ششم بفروشد، و بمشتری پنجاه و ششم تسلیم کند، و مشتری پنجاه و ششم آنرا بمشتری پنجاه و هفتم بفروشد، و بمشتری پنجاه و هفتم تسلیم کند، و مشتری پنجاه و هفتم آنرا بمشتری پنجاه و هشتم بفروشد، و بمشتری پنجاه و هشتم تسلیم کند، و مشتری پنجاه و هشتم آنرا بمشتری پنجاه و نهم بفروشد، و بمشتری پنجاه و نهم تسلیم کند، و مشتری پنجاه و نهم آنرا بمشتری شصتم بفروشد، و بمشتری شصتم تسلیم کند، و مشتری شصتم آنرا بمشتری شصت و یکم بفروشد، و بمشتری شصت و یکم تسلیم کند، و مشتری شصت و یکم آنرا بمشتری شصت و دوم بفروشد، و بمشتری شصت و دوم تسلیم کند، و مشتری شصت و دوم آنرا بمشتری شصت و سوم بفروشد، و بمشتری شصت و سوم تسلیم کند، و مشتری شصت و سوم آنرا بمشتری شصت و چهارم بفروشد، و بمشتری شصت و چهارم تسلیم کند، و مشتری شصت و چهارم آنرا بمشتری شصت و پنجم بفروشد، و بمشتری شصت و پنجم تسلیم کند، و مشتری شصت و پنجم آنرا بمشتری شصت و ششم بفروشد، و بمشتری شصت و ششم تسلیم کند، و مشتری شصت و ششم آنرا بمشتری شصت و هفتم بفروشد، و بمشتری شصت و هفتم تسلیم کند، و مشتری شصت و هفتم آنرا بمشتری شصت و هشتم بفروشد، و بمشتری شصت و هشتم تسلیم کند، و مشتری شصت و هشتم آنرا بمشتری شصت و نهم بفروشد، و بمشتری شصت و نهم تسلیم کند، و مشتری شصت و نهم آنرا بمشتری هفتادم بفروشد، و بمشتری هفتادم تسلیم کند، و مشتری هفتادم آنرا بمشتری هفتاد و یکم بفروشد، و بمشتری هفتاد و یکم تسلیم کند، و مشتری هفتاد و یکم آنرا بمشتری هفتاد و دوم بفروشد، و بمشتری هفتاد و دوم تسلیم کند، و مشتری هفتاد و دوم آنرا بمشتری هفتاد و سوم بفروشد، و بمشتری هفتاد و سوم تسلیم کند، و مشتری هفتاد و سوم آنرا بمشتری هفتاد و چهارم بفروشد، و بمشتری هفتاد و چهارم تسلیم کند، و مشتری هفتاد و چهارم آنرا بمشتری هفتاد و پنجم بفروشد، و بمشتری هفتاد و پنجم تسلیم کند، و مشتری هفتاد و پنجم آنرا بمشتری هفتاد و ششم بفروشد، و بمشتری هفتاد و ششم تسلیم کند، و مشتری هفتاد و ششم آنرا بمشتری هفتاد و هفتم بفروشد، و بمشتری هفتاد و هفتم تسلیم کند، و مشتری هفتاد و هفتم آنرا بمشتری هفتاد و هشتم بفروشد، و بمشتری هفتاد و هشتم تسلیم کند، و مشتری هفتاد و هشتم آنرا بمشتری هفتاد و نهم بفروشد، و بمشتری هفتاد و نهم تسلیم کند، و مشتری هفتاد و نهم آنرا بمشتری هشتادم بفروشد، و بمشتری هشتادم تسلیم کند، و مشتری هشتادم آنرا بمشتری هشتاد و یکم بفروشد، و بمشتری هشتاد و یکم تسلیم کند، و مشتری هشتاد و یکم آنرا بمشتری هشتاد و دوم بفروشد، و بمشتری هشتاد و دوم تسلیم کند، و مشتری هشتاد و دوم آنرا بمشتری هشتاد و سوم بفروشد، و بمشتری هشتاد و سوم تسلیم کند، و مشتری هشتاد و سوم آنرا بمشتری هشتاد و چهارم بفروشد، و بمشتری هشتاد و چهارم تسلیم کند، و مشتری هشتاد و چهارم آنرا بمشتری هشتاد و پنجم بفروشد، و بمشتری هشتاد و پنجم تسلیم کند، و مشتری هشتاد و پنجم آنرا بمشتری هشتاد و ششم بفروشد، و بمشتری هشتاد و ششم تسلیم کند، و مشتری هشتاد و ششم آنرا بمشتری هشتاد و هفتم بفروشد، و بمشتری هشتاد و هفتم تسلیم کند، و مشتری هشتاد و هفتم آنرا بمشتری هشتاد و هشتم بفروشد، و بمشتری هشتاد و هشتم تسلیم کند، و مشتری هشتاد و هشتم آنرا بمشتری هشتاد و نهم بفروشد، و بمشتری هشتاد و نهم تسلیم کند، و مشتری هشتاد و نهم آنرا بمشتری نودم بفروشد، و بمشتری نودم تسلیم کند، و مشتری نودم آنرا بمشتری نود و یکم بفروشد، و بمشتری نود و یکم تسلیم کند، و مشتری نود و یکم آنرا بمشتری نود و دوم بفروشد، و بمشتری نود و دوم تسلیم کند، و مشتری نود و دوم آنرا بمشتری نود و سوم بفروشد، و بمشتری نود و سوم تسلیم کند، و مشتری نود و سوم آنرا بمشتری نود و چهارم بفروشد، و بمشتری نود و چهارم تسلیم کند، و مشتری نود و چهارم آنرا بمشتری نود و پنجم بفروشد، و بمشتری نود و پنجم تسلیم کند، و مشتری نود و پنجم آنرا بمشتری نود و ششم بفروشد، و بمشتری نود و ششم تسلیم کند، و مشتری نود و ششم آنرا بمشتری نود و هفتم بفروشد، و بمشتری نود و هفتم تسلیم کند، و مشتری نود و هفتم آنرا بمشتری نود و هشتم بفروشد، و بمشتری نود و هشتم تسلیم کند، و مشتری نود و هشتم آنرا بمشتری نود و نهم بفروشد، و بمشتری نود و نهم تسلیم کند، و مشتری نود و نهم آنرا بمشتری صدم بفروشد، و بمشتری صدم تسلیم کند، و مشتری صدم آنرا بمشتری صد و یکم بفروشد، و بمشتری صد و یکم تسلیم کند، و مشتری صد و یکم آنرا بمشتری صد و دوم بفروشد، و بمشتری صد و دوم تسلیم کند، و مشتری صد و دوم آنرا بمشتری صد و سوم بفروشد، و بمشتری صد و سوم تسلیم کند، و مشتری صد و سوم آنرا بمشتری صد و چهارم بفروشد، و بمشتری صد و چهارم تسلیم کند، و مشتری صد و چهارم آنرا بمشتری صد و پنجم بفروشد، و بمشتری صد و پنجم تسلیم کند، و مشتری صد و پنجم آنرا بمشتری صد و ششم بفروشد، و بمشتری صد و ششم تسلیم کند، و مشتری صد و ششم آنرا بمشتری صد و هفتم بفروشد، و بمشتری صد و هفتم تسلیم کند، و مشتری صد و هفتم آنرا بمشتری صد و هشتم بفروشد، و بمشتری صد و هشتم تسلیم کند، و مشتری صد و هشتم آنرا بمشتری صد و نهم بفروشد، و بمشتری صد و نهم تسلیم کند، و مشتری صد و نهم آنرا بمشتری صد و دهم بفروشد، و بمشتری صد و دهم تسلیم کند، و مشتری صد و دهم آنرا بمشتری صد و یازدهم بفروشد، و بمشتری صد و یازدهم تسلیم کند، و مشتری صد و یازدهم آنرا بمشتری صد و دوازدهم بفروشد، و بمشتری صد و دوازدهم تسلیم کند، و مشتری صد و دوازدهم آنرا بمشتری صد و سیزدهم بفروشد، و بمشتری صد و سیزدهم تسلیم کند، و مشتری صد و سیزدهم آنرا بمشتری صد و چهاردهم بفروشد، و بمشتری صد و چهاردهم تسلیم کند، و مشتری صد و چهاردهم آنرا بمشتری صد و پانزدهم بفروشد، و بمشتری صد و پانزدهم تسلیم کند، و مشتری صد و پانزدهم آنرا بمشتری صد و شانزدهم بفروشد، و بمشتری صد و شانزدهم تسلیم کند، و مشتری صد و شانزدهم آنرا بمشتری صد و هفدهم بفروشد، و بمشتری صد و هفدهم تسلیم کند، و مشتری صد و هفدهم آنرا بمشتری صد و هجدهم بفروشد، و بمشتری صد و هجدهم تسلیم کند، و مشتری صد و هجدهم آنرا بمشتری صد و نوزدهم بفروشد، و بمشتری صد و نوزدهم تسلیم کند، و مشتری صد و نوزدهم آنرا بمشتری صد و بیستم بفروشد، و بمشتری صد و بیستم تسلیم کند، و مشتری صد و بیستم آنرا بمشتری صد و بیست و یکم بفروشد، و بمشتری صد و بیست و یکم تسلیم کند، و مشتری صد و بیست و یکم آنرا بمشتری صد و بیست و دوم بفروشد، و بمشتری صد و بیست و دوم تسلیم کند، و مشتری صد و بیست و دوم آنرا بمشتری صد و بیست و سوم بفروشد، و بمشتری صد و بیست و سوم تسلیم کند، و مشتری صد و بیست و سوم آنرا بمشتری صد و بیست و چهارم بفروشد، و بمشتری صد و بیست و چهارم تسلیم کند، و مشتری صد و بیست و چهارم آنرا بمشتری صد و بیست و پنجم بفروشد، و بمشتری صد و بیست و پنجم تسلیم کند، و مشتری صد و بیست و پنجم آنرا بمشتری صد و بیست و ششم بفروشد، و بمشتری صد و بیست و ششم تسلیم کند، و مشتری صد و بیست و ششم آنرا بمشتری صد و بیست و هفتم بفروشد، و بمشتری صد و بیست و هفتم تسلیم کند، و مشتری صد و بیست و هفتم آنرا بمشتری صد و بیست و هشتم بفروشد، و بمشتری صد و بیست و هشتم تسلیم کند، و مشتری صد و بیست و هشتم آنرا بمشتری صد و بیست و نهم بفروشد، و بمشتری صد و بیست و نهم تسلیم کند، و مشتری صد و بیست و نهم آنرا بمشتری صد و سی‌ام بفروشد، و بمشتری صد و سی‌ام تسلیم کند، و مشتری صد و سی‌ام آنرا بمشتری صد و سی و یکم بفروشد، و بمشتری صد و سی و یکم تسلیم کند، و مشتری صد و سی و یکم آنرا بمشتری صد و سی و دوم بفروشد، و بمشتری صد و سی و دوم تسلیم کند، و مشتری صد و سی و دوم آنرا بمشتری صد و سی و سوم بفروشد، و بمشتری صد و سی و سوم تسلیم کند، و مشتری صد و سی و سوم آنرا بمشتری صد و سی و چهارم بفروشد، و بمشتری صد و سی و چهارم تسلیم کند، و مشتری صد و سی و چهارم آنرا بمشتری صد و سی و پنجم بفروشد، و بمشتری صد و سی و پنجم تسلیم کند، و مشتری صد و سی و پنجم آنرا بمشتری صد و سی و ششم بفروشد، و بمشتری صد و سی و ششم تسلیم کند، و مشتری صد و سی و ششم آنرا بمشتری صد و سی و هفتم بفروشد، و بمشتری صد و سی و هفتم تسلیم کند، و مشتری صد و سی و هفتم آنرا بمشتری صد و سی و هشتم بفروشد، و بمشتری صد و سی و هشتم تسلیم کند، و مشتری صد و سی و هشتم آنرا بمشتری صد و سی و نهم بفروشد، و بمشتری صد و سی و نهم تسلیم کند، و مشتری صد و سی و نهم آنرا بمشتری صد و چهلم بفروشد، و بمشتری صد و چهلم تسلیم کند، و مشتری صد و چهلم آنرا بمشتری صد و چهل و یکم بفروشد، و بمشتری صد و چهل و یکم تسلیم کند، و مشتری صد و چهل و یکم آنرا بمشتری صد و چهل و دوم بفروشد، و بمشتری صد و چهل و دوم تسلیم کند، و مشتری صد و چهل و دوم آنرا بمشتری صد و چهل و سوم بفروشد، و بمشتری صد و چهل و سوم تسلیم کند، و مشتری صد و چهل و سوم آنرا بمشتری صد و چهل و چهارم بفروشد، و بمشتری صد و چهل و چهارم تسلیم کند، و مشتری صد و چهل و چهارم آنرا بمشتری صد و چهل و پنجم بفروشد، و بمشتری صد و چهل و پنجم تسلیم کند، و مشتری صد و چهل و پنجم آنرا بمشتری صد و چهل و ششم بفروشد، و بمشتری صد و چهل و ششم تسلیم کند، و مشتری صد و چهل و ششم آنرا بمشتری صد و چهل و هفتم بفروشد، و بمشتری صد و چهل و هفتم تسلیم کند، و مشتری صد و چهل و هفتم آنرا بمشتری صد و چهل و هشتم بفروشد، و بمشتری صد و چهل و هشتم تسلیم کند، و مشتری صد و چهل و هشتم آنرا بمشتری صد و چهل و نهم بفروشد، و بمشتری صد و چهل و نهم تسلیم کند، و مشتری صد و چهل و نهم آنرا بمشتری صد و پنجاهم بفروشد، و بمشتری صد و پنجاهم تسلیم کند، و مشتری صد و پنجاهم آنرا بمشتری صد و پنجاه و یکم بفروشد، و بمشتری صد و پنجاه و یکم تسلیم کند، و مشتری صد و پنجاه و یکم آنرا بمشتری صد و پنجاه و دوم بفروشد، و بمشتری صد و پنجاه و دوم تسلیم کند، و مشتری صد و پنجاه و دوم آنرا بمشتری صد و پنجاه و سوم بفروشد، و بمشتری صد و پنجاه و سوم تسلیم کند، و مشتری صد و پنجاه و سوم آنرا بمشتری صد و پنجاه و چهارم بفروشد، و بمشتری صد و پنجاه و چهارم تسلیم کند، و مشتری صد و پنجاه و چهارم آنرا بمشتری صد و پنجاه و پنجم بفروشد، و بمشتری صد و پنجاه و پنجم تسلیم کند، و مشتری صد و پنجاه و پنجم آنرا بمشتری صد و پنجاه و ششم بفروشد، و بمشتری صد و پنجاه و ششم تسلیم کند، و مشتری صد و پنجاه و ششم آنرا بمشتری صد و پنجاه و هفتم بفروشد، و بمشتری صد و پنجاه و هفتم تسلیم کند، و مشتری صد و پنجاه و هفتم آنرا بمشتری صد و پنجاه و هشتم بفروشد، و بمشتری صد و پنجاه و هشتم تسلیم کند، و مشتری صد و پنجاه و هشتم آنرا بمشتری صد و پنجاه و نهم بفروشد، و بمشتری صد و پنجاه و نهم تسلیم کند، و مشتری صد و پنجاه و نهم آنرا بمشتری صد و شصتم بفروشد، و بمشتری صد و شصتم تسلیم کند، و مشتری صد و شصتم آنرا بمشتری صد و شصت و یکم بفروشد، و بمشتری صد و شصت و یکم تسلیم کند، و مشتری صد و شصت و یکم آنرا بمشتری صد و شصت و دوم بفروشد، و بمشتری صد و شصت و دوم تسلیم کند، و مشتری صد و شصت و دوم آنرا بمشتری صد و شصت و سوم بفروشد، و بمشتری صد و شصت و سوم تسلیم کند، و مشتری صد و شصت و سوم آنرا بمشتری صد و شصت و چهارم بفروشد، و بمشتری صد و شصت و چهارم تسلیم کند، و مشتری صد و شصت و چهارم آنرا بمشتری صد و شصت و پنجم بفروشد، و بمشتری صد و شصت و پنجم تسلیم کند، و مشتری صد و شصت و پنجم آنرا بمشتری صد و شصت و ششم بفروشد، و بمشتری صد و شصت و ششم تسلیم کند، و مشتری صد و شصت و ششم آنرا بمشتری صد و شصت و هفتم بفروشد، و بمشتری صد و شصت و هفتم تسلیم کند، و مشتری صد و شصت و هفتم آنرا بمشتری صد و شصت و هشتم بفروشد، و بمشتری صد و شصت و هشتم تسلیم کند، و مشتری صد و شصت و هشتم آنرا بمشتری صد و شصت و نهم بفروشد، و بمشتری صد و شصت و نهم تسلیم کند، و مشتری صد و شصت و نهم آنرا بمشتری صد و هفتادم بفروشد، و بمشتری صد و هفتادم تسلیم کند، و مشتری صد و هفتادم آنرا بمشتری صد و هفتاد و یکم بفروشد، و بمشتری صد و هفتاد و یکم تسلیم کند، و مشتری صد و هفتاد و یکم آنرا بمشتری صد و هفتاد و دوم بفروشد، و بمشتری صد و هفتاد و دوم تسلیم کند، و مشتری صد و هفتاد و دوم آنرا بمشتری صد و هفتاد و سوم بفروشد، و بمشتری صد و هفتاد و سوم تسلیم کند، و مشتری صد و هفتاد و سوم آنرا بمشتری صد و هفتاد و چهارم بفروشد، و بمشتری صد و هفتاد و چهارم تسلیم کند، و مشتری صد و هفتاد و چهارم آنرا بمشتری صد و هفتاد و پنجم بفروشد، و بمشتری صد و هفتاد و پنجم تسلیم کند، و مشتری صد و هفتاد و پنجم آنرا بمشتری صد و هفتاد و ششم بفروشد، و بمشتری صد و هفتاد و ششم تسلیم کند، و مشتری صد و هفتاد و ششم آنرا بمشتری صد و هفتاد و هفتم بفروشد، و بمشتری صد و هفتاد و هفتم تسلیم کند، و مشتری صد و هفتاد و هفتم آنرا بمشتری صد و هفتاد و هشتم بفروشد، و بمشتری صد و هفتاد و هشتم تسلیم کند، و مشتری صد و هفتاد و هشتم آنرا بمشتری صد و هفتاد و نهم بفروشد، و بمشتری صد و هفتاد و نهم تسلیم کند، و مشتری صد و هفتاد و نهم آنرا بمشتری صد و هشتادم بفروشد، و بمشتری صد و هشتادم تسلیم کند، و مشتری صد و هشتادم آنرا بمشتری صد و هشتاد و یکم بفروشد، و بمشتری صد و هشتاد و یکم تسلیم کند، و مشتری صد و هشتاد و یکم آنرا بمشتری صد و هشتاد و دوم بفروشد، و بمشتری صد و هشتاد و دوم تسلیم کند، و مشتری صد و هشتاد و دوم آنرا بمشتری صد و هشتاد و سوم بفروشد، و بمشتری صد و هشتاد و سوم تسلیم کند، و مشتری صد و هشتاد و سوم آنرا بمشتری صد و هشتاد و چهارم بفروشد، و بمشتری صد و هشتاد و چهارم تسلیم کند، و مشتری صد و هشتاد و چهارم آنرا بمشتری صد و هشتاد و پنجم بفروشد، و بمشتری صد و هشتاد و پنجم تسلیم کند، و مشتری صد و هشتاد و پنجم آنرا بمشتری صد و هشتاد و ششم بفروشد، و بمشتری صد و هشتاد و ششم تسلیم کند، و مشتری صد و هشتاد و ششم آنرا بمشتری صد و هشتاد و هفتم بفروشد، و بمشتری صد و هشتاد و هفتم تسلیم کند، و مشتری صد و هشتاد و هفتم آنرا بمشتری صد و هشتاد و هشتم بفروشد، و بمشتری صد و هشتاد و هشتم تسلیم کند، و مشتری صد و هشتاد و هشتم آنرا بمشتری صد و هشتاد و نهم بفروشد، و بمشتری صد و هشتاد و نهم تسلیم کند، و مشتری صد و هشتاد و نهم آنرا بمشتری صد و نودم بفروشد، و بمشتری صد و نودم تسلیم کند، و مشتری صد و نودم آنرا بمشتری صد و نود و یکم بفروشد، و بمشتری صد و نود و یکم تسلیم کند، و مشتری صد و نود و یکم آنرا بمشتری صد و نود و دوم بفروشد، و بمشتری صد و نود و دوم تسلیم کند، و مشتری صد و نود و دوم آنرا بمشتری صد و نود و سوم بفروشد، و بمشتری صد و نود و سوم تسلیم کند، و مشتری صد و نود و سوم آنرا بمشتری صد و نود و چهارم بفروشد، و بمشتری صد و نود و چهارم تسلیم کند، و مشتری صد و نود و چهارم آنرا بمشتری صد و نود و پنجم بفروشد، و بمشتری صد و نود و پنجم تسلیم کند، و مشتری صد و نود و پنجم آنرا بمشتری صد و نود و ششم بفروشد، و بمشتری صد و نود و ششم تسلیم کند، و مشتری صد و نود و ششم آنرا بمشتری صد و نود و هفتم بفروشد، و بمشتری صد و نود و هفتم تسلیم کند، و مشتری صد و نود و هفتم آنرا بمشتری صد و نود و هشتم بفروشد، و بمشتری صد و نود و هشتم تسلیم کند، و مشتری صد و نود و هشتم آنرا بمشتری صد و نود و نهم بفروشد، و بمشتری صد و نود و نهم تسلیم کند، و مشتری صد و نود و نهم آنرا بمشتری دویستم بفروشد، و بمشتری دویستم تسلیم کند، و مشتری دویستم آنرا بمشتری دویست و یکم بفروشد، و بمشتری دویست و یکم تسلیم کند، و مشتری دویست و یکم آنرا بمشتری دویست و دوم بفروشد، و بمشتری دویست و دوم تسلیم کند، و مشتری دویست و دوم آنرا بمشتری دویست و سوم بفروشد، و بمشتری دویست و سوم تسلیم کند، و مشتری دویست و سوم آنرا بمشتری دویست و چهارم بفروشد، و بمشتری دویست و چهارم تسلیم کند، و مشتری دویست و چهارم آنرا بمشتری دویست و پنجم بفروشد، و بمشتری دویست و پنجم تسلیم کند، و مشتری دویست و پنجم آنرا بمشتری دویست و ششم بفروشد، و بمشتری دویست و ششم تسلیم کند، و مشتری دویست و ششم آنرا بمشتری دویست و هفتم بفروشد، و بمشتری دویست و هفتم تسلیم کند، و مشتری دویست و هفتم آنرا بمشتری دویست و هشتم بفروشد، و بمشتری دویست و هشتم تسلیم کند، و مشتری دویست و هشتم آنرا بمشتری دویست و نهم بفروشد، و بمشتری دویست و نهم تسلیم کند، و مشتری دویست و نهم آنرا بمشتری سیصدم بفروشد، و بمشتری سیصدم تسلیم کند، و مشتری سیصدم آنرا بمشتری سیصد و یکم بفروشد، و بمشتری سیصد و یکم تسلیم کند، و مشتری سیصد و یکم آنرا بمشتری سیصد و دوم بفروشد، و بمشتری سیصد و دوم تسلیم کند، و مشتری سیصد و دوم آنرا بمشتری سیصد و سوم بفروشد، و بمشتری سیصد و سوم تسلیم کند، و مشتری سیصد و سوم آنرا بمشتری سیصد و چهارم بفروشد، و بمشتری سیصد و چهارم تسلیم کند، و مشتری سیصد و چهارم آنرا بمشتری سیصد و پنجم بفروشد، و بمشتری سیصد و پنجم تسلیم کند، و مشتری سیصد و پنجم آنرا بمشتری سیصد و ششم بفروشد، و بمشتری سیصد و ششم تسلیم کند، و مشتری سیصد و ششم آنرا بمشتری سیصد و هفتم بفروشد، و بمشتری سیصد و هفتم تسلیم کند، و مشتری سیصد و هفتم آنرا بمشتری سیصد و هشتم بفروشد، و بمشتری سیصد و هشتم تسلیم کند، و مشتری سیصد و هشتم آنرا بمشتری سیصد و نهم بفروشد، و بمشتری سیصد و نهم تسلیم کند، و مشتری سیصد و نهم آنرا بمشتری چهارصدم بفروشد، و بمشتری چهارصدم تسلیم کند، و مشتری چهارصدم آنرا بمشتری چهارصد و یکم بفروشد، و بمشتری چهارصد و یکم تسلیم کند، و مشتری چهارصد و یکم آنرا بمشتری چهارصد و دوم بفروشد، و بمشتری چهارصد و دوم تسلیم کند، و مشتری چهارصد و دوم آنرا بمشتری چهارصد و سوم بفروشد، و بمشتری چهارصد و سوم تسلیم کند، و مشتری چهارصد و سوم آنرا بمشتری چهارصد و چهارم بفروشد، و بمشتری چهارصد و چهارم تسلیم کند، و مشتری چهارصد و چهارم آنرا بمشتری چهارصد و پنجم بفروشد، و بمشتری چهارصد و پنجم تسلیم کند، و مشتری چهارصد و پنجم آنرا بمشتری چهارصد و ششم بفروشد، و بمشتری چهارصد و ششم تسلیم کند، و مشتری چهارصد و ششم آنرا بمشتری چهارصد و هفتم بفروشد، و بمشتری چهارصد و هفتم تسلیم کند، و مشتری چهارصد و هفتم آنرا بمشتری چهارصد و هشتم بفروشد، و بمشتری چهارصد و هشتم تسلیم کند، و مشتری چهارصد و هشتم آنرا بمشتری چهارصد و نهم بفروشد، و بمشتری چهارصد و نهم تسلیم کند، و مشتری چهارصد و نهم آنرا بمشتری پانصدم بفروشد، و بمشتری پانصدم تسلیم کند، و مشتری پانصدم آنرا بمشتری پانصد و یکم بفروشد، و بمشتری پانصد و یکم تسلیم کند، و مشتری پانصد و یکم آنرا بمشتری پانصد و دوم بفروشد، و بمشتری پانصد و دوم تسلیم کند، و مشتری پانصد و دوم آنرا بمشتری پانصد و سوم بفروشد، و بمشتری پانصد و سوم تسلیم کند، و مشتری پانصد و سوم آنرا بمشتری پانصد و چهارم بفروشد، و بمشتری پانصد و چهارم تسلیم کند، و مشتری پانصد و چهارم آنرا بمشتری پانصد و پنجم بفروشد، و بمشتری پانصد و پنجم تسلیم کند، و مشتری پانصد و پنجم آنرا بمشتری پانصد و ششم بفروشد، و بمشتری پانصد و ششم تسلیم کند، و مشتری پانصد و ششم آنرا بمشتری پانصد و هفتم بفروشد، و بمشتری پانصد و هفتم تسلیم کند، و مشتری پانصد و هفتم آنرا بمشتری پانصد و هشتم بفروشد، و بمشتری پانصد و هشتم تسلیم کند، و مشتری پانصد و هشتم آنرا بمشتری پانصد و نهم بفروشد، و بمشتری پانصد و نهم تسلیم کند، و مشتری پانصد و نهم آنرا بمشتری ششصدم بفروشد، و بمشتری ششصدم تسلیم کند، و مشتری ششصدم آنرا بمشتری ششصد و یکم بفروشد، و بمشتری ششصد و یکم تسلیم کند، و مشتری ششصد و یکم آنرا بمشتری ششصد و دوم بفروشد، و بمشتری ششصد و دوم تسلیم کند، و مشتری ششصد و دوم آنرا بمشتری ششصد و سوم بفروشد، و بمشتری ششصد و سوم تسلیم کند، و مشتری ششصد و سوم آنرا بمشتری ششصد و چهارم بفروشد، و بمشتری ششصد و چهارم تسلیم کند، و مشتری ششصد و چهارم آنرا بمشتری ششصد و پنجم بفروشد، و بمشتری ششصد و پنجم تسلیم کند، و مشتری ششصد و پنجم آنرا بمشتری ششصد و ششم بفروشد، و بمشتری ششصد و ششم تسلیم کند، و مشتری ششصد و ششم آنرا بمشتری ششصد و هفتم بفروشد، و بمشتری ششصد و هفتم تسلیم کند، و مشتری ششصد و هفتم آنرا بمشتری ششصد و هشتم بفروشد، و بمشتری ششصد و هشتم تسلیم کند، و مشتری ششصد و هشتم آنرا بمشتری ششصد و نهم بفروشد، و بمشتری ششصد و نهم تسلیم کند، و مشتری ششصد و نهم آنرا بمشتری هفتصدم بفروشد، و بمشتری هفتصدم تسلیم کند، و مشتری هفتصدم آنرا بمشتری هفتصد و یکم بفروشد، و بمشتری هفتصد و یکم تسلیم کند، و مشتری هفتصد و یکم آنرا بمشتری هفتصد و دوم بفروشد، و بمشتری هفتصد و دوم تسلیم کند، و مشتری هفتصد و دوم آنرا بمشتری هفتصد و سوم بفروشد، و بمشتری هفتصد و سوم تسلیم کند، و مشتری هفتصد و سوم آنرا بمشتری هفتصد و چهارم بفروشد، و بمشتری هفتصد و چهارم تسلیم کند، و مشتری هفتصد و چهارم آنرا بمشتری هفتصد و پنجم بفروشد، و بمشتری هفتصد و پنجم تسلیم کند، و مشتری هفتصد و پنجم آنرا بمشتری هفتصد و ششم بفروشد، و بمشتری هفتصد و ششم تسلیم کند، و مشتری هفتصد و ششم آنرا بمشتری هفتصد و هفتم بفروشد، و بمشتری هفتصد و هفتم تسلیم کند، و مشتری هفتصد و هفتم آنرا بمشتری هفتصد و هشتم بفروشد، و بمشتری هفتصد و هشتم تسلیم کند، و مشتری هفتصد و هشتم آنرا بمشتری هفتصد و نهم بفروشد، و بمشتری هفتصد و نهم تسلیم کند، و مشتری هفتصد و نهم آنرا بمشتری هشتصدم بفروشد، و بمشتری هشتصدم تسلیم کند، و مشتری هشتصدم آنرا بمشتری هشتصد و یکم بفروشد، و بمشتری هشتصد و یکم تسلیم کند، و مشتری هشتصد و یکم آنرا بمشتری هشتصد و دوم بفروشد، و بمشتری هشتصد و دوم تسلیم کند، و مشتری هشتصد و دوم آنرا بمشتری هشتصد و سوم بفروشد، و بمشتری هشتصد و سوم تسلیم کند، و مشتری هشتصد و سوم آنرا بمشتری هشتصد و چهارم بفروشد، و بمشتری هشتصد و چهارم تسلیم کند، و مشتری هشتصد و چهارم آنرا بمشتری هشتصد و پنجم بفروشد، و بمشتری هشتصد و پنجم تسلیم کند، و مشتری هشتصد و پنجم آنرا بمشتری هشتصد و ششم بفروشد، و بمشتری هشتصد و ششم تسلیم کند، و مشتری هشتصد و ششم آنرا بمشتری هشت

զի ստուերեան և ամ անմատչելութիւնէ,
ոյ ներգործէ ըստ խորհրդականութեան
գիշերամոյն խաբէութեանէ: Ընդհանք և
գթութեամբ մերձենալ ոմանց քո.
ընդ որում օրհնեալ ես հայր ամենա-
կալ հանդերձիւք բարերար և կենդանա-
րար Հոգւովդ սրբովդ":

Ա՛րթուն մեծաք և անպէտս խորհրդով
կացցուք մատեան յաղօթս առաջի
տեն մերոյ և փրկչին յի քէ: Հաւա-
տով խնդրեցուք զի նմանէ գհրեշ-
տակ խաղաղութեան պահապան ան
ձանց մերոց, որ եկեալ բանակեսցէ շուրջ
զմեօք, և աներկիւղ պահեսցէ զմեզ
յամ հրեղէն նետից ստնոյ որ թռչի
ի տուէ, յերից խաւարային գնացից
ի գայթակղութենէ դիւին ի հատա
նակ աւուր: Յորմէ զգուշութեամբ
պահելով աղօթիւք և բարեխօսութեամբ
ամ սրբոց, շնորհեսցէ մեզ մարդա
սէրն Աստ կեալ առաքինութեամբ
փրկութիւն անձանց մերոց, ի պատիւ
և ի փառս կենդանարարիչ աստուա

(Աղօթք ի ընծայումն)

(١) وقوله لأن يجلد جلد ثمانين أحب إليه من أن يحلف كاذبا، يحتمل أن يكون المراد بالحلف الكاذب ما يترتب عليه حكم من الحكام، ويحتمل أن يكون المراد به ما يشمل الحلف الكاذب وغيره.

الترجمة:

(١) وقوله لأن يجلد جلد ثمانين أحب إليه من أن يحلف كاذبا، يحتمل أن يكون المراد بالحلف الكاذب ما يترتب عليه حكم من الحكام، ويحتمل أن يكون المراد به ما يشمل الحلف الكاذب وغيره.

الشرح:

قوله: "لأن يجلد" أي: يضرب، "أحب إليه" أي: أفضل عنده، "من أن يحلف" أي: بالله، "كاذبا" أي: في يمينه، "يحتمل أن يكون المراد بالحلف الكاذب ما يترتب عليه حكم من الحكام" أي: كما لو حلف كاذبا على شيء ليقضي له القاضي بحقه، "ويحتمل أن يكون المراد به ما يشمل الحلف الكاذب وغيره" أي: كما لو حلف كاذبا على شيء ليرضي به خصمه، أو ليقبل شهادته، أو ليتوسط له عند غيره، أو ليدخله في شيء من الأشياء، أو ليخرجه منه، أو ليأخذ منه شيئا، أو ليعطيه شيئا، أو ليفعل له شيئا، أو ليتركه له، أو ليبيعه شيئا، أو ليشتري منه شيئا، أو ليؤجره شيئا، أو ليستأجر منه شيئا، أو ليقرضه شيئا، أو ليستقرض منه شيئا، أو ليهبه شيئا، أو ليستوهب منه شيئا، أو ليتصدق عليه بشيء، أو ليستصدق منه شيئا، أو ليوصي له بشيء، أو ليستوصي منه شيئا، أو ليوكله في شيء، أو ليستوكله في شيء، أو ليشاركه في شيء، أو ليستشركه في شيء، أو ليصالحه على شيء، أو ليستصالحه على شيء، أو ليقاسمه شيئا، أو ليستقاسمه شيئا، أو ليعاونه على شيء، أو ليستعاونه على شيء، أو ليساعده على شيء، أو ليستساعده على شيء، أو ليواسيه في شيء، أو ليستواسيه في شيء، أو ليؤاخيه في شيء، أو ليستؤاخيه في شيء، أو ليصاحبه في شيء، أو ليستصاحبه في شيء، أو ليرافقه في شيء، أو ليستفيده في شيء، أو ليستفيد منه شيئا، أو ليعلمه شيئا، أو ليستعلمه شيئا، أو ليؤدبه في شيء، أو ليستأدبه في شيء، أو ليستشيره في شيء، أو ليستشيره في شيء، أو ليستخبره عن شيء، أو ليستخبره عن شيء، أو ليستفتيه في شيء، أو ليستفتيه في شيء، أو ليستدله على شيء، أو ليستدله على شيء، أو ليستهديه شيئا، أو ليستهديه شيئا، أو ليستعيره شيئا، أو ليستعيره شيئا، أو ليستودعه شيئا، أو ليستودعه شيئا، أو ليستحفظه شيئا، أو ليستحفظه شيئا، أو ليستكفله في شيء، أو ليستكفله في شيء، أو ليستحمله شيئا، أو ليستحمله شيئا، أو ليستوزره في شيء، أو ليستوزره في شيء، أو ليستخلفه في شيء، أو ليستخلفه في شيء، أو ليستنيبه في شيء، أو ليستنيبه في شيء، أو ليستوكله في شيء، أو ليستوكله في شيء، أو ليستشركه في شيء، أو ليستشركه في شيء، أو ليستصالحه على شيء، أو ليستصالحه على شيء، أو ليستقاسمه شيئا، أو ليستقاسمه شيئا، أو ليستعاونه على شيء، أو ليستعاونه على شيء، أو ليستساعده على شيء، أو ليستساعده على شيء، أو ليستواسيه في شيء، أو ليستواسيه في شيء، أو ليستؤاخيه في شيء، أو ليستؤاخيه في شيء، أو ليستصاحبه في شيء، أو ليستصاحبه في شيء، أو ليستفيده في شيء، أو ليستفيد منه شيئا، أو ليستعلمه شيئا، أو ليستعلمه شيئا، أو ليستأ

الفصل الثاني: في الأحكام

١ إذا تنازع اثنان في حق، فادعى أحدهما أنه له، وأنكر الآخر، فالبينة على المدعي، واليمين على من أنكر.

٢ البينة: كل ما يظهر الحق ويكشف الباطل، من شهود أو وثائق أو قرائن واضحة.

٣ لا تُقبل شهادة العدو على عدوه، ولا شهادة الخصم لخصمه، ولا شهادة من جرّ بها نفعًا لنفسه.

٤ يُشترط في الشاهد أن يكون عاقلًا، بالغًا، عدلًا، ذا مروءة، وأن يشهد بما علم بيقين، لا بما سمع بالظن.

٥ إذا شهد شاهدان بأمر، وشهد آخران بخلافه، سقطت الشهادتان، ورُجع إلى اليمين.

٦ اليمين: أن يحلف المدعى عليه بالله الذي لا إله إلا هو، أنه ما يستحق ما ادعي عليه به.

٧ من نكل عن اليمين قُضي عليه بما ادعي به.

٨ لا تُسمع دعوى بعد مضي خمس عشرة سنة من وقت نشوء الحق، إلا لعذر ظاهر.

٩ من ادعى على غائب، وله بينة، سُمعت بينته وحُكم له.

١٠ من ادعى على غائب، ولا بينة له، حُلّف المدعى عليه إذا حضر.

(٢٠٢٣)

որ գթութեանց և ամէն ողորմութեանց՝
նուն մեծութեանց. ճայն ահաւորութեանց.
կոչումին առաքեալ. լոյր անհատաց.
բարբառ դողանց. հնչեցին հիւանդին. յոտնատրոտ
թիւն քարերարութեանց սկսեալ քաղցրեաց։
Յորմէ երկուցեալ ատենին ամ ընտիք եղեցոյ.
՚ի քո սպառնալեաց ահէդ պակացման՝ սատա-
նին սերոբէք. սմխոխին քերոբէք. պարսուրին
պարք լուսակերպին. երկնչեին հնացմամբ թոլո
պետութիւնք վերնոց. նոյնք ցնծան դոլո-
թեամբ սեծաւ ՚ի սի նատակատիս քերկրութեանց.
զարհուրին դեւք. ընկրկին չարութեան գունդք.
պակասին խաւարասիրացն հոգիք. անդնդոց մատ
նին հրեշտակք օտարին։ Պատին նշանաւ խաչին՝
յարձակմունք դիմամարտին. վտակին ՚ի ստորին
բանատ՝ քինաւոր սատակեալքն. անխզելի հան-
գուցիք պարշտին խոստիք հակառակորդին սատ-
դելին անզերծ զընդանուս մահազինացն կամաց.
պնդին ՚ի մեռանել սրեղ հրամանի՝ այսականացն
գումարք պատանդին կարկեալ՝ ընդ դիմաբանից

դատակցութիւք պատուհանդ ին հիւծմամբ կորստեան
աներեւութեցն ժողովուրդ. անլոյծ շրջմտիւք նե-
ղին՝ առաքելութիւնք դերապրեստական։

Ի հա կարկատեմ մատամբք ձեռ ինս զտեառնա-
գրուածն ընդունիմ ի ժամ գիշերիս. որ ոչ մթա-
նաս խաւարտս անգիտանէ՝ սակայն առեալ-
նութիւն, քան թէ ի լոյս անմատոյց հանգուցեալ
բնակեա։ Ընկալ զաղաչելս վանգատուր գոհա-
բան՝ ընդ պահպանութենէդ հզօրիդ. փրկեա՛ի
ցնորից՝ եւ ամենայն պղտորութենէ. ձբ սր ս զգեցայ-
բան հայելեաց՝ արտաքս նկատմանց. ամբարտ վայ-
տուղ կենաց՝ ի խորտկան անձկաց. ապեամբ քո
սրակեա՝ զշնջարկութենէ կայից. զնեաս ելոմանէն՝
կամեսածով կենարար կոչիդ գծագրեա՛ երդոցն
պահպանարան՝ քաւակերպիդ ձեւակերպութենէ ե-
լիցի՛. հանդէպ տեսութենէ աչացս ամբարձմանն՝
փրկականդ քո կրեց խորհուրդ առ դնչի՛. ընդ
բարեաւ յոտիկս՝ էարչարանացդ քոց գոծ հա-
տիցի՛. զծառոյդ օրհնեալ հաւատոյ լոյս
կամեսցի՛։ Ի՞րգե՛ր ասէ տէր զաւտակիցն հոգ-
ւոց. մտցէ՛ անխափան պաշտպանդ լուսոյ. և ընդ
առաւել ծանրութենէ ցաւոցս՝ և զբեռն պարտեացս
թեթեւացո՛, զոր ի լուծոյն մտացս ամենիմանն
տուհ

ոսկեղինաթելեանց։

ոսկի զանհատոյ մատուցանեն գործոց ջանասիրաց ու
լեզուագէտ ճարտասանից, խոստովանութիւն առնեն
զանհամարձակութենէ իւրեանց ընդ ամենայնի զգուշա-
նալոյ ընդ ամենայնի, ընդ ամենայնի զգուշանալ ընդ
շրջմանանց. զարբեցութեան ընդ կիսմարութեանց. զբթե-
ռամտութեան ընդ խելագործութեանց. զատամնի ոչ
ոք, և զհրայրն ջերմութեան աղօտեան սիրտնս
( )ժանդակ լեր սիրատուն բռնազնստխուրս տուտուս
մոռնէ, բարեգործ այլմոլէ շնորհն. ձեռամբդ նո-
րոգոյլն. մատամբդ կենսատուչխոտաւօքդ մշուա
փայլն. յարակայուքդ անեղծն. երեսօքդ զատ-
լամանն. խոհուքդ հնոյ զգաշուելն. բարձրուքդ
երկրպագելն։ Յատուկ զբաղմանէ հեծուքն, կորըս
տակոնս խեղդմանն. գնոյ գիւտ ջարին. զհինն խոյ-
դաստի բռնատարկութեան. զօտար ստղեցմանն, և
մաղ կրճատելն. զանյարմարատկան երեսոյթ, հա-
նապազորդեան երեսանոգործին. զատ տչս հնոյ

անչնորհաւէց՝ յաստուածընդդէմ հերձուածո-
տոմսանց՝ յերբեակնեանսորոտուէց՝ ի տրտունեանգ
մանց՝ ի բռնաւորէց՝ ի ծանրագլխութենէ՝ ի զեղ-
ման՝ ի քո աստի ի վերնատարա-
նէ՝ ի մոլեգնութենէ հոգւոյ՝ ի չարաչար մահուանէ՝ ի
քեզ հանդերձեա՝ ի չնչմանէ հոլմոց՝ ի չարկ-
մանէ բռնաւէց՝ ի բամանանէ փոթորկաց՝ ի յոտ
մանէ սրբկաց՝ ի յարձակմանէ գազանաց՝ ի կուռ
մանաւէրն՝ հայեցուածս արտիս մի՛ ատուերասցէ,
այլ զուարթասցի պայծառասցի վայելչասցի՝ ընդ
քեզ փայլեսցի՝ ասէ Տէր. քո՝ լուսաւոր վառմամբ
անչնջանելեաւ։ Նմանիւ քո սրբեաւ զպատա-
նան բանալմանիս, ի խորամանկուէց՝ ի զաւշ-
մանց՝ ի քո աստեղի յերկնաւորաց՝ ի վերնատարա-
նէ՝ ի ծոցոյ հարցն՝ ի քերեակնեանսորոտուէց՝ ի տրտունեանգ

բառդրուէն դժնդակ դիւին՝ զոլոքական գոյա-
ցեալ ի տեղւոջ կախատզին։ Պահեա՛ ի տեղւոջ
հանգստեան մեռօրինակ այսր դատարանն՝ յեր-
ևելեան ծառուց՝ ի մոնաւոր սխալուէց՝ ի
վեճագին գայթագղուէց՝ ի վոքրագին ստոյ-
ուէց՝ ի խոտբեբայ ջոր ձանձրուէց։ Ելեայցո
զանհանդէպ մտածուէն՝ լոզայուէնէց ծառայիս
յոնցաւորն՝ զվիրս բաստրելիս՝ զվերս թշնամո-
նելիս՝ զիպուածս ամօթալիս՝ զհոգեվարս մա-
հացուցիչս։ Զի քո է արքայութիւնն՝ զորութիւնն
եւ զփառքն՝ յաւիտեանս յաւիտենից։ Ամէն։

ے کہ مخالف کے سوار کو گھوڑے پر سے گرا دیں ۔ اور
اس کے گھوڑے کو بھی زخمی کریں ۔ اور جب تک
یہ نہ ہو سکے تب تک اس کے پیچھے لگے رہیں ۔
اور جب وہ بھاگے تو اس کے پیچھے بھاگیں ۔ اور
جب وہ پھرے تو اس کے سامنے سے پھر جائیں ۔
اور جب وہ حملہ کرے تو اس کے سامنے سے ہٹ
جائیں ۔ اور جب وہ ٹھہرے تو اس کے سامنے
جا کر ٹھہریں ۔ اور جب وہ اپنے گھوڑے کو
دوڑائے تو اپنے گھوڑے کو دوڑائیں ۔ اور
جب وہ اپنے گھوڑے کو آہستہ کرے تو آپ
بھی آہستہ کریں ۔ اور جب وہ اپنے گھوڑے
کو ٹھہرائے تو آپ بھی ٹھہرائیں ۔ اور
جب وہ اپنے گھوڑے کو پھیرے تو آپ بھی
پھیریں ۔ اور جب وہ اپنے گھوڑے کو
ٹھوکر کھلائے تو آپ بھی ٹھوکر کھلائیں ۔
اور جب وہ اپنے گھوڑے کو بھگائے تو
آپ بھی بھگائیں ۔ اور جب وہ اپنے
گھوڑے کو ٹھہرائے تو آپ بھی ٹھہرائیں ۔
اور جب وہ اپنے گھوڑے کو پھیرے تو
آپ بھی پھیریں ۔ اور جب وہ اپنے
گھوڑے کو ٹھوکر کھلائے تو آپ بھی
ٹھوکر کھلائیں ۔ اور جب وہ اپنے
گھوڑے کو بھگائے تو آپ بھی
بھگائیں ۔ اور جب وہ اپنے
گھوڑے کو ٹھہرائے تو آپ بھی
ٹھہرائیں ۔ اور جب وہ اپنے
گھوڑے کو پھیرے تو آپ بھی

ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਕੋਈ ਅਜਿਹਾ ਹੈ ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਸੋਚਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਦੁਖੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਅਨੰਦ ਮਾਣਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਮਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਜੀਉਂਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਜੰਮਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਮੁੜ ਜੰਮਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਵਧਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਘਟਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਸਿਆਣਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਮੂਰਖ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਸਿਆਣਪ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਮੂਰਖਤਾਈ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਸੱਚ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਝੂਠ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਸੁਹਣਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਭੈੜਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਸੁਹਣੇ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਭੈੜੇ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਚੰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਮੰਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਚੰਗੇ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਮੰਦੇ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਸੁਖੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਦੁਖੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਸੁਖ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਦੁਖ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਸੁਖ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਦੁਖ

ատելոյ անխծել զաչս իւրեանց ի պատ-
ուհաս իմոյ։ Պատասխանեցեր ամբարտա-
ւանութեամբ քո յայտ ժամ։ Պատուհասեալ
իմ ի ցանկալ ինձ յիրաւունս պատ-
ուհասիդ քո։ Պատիւ եւ փառս անձին
յերկար, մի՛ թաքուցաներ յինէն զա-
օրինացդ քոց։ Պանդուխտ եմ ես
ես դու ՚ր, ուսո՛ւր ինձ զարդարու-
թիւնս քո։ Ջ ցրեցաւք իմովք պատ-
ուհասիդ զձանա-
պարհս իւր ՚ի պահել զբանս քոյ։
Ի՛ր ուղեցոյց եղիտասարդ զձանա-
պարհ իւր, մի՛ թողուր զիս մինչ խոպատ-

Հանապարհս իրաւանց քոց, եւ խնդրե-
վիայուխք քո, եւ ես ամենայն ատեն զիա
ընթացայ, զի անդուլ արարեր սրտի
իմոյ: () Ուրախացիր ես վասն զիա
ընծայեցայ, զի ոչ մոռացայ: Աներկեցայ ես
զնախատինս ես զարհամարհանս, զի զվկայ
ուխք քո խնդրեցի: () Անանձն նստան
իշխանք ես չարախօսէին զիս, այլ ծա
ռայ քո խորհէր յիրաւունս քո: () Ո՞վ
վկայուխք քո ինծի իմաստք իմ էին, ես խոր-
հուրդք իմ ատեղաբուխեան քո: Ակն
ձեցաւ անձն իմ ի կենդանի զիս ես ըս
բանի քումմ: () Ճանապարհս իմ պատ-
մեցի զիս ես լուար ինձ. ուսո՛ ինձ զար-
դարուխիս քո: Ի ճանապարհս արդա-
րուխեանց քոց խոհասցուս արա զիս,
ես քննեցից զսքանչելիս քո: Նկնե-
ցաւ անձն իմ ես ձանձրանալ,
հաստատեա զիս ի բանս քո: () Ճանա
պարհս մեղաց ի բաց ատա յինէն, ես
օրէնս քո ողորմեա ինձ: () Ճանապարհս
ճշմարտուխե քո ընտրեցի, ես զիրաւունս
քո ես ոչ մոռացայ: Ա՛երկեցայ ես ի
վկայուխիս քո, տէր մի՛ յամօթ առներ
զիս: Ուղիս ես ճանապարհս պատուիրանաց քոց
ընթացայ, զի անդուլ արարեր սրտի
իմոյ: Օրէնսդիտ արա զիս տէր ի
ճանապարհս իրաւանց քոց, ես խնդրե-

ՀՈԳԻ ՔՈՅ, ՅԱՐՂԱՐՈՒԵՔ ՔՈՒՄ ԿԵՑՈՒ ՁԻՍ։ ԼԱԿԵՑԷ Ի՛ ՎԵՐԱՅ ԻՄ ՈՂՈՐՄՈՒԹԻՆ ՔՈ ԵՒ ՓՐԿՈՒԷ ՔՈ ԸՍՏ ԲԱՆԻ ՔՈՒՄ։ ՏԱՑ ՊԱՏԱՍԽԱՆԻՆ ՈՅՔ ՆԱԽԱՏՈՒԵՆ ՁԻՍ ԲԱՆԻՔ։ ՁԻ ԵՍ Ի՛ԲԱՆ ՔՈ ՅՈՒՍԱՑԱՅ։ ԱՒՔ Ի՛ ԲԱՑԵԱՅ ԱՒՆԵԼ Ի՛ ԲԵՐԱՆՈՅ ԻՄՄԷ ԶԲԱՆ ՃՇՄԱՐՏՈՒԹԻՆ ՄԻՆՉԵՒ ՅՈՅԺ. ՁԻ ԻՐՈՒՈՒՆՆ ՔՈ ՅՈՒՍԱՑԱՅ։ ՊԱՀԵ ՅԱՐԴԱՐՈՒԵՔ, ՅԱԲԽՈՒԵԱՆ ՁԻ ԶՕՐԷՆՆ ՔՈ ՅՅՈՒՄ ԺԱՄ, ՅԱԲԽՈՒԵԱՆ Ե ՅԱՆԴՈՒՐՐՈՒ, ՁԻ ԶԱՊԱՏՈՒԻՐԱՆՆ ՔՈ

ՏԵՐ և ՓՐԿՈՒԻ ՔՈ ԸՍՏ ԲԱՆԻ ՔՈՒՄ։ ՏԱՑ ՊԱՏԱՍԽԱՆԻՆ ՈՅՔ ՆԱԽԱՏՈՒԵՆ ՁԻՍ ԲԱՆԻՔ։ ՁԻ ԵՍ Ի՛ԲԱՆ ՔՈ ՅՈՒՍԱՑԱՅ։ ԱՒՔ Ի՛ ԲԱՑԵԱՅ ԱՒՆԵԼ Ի՛ ԲԵՐԱՆՈՅ ԻՄՄԷ ԶԲԱՆ ՃՇՄԱՐՏՈՒԹԻՆ ՄԻՆՉԵՒ ՅՈՅԺ. ՁԻ ԻՐՈՒՈՒՆՆ ՔՈ ՅՈՒՍԱՑԱՅ։ ՊԱՀԵ ՅԱՐԴԱՐՈՒԵՔ, ՅԱԲԽՈՒԵԱՆ ՁԻ ԶՕՐԷՆՆ ՔՈ ՅՅՈՒՄ ԺԱՄ, ՅԱԲԽՈՒԵԱՆ Ե ՅԱՆԴՈՒՐՐՈՒ, ՁԻ ԶԱՊԱՏՈՒԻՐԱՆՆ ՔՈ

ԿԱՐԾԵՑԻ. ՁԻ ԴԱՏԱՍՏԱՆՔ ՔՈ ՔԱՂՑՐԵՆ։ ԱՅՀԱ ՅԱՆԿԱՑԱՅ ՊԱՏՈՒԻՐԱՆԱՑ ՔՈՑ, ՅԱՐՂԱՐՈՒԵՔ ՔՈՒՄ ԿԵՑՈՒ ՁԻՍ։ ԼԱԿԵՑԷ Ի՛ ՎԵՐԱՅ ԻՄ ՈՂՈՐՄՈՒԹԻՆ ՔՈ ԵՒ ՓՐԿՈՒԷ ՔՈ ԸՍՏ ԲԱՆԻ ՔՈՒՄ։ ՏԱՑ ՊԱՏԱՍԽԱՆԻՆ ՈՅՔ ՆԱԽԱՏՈՒԵՆ ՁԻՍ ԲԱՆԻՔ։ ՁԻ ԵՍ Ի՛ԲԱՆ ՔՈ ՅՈՒՍԱՑԱՅ։ ԱՒՔ Ի՛ ԲԱՑԵԱՅ ԱՒՆԵԼ Ի՛ ԲԵՐԱՆՈՅ ԻՄՄԷ ԶԲԱՆ ՃՇՄԱՐՏՈՒԹԻՆ ՄԻՆՉԵՒ ՅՈՅԺ. ՁԻ ԻՐՈՒՈՒՆՆ ՔՈ ՅՈՒՍԱՑԱՅ։ ՊԱՀԵ ՅԱՐԴԱՐՈՒԵՔ, ՅԱԲԽՈՒԵԱՆ ՁԻ ԶՕՐԷՆՆ ՔՈ ՅՅՈՒՄ ԺԱՄ, ՅԱԲԽՈՒԵԱՆ Ե ՅԱՆԴՈՒՐՐՈՒ, ՁԻ ԶԱՊԱՏՈՒԻՐԱՆՆ ՔՈ

"Ա՚ՀՈՎ Ի ՐԱՇ"։

Խոնդրեցի։ Ասօղէ զվկայութիւնս քո ա
ռաջի թագաւորաց, և ոչ ամաչէի։
Ուրհդէ ի պատուիրանս քո զոր սի
րեցի։ Ձամբարձի զձեռս իմ ի պատ
ուիրանս քո զոր սիրեցի. և խորհէի
յարդարութեան քումմէ։ Յիշեա զբան
ծառայի քո՝ որ և յոյս ետուր զիս։
Սա մխիթարեցաւ զիս ի խոնարհու
թեան իմում. զի բան քո կեցոյց զիս։
Ամբարտաւանք անիրաւեցան յիս
յոյժ, յօրինաց քոց ես ոչ խոտո
րեցայ։ Յիշեցի զերաւունս քո յա
ւիտենից տէր և մխիթարեցայ։ Տրտ
մութիւն կալաւ զիս ի մեղաւորաց, և
ոչ թողին զօրէնս քո։ Գովելի եին
ինձ իրաւունք քո ի տեղւոջ պան
դխտութեան իմոյ։ Յիշեցի ի գիշերի
զանուն քո տէր. և պահեցի զօրէնս
քո։ Այս եղև ինձ ձանապարհ
զի զհրամանս քո խնդրեցի։

"Ա՚ՀՈՎ Ի ՐԱՇ"։

Ո՜վ էլ-էա ալէլ-էա։

ամէն իմ էս գոռ սրտ, ա՜
սացի պահել ինձ զօրէնա
քո։ Ո՜ղաչէցի զերեսս քո
բարերով սրտիս իմովդ ողոր-
մեաւ ինձ ըստ բանի քումմ։
Ուռա՛ ինձ ըստ բանի քումմ։
Խոստեցայ՝ ի՛ ձանապարհս իմ, և պար-
ձուցի զոտս իմ՝ ի վկայութիւնս քո։
Պատրաստեցայ և ո՛չ խռովեցայ, զի
պահեցի զպատուիրանս քո։ Տուռանք
մեղաց պատեցան զինև, այլ զօրէնս
քո ես ո՛չ մոռացայ։ Ի՛ միջ գիշերի
յառնէի խոստովան լինել առ քեզ վա՛
րդարութեանց ու արդարուե՛ քո։ Ձայր
ղէպ ես ամ ելակից քոց, որոց
պահեալ էին զպատուիրանս քո։ Ողո
մութիւն քո ուսո՛ ինձ։ Ըստ աղջրութե՛ ա՜
րեր ընծայի քումմ ուրիցբանի քումմ։
Ո՛ղջրութիւն՝ զկարատ ու զգիտու-
թիւն ուսո՛ ինձ, զի ի՛ պատուիրանս
քո ես հաւատացի։ Ա՛ռնջէ խոնար-
հեալ էի ես՝ մեղայ. վա՛ռ զբանս քո

(Դ պրպ[illegible] յ)

प्रश्न ७८ : जिन-पूजा के कितने भेद हैं ? उनके नाम लिखो ?
उत्तर : जिन-पूजा के दो भेद हैं, द्रव्य-पूजा और भाव-पूजा।
प्रश्न ७९ : द्रव्य-पूजा किसे कहते हैं ?
उत्तर : जल, चन्दन आदि आठ द्रव्यों से श्री जिनेन्द्र देव की पूजा करना द्रव्य-पूजा है।
प्रश्न ८० : भाव-पूजा किसे कहते हैं ?
उत्तर : मन को एकाग्र करके श्री जिनेन्द्र देव के गुणों का चिन्तवन करना भाव-पूजा है।
प्रश्न ८१ : द्रव्य-पूजा के कितने भेद हैं ? उनके नाम लिखो ?
उत्तर : द्रव्य-पूजा के दो भेद हैं, सकल्प-पूजा और अकल्प-पूजा।
प्रश्न ८२ : सकल्प-पूजा किसे कहते हैं ?
उत्तर : (१) जिस पूजा के लिये पहले से सकल्प किया जाय, उसे सकल्प-पूजा कहते हैं।
(२) जिस पूजा के लिये पहले से सकल्प न किया जाय, किन्तु किसी विशेष अवसर पर की जाय, उसे अकल्प-पूजा कहते हैं।
प्रश्न ८३ : अकल्प-पूजा के कितने भेद हैं ? उनके नाम लिखो ?
उत्तर : अकल्प-पूजा के दो भेद हैं, नित्य और नैमित्तिक।
प्रश्न ८४ : नित्य किसे कहते हैं ?
उत्तर : प्रतिदिन की जाने वाली पूजा को नित्य कहते हैं।
प्रश्न ८५ : नैमित्तिक किसे कहते हैं ?
उत्तर : किसी विशेष अवसर पर की जाने वाली पूजा को नैमित्तिक कहते हैं।

յաղագս սիրոյն Յիսուսի յաղագս ճշմարտութեան
յաղագս սիրոյ Յիսուսի եւ յաղագս ճշմարտութեան
Յաւիտեան էր բան քո կայ յերկինս,
ձեց զվկայութիւնս քո։ Զհետ եղեալ
ճանապարհ քո, եւ զի զարդարութիւնս քո ես ու՛ղ
մատուցայ։ Քանի՛ ինչ են աւուրք ծա-
ռայ քո, երբ արասցես ինձ իրաւունս
՚ի հալածչաց իմոց։ Պատմեցին ինձ ա-
նօրէնք զխոսխոջութիւն, այլ ո՛չ այն զո-
րէնս քո։ Ամենայն պատուիրանք քո
ճշմարիտ են, ՚ի նանիր հալածեցին
զիս օգնեա՛ ինձ։ Փոքր մնաս և ա-
ւ՚չ ևս կատարածէին զիս յերկրէ, այլ ես
ոչ թողի զպատուիրանս քո։ Ըստ ողոր
ժութեան քում կեցո՛ զիս, և պահե-
ցից զվկայութիւնս բերանոյ քո։
Յաւիտեան տէր բան քո կայ յերկինս,
յազգէ՛ ազգ ճշմարտութիւն

(Արդիւրէ Նիբւյն է)

քո: Հաստատեցեր զերկիր, և կայ:
Հրամանիւ քովմ ծառայ տիւ, զի ամենքեան
ծառայք քո են: Եթէ ոչ օրէնք քո
խոտք իմ էին, կանխաւ ես արդեօք
կորուսեալ էի ի խոնարհութեան իմ-
մմուտ: Յաւիտեան ոչ մոռացայ զար-
դարութիւնս քո, զի նովաւ կեցուցե-
ցեր զիս: Ես եմ ես և կեցո՛ զիս,
զի զարդարութիւնս քո խնդրեցի:
Լուանց ամենակեցոյց մեզաւորիւք ի կորու-
սանել, զի զկիսացուածիւք քո ես ի-
ձեռս տուի: Յամ կոստարիկէ տեսի
զվախճան, այլ պատուիրանդ էին լուանց սահ-
ման քովմ: Ամէն սիրեցի զօրհնու-
թիւնս քո, զօրհնութեամբ խոտք իմ էին: Ա-
զի շնաւոլս իմ իմաստուն արարեր զիս ի
սահմանադրութիւնս քո, զի յաւիտեան սրտիս
իմ էին: Աչաց զգեամբ խոտք իմ էին,
զի վարձս սուտակեցից զիս: Ա-
զի զկիսացուածիւք քո խնդրեցի:
Ես զգեամբ կորուսեալ, զի ծառայ քո
(Դարձեալ յԱրեւելս)

(۲۲۲

ਅਸਮਾਨ ਤੋਂ ਡਿੱਗੇ ਖਜੂਰ ਤੇ ਅਟਕੇ : ਬਿਨਾਂ ਮਿਹਨਤ ਕੀਤਿਆਂ ਦਾ ਮਿਲ ਜਾਣਾ

ਅਸਮਾਨ ਦੇ ਤਾਰੇ ਤੋੜ ਲਿਆਉਣੇ : ਅਸੰਭਵ ਕੰਮ ਕਰਨਾ

ਅਸਮਾਨ ਵਿਚ ਥਿਗਲ ਲਾਉਣੀ : ਅਸੰਭਵ ਕੰਮ ਕਰਨਾ

ਅਸਮਾਨ ਵਿਚ ਮੋਰੀ ਹੋਣੀ : ਬਹੁਤ ਮੀਂਹ ਪੈਣਾ

ਅਸਮਾਨ ਵਿਚ ਮੋਰੀ ਕਰਨੀ : ਬਹੁਤ ਮੀਂਹ ਪੈਣ

(Ի գրքէն Լուսաւորչի)

Լուսաւորչ. Ընդունելի է Աստուծոյ ողջոյն քո, եղբայր իմ, և ուրախ եմ ես ի քեզ, և ուրախ են հոգիք քո, զի մխիթարեցար ի Տեառնէ։ Ողջոյն քո ընդունելի է առաջի Աստուծոյ

քո ես ոչ մտաւոյ : Լուաւեա զիա տ-
թիւն իմ և փրկեա զիս, զի զօրհնա
տաւեցեր զիսա : Տե՛ս զիսոնալիտա-
կայիւթեանց քոց, զի յաւիտեան հաս-
տարեալ ի վե՛ր : Ա՛ւակզբանէ ծանեայ ի վե՛
դա սիր, և ամ պատուիրանք քո շրշ
դա ես, և ամ պատուիրանք քո շրշ
լու՛ր քո առ արդարութի՛ւն յաւիտենից, և
օրէնք քո ճշմարիտ են : Նեղուի՛ք և
վիշտք գտին զիս, և պատուիրանք քո
խոսք իմ կ՚ին : Ա՛րդարութի՛ւն վկա-
յու՛ք քո յաւիտեան. իմաստութի՛ւն տա
և կեցո՛ զիս : Աղաղակեցի ամ քեզ՝ լո-
զարդասու՛ն քո ընդրեցի : Ա՛ղաղակե-
յի առ քեզ և փրկեա՛ զիս, և պահեցից
վկայութիւնս քո : Կանխեցի առաւ-
ժամու՝ աղաղակեցի, և ես յ՚ի բանս
քո յուսացայ : Կանխեցին աչք իմ
առաւօտու, յ՚ի խօսիլ ինձ զբանս քո :
Ձայնի իմում լո՛ր ընդ ողորմու
թիւն քում, և յիրաւունս քո կե-
ցո՛ զիս : Ա՛ւելձեցուցին յիս հալա-
ծիչք իմ զանօրէնութիւն, զի յօրի-
նաց քոց հեռի եղեն : Ա՛ռձ ես
դու տէր, և ամ պատուիրանք քո շրշ
մարիտ են : Ա՛ռաջադէն ծանեայ ի վե՛
հաստատեր զնոսա : Տե՛ս զնեղութի-
նս իմ և փրկեա՛ զիս, զի զօրհնու
քո ես ոչ մտաւոյ : Լուաւեա՛ զիս ո-

(ز.ررمرر ا.ٹ۔ف۔ع)

ہمیں ہمارے ہی ملک میں ، ہمارے ہی لوگوں کے ہاتھوں ذلیل و رسوا کرنے کی سازش کی جا رہی ہے ۔ ہمارے ہی ملک میں ہمارے ہی لوگوں کو ہمارے خلاف ورغلانے کی کوش

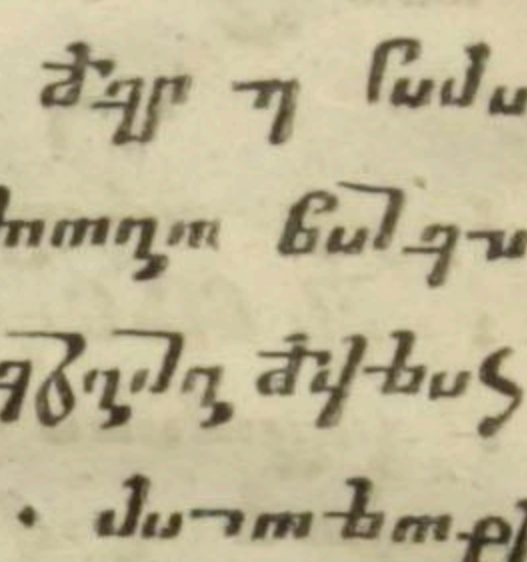
(Հայերէն Լեզուի Դասեր)

Հ. ՄԱՐԳԱՐԵԱՆ ՄԱՆԿԱՎԱՐԺԱՑ։

ՎԱՐԺՈՒԹԻՒՆ ԺԱ.

Ա. Ի՞նչ է ուսուցչին պարտականութիւնը։ Ուսուցչին պարտականութիւնն է՝ աշակերտներուն ուսումը տալ, ու զանոնք ուղղել։ Ուսուցչին պարտականութիւնն է՝ աշակերտներուն ուսումը տալ, ու զանոնք ուղղել։

Ա. Ի՞նչ է ուսուցչին պարտականութիւնը



۲۰۰۹ ۲۰۰۹ ۲۰۰۹

سر ۲۰۰۹ ۲۰۰۹ ۲۰۰۹

مقامات حریری کا ترجمہ ہے۔ مترجم نے اس کتاب کو
بڑی محنت اور عرق ریزی سے لکھا ہے۔ اور اس کی
زبان بہت شستہ اور رواں ہے۔ اس کتاب کے
پڑھنے سے عربی کی اچھی لیاقت ہوتی ہے۔ اور
اس کے ساتھ ہی اخلاق کی درستی بھی ہوتی ہے۔
اس کتاب کے مترجم مولوی احمد علی صاحب
مدرس مدرسہ دہلی ہیں۔ یہ کتاب مطبع احمدی
میں چھپی ہے۔ اور قیمت اس کی عمدہ کاغذ
پر چھپی ہوئی مجلد ۱) روپیہ ہے۔ اور سادہ
مجلد ۱) روپیہ ہے۔ جو صاحب خریدنا چاہیں
مطبع احمدی میں آکر خرید لیں۔ مفت نہیں
بھیجی جاتی۔

مسئلہ ۱۲۰ : کسی مسلمان کی ملک میں ایک کافر مرتہن ہے اور اس کے پاس رہن ہے اور اس کا کوئی وارث نہیں ہے تو مرتہن اس رہن کو بیچ کر اپنا قرض وصول کر سکتا ہے اور اگر کچھ بچ رہے تو بیت المال میں داخل کیا جائے گا۔

مسئلہ ۱۲۱ : کسی مسلمان کی ملک میں ایک کافر مرتہن ہے اور اس کے پاس رہن ہے اور اس کا کوئی وارث نہیں ہے تو مرتہن اس رہن کو بیچ کر اپنا قرض وصول کر سکتا ہے اور اگر کچھ بچ رہے تو بیت المال میں داخل کیا جائے گا۔

مسئلہ ۱۲۲ : کسی مسلمان کی ملک میں ایک کافر مرتہن ہے اور اس کے پاس رہن ہے اور اس کا کوئی وارث نہیں ہے تو مرتہن اس رہن کو بیچ کر اپنا قرض وصول کر سکتا ہے اور اگر کچھ بچ رہے تو بیت المال میں داخل کیا جائے گا۔

(در بیان "سخن")

سخن: عبارت است از الفاظ مرکبه که دلالت بر معنی مفید کند بالقصد، و مفید آن است که فایده بر آن سکوت صحیح باشد، و مقصود از وضع آن افادت باشد، مانند: "زید قائم" و "عمرو قاعد" و "هل زید قائم" و "لیت عمرا قاعد" و "یا زید لا تذهب" و "زید قائم و عمرو قاعد" و "ان جاءک زید فاکرمه" و "ان تکرمنی اکرمک" و "ان تضرب زیدا یضرب عمرا" و "ان تضرب زیدا اضرب عمرا" و "ان تضرب زیدا اضربه" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا یضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه یضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه یضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه یضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه یضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه یضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه یضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه یضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه یضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه یضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه یضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه یضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه اضربه یضرب" و "ان تضرب زیدا اضربه عمرا اضربه

ոսկեր՝ եղեր տաճար Լ՚ ատազաստ։ ու ը՛զննչեցեալսըն մեր հրե՛ղէն նո՛ր-
րոգ՝ ։ զբեզ մեծ՚՚։ Ներակրողին տի՛ եզերաց արբուցե՛ր ը՛զ քո՛ նը ը՛զ
կաթն ։ ու զննչեցեալսըն մեր վե-
ըստուին նո՛րոգ՝ ։ զբեզ՚՚։

Պուրբ խո՛չն օգնական հաւատա՛-
ցեըց։ կանգնեցա՛ւ ի՛ ոեւկրի՛ քո՛ղ-
թօղ թը՛չնամուն՝ ։ եկա՛յք ժողո-
վո՛ւրդք ։ Ն՚ըս ։ ձեռնադրեցո՛ւք
ւ զմեռե՛ալըս մեղօք փոյտ՛ն չաշակ
մանը, ի՛ ամենուրեք կենդանացո՛ւցէ

مسئلہ کا حکم ۔ کیا حکم ہے علمائے دین اس مسئلہ میں کہ زید نے ایک کتاب خریدی اور اس کو مدت تک پڑھا اور اس کتاب کے مضمون کو اچھی طرح سمجھ لیا اور اس کتاب کے مضمون کو اچھی طرح سمجھ لینے کے بعد زید نے اس کتاب کو بیچ ڈالا اور اس کتاب کے بیچنے کے بعد زید نے اس کتاب کے مضمون کو بھلا دیا ۔ کیا زید کا اس کتاب کو بیچنا جائز ہے یا ناجائز ۔ بینوا توجروا ۔

الجواب

زید کا اس کتاب کو بیچنا جائز ہے ۔ اس لئے کہ زید نے اس کتاب کو خریدا ہے اور اس کتاب کے مضمون کو اچھی طرح سمجھ لیا ہے اور اس کتاب کے مضمون کو اچھی طرح سمجھ لینے کے بعد زید نے اس کتاب کو بیچ ڈالا ہے اور اس کتاب کے مضمون کو بھلا دیا ہے اور اس کتاب کے مضمون کو بھلا دینے کے بعد اس کتاب کو بیچنا جائز ہے ۔ اس لئے کہ

ԵՒ ՐՆԴՈՒՐ ԿԱՐՏԱՐՈՒ

ԻՐԱՆ ԵՒ ԸՆԹԱՑՔԸ ՊԷՏՔ Ի

ՀԱՏՈՒԱԾ ՅԱՐԻՒՐԵԱՆ։ ՆՈՒԱԿ ԱՌԱՔ-

ԼԱՆՈՂՔ ԲԱՆԱՍՏԱՐԿՈՒԹԻՒՆ ԽԱՓԱՆԵՑԱՒ ՅԱՆ

۲۰ سورهٔ ۲ رکوع

۲۰ سورهٔ ۲ رکوع

(۲۰ سورهٔ ۲ رکوع)

سماعيل عليه السلام ، وكان يقال له ذبيح الله ، وهو ابن
اسحاق بن ابراهيم عليهم السلام . وقال ابن عباس رضي
الله عنهما : هو اسحاق ، وهو الذي فداه الله بالكبش
الذي قربه هابيل فتقبل منه ، فرعى في الجنة حتى فدى
به اسحاق . وقال ابن عباس ايضا : ان ابراهيم عليه
السلام لما امر بذبح ابنه قال : يا رب ، ان ابني قد
حلف امه ان لا تبكي عليه ، فاذا ذبحته بكت فتسخط
عملها ، فاوحى الله اليه : ان اذبحه فانك اذا ذبحته
صار في الميزان مائة الف حسنة ، وان امه اذا بكت
صار في الميزان مائة الف حسنة ، وان امه اذا بكت
صار في الميزان مائة الف حسنة ، وان امه اذا بكت

(۴ سورهٔ ۱۱۴ آیت)

ամուսինդ եմ, տէրտէրդ ինձ պէտք չէ՞ հաղորդուելու համար։ Ես քու հոգիդ կ՚ուզեմ, քու մարմինդ ալ։ Ինչո՞ւ ինձմէ կը վախնաս եւ ինձմէ կ՚ամչնաս։ Ես քեզ կը սիրեմ, ու դուն ալ ինծի պէտք է սիրես։ Ես քեզ կ՚ուզեմ, ու դուն ալ ինծի պէտք է տաս

Ասեն զի ոչ ոք զօրութեամբ հաւա-
տով կանգնեցաւ ի խորանի քում.
եկայք ժողովուրդք երկրպագեսցեն
ցուք : Ահ կրկ պատուական ի՛մ խո-
րանդ քում հիմնեցաւ այսօր. եկայք":
Ահա հօր և որ": Ի՛մանա մատուցա-
ցի՛ շնորհս ու պատարագ և զեղումն
անուսական. եկայք ժողովուրդք:

Ասեն զի ոչ ոք զօրութեամբ և զօրութեամբ հաւա-
տով կանգնեցաւ ի խորանի քում.
եկայք ժողովուրդք երկրպագեսցեն
ցուք : Ահ կրկ պատուական ի՛մ խո-
րանդ քում հիմնեցաւ այսօր. եկայք":
Ահա հօր և որդի": Ի՛մանա մատուցա-
ցի՛ շնորհս ու պատարագ և զեղումն
անուսական. եկայք ժողովուրդք:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՆ ՁԱԶԳԱՒ ՈՐԴՒՈՑ ՄԱՐԴՈՑ

կան՝ . յայնմ աւուր "։

Ա. ԻԷԼ-ԻԱ ՒԼԻԷ-ԻԱ։

Յարձր առնեմ զքեզ տէր՝ զի ընկա-
լար զիս, և ոչ ուրախ արարեր զթըշ-
նեայս իմ կարդացի առ քեզ՝ և
բժշկեցեր զիս. տէր հաներ զ'ի դժո-
ժէ Սէր Ն-ԻԱՀՈՒԷ ՅԻ ՎԻՒ ՈՒ ԼԱ ՂԱ։

Տէր մեր Յս Վհս ասէ։

() գոյշ լերուք անձանց, զուցէ՛
ծանրանայցեն սիրտք ձեր շը-
ւայտութ և արբեցութ՝ և հոգւովք
աշխարհականօք, և յանկարծակի
հասանիցէ՛ ի վերայ ձեր օրն այն։ զի
իբրև զորոգայթ հասանիցէ՛ ի վերայ
ամենեցուն, որք բնակեալ են ընդ ամ
երեսս երկրի։ Արթուն կացէք այ-
ուսհեաւև, յամ ժամ աղօթս արա-
րէք, զի արժանի լինիջիք զերծանիլ
յայնմ ամէ որ լինելոց է, և կալաւա
ջի որդւոյ մարդոյ։ Ան՛ ի ՈՒԱՀ ՀՒ
առաքելն ուսուցանէր, և զգիշերս
ելեալ

(Ան՛ ԱՀՈՒՀ ԱԼՈՒՀ)

Արևելք Հայոց. բմգ։

Պատմութիւն Անանուրիացւոց ի Հայս։

Ի ՍԿԶԲԱՆ ԱՐՇԱԿՈՒՆԵԱՑ ԱԶԳԻՍ ՀԱՅՈՑ ԱՆՈՒՆ ԱՌԱՒ ԱՆԱՆՈՒՐԻԱՑԻՔ ԿՈՉԵՑԱՆ ԶԱՆՈՒՆ ԻՒՐԵՑ։ ԵՒ ԱՌ ԺԱՄԱՆԱԿԱՒ ԱՐՔԱՅՈՒԹԵԱՆ ՆՈՑԱ ԱՆՈՒՆ ՏԱՐԱԾԵԱՑԱՒ ԶԱՆՈՒՆ ԻՒՐԵՑ։ ԵՒ ԱՌ ՀԱՍԱՆԵԼ ԺԱՄԱՆԱԿԻՆ ՆՈՑԱ ԱՆՈՒՆ ՏԱՐԱԾԵԱՑԱՒ ԶԱՆՈՒՆ ԻՒՐԵՑ։

Ի ՍԿԶԲԱՆ ԱՐՇԱԿՈՒՆԵԱՑ ԱԶԳԻՍ ՀԱՅՈՑ ԱՆՈՒՆ ԱՌԱՒ ԱՆԱՆՈՒՐԻԱՑԻՔ ԿՈՉԵՑԱՆ ԶԱՆՈՒՆ ԻՒՐԵՑ։ ԵՒ ԱՌ ԺԱՄԱՆԱԿԱՒ ԱՐՔԱՅՈՒԹԵԱՆ ՆՈՑԱ ԱՆՈՒՆ ՏԱՐԱԾԵԱՑԱՒ ԶԱՆՈՒՆ ԻՒՐԵՑ։ ԵՒ ԱՌ ՀԱՍԱՆԵԼ ԺԱՄԱՆԱԿԻՆ ՆՈՑԱ ԱՆՈՒՆ ՏԱՐԱԾԵԱՑԱՒ ԶԱՆՈՒՆ ԻՒՐԵՑ։

ﻣﺴﺎﺋﻞ ﺍﻟﺼﻼﺓ ﻭﺍﻟﺼﻮﻡ ﻭﺍﻟﺰﻛﻮﺓ ﻭﺍﻟﺤﺞ ﻭﻏﻴﺮﻫﺎ ﻣﻦ ﺍﻟﻌﺒﺎﺩﺍﺕ ﻭﺍﻟﻤﻌﺎﻣﻼﺕ ﻭﺍﻟﻤﻨﺎﻛﺤﺎﺕ ﻭﺍﻟﻤﻌﺎﺷﺮﺍﺕ ﻭﺍﻟﻤﻮﺍﻋﻆ ﻭﺍﻟﺤﻜﻢ ﻭﺍﻟﺘﺮﻏﻴﺐ ﻭﺍﻟﺘﺮﻫﻴﺐ ﻭﺍﻟﺘﺎﺭﻳﺦ ﻭﺍﻟﺴﻴﺮ ﻭﺍﻟﻤﻨﺎﻗﺐ ﻭﺍﻟﻔﻀﺎﺋﻞ ﻭﺍﻟﺮﻗﺎﺋﻖ ﻭﺍﻟﺘﻔﺴﻴﺮ ﻭﺍﻟﺘﺼﻮﻑ ﻭﺍﻟﺴﻠﻮﻙ ﻭﺍﻟﺘﺼﻮﻑ ﻭﺍﻟﺘﺼﻮﻑ ﻭﺍﻟﺘﺼﻮﻑ

և ըստ մեզաց ըզթուղութիւն:
սուրբ վերակոչ մեզ սուրբութիւն
սրբով բազմապատիկ օրինակօք.
տես մովսէս. ոգիք խոստեցան հոգւով
կեա մովսէս. ոգիք խոստեցան հոգւով
բաժանեալ յի թերևնայն. որ երկիր
կրէ ես հնութիւն. երկիր ի նմանէ
զինչ ի հնութիւն: Ի յանցանաց
իմոց թախծեալ անձն իմ գոչեմ
որպէս ըզ մաքսաւորն. ողորմեա
եւ ըզ մեզաց ըզթողութիւն:

Ի՛ր ըզ խոհուրդ քո գայլ ստեանդ.
յառաջագոյն գուշակեցեր. մարգա-
րէիքն ի սմայէլ. զերս ընտրեցեր
եւ ի մարիամ. ոգիք խոստեցան հոգւով
սրբով բազմապատիկ օրինակօք.
տես մովսէս. ոգիք խոստեցան հոգւով
բաժանեալ յի թերևնայն. որ երկիր
կրէ ես հնութիւն. երկիր ի նմանէ
զինչ ի հնութիւն: Ի յանցանաց
իմոց թախծեալ անձն իմ գոչեմ
որպէս ըզ մաքսաւորն. ողորմեա
եւ ըզ մեզաց ըզթողութիւն:

Ի՛ մեռանել ամոց վերջին՝ զոր տե-
ասնօղքըն Յանուցին. ըզ հաւանիլ
ըեր վերկոցել՝ աս Ի վախճան ժա-
մանակին. եւ ելեւեցար Ի ՚ի ՚ի մէջ մարդկան՝
զգեցեալ ըզ կերպ ծառայական.
տո՛ւր՚՝ Ի վերցելոյդ աւուր զա-
դամ, ստեղծեր Ի տիպ քո տիրա-
կան. որ ոչ պահեալ ըզ պատուիրա-
նըն՝ մեկուսացաւ ըզ պատմուճանէն.
եւ Ի նոր աղամդ Ի վեց գարուն՝ այց
արարեր կորուսեալըդն. տո՛ւր մեզ՝
Յաճար լուսոյ անըստուերին՝ և ա-
ռաքաւոր, անձառ բանին. որ ըզ
նախնւոյ մօրն ևայի՝ բարձեր զա-
նէծսըն տրտմալի. հայցեա՛ յորդւոյ
քո մխաճնի՝ Հօր Հաշտութեանըն
միջնորդել. բա՛ռնալ Ի մէնջ ըզ
խռովութիւնն՝ և տալ զոգւոց զհան-
գըստութիւն։

Ձայնք գոչմանըն սարսե-
ցին զերկիր՝ և մեռեալքն եկին արտաքս
խաչըն. և մեռեալքն եկին արտաքս ։

Նահապետ։ Վասն զի Ի դուռս այրին

Ցօղ աւտարծուց՝ ու շարչէր վէրայ
Ժակէտ մ՚ունայնութեան։ Կ՚ելլ՚էր աւեր
Ընդ ոյգ ոտիւք ի վերայ ողորմութեան
Ամպոյ ի՚ վեր ի՚ վար ի՚ դաշտ ի՚ լեռն ի՚ ձոր
Ի՚ ծով ի՚ ցամաք ի՚ ծառ ի՚ ծաղիկ ի՚ խոտ
Ի՚ ջուր ի՚ հուր ի՚ ամէն ինչ ի՚ վերայ
Ի՚ մարդ ի՚ գազան ի՚ թռչուն ի՚ սողուն
Ի՚ ձուկն ի՚ ամէն ինչ ի՚ վերայ

ասա
Հոգոյ սրբոյ ընդդէմ քրիստոսէ պատ-
ուոյն, աղաչեմք սուրբ հիւրկութ պատ-
ուական յաղթօղ ընդդէմ թլուշխոյ
հոգոյ, որ ետուր մեզ պատ-
ասխանի զոր
ասիցեմք ընդդէմ հակառակորդին մերոյ
սատանայի, զի ոչ կարէ ի մեզ ինչ
գործել զոր ոչ կամիցիմք, զի
ունիմք զքեզ զօրութիւն մեր եւ յոյս
փրկութեան մերոյ, զի ոչ ամաչեսցուք
յաւիտեանս։ Ամէն։

Սուրբ եւ աճապարելի մարխամ ցանկա-
լի հոգւոյ եւ պարծանք ազգի մարդ-
կան։ Մայր եւ աղբիւր ու մեծացու-
ցեալ։ Ընկէց զ մորենւոյ եւ տաքար ընդ
հանդերձ լուսոյն։ անապատս եւ անխոտո-
ւեալ կուսութիւն։ մայր եւ։ Խոր-
հուրդ կենաց եւ մայր կենդանու-
թեան։ Ի տապաստան հրեշտակ ծա-
մամբ։ մայր եւ։

(Գիրքն Հայոց)

երկնից բնակիլ։ Եւ այնպիսի առա-
լինել ընդ հովանեաւ նորա թռչնոց
ասես ածառեծս, ինչպէս բաւական
քան զառաջինն բանջար, և արձակէ՛
ծառ մեծաւեծս և լինի մեծ
սերմանիցի, բուսանի և լինի մեծ
են նախ՝ ըստ երկրի։ Եւ յորժամ
ըն, փոքրագոյն է քան զամ սերմա-
կու՝ առաքեսցուք զնա։ Որ հատան
մանանխոյ՝ որ յորժամ սերմանիցի յերկ
ցուք զարքայութիւն ես, կամ որում առա-
հունձք։ Եւ ասէր. ումե՞ն նմանեցուա-
կին առաքի մանգաղ, զի հասեալ են
յուժամ տայցէ զպտուղն՝ վաղվաղա-
տաւ՝ զցորեան առաք ի հատկին։ այլ
նախ՝ զխոտն, և ապա զհայկն,
թէ երկիրն ինքնին բերէ զպտուղն.
սանիցին և աճիցին. և նա ոչ գիտէ.
զցայգ և զցերեկ. և սերմանիքն բու-
քան զամենայն բանջար, և արձակէ՛
ասես ածառեծս, ինչպէս բաւական
լինել ընդ հովանեաւ նորա թռչնոց

(Ղուկ. ԺԳ.)

ասէ ասծածնին։

Ընկալ զաղաչանըս մեր. զարեխօսուքդ
մատդ եղ պղծած և ելակայնամիտ սր՛
մեզ զի՛ յարդարութիւն։ Ալ ոմանք՝
սրտի՛ զայս երբ ասաց քրց. առաջնոյդ եպ
թիւն քր՛ և ձր՛ շմարտութիւն քր՛ և
սրտիս ուրախ եղեալ ասաց. Ես
զիտեմ զի ոչ ասաց զայս ինչ
զի ոչ ունէր զիտութիւն
զայս։ Ալ ոմանք՝
ասէ ասծածնին։

Ընկալ զաղաչանըս մեր. զարեխօսուքդ
մատդ եղ պղծած և ելակայնամիտ սր՛
մեզ զի՛ յարդարութիւն։ Ալ ոմանք՝
սրտի՛ զայս երբ ասաց քրց. առաջնոյդ եպ
թիւն քր՛ և ձր՛ շմարտութիւն քր՛ և
սրտիս ուրախ եղեալ ասաց. Ես
զիտեմ զի ոչ ասաց զայս ինչ
զի ոչ ունէր զիտութիւն
զայս։ Ալ ոմանք՝

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصِّدِّيقُونَ وَالشُّهَدَاءُ عِندَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾ اعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ ۖ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا ۖ وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ ۚ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾ سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾ مَا أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَا ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾ لِّكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾ الَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ ۗ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۝ ۲۶۸ اَلشَّيْطٰنُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَآءِ ۚ وَاللّٰهُ يَعِدُكُمْ مَّغْفِرَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا ۗ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۝ ۲۶۹ يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَمَنْ يُّؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوْتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا ۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُولُوا الْأَلْبَابِ ۝ ۲۷۰ وَمَآ أَنْفَقْتُمْ مِّنْ نَّفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِّنْ نَّذْرٍ فَإِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُهُ ۗ وَمَا لِلظّٰلِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ۝ ۲۷۱ إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقٰتِ فَنِعِمَّا هِيَ ۖ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَآءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِّنْ سَيِّئَاتِكُمْ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝ ۲۷۲ لَيْسَ عَلَيْكَ هُدٰهُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَهْدِي مَنْ يَّشَآءُ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنْفُسِكُمْ ۚ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَآءَ وَجْهِ اللّٰهِ ۚ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُّوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ۝ ۲۷۳ لِلْفُقَرَآءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللّٰهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ ۖ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَآءَ مِنَ التَّعَفُّفِ ۚ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمٰهُمْ ۚ لَا يَسْـَٔلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللّٰهَ بِهِ عَلِيمٌ ۝ ۲۷۴ اَلَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَّعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝ ۲۷۵ اَلَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبٰوا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطٰنُ مِنَ الْمَسِّ ۚ ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبٰوا ۗ وَأَحَلَّ اللّٰهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبٰوا ۚ فَمَنْ جَآءَهُ مَوْعِظَةٌ مِّنْ رَّبِّهِ فَانْتَهٰى فَلَهُ مَا سَلَفَ ۚ وَأَمْرُهُ إِلَى اللّٰهِ ۖ وَمَنْ عَادَ فَأُولٰٓئِكَ أَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيهَا خٰلِدُونَ ۝ ۲۷۶ يَمْحَقُ اللّٰهُ الرِّبٰوا وَيُرْبِي الصَّدَقٰتِ ۗ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ۝ ۲۷۷ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَأَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَءَاتَوُا الزَّكٰوةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝ ۲۷۸ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبٰوٓا إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ۝ ۲۷۹ فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُولِهِ ۖ وَإِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ ۚ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ۝ ۲۸۰ وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلٰى مَيْسَرَةٍ ۚ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝ ۲۸۱ وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللّٰهِ ۖ ثُمَّ تُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۝

(ترجمہ: "اور جب تم میں سے کوئی شخص نماز پڑھ رہا ہو تو اپنے ہاتھ کو اپنے سامنے سے نہ ہٹائے، کیونکہ یہ اس کے سامنے سترہ ہے۔")

۱۱۱۰۔ حدثنا محمد بن بشار، حدثنا عبد الرحمن بن مهدي، حدثنا سفيان، عن أبي إسحاق، عن عمرو بن ميمون، عن عبد الله بن مسعود، قال: "إذا صلى أحدكم فليجعل تلقاء وجهه شيئا، فإن لم يجد شيئا فلينصب عصا، فإن لم يكن معه عصا فليخط خطا، ثم لا يضره ما مر أمامه". قال أبو عيسى: وفي الباب عن أبي هريرة، وسهل بن أبي حثمة، وأبي جحيفة، وعبد الله بن عمر، وعائشة، وأبي سعيد، والمقداد بن الأسود، والفضل بن عباس، وابن عباس، وعبد الله بن الزبير، وأبي ذر، وأبي أمامة، وعبد الله بن عمرو، والحكم الغفاري، وأنس، وعبد الله بن عمر، وعبد الله بن الصامت، وعبد الله بن حبشي

ابواب کے عنوانات پر مشتمل فہرست

فہرست ابواب · کتاب کے شروع میں ۳۲ صفحات پر مشتمل ابواب کی فہرست ہے جس میں ہر باب کا عنوان اور اس کا صفحہ نمبر درج ہے۔ ۱۲ : مثلاً باب ۱۲ : مسافروں کے لیے سرائیں اور ان کے قواعد ۔ صفحہ ۳۴۔ ۱۳ : باب ۱۳ : مسافروں کے لیے سرائیں اور ان کے قواعد ۔ صفحہ ۳۴۔ ۱۴ : باب ۱۴ : گھوڑوں کی خریداری کے اصول ۔ صفحہ ۳۵۔ ۱۵ : باب ۱۵ : اونٹوں کی پرورش اور علاج ۔ صفحہ ۳۶۔ ۱۶ : باب ۱۶ : بیلوں کی جوتائی کے طریقے ۔ صفحہ ۳۷۔ ۱۷ : باب ۱۷ : کنوؤں کی کھدائی اور پختگی ۔ صفحہ ۳۸۔ ۱۸ : باب ۱۸ : نہروں سے آبپاشی کے قواعد ۔ صفحہ ۳۹۔ ۱۹ : باب ۱۹ : زمین کی پیمائش کے پرانے اور نئے پیمانے ۔ صفحہ ۴۰۔ ۲۰ : باب ۲۰ : کھیتوں کی حدبندی اور پنچایتی فیصلے ۔ صفحہ ۴۱۔ ۲۱ : باب ۲۱ : بیوہ عورتوں کی جائیداد کے حقوق ۔ صفحہ ۴۲۔ ۲۲ : باب ۲۲ : یتیم بچوں کے سرپرستوں کی ذمہ داریاں ۔ صفحہ ۴۳۔ ۲۳ : باب ۲۳ : مقدمات کی سماعت کے لیے پنچایت کا اجلاس ۔ صفحہ ۴۴۔ ۲۴ : باب ۲۴ : جھوٹی گواہی کی سزا اور اس کا کفارہ ۔ صفحہ ۴۵۔ ۲۵ : باب ۲۵ : قسم کھانے کے طریقے اور ان کی حرمت ۔ صفحہ ۴۶۔ ۲۶ : باب ۲۶ : امانت رکھوانے والے کے حقوق ۔ صفحہ ۴۷۔ ۲۷ : باب ۲۷ : امانت میں خیانت کی سزا ۔ صفحہ ۴۸۔ ۲۸ : باب ۲۸ : گم شدہ مال کے اعلان کا طریقہ ۔ صفحہ ۴۹۔ ۲۹ : باب ۲۹ : لاوارث مال کے بارے میں شرعی حکم ۔ صفحہ ۵۰۔ ۳۰ : باب ۳۰ : مختلف علاقوں کے رواج اور ان کی حیثیت ۔ صفحہ ۵۱۔ ۳۱ : باب ۳۱ : رواج اور شریعت کے ٹکراؤ کی صورت میں فیصلہ ۔ صفحہ ۵۲۔ ۳۲ : باب ۳۲ : خاتمہ اور دعا ۔ صفحہ ۵۳۔

(۴ سورہ ۱۰ رکوع)

(ڈیرہ اسمٰعیل خان)

٦ إذا طلق زوجته طلاقاً رجعياً ، ولو بعد الدخول ، فله مراجعتها ما دامت في العدة ، ولو بغير رضاها ، ويكون الرجعة بالقول كأن يقول : راجعتك ، أو بالفعل كأن يجامعها بنية الرجعة ، أو يقبلها بشهوة ، أو ينظر إلى فرجها بشهوة .

٧ إذا طلق الرجل زوجته ثلاث طلقات متفرقات ، أو طلقها طلقتين بعوض ، فلا تحل له إلا بعد أن تتزوج زوجاً غيره ويدخل بها ، ثم يطلقها أو يموت عنها ، وتنقضي عدتها منه .

٨ إذا طلق الرجل زوجته طلقة رجعية ، فله أن يراجعها ما دامت في العدة ، ولو بغير رضاها ، ويكون الرجعة بالقول كأن يقول : راجعتك ، أو بالفعل كأن يجامعها بنية الرجعة ، أو يقبلها بشهوة ، أو ينظر إلى فرجها بشهوة .

٩ إذا طلق الرجل زوجته ثلاث طلقات متفرقات ، أو طلقها طلقتين بعوض ، فلا تحل له إلا بعد أن تتزوج زوجاً غيره ويدخل بها ، ثم يطلقها أو يموت عنها ، وتنقضي عدتها منه .

(ابتدائی تعلیم)

مکتب: ۔۔۔

Ձ Ա՛ Ց Ն Ա Ս Ո Ր Ի՛

զուարթնոյն և՛ ի հրճուանսն հրա-
շալի փոխելոյն ուր հոգացեաւ մայր
ամենից ի՛ մարդկան նորին գին. յայնմ ա-
ւուր ասէ՛ին՝ յիշեա տէ՛ր և՛ զ-
մեզ ի՛ գնացեալ ի՛ քո. և՛ հանգոյն ընդ ե՛ր-
քո։ Յորժամ նը՛շան տէրունեան ձա-
ռագայթիւ՛ք փայլէ. և թագաւորը՛ զ
թագաւորաց փա՛ռօք տեսանի՛ս. յայնմ
աւուր ասե՛։ Յորժամ աւետե՛ն գա-
տաստանի՛ն գալո՛ն. և գը՛ այրուելիքը
հրաշէջըն բանին. յայնմ աւուր՛։
Ա՛ր երկայնամտութե՛ան յա-
ւ ան սխալական. հանգո՛յ զհոգի՛ս քոց
ցա՛տագին, զի՛ մի գարձցի՛ անդ
տա-

(Ե աւրս "աւրհնէս")

(۱) ہے کہ مسلمان عالم اور صاحب علم ہو۔ اور اس کے ساتھ ہی اس کا
شیخ کامل ہو۔ اور اس کی صحبت میں رہ کر اس نے علم حاصل کیا ہو۔ اور
اس کے ہاتھ پر توبہ کی ہو۔ اور اس کے ہاتھ پر بیعت کی ہو۔ اور اس کی
خدمت میں رہ کر اس نے اخلاق رذیلہ کو دور کیا ہو۔ اور اخلاق حمیدہ
سے اپنے کو آراستہ کیا ہو۔ اور اس کی صحبت میں رہ کر اس نے
ریاضت اور مجاہدہ کیا ہو۔ اور اس کی صحبت میں رہ کر اس نے
مقامات سلوک طے کیے ہوں۔ اور اس کی صحبت میں رہ کر اس نے
کشف اور مکاشفہ حاصل کیا ہو۔ اور اس کی صحبت میں رہ کر اس نے
اسرار الٰہیہ کا علم حاصل کیا ہو۔ اور اس کی صحبت میں رہ کر اس نے
اسرار الٰہیہ کا علم حاصل کیا ہو۔ اور اس کی صحبت میں رہ کر اس نے

(Ե. տող "ոգեղեն")

ուրեն սա՛ զիս . և ոչըր" : Վըրկեա՛ զիս ի ձեռն ձեր ի յանցանաց մե՛ղաց իմոց . և ոչ ի ձեռն ուրեքան ազգի . և ոչ ի գաղտնի ներոց քանատրակ ուժն և ի գաղտնի ներոց քանատրակ նաչ . թո՛ղ և ըզմե՛ր ը՛զ յանցանս ոչ՛ըմնութեամբը՛ զ քո՛ք : Ա՛ր զպատ մուճա՛նն առաջին զոր զգեցուցեր ինձ՛ ողջ ամբ հոգւոյն . մերկացա՛ք մե՛ղ ք ամ բոլոր նախահօրըն պատրանաց . զգեցո՛ ըզնոյն վերստին ոչ՛ըմնութեան : Յաճախի՛ կայծակուն ի սրտիս ինչ անհնա՛ ղին . անմտութիւ՛ն վերցեցաք գոլ

ہے اللہ کی حمد کرنا ۔ اور اس کی بڑائی بیان کرنا ۔ اور اس کی تعریف کرنا ۔ اور اس کی تسبیح کرنا ۔ اور اس کی تہلیل کرنا ۔ اور اس کی تکبیر کرنا ۔ اور اس کی توحید کرنا ۔ اور اس کی استغفار کرنا ۔ اور اس کی تعوذ کرنا ۔ اور اس کی حولقہ کرنا ۔ اور اس کی صلوٰۃ کرنا ۔ اور اس کی سلام کرنا ۔ اور اس کی دعا کرنا ۔ اور اس کی ثنا کرنا ۔ اور اس کی شکر کرنا ۔ اور اس کی ذکر کرنا ۔ اور اس کی عبادت کرنا ۔ اور اس کی بندگی کرنا ۔ اور اس کی فرمانبرداری کرنا ۔ اور اس کی اطاعت کرنا ۔ اور اس کی خدمت کرنا ۔ اور اس کی پرستش کرنا ۔ اور اس کی نیاز کرنا ۔ اور اس کی نذر کرنا ۔ اور اس کی قربانی کرنا ۔ اور اس کی سجدہ کرنا ۔ اور اس کی رکوع کرنا ۔ اور اس کی قیام کرنا ۔ اور اس کی قعود کرنا ۔ اور اس کی تشہد کرنا ۔ اور اس کی تسلیم کرنا ۔ اور اس کی تحیات کرنا ۔ اور اس کی تحمید کرنا ۔ اور اس کی تمجید کرنا ۔ اور اس کی تقدیس کرنا ۔ اور اس کی تطہیر کرنا ۔ اور اس کی تنزیہ کرنا ۔ اور اس کی تعظیم کرنا ۔ اور اس کی توقیر کرنا ۔ اور اس کی تکریم کرنا ۔ اور اس کی تبجیل کرنا ۔ اور اس کی تعزیر کرنا ۔ اور اس کی تسبیح کرنا ۔ اور اس کی تہلیل کرنا ۔ اور اس کی تکبیر کرنا ۔ اور اس کی توحید کرنا ۔ اور اس کی استغفار کرنا ۔ اور اس کی تعوذ کرنا ۔ اور اس کی حولقہ کرنا ۔ اور اس کی صلوٰۃ کرنا ۔ اور اس کی سلام کرنا ۔ اور اس کی دعا کرنا ۔ اور اس کی ثنا کرنا ۔ اور اس کی شکر کرنا ۔ اور اس کی ذکر کرنا ۔ اور اس کی عبادت کرنا ۔ اور اس کی بندگی کرنا ۔ اور اس کی فرمانبرداری کرنا ۔ اور اس کی اطاعت کرنا ۔ اور اس کی خدمت کرنا ۔ اور اس کی پرستش کرنا ۔ اور اس کی نیاز کرنا ۔ اور اس کی نذر کرنا ۔ اور اس کی قربانی کرنا ۔ اور اس کی سجدہ کرنا ۔ اور اس کی رکوع کرنا ۔ اور اس کی قیام کرنا ۔ اور اس کی قعود کرنا ۔ اور اس کی تشہد کرنا ۔ اور اس کی تسلیم کرنا ۔ اور اس کی تحیات کرنا ۔ اور اس کی تحمید کرنا ۔ اور اس کی تمجید کرنا ۔ اور اس کی تقدیس کرنا ۔ اور اس کی تطہیر کرنا ۔ اور اس کی تنزیہ کرنا ۔ اور اس کی تعظیم کرنا ۔ اور اس کی توقیر کرنا ۔ اور اس کی تکریم کرنا ۔ اور اس کی تبجیل کرنا ۔ اور اس کی تعزیر کرنا ۔

(۴ پرت ۱ پښتو)

د ۱۷ : ۲ مسئله د ټولو ټاکلو ځایونو څخه د ټولو ټاکلو واټنونو سره د یوې ټاکلې کرښې د ټولو ټکو د ټاکلو واټنونو مربعونه د ټولو ټاکلو ځایونو څخه د ټولو ټاکلو واټنونو د مربعونو سره برابر دي، نو د ټولو ټاکلو ځایونو څخه د ټولو ټاکلو واټنونو د مربعونو مجموعه د ټاکلې کرښې د منځنۍ کرښې د مربع او د ټاکلو ځایونو څخه د منځنۍ کرښې د واټن د مربع د دوه چنده ده.

ثبوت: د ټاکلو ځایونو څخه د منځنۍ کرښې د واټن مربع د ۱۷ : ۱ مسئلې له مخې د ټاکلو ځایونو څخه د ټاکلې کرښې د واټنونو د مربعونو د نصف سره برابر دي. نو د ټاکلو ځایونو څخه د ټاکلې کرښې د واټنونو د مربعونو مجموعه د ټاکلو ځایونو څخه د منځنۍ کرښې د واټن د مربع د دوه چنده ده.

د ۱۸ : ۲ مسئله د ټولو ټاکلو ځایونو څخه د ټولو ټاکلو واټنونو سره د یوې ټاکلې کرښې د ټولو ټکو د ټاکلو واټنونو مربعونه د ټولو ټاکلو ځایونو څخه د ټولو ټاکلو واټنونو د مربعونو سره برابر دي، نو د ټولو ټاکلو ځایونو څخه د ټولو ټاکلو واټنونو د مربعونو مجموعه د ټاکلې کرښې د منځنۍ کرښې د مربع او د ټاکلو ځایونو څخه د منځنۍ کرښې د واټن د مربع د دوه چنده ده.

ثبوت: د ټاکلو ځایونو څخه د منځنۍ کرښې د واټن مربع د ۱۷ : ۱ مسئلې له مخې د ټاکلو ځایونو څخه د ټاکلې کرښې د واټنونو د مربعونو د نصف سره برابر دي. نو د ټاکلو ځایونو څخه د ټاکلې کرښې د واټنونو د مربعونو مجموعه د ټاکلو ځایونو څخه د منځنۍ کرښې د واټن د مربع د دوه چنده ده.

(بۆتڵ ژمارە ٢)

ئەم بۆتڵە بۆ ئاوی خواردنەوە بەکار دێت. بەرزی بۆتڵەکە ١٢" و دەمی بۆتڵەکە ١" و بۆ ناو دەمی بۆتڵەکە پەنجەرەیەکی بچووک هەیە بۆ ئەوەی ئاوەکە بە ئاسانی بڕژێتە ناو بۆتڵەکە. ئەم بۆتڵە بۆ ئاوی خواردنەوە بەکار دێت. بەرزی بۆتڵەکە ١٢" و دەمی بۆتڵەکە ١" و بۆ ناو دەمی بۆتڵەکە پەنجەرەیەکی بچووک هەیە بۆ ئەوەی ئاوەکە بە ئاسانی بڕژێتە ناو بۆتڵەکە.

ցեալք՝ պարծանել։ Նման է։

Ո՛վ նատի՛լ քո յատենի դատաւորի՝ հեղ՝ պաղատանօք եւ աղաչանօք ամենեքին՝ մի՛ շեա՛ր ըզկնի՛քդ ցեալսըն ամբ. յորժամ գայցես անձամբ փառօք՝ քանզի քո՛ են փառ՝ ըզքո՛ւ տեա՛ն ամէն։

Ո՛ւէ-է ալէ-է։

Ա՛ամէցար ա՛ր ընդ երկիր քո՝ և դար ձուցեր զգերութիւն յակոբայ։ Ողորմեա՛ր զանիրաւութիւն ժողովրդեն քո՝ և ծածկեցեր զամ ամեղս նոցա։ Սէլ Ո՛ւէ-է ալէ-է։ Տէր ամէն։

Ա՛մէն ասե՛մ ձեզ՝ եթէ ոչ հատն ցորենոյ անկեալ յերկիր մեռանիցի՝ ինքն միայն կայ։ ապա թէ մեռանիցի՝ բազում արդիւնս առնէ՝ ո՛վ սիրէ զանձն իւր՝ արձակէ՛ զնա։ և ո՛րատեայ զանձն իւր յաշխարհիս այսմիկ՝ ի կեանն յաւիտենականս պա

(Ը. տա՛ւ Հանէ՛ւ)

ترجمه: اور جب ہم نے موسیٰ کو چالیس رات کا وعدہ دیا پھر تم نے اس کے پیچھے بچھڑے کو (معبود) بنا لیا اور تم ظالم تھے۔

تفسیر: ۱۔ اس آیت میں بنی اسرائیل کی ایک اور نافرمانی کا ذکر ہے۔ جب موسیٰ علیہ السلام کوہ طور پر تشریف لے گئے تو بنی اسرائیل نے بچھڑے کی پوجا شروع کر دی۔ اس کی تفصیل سورۂ اعراف میں گزر چکی ہے۔

۲۔ اس آیت میں اللہ تعالیٰ نے موسیٰ علیہ السلام سے چالیس رات کا وعدہ فرمایا تھا۔ اس کی تفصیل سورۂ اعراف میں گزر چکی ہے۔

۳۔ بچھڑے کی پوجا کرنا بہت بڑا گناہ ہے۔ اس لیے اللہ تعالیٰ نے اس کو ظلم قرار دیا ہے۔

ترجمه: پھر ہم نے اس کے بعد تمہیں معاف کر دیا تاکہ تم شکر کرو۔

تفسیر: ۱۔ بچھڑے کی پوجا کرنے کے بعد بنی اسرائیل نے توبہ کی تھی۔ اللہ تعالیٰ نے ان کی توبہ قبول فرما لی اور ان کو معاف کر دیا۔

۲۔ اس آیت میں اللہ تعالیٰ نے بنی اسرائیل کو شکر کرنے کی تلقین فرمائی ہے۔ شکر کرنا ہر نعمت کے بعد ضروری ہے۔

((ﺗﻔﺴﻴﺮ ﺳﻮﺭﻩ ﺍﺧﻼﺹ))

ﺍﻟﻠﻪ ﺍﺣﺪ ﺍﻟﻠﻪ ﺍﻟﺼﻤﺪ ﻟﻢ ﻳﻠﺪ ﻭﻟﻢ ﻳﻮﻟﺪ ﻭﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻟﻪ ﻛﻔﻮﺍ ﺍﺣﺪ

ﺳﻮﺭﻩ ﺍﺧﻼﺹ ﻣﻜﻲ ﺍﺳﺖ ﻭ ﭼﻬﺎﺭ ﺁﻳﺖ ﺩﺍﺭﺩ ﻭ ﺍﻳﻦ ﺳﻮﺭﻩ ﺭﺍ ﺍﺯ ﺑﺮﺍﻱ ﺁﻥ ﻧﺎﻣﻴﺪﻩ ﺍﻧﺪ ﻛﻪ ﺧﺪﺍﻱ ﺭﺍ ﺑﻪ ﺍﻳﻦ ﺻﻔﺎﺕ ﺷﻨﺎﺳﺪ ﻭ ﺑﻪ ﻏﻴﺮ ﺍﻳﻦ ﺻﻔﺎﺕ ﺧﺪﺍﻱ ﺭﺍ ﻧﺸﻨﺎﺳﺪ ﻭ ﺍﻳﻦ ﺳﻮﺭﻩ ﺭﺍ ﺳﻮﺭﻩ ﺗﻮﺣﻴﺪ ﻧﻴﺰ ﮔﻮﻳﻨﺪ ﻭ ﺍﻳﻦ ﺳﻮﺭﻩ ﺭﺍ ﺑﺮﺍﻱ ﺁﻥ ﻧﺎﻣﻴﺪﻩ ﺍﻧﺪ ﻛﻪ ﺩﺭ ﺍﻳﻦ ﺳﻮﺭﻩ ﺗﻮﺣﻴﺪ ﺧﺪﺍﻱ ﺭﺍ ﺑﻴﺎﻥ ﻛﺮﺩﻩ ﺍﺳﺖ ﻭ ﺍﻳﻦ ﺳﻮﺭﻩ ﺭﺍ ﺳﻮﺭﻩ ﻧﺴﺒﺖ ﻧﻴﺰ ﮔﻮﻳﻨﺪ ﺑﺮﺍﻱ ﺁﻧﻜﻪ ﺩﺭ ﺍﻳﻦ ﺳﻮﺭﻩ ﻧﺴﺒﺖ ﺧﺪﺍﻱ ﺭﺍ ﺑﻴﺎﻥ ﻛﺮﺩﻩ ﺍﺳﺖ ﻭ ﺍﻳﻦ ﺳﻮﺭﻩ ﺭﺍ ﺳﻮﺭﻩ ﻣﻌﺮﻓﺖ ﻧﻴﺰ ﮔﻮﻳﻨﺪ ﺑﺮﺍﻱ ﺁﻧﻜﻪ ﺩﺭ ﺍﻳﻦ ﺳﻮﺭﻩ ﻣﻌﺮﻓﺖ ﺧﺪﺍﻱ ﺭﺍ ﺑﻴﺎﻥ ﻛﺮﺩﻩ ﺍﺳﺖ ﻭ ﺍﻳﻦ ﺳﻮﺭﻩ ﺭﺍ ﺳﻮﺭﻩ ﺻﻤﺪ ﻧﻴﺰ ﮔﻮﻳﻨﺪ ﺑﺮﺍﻱ ﺁﻧﻜﻪ ﺩﺭ ﺍﻳﻦ ﺳﻮﺭﻩ ﺻﻤ

وسیلهٔ او حاصل میشود و بکار میرود و بعضی از
آن بکار نمیرود و بعضی از آن بکار میرود و
بعضی از آن بکار نمیرود و بعضی از آن بکار
میرود و بعضی از آن بکار نمیرود و بعضی از
آن بکار میرود و بعضی از آن بکار نمیرود و
بعضی از آن بکار میرود و بعضی از آن بکار
نمیرود و بعضی از آن

(Ա Տիմոթէոսի Գ)

Ո՞վ ներհեա՛ մեզ զտէր ընդ աղքատա՛ց
օրինակին ղազա՛րոյ ժուժկալութ.
զի կամաւոր աղքատութեա՛ն արքայութեդ
երկնից ընդ նմին լի՛ցուք արժանի՝
Տէր մեզ և ո՛ղորմեա՛ քո՝ ամէն ։ Ա՛ր
անմահութեա՛ն ներմա՛ ընտրեցեր՝ և
փոխանակ հացին կարօտութե՛ն զհացն
տուր մեզ և ո՛ղորմեա՛ քո՝ ամէն ։
երկնից ընդ նմին լի՛ցուք արժանի՝
զիշխա՛ն մաքրութիւն. ՚ի՛ նմա գի՛տ-
եալ զպատուհեր քո նորոգի՛ցեր՝ նո-
րոգեա զմեզ ՚ի՛ հնութենէ մեղաց։
Լո՛ղ անատա՛կին որդւոյ գոյե՛մք
աս հայրի՛ դ գրթած. մե՛ղա՛ք յերկինս
և առա՛ջի քո քաւէ յանցանաց. ե՛ր
ընդ առաջ սիրով գրկեա՛ համբու-
րի՝. մաքրեա՛ ը՛զ"։ Լո՛ղբ-ր կենաց
բը՛ղխեալ յեղեմայ՝ ե՛ւ ա՛ծաճին՝.
ոով արբեցա՛ երկիր ծարաւո՛ւտ
հոգւոյն իմաստի՛ւք. տա՛ մեզ մաղ
թեա՛ աղբիւրս արտասուաց. մաքրել"։

Ո՞վ ներհեա՛ մե՛զ տէր ընդ աղքատա՛ց
օրինակին ղազա՛րոյ ժուժկալութ.
զի կամաւոր աղքատութե՛ն արքայութեդ
երկնից ընդ նմին լի՛ցուք արժանի՝
Տէր մեզ և ո՛ղորմեա՛ քո՝ ամէն ։ Ա՛ր
անմահութե՛ն ներմա՛ ընտրեցեր՝ և
փոխանակ հացին կարօտութե՛ն զհացն
տուր մեզ և ո՛ղորմեա՛ քո՝ ամէն ։

ہے کہ اس کا ہر ایک حصہ اپنے کل کے ساتھ ایک ہی نسبت رکھتا ہے۔ مثلاً
اگر ۱۲ کا ۱۲ واں حصہ ۱ ہے تو ۲۴ کا ۲۴ واں حصہ بھی ۱ ہی ہے۔ اور
۱۲ کا ۶ واں حصہ ۲ ہے تو ۲۴ کا ۶ واں حصہ بھی ۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۴ واں حصہ ۳ ہے تو ۲۴ کا ۴ واں حصہ بھی ۳ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۳ واں
حصہ ۴ ہے تو ۲۴ کا ۳ واں حصہ بھی ۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۲ واں حصہ ۶
ہے تو ۲۴ کا ۲ واں حصہ بھی ۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱ واں حصہ ۱۲ ہے تو
۲۴ کا ۱ واں حصہ بھی ۱۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۲ واں حصہ ۲۴ ہے تو ۲۴
کا ۱۲ واں حصہ بھی ۲۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۲۴ واں حصہ ۴۸ ہے تو ۲۴ کا
۲۴ واں حصہ بھی ۴۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۴۸ واں حصہ ۹۶ ہے تو ۲۴ کا
۴۸ واں حصہ بھی ۹۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۹۶ واں حصہ ۱۹۲ ہے تو ۲۴ کا
۹۶ واں حصہ بھی ۱۹۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۹۲ واں حصہ ۳۸۴ ہے تو ۲۴
کا ۱۹۲ واں حصہ بھی ۳۸۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۳۸۴ واں حصہ ۷۶۸ ہے تو
۲۴ کا ۳۸۴ واں حصہ بھی ۷۶۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۷۶۸ واں حصہ ۱۵۳۶
ہے تو ۲۴ کا ۷۶۸ واں حصہ بھی ۱۵۳۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۵۳۶ واں
حصہ ۳۰۷۲ ہے تو ۲۴ کا ۱۵۳۶ واں حصہ بھی ۳۰۷۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۳۰۷۲ واں حصہ ۶۱۴۴ ہے تو ۲۴ کا ۳۰۷۲ واں حصہ بھی ۶۱۴۴ ہی ہے۔
اور ۱۲ کا ۶۱۴۴ واں حصہ ۱۲۲۸۸ ہے تو ۲۴ کا ۶۱۴۴ واں حصہ بھی
۱۲۲۸۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۲۲۸۸ واں حصہ ۲۴۵۷۶ ہے تو ۲۴ کا
۱۲۲۸۸ واں حصہ بھی ۲۴۵۷۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۲۴۵۷۶ واں حصہ
۴۹۱۵۲ ہے تو ۲۴ کا ۲۴۵۷۶ واں حصہ بھی ۴۹۱۵۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۴۹۱۵۲ واں حصہ ۹۸۳۰۴ ہے تو ۲۴ کا ۴۹۱۵۲ واں حصہ بھی ۹۸۳۰۴ ہی
ہے۔ اور ۱۲ کا ۹۸۳۰۴ واں حصہ ۱۹۶۶۰۸ ہے تو ۲۴ کا ۹۸۳۰۴ واں
حصہ بھی ۱۹۶۶۰۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۹۶۶۰۸ واں حصہ ۳۹۳۲۱۶ ہے
تو ۲۴ کا ۱۹۶۶۰۸ واں حصہ بھی ۳۹۳۲۱۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۳۹۳۲۱۶
واں حصہ ۷۸۶۴۳۲ ہے تو ۲۴ کا ۳۹۳۲۱۶ واں حصہ بھی ۷۸۶۴۳۲ ہی
ہے۔ اور ۱۲ کا ۷۸۶۴۳۲ واں حصہ ۱۵۷۲۸۶۴ ہے تو ۲۴ کا ۷۸۶۴۳۲ واں
حصہ بھی ۱۵۷۲۸۶۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۵۷۲۸۶۴ واں حصہ ۳۱۴۵۷۲۸
ہے تو ۲۴ کا ۱۵۷۲۸۶۴ واں حصہ بھی ۳۱۴۵۷۲۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۳۱۴۵۷۲۸ واں حصہ ۶۲۹۱۴۵۶ ہے تو ۲۴ کا ۳۱۴۵۷۲۸ واں حصہ بھی
۶۲۹۱۴۵۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۶۲۹۱۴۵۶ واں حصہ ۱۲۵۸۲۹۱۲ ہے تو
۲۴ کا ۶۲۹۱۴۵۶ واں حصہ بھی ۱۲۵۸۲۹۱۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۱۲۵۸۲۹۱۲ واں حصہ ۲۵۱۶۵۸۲۴ ہے تو ۲۴ کا ۱۲۵۸۲۹۱۲ واں حصہ بھی
۲۵۱۶۵۸۲۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۲۵۱۶۵۸۲۴ واں حصہ ۵۰۳۳۱۶۴۸ ہے
تو ۲۴ کا ۲۵۱۶۵۸۲۴ واں حصہ بھی ۵۰۳۳۱۶۴۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۵۰۳۳۱۶۴۸ واں حصہ ۱۰۰۶۶۳۲۹۶ ہے تو ۲۴ کا ۵۰۳۳۱۶۴۸ واں حصہ بھی
۱۰۰۶۶۳۲۹۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۰۰۶۶۳۲۹۶ واں حصہ ۲۰۱۳۲۶۵۹۲ ہے
تو ۲۴ کا ۱۰۰۶۶۳۲۹۶ واں حصہ بھی ۲۰۱۳۲۶۵۹۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۲۰۱۳۲۶۵۹۲ واں حصہ ۴۰۲۶۵۳۱۸۴ ہے تو ۲۴ کا ۲۰۱۳۲۶۵۹۲ واں حصہ بھی
۴۰۲۶۵۳۱۸۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۴۰۲۶۵۳۱۸۴ واں حصہ ۸۰۵۳۰۶۳۶۸ ہے
تو ۲۴ کا ۴۰۲۶۵۳۱۸۴ واں حصہ بھی ۸۰۵۳۰۶۳۶۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۸۰۵۳۰۶۳۶۸ واں حصہ ۱۶۱۰۶۱۲۷۳۶ ہے تو ۲۴ کا ۸۰۵۳۰۶۳۶۸ واں حصہ بھی
۱۶۱۰۶۱۲۷۳۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۶۱۰۶۱۲۷۳۶ واں حصہ ۳۲۲۱۲۲۵۴۷۲
ہے تو ۲۴ کا ۱۶۱۰۶۱۲۷۳۶ واں حصہ بھی ۳۲۲۱۲۲۵۴۷۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۳۲۲۱۲۲۵۴۷۲ واں حصہ ۶۴۴۲۴۵۰۹۴۴ ہے تو ۲۴ کا ۳۲۲۱۲۲۵۴۷۲ واں حصہ بھی
۶۴۴۲۴۵۰۹۴۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۶۴۴۲۴۵۰۹۴۴ واں حصہ ۱۲۸۸۴۹۰۱۸۸۸
ہے تو ۲۴ کا ۶۴۴۲۴۵۰۹۴۴ واں حصہ بھی ۱۲۸۸۴۹۰۱۸۸۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۱۲۸۸۴۹۰۱۸۸۸ واں حصہ ۲۵۷۶۹۸۰۳۷۷۶ ہے تو ۲۴ کا ۱۲۸۸۴۹۰۱۸۸۸ واں حصہ بھی
۲۵۷۶۹۸۰۳۷۷۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۲۵۷۶۹۸۰۳۷۷۶ واں حصہ ۵۱۵۳۹۶۰۷۵۵۲
ہے تو ۲۴ کا ۲۵۷۶۹۸۰۳۷۷۶ واں حصہ بھی ۵۱۵۳۹۶۰۷۵۵۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۵۱۵۳۹۶۰۷۵۵۲ واں حصہ ۱۰۳۰۷۹۲۱۵۱۰۴ ہے تو ۲۴ کا ۵۱۵۳۹۶۰۷۵۵۲ واں حصہ بھی
۱۰۳۰۷۹۲۱۵۱۰۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۰۳۰۷۹۲۱۵۱۰۴ واں حصہ ۲۰۶۱۵۸۴۳۰۲۰۸
ہے تو ۲۴ کا ۱۰۳۰۷۹۲۱۵۱۰۴ واں حصہ بھی ۲۰۶۱۵۸۴۳۰۲۰۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۲۰۶۱۵۸۴۳۰۲۰۸ واں حصہ ۴۱۲۳۱۶۸۶۰۴۱۶ ہے تو ۲۴ کا ۲۰۶۱۵۸۴۳۰۲۰۸ واں حصہ بھی
۴۱۲۳۱۶۸۶۰۴۱۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۴۱۲۳۱۶۸۶۰۴۱۶ واں حصہ ۸۲۴۶۳۳۷۲۰۸۳۲
ہے تو ۲۴ کا ۴۱۲۳۱۶۸۶۰۴۱۶ واں حصہ بھی ۸۲۴۶۳۳۷۲۰۸۳۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۸۲۴۶۳۳۷۲۰۸۳۲ واں حصہ ۱۶۴۹۲۶۷۴۴۱۶۶۴ ہے تو ۲۴ کا ۸۲۴۶۳۳۷۲۰۸۳۲ واں حصہ بھی
۱۶۴۹۲۶۷۴۴۱۶۶۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۶۴۹۲۶۷۴۴۱۶۶۴ واں حصہ ۳۲۹۸۵۳۴۸۸۳۳۲۸
ہے تو ۲۴ کا ۱۶۴۹۲۶۷۴۴۱۶۶۴ واں حصہ بھی ۳۲۹۸۵۳۴۸۸۳۳۲۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۳۲۹۸۵۳۴۸۸۳۳۲۸ واں حصہ ۶۵۹۷۰۶۹۷۶۶۵۶ ہے تو ۲۴ کا ۳۲۹۸۵۳۴۸۸۳۳۲۸ واں حصہ بھی
۶۵۹۷۰۶۹۷۶۶۵۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۶۵۹۷۰۶۹۷۶۶۵۶ واں حصہ ۱۳۱۹۴۱۳۹۵۳۳۱۲
ہے تو ۲۴ کا ۶۵۹۷۰۶۹۷۶۶۵۶ واں حصہ بھی ۱۳۱۹۴۱۳۹۵۳۳۱۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۱۳۱۹۴۱۳۹۵۳۳۱۲ واں حصہ ۲۶۳۸۸۲۷۹۰۶۶۲۴ ہے تو ۲۴ کا ۱۳۱۹۴۱۳۹۵۳۳۱۲ واں حصہ بھی
۲۶۳۸۸۲۷۹۰۶۶۲۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۲۶۳۸۸۲۷۹۰۶۶۲۴ واں حصہ ۵۲۷۷۶۵۵۸۱۳۲۴۸
ہے تو ۲۴ کا ۲۶۳۸۸۲۷۹۰۶۶۲۴ واں حصہ بھی ۵۲۷۷۶۵۵۸۱۳۲۴۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۵۲۷۷۶۵۵۸۱۳۲۴۸ واں حصہ ۱۰۵۵۵۳۱۱۶۲۶۴۹۶ ہے تو ۲۴ کا ۵۲۷۷۶۵۵۸۱۳۲۴۸ واں حصہ بھی
۱۰۵۵۵۳۱۱۶۲۶۴۹۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۰۵۵۵۳۱۱۶۲۶۴۹۶ واں حصہ ۲۱۱۰۶۲۳۲۵۲۵۳۹۲
ہے تو ۲۴ کا ۱۰۵۵۵۳۱۱۶۲۶۴۹۶ واں حصہ بھی ۲۱۱۰۶۲۳۲۵۲۵۳۹۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۲۱۱۰۶۲۳۲۵۲۵۳۹۲ واں حصہ ۴۲۲۱۲۴۶۵۰۵۰۷۸۴ ہے تو ۲۴ کا ۲۱۱۰۶۲۳۲۵۲۵۳۹۲ واں حصہ بھی
۴۲۲۱۲۴۶۵۰۵۰۷۸۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۴۲۲۱۲۴۶۵۰۵۰۷۸۴ واں حصہ ۸۴۴۲۴۹۳۰۱۰۱۵۶۸
ہے تو ۲۴ کا ۴۲۲۱۲۴۶۵۰۵۰۷۸۴ واں حصہ بھی ۸۴۴۲۴۹۳۰۱۰۱۵۶۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۸۴۴۲۴۹۳۰۱۰۱۵۶۸ واں حصہ ۱۶۸۸۴۹۸۶۰۲۰۳۱۳۶ ہے تو ۲۴ کا ۸۴۴۲۴۹۳۰۱۰۱۵۶۸ واں حصہ بھی
۱۶۸۸۴۹۸۶۰۲۰۳۱۳۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۶۸۸۴۹۸۶۰۲۰۳۱۳۶ واں حصہ ۳۳۷۶۹۷۲۰۴۰۶۲۷۲
ہے تو ۲۴ کا ۱۶۸۸۴۹۸۶۰۲۰۳۱۳۶ واں حصہ بھی ۳۳۷۶۹۷۲۰۴۰۶۲۷۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۳۳۷۶۹۷۲۰۴۰۶۲۷۲ واں حصہ ۶۷۵۳۹۴۴۰۸۱۲۵۴۴ ہے تو ۲۴ کا ۳۳۷۶۹۷۲۰۴۰۶۲۷۲ واں حصہ بھی
۶۷۵۳۹۴۴۰۸۱۲۵۴۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۶۷۵۳۹۴۴۰۸۱۲۵۴۴ واں حصہ ۱۳۵۰۷۸۸۱۶۲۵۰۸۸
ہے تو ۲۴ کا ۶۷۵۳۹۴۴۰۸۱۲۵۴۴ واں حصہ بھی ۱۳۵۰۷۸۸۱۶۲۵۰۸۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۱۳۵۰۷۸۸۱۶۲۵۰۸۸ واں حصہ ۲۷۰۱۵۷۶۳۲۵۰۱۷۶ ہے تو ۲۴ کا ۱۳۵۰۷۸۸۱۶۲۵۰۸۸ واں حصہ بھی
۲۷۰۱۵۷۶۳۲۵۰۱۷۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۲۷۰۱۵۷۶۳۲۵۰۱۷۶ واں حصہ ۵۴۰۳۱۵۲۶۵۰۳۵۲
ہے تو ۲۴ کا ۲۷۰۱۵۷۶۳۲۵۰۱۷۶ واں حصہ بھی ۵۴۰۳۱۵۲۶۵۰۳۵۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۵۴۰۳۱۵۲۶۵۰۳۵۲ واں حصہ ۱۰۸۰۶۳۰۵۲۰۷۰۴ ہے تو ۲۴ کا ۵۴۰۳۱۵۲۶۵۰۳۵۲ واں حصہ بھی
۱۰۸۰۶۳۰۵۲۰۷۰۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۰۸۰۶۳۰۵۲۰۷۰۴ واں حصہ ۲۱۶۱۲۶۱۰۴۱۴۰۸
ہے تو ۲۴ کا ۱۰۸۰۶۳۰۵۲۰۷۰۴ واں حصہ بھی ۲۱۶۱۲۶۱۰۴۱۴۰۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۲۱۶۱۲۶۱۰۴۱۴۰۸ واں حصہ ۴۳۲۲۵۲۲۰۸۲۸۱۶ ہے تو ۲۴ کا ۲۱۶۱۲۶۱۰۴۱۴۰۸ واں حصہ بھی
۴۳۲۲۵۲۲۰۸۲۸۱۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۴۳۲۲۵۲۲۰۸۲۸۱۶ واں حصہ ۸۶۴۵۰۴۴۱۶۵۶۳۲
ہے تو ۲۴ کا ۴۳۲۲۵۲۲۰۸۲۸۱۶ واں حصہ بھی ۸۶۴۵۰۴۴۱۶۵۶۳۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۸۶۴۵۰۴۴۱۶۵۶۳۲ واں حصہ ۱۷۲۹۰۸۸۳۳۱۲۶۴ ہے تو ۲۴ کا ۸۶۴۵۰۴۴۱۶۵۶۳۲ واں حصہ بھی
۱۷۲۹۰۸۸۳۳۱۲۶۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۷۲۹۰۸۸۳۳۱۲۶۴ واں حصہ ۳۴۵۸۱۷۶۶۲۵۲۸
ہے تو ۲۴ کا ۱۷۲۹۰۸۸۳۳۱۲۶۴ واں حصہ بھی ۳۴۵۸۱۷۶۶۲۵۲۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۳۴۵۸۱۷۶۶۲۵۲۸ واں حصہ ۶۹۱۶۳۵۳۲۵۰۵۶ ہے تو ۲۴ کا ۳۴۵۸۱۷۶۶۲۵۲۸ واں حصہ بھی
۶۹۱۶۳۵۳۲۵۰۵۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۶۹۱۶۳۵۳۲۵۰۵۶ واں حصہ ۱۳۸۳۲۷۰۶۵۰۱۱۲
ہے تو ۲۴ کا ۶۹۱۶۳۵۳۲۵۰۵۶ واں حصہ بھی ۱۳۸۳۲۷۰۶۵۰۱۱۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۱۳۸۳۲۷۰۶۵۰۱۱۲ واں حصہ ۲۷۶۶۵۴۱۳۰۰۲۲۴ ہے تو ۲۴ کا ۱۳۸۳۲۷۰۶۵۰۱۱۲ واں حصہ بھی
۲۷۶۶۵۴۱۳۰۰۲۲۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۲۷۶۶۵۴۱۳۰۰۲۲۴ واں حصہ ۵۵۳۳۰۸۲۶۰۰۴۴۸
ہے تو ۲۴ کا ۲۷۶۶۵۴۱۳۰۰۲۲۴ واں حصہ بھی ۵۵۳۳۰۸۲۶۰۰۴۴۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۵۵۳۳۰۸۲۶۰۰۴۴۸ واں حصہ ۱۱۰۶۶۱۶۵۲۰۰۸۹۶ ہے تو ۲۴ کا ۵۵۳۳۰۸۲۶۰۰۴۴۸ واں حصہ بھی
۱۱۰۶۶۱۶۵۲۰۰۸۹۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۱۰۶۶۱۶۵۲۰۰۸۹۶ واں حصہ ۲۲۱۳۲۳۳۰۴۰۱۷۹۲
ہے تو ۲۴ کا ۱۱۰۶۶۱۶۵۲۰۰۸۹۶ واں حصہ بھی ۲۲۱۳۲۳۳۰۴۰۱۷۹۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۲۲۱۳۲۳۳۰۴۰۱۷۹۲ واں حصہ ۴۴۲۶۴۶۶۰۸۰۳۵۸۴ ہے تو ۲۴ کا ۲۲۱۳۲۳۳۰۴۰۱۷۹۲ واں حصہ بھی
۴۴۲۶۴۶۶۰۸۰۳۵۸۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۴۴۲۶۴۶۶۰۸۰۳۵۸۴ واں حصہ ۸۸۵۲۹۳۲۱۶۰۷۱۶۸
ہے تو ۲۴ کا ۴۴۲۶۴۶۶۰۸۰۳۵۸۴ واں حصہ بھی ۸۸۵۲۹۳۲۱۶۰۷۱۶۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۸۸۵۲۹۳۲۱۶۰۷۱۶۸ واں حصہ ۱۷۷۰۵۸۶۴۳۲۱۴۳۳۶ ہے تو ۲۴ کا ۸۸۵۲۹۳۲۱۶۰۷۱۶۸ واں حصہ بھی
۱۷۷۰۵۸۶۴۳۲۱۴۳۳۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۷۷۰۵۸۶۴۳۲۱۴۳۳۶ واں حصہ ۳۵۴۱۱۷۲۸۶۴۲۸۶۷۲
ہے تو ۲۴ کا ۱۷۷۰۵۸۶۴۳۲۱۴۳۳۶ واں حصہ بھی ۳۵۴۱۱۷۲۸۶۴۲۸۶۷۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۳۵۴۱۱۷۲۸۶۴۲۸۶۷۲ واں حصہ ۷۰۸۲۳۴۵۷۲۸۵۷۳۴۴ ہے تو ۲۴ کا ۳۵۴۱۱۷۲۸۶۴۲۸۶۷۲ واں حصہ بھی
۷۰۸۲۳۴۵۷۲۸۵۷۳۴۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۷۰۸۲۳۴۵۷۲۸۵۷۳۴۴ واں حصہ ۱۴۱۶۴۶۹۱۴۵۷۱۴۶۸۸
ہے تو ۲۴ کا ۷۰۸۲۳۴۵۷۲۸۵۷۳۴۴ واں حصہ بھی ۱۴۱۶۴۶۹۱۴۵۷۱۴۶۸۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۱۴۱۶۴۶۹۱۴۵۷۱۴۶۸۸ واں حصہ ۲۸۳۲۹۳۸۲۹۱۴۳۷۷۶ ہے تو ۲۴ کا ۱۴۱۶۴۶۹۱۴۵۷۱۴۶۸۸ واں حصہ بھی
۲۸۳۲۹۳۸۲۹۱۴۳۷۷۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۲۸۳۲۹۳۸۲۹۱۴۳۷۷۶ واں حصہ ۵۶۶۵۸۷۶۵۸۲۸۷۵۵۲
ہے تو ۲۴ کا ۲۸۳۲۹۳۸۲۹۱۴۳۷۷۶ واں حصہ بھی ۵۶۶۵۸۷۶۵۸۲۸۷۵۵۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۵۶۶۵۸۷۶۵۸۲۸۷۵۵۲ واں حصہ ۱۱۳۳۱۷۵۳۱۶۵۷۱۰۴ ہے تو ۲۴ کا ۵۶۶۵۸۷۶۵۸۲۸۷۵۵۲ واں حصہ بھی
۱۱۳۳۱۷۵۳۱۶۵۷۱۰۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۱۳۳۱۷۵۳۱۶۵۷۱۰۴ واں حصہ ۲۲۶۶۳۵۰۶۳۳۱۴۲۰۸
ہے تو ۲۴ کا ۱۱۳۳۱۷۵۳۱۶۵۷۱۰۴ واں حصہ بھی ۲۲۶۶۳۵۰۶۳۳۱۴۲۰۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۲۲۶۶۳۵۰۶۳۳۱۴۲۰۸ واں حصہ ۴۵۳۲۷۰۱۲۶۶۲۸۴۱۶ ہے تو ۲۴ کا ۲۲۶۶۳۵۰۶۳۳۱۴۲۰۸ واں حصہ بھی
۴۵۳۲۷۰۱۲۶۶۲۸۴۱۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۴۵۳۲۷۰۱۲۶۶۲۸۴۱۶ واں حصہ ۹۰۶۵۴۰۲۵۳۲۵۶۸۳۲
ہے تو ۲۴ کا ۴۵۳۲۷۰۱۲۶۶۲۸۴۱۶ واں حصہ بھی ۹۰۶۵۴۰۲۵۳۲۵۶۸۳۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۹۰۶۵۴۰۲۵۳۲۵۶۸۳۲ واں حصہ ۱۸۱۳۰۸۰۵۰۶۵۱۳۶۶۴ ہے تو ۲۴ کا ۹۰۶۵۴۰۲۵۳۲۵۶۸۳۲ واں حصہ بھی
۱۸۱۳۰۸۰۵۰۶۵۱۳۶۶۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۸۱۳۰۸۰۵۰۶۵۱۳۶۶۴ واں حصہ ۳۶۲۶۱۶۱۰۱۳۰۲۷۳۲۸
ہے تو ۲۴ کا ۱۸۱۳۰۸۰۵۰۶۵۱۳۶۶۴ واں حصہ بھی ۳۶۲۶۱۶۱۰۱۳۰۲۷۳۲۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۳۶۲۶۱۶۱۰۱۳۰۲۷۳۲۸ واں حصہ ۷۲۵۲۳۲۲۰۲۶۰۵۴۶۵۶ ہے تو ۲۴ کا ۳۶۲۶۱۶۱۰۱۳۰۲۷۳۲۸ واں حصہ بھی
۷۲۵۲۳۲۲۰۲۶۰۵۴۶۵۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۷۲۵۲۳۲۲۰۲۶۰۵۴۶۵۶ واں حصہ ۱۴۵۰۴۶۴۰۵۲۱۰۹۳۱۲
ہے تو ۲۴ کا ۷۲۵۲۳۲۲۰۲۶۰۵۴۶۵۶ واں حصہ بھی ۱۴۵۰۴۶۴۰۵۲۱۰۹۳۱۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۱۴۵۰۴۶۴۰۵۲۱۰۹۳۱۲ واں حصہ ۲۹۰۰۹۲۸۱۰۴۲۱۸۶۲۴ ہے تو ۲۴ کا ۱۴۵۰۴۶۴۰۵۲۱۰۹۳۱۲ واں حصہ بھی
۲۹۰۰۹۲۸۱۰۴۲۱۸۶۲۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۲۹۰۰۹۲۸۱۰۴۲۱۸۶۲۴ واں حصہ ۵۸۰۱۸۵۶۲۰۸۴۳۷۲۴۸
ہے تو ۲۴ کا ۲۹۰۰۹۲۸۱۰۴۲۱۸۶۲۴ واں حصہ بھی ۵۸۰۱۸۵۶۲۰۸۴۳۷۲۴۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۵۸۰۱۸۵۶۲۰۸۴۳۷۲۴۸ واں حصہ ۱۱۶۰۳۷۱۲۴۱۶۸۷۴۴۹۶ ہے تو ۲۴ کا ۵۸۰۱۸۵۶۲۰۸۴۳۷۲۴۸ واں حصہ بھی
۱۱۶۰۳۷۱۲۴۱۶۸۷۴۴۹۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۱۶۰۳۷۱۲۴۱۶۸۷۴۴۹۶ واں حصہ ۲۳۲۰۷۴۲۴۸۳۳۷۴۸۹۹۲
ہے تو ۲۴ کا ۱۱۶۰۳۷۱۲۴۱۶۸۷۴۴۹۶ واں حصہ بھی ۲۳۲۰۷۴۲۴۸۳۳۷۴۸۹۹۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۲۳۲۰۷۴۲۴۸۳۳۷۴۸۹۹۲ واں حصہ ۴۶۴۱۴۸۴۹۶۶۷۴۹۷۹۸۴ ہے تو ۲۴ کا ۲۳۲۰۷۴۲۴۸۳۳۷۴۸۹۹۲ واں حصہ بھی
۴۶۴۱۴۸۴۹۶۶۷۴۹۷۹۸۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۴۶۴۱۴۸۴۹۶۶۷۴۹۷۹۸۴ واں حصہ ۹۲۸۲۹۶۹۹۳۳۴۹۹۵۹۶۸
ہے تو ۲۴ کا ۴۶۴۱۴۸۴۹۶۶۷۴۹۷۹۸۴ واں حصہ بھی ۹۲۸۲۹۶۹۹۳۳۴۹۹۵۹۶۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۹۲۸۲۹۶۹۹۳۳۴۹۹۵۹۶۸ واں حصہ ۱۸۵۶۵۹۳۹۸۶۶۹۹۱۹۳۶ ہے تو ۲۴ کا ۹۲۸۲۹۶۹۹۳۳۴۹۹۵۹۶۸ واں حصہ بھی
۱۸۵۶۵۹۳۹۸۶۶۹۹۱۹۳۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۸۵۶۵۹۳۹۸۶۶۹۹۱۹۳۶ واں حصہ ۳۷۱۳۱۸۷۹۷۳۳۹۸۳۸۷۲
ہے تو ۲۴ کا ۱۸۵۶۵۹۳۹۸۶۶۹۹۱۹۳۶ واں حصہ بھی ۳۷۱۳۱۸۷۹۷۳۳۹۸۳۸۷۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۳۷۱۳۱۸۷۹۷۳۳۹۸۳۸۷۲ واں حصہ ۷۴۲۶۳۷۵۹۴۶۷۹۶۷۷۴۴ ہے تو ۲۴ کا ۳۷۱۳۱۸۷۹۷۳۳۹۸۳۸۷۲ واں حصہ بھی
۷۴۲۶۳۷۵۹۴۶۷۹۶۷۷۴۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۷۴۲۶۳۷۵۹۴۶۷۹۶۷۷۴۴ واں حصہ ۱۴۸۵۲۷۵۱۸۹۳۵۹۳۵۴۸۸
ہے تو ۲۴ کا ۷۴۲۶۳۷۵۹۴۶۷۹۶۷۷۴۴ واں حصہ بھی ۱۴۸۵۲۷۵۱۸۹۳۵۹۳۵۴۸۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۱۴۸۵۲۷۵۱۸۹۳۵۹۳۵۴۸۸ واں حصہ ۲۹۷۰۵۵۰۳۷۸۷۱۸۷۰۹۷۶ ہے تو ۲۴ کا ۱۴۸۵۲۷۵۱۸۹۳۵۹۳۵۴۸۸ واں حصہ بھی
۲۹۷۰۵۵۰۳۷۸۷۱۸۷۰۹۷۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۲۹۷۰۵۵۰۳۷۸۷۱۸۷۰۹۷۶ واں حصہ ۵۹۴۱۱۰۰۷۵۷۴۳۷۴۱۹۵۲
ہے تو ۲۴ کا ۲۹۷۰۵۵۰۳۷۸۷۱۸۷۰۹۷۶ واں حصہ بھی ۵۹۴۱۱۰۰۷۵۷۴۳۷۴۱۹۵۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۵۹۴۱۱۰۰۷۵۷۴۳۷۴۱۹۵۲ واں حصہ ۱۱۸۸۲۲۰۱۵۱۴۸۷۴۸۳۹۰۴ ہے تو ۲۴ کا ۵۹۴۱۱۰۰۷۵۷۴۳۷۴۱۹۵۲ واں حصہ بھی
۱۱۸۸۲۲۰۱۵۱۴۸۷۴۸۳۹۰۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۱۸۸۲۲۰۱۵۱۴۸۷۴۸۳۹۰۴ واں حصہ ۲۳۷۶۴۴۰۳۰۲۹۷۴۹۶۷۸۰۸
ہے تو ۲۴ کا ۱۱۸۸۲۲۰۱۵۱۴۸۷۴۸۳۹۰۴ واں حصہ بھی ۲۳۷۶۴۴۰۳۰۲۹۷۴۹۶۷۸۰۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۲۳۷۶۴۴۰۳۰۲۹۷۴۹۶۷۸۰۸ واں حصہ ۴۷۵۲۸۸۰۶۰۵۹۴۹۹۳۵۶۱۶ ہے تو ۲۴ کا ۲۳۷۶۴۴۰۳۰۲۹۷۴۹۶۷۸۰۸ واں حصہ بھی
۴۷۵۲۸۸۰۶۰۵۹۴۹۹۳۵۶۱۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۴۷۵۲۸۸۰۶۰۵۹۴۹۹۳۵۶۱۶ واں حصہ ۹۵۰۵۷۶۱۲۱۱۸۹۹۸۷۱۲۳۲
ہے تو ۲۴ کا ۴۷۵۲۸۸۰۶۰۵۹۴۹۹۳۵۶۱۶ واں حصہ بھی ۹۵۰۵۷۶۱۲۱۱۸۹۹۸۷۱۲۳۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۹۵۰۵۷۶۱۲۱۱۸۹۹۸۷۱۲۳۲ واں حصہ ۱۹۰۱۱۵۲۲۴۲۳۷۹۹۷۴۲۴۶۴ ہے تو ۲۴ کا ۹۵۰۵۷۶۱۲۱۱۸۹۹۸۷۱۲۳۲ واں حصہ بھی
۱۹۰۱۱۵۲۲۴۲۳۷۹۹۷۴۲۴۶۴ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۱۹۰۱۱۵۲۲۴۲۳۷۹۹۷۴۲۴۶۴ واں حصہ ۳۸۰۲۳۰۴۴۸۴۷۵۹۹۴۸۴۹۲۸
ہے تو ۲۴ کا ۱۹۰۱۱۵۲۲۴۲۳۷۹۹۷۴۲۴۶۴ واں حصہ بھی ۳۸۰۲۳۰۴۴۸۴۷۵۹۹۴۸۴۹۲۸ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۳۸۰۲۳۰۴۴۸۴۷۵۹۹۴۸۴۹۲۸ واں حصہ ۷۶۰۴۶۰۸۹۶۹۵۱۹۹۸۹۶۹۸۵۶ ہے تو ۲۴ کا ۳۸۰۲۳۰۴۴۸۴۷۵۹۹۴۸۴۹۲۸ واں حصہ بھی
۷۶۰۴۶۰۸۹۶۹۵۱۹۹۸۹۶۹۸۵۶ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا ۷۶۰۴۶۰۸۹۶۹۵۱۹۹۸۹۶۹۸۵۶ واں حصہ ۱۵۲۰۹۲۱۷۹۳۹۰۳۹۹۷۹۳۹۷۱۲
ہے تو ۲۴ کا ۷۶۰۴۶۰۸۹۶۹۵۱۹۹۸۹۶۹۸۵۶ واں حصہ بھی ۱۵۲۰۹۲۱۷۹۳۹۰۳۹۹۷۹۳۹۷۱۲ ہی ہے۔ اور ۱۲ کا
۱۵۲۰۹۲۱۷۹۳۹۰۳۹۹۷۹۳۹۷۱۲ واں حصہ ۳۰۴۱۸۴۳۵۸۷۸۰۷۹۹۵۸۷۹۴۲۴ ہے تو ۲۴ کا ۱۵۲۰۹۲۱

(ج ـ سورة الحشر)

Ար՛ երկունէիր հօտ փոքրիկ. զի հա՛ տ
ձեցաւ հայր ձեր՝ տալ ձեզ զար
քայութիւնն. Վ՚աճառեցէ՛ք զինչս ձեր և

տուք հոգ և՚: Զի ընդ ցընծան ըստ
րայինքս տամ ի՛ մխուանգամ քոյ գա՚:
Լ՚ ջմն և ձեր՚՚: Այր ըստ նմանու ե՛ մա՛
հա՛ք զո՛ր նկանկի՛ց այրձե՛ր և. և երկ
նից արքայութեանդ ժա՛ռանգո՛ր
լի՛նի՛ր խոստացա՛ր. զհաւատացեա՛ լս
գա՛լ ատեան քո՛ տէր. ի զնընջեցեա՛լան
մեր ընդ սբ ը՛ քո՛ հանգո՛
թաշա՛ր յա՛ւիտեանից:
Լ՚ւէլա՛ա ալէլո՛ւա:
Ա՛եր լո՛ր աղօթից իմոց՝ աղաղակ՚՚:
Յաւուր նեղութե իմոյ խոնար՚՚.
Ա՛ն ա՛ւա՛ն ձայն ՚ի՛ր ա՛ւա՛ն ա՛ւա՛ն
:՚՚ի ա՛ւա՛ն ա՛ւա՛ն ձայն ՚ի՛ր

(Ա. Կորն. ԺԸ.)

Ոչ կարծիցէք զիս ոմանս մատուցանել՝ զոր ոչ
լսէք պատրաստաբար, զի յորում ժամու
դեղ ի տան իմում։ Եւ զոմանս ի ձէնջ՝ ոչ
տեսի, զոմանս ոչ ճանաչեմ, զոմանս ոչ
գիտեմ, ոչ կարծեմ զի ունիցին ամենեւին
տէր տանուտէրն յորում ժամու գոլ
նմա ի տանն իւրեանց՝ թէ ե՛րբ դառնայցէ՛ ի հար
ւանեայց. զի յորժամ գայցէ և բախի
ցէ՝ վաղվաղակի բանայցեն նմա։ Զորան
էցէ ծառայիցն այնոցիկ՝ զորս եկեալ
տայն գտցէ արթունս։ ամէն ասեմ ձեզ,
զի գօտի ընդ մէջ ածցէ, և բազմե
ցուսցէ զնոսա, և անցեալ պաշտես
ցէ զնոսա։ և եթէ կէսկրտրդ՝ կամ կէս
րտրդ պահու եկեսցէ՝ և գտցէ այն
պէս, երանելի՛ք են ծառայքն այնո
քիկ։ Զայց զայն գիտասջի՛ք, եթէ գի
տէր տանուտէրն յորում ժամու գող
գայցէ՝ ոխակերպ, ոչ ետուր թոյլ տակաւին հաստա
տել զտունն իւր։ Դուք ևդուք պատ
րաստասջիք, զի յորում ժամու
ոչ կարծիցէք՝ գայցէ որդի մարդոյ։

Ընդ ջուն զարուն.

Զարուն իշխանութիւք երկ-
նից թագաւորն փառաց.
աւետեաց աւետարծն
Քրիստոս զլուսեղէն մերն ընծայեցեալ ա-
հագին ի խորանի քում ի յարքայ-
ական ի՛ հանգըստեան։ Ալ ի նախ-
նում զմարգարէն մովսէս լուսա-
ւորեցեր ածմային փառօք տեսլեամբ
ածութեանդըդ քո, լուսաւորեա՛ և
ընձեռեալ զիս մեր ընծայեցեալն. և հանգո՛։

(ՀՀ ՀՀՀ

Ա՛ր զանազան վէրօք մեղաց հարաք
յոգիս իմ, զի թո՛ղջուսցուն. եւ զի՞ տա՛ր
մա՛տուկ հիւանդութիւն. կարօտա
ցաւք մարդասիրի՛դ բառնալոյ բո՛ղ
մեղ

Ա՛ր զանազան վէրօք մեղաց հարաք
քաղցրութի՛ւն, քո՛ց պա՛տուիրանաց։
Ա՛ր զանազան վէրօք մեղաց հարաք
դառնո՛ւթի՛ւն մեղաց ե՛ մահու. վասն
որո՛յ չնորհեա՛ մեզ տո՛ր ջաշակել զմ
ջաշակաման՝ մբ պտղոյն ջաշակեցին զմ
Ա՛ր զանազան վէրօք մեղաց հարաք
նախ՝ ի դրախտին ա՛ւանդեցեր.
զո՛ր ո՛չ պա՛հեցի՛ւ նախանձոտեղծին.
Ա՛ր զանազան վէրօք մեղաց հարաք
Ա՛ր զանազան վէրօք մեղաց հարաք
ողորմեա՛։ Աղա՛ւ ես յոյս և ապաւ
ւէնն իմ. զերծո՛ զիս յորոգայթէ
մեղաց. եւ ող։" Ա՛ստեղծի՛ր իմ եւ փոկի՛ր չ
իմ. ապրեցո՛ զիս յորոգայթէ մեղաց. եւ ո՛։
Ա՛ր զանազան վէրօք մեղաց հարաք
նախ՝ ի դրախտին ա՛ւանդեցեր.
զո՛ր ո՛չ պա՛հեցի՛ւ նախանձոտեղծին.
Ա՛ր զանազան վէրօք մեղաց հարաք
Ա՛ր զանազան վէրօք մեղաց հարաք
մա՛տուկ հիւանդութիւն. կարօտա
ցաւք մարդասիրի՛դ բառնալոյ բո՛ղ
մեղ

(կից Հայն)

(Ա. Տաճատուրեան)

Մեզ քրիստոս՝ ո՞րպէս մարդանք:
Ա՛ր եկի՛ր՝ ի փրկութիւն մարդկան՝
Ձնընդեամբ կուսին մարիա՛մա.
Ե՞կե՛նդանարար քո յաւիտեան,
Հրաւի՛րեցեր զմահացեալսն՝ ի
յա՛յսմ աշխարհ անմահութեան. վայն
ոմո՞յ աղաչանօք մօր քո՝ կեցո՛ զմեզ
փրկի՛չ:
Ա՛ր ի՞ երեքկերպեա՛ն կենդանեաց
փառաբանի՛ս ի բարձունս՝ այսօր
մարդասիրապե՞ս փրկուիլ ի բեթա-
նիա ելիր՝ յանձն առեր. աղերս՝
կենաց մեր և յո՞ր ազգմե՞ա մեզ:
Ա՛ր յարտաստս մարիամանց գլեթա-
ցեալ արտասուեցե՛ր և ասացեր ցնո.
ո՞ւր ե՞ս դրիք՝ եօթ դեւք՝ որ ելից զմեզ
սիրելին իմ զղաջար. աղերս՝՝:
Ի՞նչպէս ա՛րտասուցիր քո Հայկուհի զղջացեալ
զղաջարս՝ որ թաղմանէ կոչեցեր զնոսա

(۱) مرغ چهار پر

((...))

զի գաւառաւտղ նըշանա՛ւ խաչի քո ցու-
ցեր աշխարհի՝ ասա՛ս։ Ա՛յժմ ո՛վ տէր ո՛"։
Ընդ նմ գուցէ՝ ա՛լտարօրէնից կատարեցից.
և զհնոցին ծառայից քոց ընդ սե՛ս
քո հանգոյ՝ մա՛րդասէր։

Ա՛լէլուիա ա՛լէլուիա։

Ա՛ետնեայքն խնդրուածք իմ ա՛"։
Ա՛տցեն աղօթք իմ առաջի քո"։
Աբ՝ Ա՛ստուած հայ վրա՛ն ազ ըսա Ա՛ռ"։
Տէրն մեր հայ՛ցէ՛ ասէ։

Ա՛լ յաւուրսն յայնոսիկ յետ նե-
ղութեանն այնորիկ՝ արեգակն
խաւարեսցի, և լուսին ո՛չ տացէ զլոյս
իւրում աստեղք յերկնից թօթափեսցին
և զօրութիք յերկինս շարժեսցին։ Եւ
յայնժամ տեսցեն զորդի մարդոյ ե-
կեալ ամպովք, և զօրութբ՝ և փառօք
բազմօք։ Եւ յայնժամ առաքեսցէ
զհրեշտակս իւր, և ժողովեսցէ զընտ-
րեալս իւր՝ յչորից հողմոց՝ յծագաց
երկնից ի վերջանալ երկնից։ Նայեցէք
դուք՝ ինքեանդ՝ մի՛ երբէք ուսքնիք զաւտակն.

(կից Հայ տպագրի)

ԱՂԵՐՍ ՊԱՀՈՒՆԴԻՆ

բարեխնամ մարդասէր ու ստեղ
ծիչդ ես հոգւոյ եւ մարմնոյ իմ.
շէն գնելոյ եկեալըն մեր. ահա՛ գոն ընդ
397 սբս

(Ա. տու՝ Հանգս՝)

سوگھاسکتا ہے۔ دماغ کی کمزوری۔ دل کی کمزوری۔ ہسٹیریا۔ مرگی۔ غشی۔ ضعف۔ دماغی کام کرنے والوں کے لئے بہت مفید ہے۔ قیمت ۱۱؎ روپیہ محصول ڈاک علیحدہ

ہے

ہر قسم کے سوڈا واٹر کی بوتلیں۔ ہر قسم کے سوڈا واٹر کے کارخانہ کے لئے ہر قسم کی مشینری

(ف ـــــ "ـــــ ـــــ")

Ինձ անմահի՛ն . փրկեա՛ զմողուկս
դեմք . և զյարուցեալ քո փառա՛ւոր
երկրպագեա՛ անմահի՛ն երկրպագեա՛
եղբօրն : Ո՞վ բանն աճ կեն՛
գործեաց ը՛զ ղազարոս ՚ի թաղ՛
նէ՛ . և եկեա՛լ արտա՛քս անապական :
(՚արեա՛ր երեւեցա՛լ առաքե՛լոցն . և
մեզ փրկիչ ո՛ղորմեա : Կենե՛զ քո՛
Խաչանեա՛ց զզօրութիւն մահո՛ւ :
Ելոհեա՛մ՝՝ մը արտասուաց՝ մարդա՛
մու և՛ մարթայի՛ անկեալ առ ոտն
տեա՛ռն , խնդրէին զնորա՛գուժն
եղբօրն : Ո՞՝՝ բանն աճ կեն՛
գործեաց ը՛զ ղազարոս ՚ի թաղ՛
նէ՛ . և եկեա՛լ արտա՛քս անապական :
(՚արեա՛ր երեւեցա՛լ առաքե՛լոցն . և
մեզ փրկիչ ո՛ղորմեա : Կենե՛զ քո՛
Խաչանեա՛ց զզօրութիւն մահո՛ւ :
Ելոհեա՛մ՝՝ մը արտասուաց՝ մարդա՛
մու և՛ մարթայի՛ անկեալ առ ոտն
տեա՛ռն , խնդրէին զնորա՛գուժն
եղբօրն : Ո՞՝՝ բանն աճ կեն՛

(٣ سورة "هود")

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ

الذين كفروا وصدوا عن سبيل الله زدناهم عذابا فوق العذاب بما كانوا يفسدون

Յայնմ ժամանակի պատուախառնի եւ
յե՛ւ ասէ. գոհանամ զքէն Հա՛յր
տէր երկնի եւ երկրի. զի ծածկեցեր
զայս

զհոգիս ընկալեցեալոց մե՛ռց. եւ հան՝
զնախատուե՛ղծին ծընո՛ւնդ. զի՛ շեա՛՛
թողուլ երկիր
զայն ի՛ նմա՛ւ ու ծե՛լ՝՝: Ա՛ր ասացեալ զա՛՛
լոցդ ես Հայրեն՛ փա՛ռօք նորոգե՛լ
ջնջեա՛ զանա՛ւրէնութիւնս մե՛ր՝ զի՛ շե՛՛
ի՛ նէ՛ս-ե՛ա ալէ՛ս-է՛ս:
զա՛ն ընդ ա՛ւ բեա՛ զո՛ւ:
Ա՛ղէկին ականջք զո՛ւ լսե՛լ՝՝:
Ա՛ղեկին ականջք զո՛ւ լսե՛լ՝՝:
Ա՛ն խորհուրդ կարդացի առ քե՛զ տէ՛՛ր՝՝:
Ա՛ն խորհուրդ կարդացի առ քե՛զ տէ՛՛ր՝՝:
Ա՛ն խորհուրդ կարդացի առ քե՛զ տէ՛՛ր՝՝:
Ա՛ն խորհուրդ կարդացի առ քե՛զ տէ՛՛ր՝՝:
Ա՛ն խորհուրդ կարդացի առ քե՛զ տէ՛՛ր՝՝:
Ա՛ն խորհուրդ կարդացի առ քե՛զ տէ՛՛ր՝՝:
Ա՛ն խորհուրդ կարդացի առ քե՛զ տէ՛՛ր՝՝:
Ա՛ն խորհուրդ կարդացի առ քե՛զ տէ՛՛ր՝՝:
Ա՛ն խորհուրդ կարդացի առ քե՛զ տէ՛՛ր՝՝:
Ա՛ն խորհուրդ կարդացի առ քե՛զ տէ՛՛ր՝՝:
Ա՛ն խորհուրդ կարդացի առ քե՛զ տէ՛՛ր՝՝:
Ա՛ն խորհուրդ կարդացի առ քե՛զ տէ՛՛ր՝՝:
Ա՛ն խորհուրդ կարդացի առ քե՛զ տէ՛՛ր՝՝:
Ա՛ն խորհուրդ կարդացի առ քե՛զ տէ՛՛ր՝՝:

զայս յիմաստանոց և՛ ի գիտոյց, և յայտ-
նեցեալ տղայոց. այո՛ Տ՛ր, զի այտպէս
հաճոյ եղև առաջի քո: Ամենայն ինչ
տուաւ ինձ ՚ի Հօրէ իմմէ: Եւ ոչ ոք
ուք ճանաչէ զորդի, եթէ ոչ Հայր. և
ոչ Հայր ուք ճանաչէ, եթէ ոչ որդի,
և որոմն կամիցի յայտնել:
Եկարուք առ իս ամենեքեան որ վաստակեալք և
բեռնաւորեալք, և ես հանգուցից զձեզ:
Լուծէք զլուծ իմ ՚ի ձեզ, և ուսա-
ջիք յինէն. զի հեզ եմ և խոնարհ
սրտիւ. և գտջիք հանգիստ անձանց
ձերոց, զի լուծ իմ քաղցր է. և բեռն
իմ փոքրատի է:

Լ՚ստ օրինաց կրն մովսէսի՝ ընծայէ՛՚.

Ծանաւ ըստ հրեղինաց՝ որ:

Յանձն առեր ըզ մեծ հա՛՚:

(՚՚ոչ սպանցես՚՚ ։)

Ով հոլ և մօր քոյրն՝ վարդ ցանկա լեր։
Դու ուրախարար՝ անուշակ զի նի,
Ընդառաջ որ հանդչի՝ սիրտ քո ծլնդրի.
Ո՞վ էիր զի պատահեաց՝ անբիծ աղաւ
Բանիս՝ քնաւ ոչ խօսէ։
Վաղ ծիծաղիր, լեզուդ քաղց
Քեզ խարշակ քաւի. դէմք քո տար-
Նազելի. ցաւն զքեզ եհար՝
Աղիկ նորաբոյս՝ տեսլեամբ

Ո՞ւր էր հօրն իմ՝ բաժակ ցնծալից,
Ինչ էր նոցա՝ ես սեղանս կից,
Էիր ի ժամուն՝ յայն ուրախս լից,
Ալվ ես անխիղճ՝ աչերս ցաւս լից,
Դու խնայեցեր՝ տղայ հասս կիս.
Ցաղ-

ՃՆՈՂԱՑԱՆ ԻՄ ՏԱՆ՝ ԶԱՅՆ ԴԱՌՆԱՆ ԿՍԿԻԾ։

Ա՛Ի ԲԷՐԱՆՈՑ ՃՆՈՂԱՑԱՆ։

Աւրեթե՛ ոյժ՝ առատ լուսա բեր,
կարմիր և ճերմակ՝ վարդ էր քո պատ
կել. մինչ յառաւօտուն՝ արևըն ծա
գէր, դէմքըդ նոր արև՝ գեղեցիկ
փայլէր։ Ա՛ջքըդ լիք լուսոյ պայծառ
մար յօրինէր. անուշիկ՝ լեզուդ՝ մինչ
թոթով խօսէր, իբրև ըզ սոխակ՝
զմեզ ուրախ առնէր։ Ա՛հ ձրմեռն
եհաս՝ կամ ձիւն բքաբեր, որ կոկոն
վարդըդ՝ ջրացեալ եղեր. ըզ սոխակդ
եհար՝ նետըն մահաբեր, զարևդ իմ
ծածկեաց՝ ևս օր ևս գիշեր։

Ա՛Ի ԲԷՐԱՆՈՑ ՌՈՒԲԻՆԻ։

Ա՛վ հայր քաղցրագութ, ով մայր իմ
սիրուն, ով աստուերուք՝ զայս իմ
տրտմուն, ես այժըմ աւրէն մահուն
դառնութի. թոյլ տուք ինձ ողբալ
զիմ անբաղդուն։ Ա՛նգամանաչ ցաւոյ
տիրացայ ի սոյն, զեղ ձար ոչ ես ունի
մատնեցայ մահուն. այժմ կատեցաւ
իմ

իմ անոյշ լեզուն, գուշակութեամբ եղև՝ իմ
գեղեցկութիւն: Ար էլանէի՝ ի մօրըս
ծոցին, այժմ երթամ ննջել՝ ի յատակ
հողին. վախճան իմ ամենայն՝ պայծառ
գպեստուն, գգեցայ ըստ այնմ՝ պատանիք
կոտորեցան: Ելոյզ գուակէլէն՝ ըզ գարդն
իմ գլխոյն, թողի զամ՝ գոհարն իմ վայ
լուն. հոգեսովըս թռուեայ՝ յամպըս բարձ
րացան, մարմինըս երթամ՝ ի նեղութ
հողին: Ալ ոչ ես ունի յո՛ իմ կենդա
նութիւն իմ գարդ անգին՝ գոս իմ ձըն
ծաս. յաչսըս ինձ գալ՝ ատ քեզ ի յեր
կիր, ցնծալ պոյծալ՝ ատոմ քեզ ատոցն:

Վասն ի վերոյ գիտութեան երկուսերէն:

Ի ԵՐԿՈՒՆՈՅ ՅՕԳՆ:

Ի՛վ գատըն մահ՝ անգութ ատուեր,
ազնիւս սպանին՝ իմ խոցե ցեր:
Ծանակ աւետան՝ սիրոս ատա րեր:
Ես անտրտի՝ մայր եմ ե ղեր:
Ո՞ւր յուսայի՝ հարսանիս առ նել,
Ըզ քեզ պատօք՝ գեղայ առեա նել.
Այս ինչ ձիւն էր՝ որ գլխոյս բերեր,
Անմահութեամբ՝ ինձ տուգ թողու ցեր:

Ի՛ր բերդանոց ղեռելյան։

Թաւուժեցայ՝ հոլմով խորշա կի։
Գեղեցկատես՝ վարդըս նազե լի,
Պատահեցայ՝ մահուն տասա ր է.
Ասացի՝ նորաշունկ ծա ռի,
Որ հասկերդ՝ վայրկեան մը չորնայ։
Ես քեզ ջուր տամ՝ ծաղկիս մի ռուի։
Ես ջուրս

Ո՛վ մարդ, ձայնիկդ առոյշ է ինձ՝ ոնց որ
մարիս լի դուստրը՝ գեղեցիկ տատ
Ղարսի Ջնոզյան.

Ո՛վ էրէտուց ձեռ և վէրաց հարմ՝ տատ ։

Ո՛վ էրէտուց ձեռ ես վէրաց ոլոր՝ ։
Ես կարօտ եմ՝ իմ ծնող ղէս,
Ես կարօտ եմ՝ իմ ծնող ղէս,
Ջուլարմեցար՝ իմ հատա կէս.
Ո՛ւր ուվ ջէջան՝ ժամանա կէս,
Թէ ուր ճուց՝ յերեկոյ ։
Ելբաւիք և քուրք՝ ու հոգայք զէս,
Այլ ուչ կարեմ՝ գալ իւ տե ղէս.
Ա՛յլ իմ՝ քոյր իմ՝ յանկալի եղբայր,
Ճայք բարեաւ՝ զես ու՛ մոռանայք.
Երախտաւոր՝ դուք ինձ շատ եղեայք,
Ինձ ներեցէք՝ չետու փոխա նակ ։
Ես՝ քո՝ դու ես գլխոյս թագ ։
Աս քեզ փոխմամ՝ հատանիլ ա լաց.
Ըզսոյն խնդրեմ՝ այս է իմ վերկանք ։
Դու լեր ալէջնուդ՝ ով ալ պատա լաց,
Եւ ամպ պատեաց՝ ըզ լոյսն աւուց,
Չեմ տեսաներ զերեսըն ոլորտ ։

Քաղե՛ք դուստր իմ լուսաբեր։ Ահ
ու՛ր ծաղոյ նըմանիլդ, ծաղիկ վայել
ծաղկեցեր՝ յայտ առաւօտի. աստ
ղըս լուսատեսիլ՝ գեղով նոպելի,
գոյայ յանկարծակի՛ ի խոր գիշերի։

Ի էջմիածնոյ ճգին։

Ա՛ետ մնահս զիս եհար՝ մինչ ծաղիկ
կայի, կործանեցաց զիս յերկիր՝ եղէ
ոչընչացի. ձեռքերըս ոչ շարժի՝ լեզուս
կապկապաւ, անքայլ ոտիւք կերթամ՝
ի հող տապանի։ Ա՛հ տակաւին խաւա-
րային՝ ահ տակաւին, եկեալ գիս
ծաղկեցեր՝ յայտ առաւօտի. աստ-
ղըս լուսատեսիլ՝ գեղով նոպելի,
գոյայ յանկարծակի՛ ի խոր գիշերի։

Ի էջմիածնոյ ճգին։

Ա՛ետ մնահս զիս եհար՝ մինչ ծաղիկ
կայի, կործանեցաց զիս յերկիր՝ եղէ
ոչընչացի. ձեռքերըս ոչ շարժի՝ լեզուս
կապկապաւ, անքայլ ոտիւք կերթամ՝
ի հող տապանի։ Ա՛հ տակաւին խաւա-
րային՝ ահ տակաւին, եկեալ գիս
ծաղկեցեր՝ յայտ առաւօտի. աստ-
ղըս լուսատեսիլ՝ գեղով նոպելի,
գոյայ յանկարծակի՛ ի խոր գիշերի։

Ի էջմիածնոյ ճգին։

Ա՛ետ մնահս զիս եհար՝ մինչ ծաղիկ
կայի, կործանեցաց զիս յերկիր՝ եղէ
ոչընչացի. ձեռքերըս ոչ շարժի՝ լեզուս
կապկապաւ, անքայլ ոտիւք կերթամ՝
ի հող տապանի։ Ա՛հ տակաւին խաւա-
րային՝ ահ տակաւին, եկեալ գիս
ծաղկեցեր՝ յայտ առաւօտի. աստ-
ղըս լուսատեսիլ՝ գեղով նոպելի,
գոյայ յանկարծակի՛ ի խոր գիշերի։

Ի էջմիածնոյ ճգին։

ملے گا اور مہر اور کھانے کا خرچ بھی ملے گا، اور اگر
کسی کو ایک سے زیادہ بیویاں ہوں تو ہر ایک کے لیے
الگ الگ یہ سب چیزیں مقرر ہیں، اور ہر ایک کے
ساتھ اس کی باری کے دن رات رہنا بھی واجب ہے۔
اور اگر کوئی شخص اپنی بیوی کے ساتھ ظلم کرے
یا اس کا حق ادا نہ کرے تو قاضی اس کو سزا دے
سکتا ہے۔

۲۰ فصل دوسرے نکاح کے بیان میں:

اگر کسی مرد کی بیوی مر جائے یا اس کو طلاق
دے دے، تو اس کو دوسرا نکاح کرنا جائز ہے، اور
اگر کسی عورت کا شوہر مر جائے یا اس کو طلاق
دے دے تو اس کو بھی دوسرا نکاح کرنا جائز ہے۔

۳۰ فصل تیسرے طلاق کے بیان میں:

طلاق کے معنی ہیں بیوی کو اس کے شوہر کا
چھوڑ دینا، اور طلاق کی تین قسمیں ہیں: ایک
طلاق احسن، دوسری طلاق حسن، تیسری طلاق
بدعت۔ طلاق احسن یہ ہے کہ ایک طلاق رجعی
ایسے طہر میں دے جس میں شوہر نے بیوی سے
صحبت نہ کی ہو، اور پھر اس کو چھوڑ دے یہاں
تک کہ عدت گزر جائے۔ اور طلاق حسن یہ ہے کہ
تین طہروں میں تین طلاقیں دے، اور ہر طہر میں
ایک ایک طلاق دے۔ اور طلاق بدعت یہ ہے کہ
ایک طہر میں تین طلاقیں دے دے، یا ایک ہی
کلمہ سے تین طلاقیں دے دے، یا ایک ہی طہر
میں ایک طلاق دے دے اور پھر اس سے صحبت
کرے، یا ایک ہی طہر میں ایک طلاق دے دے اور
پھر اس سے رجوع کر لے، یا ایک ہی طہر میں ایک
طلاق دے دے اور پھر اس سے رجوع کر لے اور
پھر اس سے صحبت کر

وأما الفاعل فهو الذي يفعل الفعل، وهو على ضربين: فاعل بنفسه، وفاعل بغيره.

فالفاعل بنفسه: هو الذي إذا فعل الفعل لم يحتج إلى أن يفعل غيره، نحو قولك: ضرب زيد عمرًا، وأكل خالد الطعام، وشرب بكر الماء.

والفاعل بغيره: هو الذي إذا فعل الفعل احتاج إلى أن يفعل غيره، نحو قولك: أضرب زيد عمرًا، وأطعم خالد بكرًا الطعام، وأسقى بكر خالدًا الماء.

Թոռլե խղճալես, ափսոս եղև՝ աշնիս
ծնողես։

Ա՛յ էերանոց դնչկե։

Այրուն զաւակ՝ իմ ցաւս ե՞ հերիք,
մի՛ խոցեր զիս՝ ուչ ունիմ կարիք.
լաւ ե՞ ինձ յոյժ՝ մեռանիմ՝ ուրէ՞ իմ
քաղցրիկ, քան թէ ապրիմ՝ առանց
քեզ այժմիկ։ Առանցայլ ինձ՝ տա
րբեր և երկինք, ըզ ծաղիկն իմ՝
խորշակաւ հարիք. ըզ սերտըս իմ՝
անշէջ հրովք այրեցիք սաստիկ, ո՛վ
լինելի՝ իմ ցաւոյս բժիշկ։ Ա՛վ իմ
որդեակ՝ առաջ կարավէ, դու՛ ցնծու
թիւն՝ ծընողիդ սրտի. վայ ինձ զի
կաս՝ անշարժ անխօս՝ անկեալ ի՛ յերկ
րի, շիջաւ ճրագ՝ սրտիս լապտերի։
Ո՞ղջոյս հոգի՝ գեղեցիկ ուրէ, ե-
ղիր իմ ես՝ որ ողջ մնայի. արդ ո՞ւր
լեցե՝ փոխանակ քո՝ ես մեռանէի,
քան թէ այդպէս՝ զքեզ տեսանէի։

Ա՛յ էերանոց հոգին։

Ա՛մ նազելի՝ եղբա՛յր անուշակ, որ
քոյին՝ վայելուչ հասակ. ցաւոյդ կրակ
ա՛ռ-

վերջաւորութեան ձեզ վայելմանն լսասցուք:
այլ ներեցէք՝ զի ոչ կարեմ՝ տալ նուագին
զի չանացայք՝ առնել ցաւոյս չար.
Ալվ բարեկամք՝ շատ եմ ընդհակառ
բայց այս խնդիրն իմ՝ դու ի մոռանաս
առաց քոց՝ հատուսցէ քեզ Տէրն բարե
գործոց քոց՝ եւ լիցի քեզ վարձս առատ
ի Տեառնէ Իսրայէլոյ, որ եկիր յուսալ
ներքոյ թեւոց նորա:

Ա.

Քեզ աղաչեմ՝ ով ազնիւ եղբայր,
դու՝ լինելով՝ որբոց հայր. երախ
տեաց քոց՝ հատուսցէ քեզ Տէրն բարե
րարն, զայս խնդիրն իմ՝ դու ի մոռանար
Ալվ բարեկամք՝ շատ եմ ընդհակառ
զի չանացայք՝ առնել ցաւոյս չար.
այլ ներեցէք՝ զի ոչ կարեմ՝ տալ նուագին
վերջաւորութեան ձեզ վայելմանն լսասցուք:

Բ.

Ով դուն մահ՝ անգութ մատրա
ւակ, մեզ արբուցեր զայս ցաւոց
բաժակ. արեամբ լցեր՝ զմեր սիրտս մեր՝
եղբայր անուշակ, ով լինէիր՝ մեզ մի
խիթարանք:

Գ.

Քեզ աղաչեմ՝ ով ազնիւ եղբայր,
դու՝ լինելով՝ որբոց հայր. երախ
տեաց քոց՝ հատուսցէ քեզ Տէրն բարե
րար, զայս խնդիրն իմ՝ դու ի մոռանար
Ալվ բարեկամք՝ շատ եմ ընդհակառ
զի չանացայք՝ առնել ցաւոյս չար.
այլ ներեցէք՝ զի ոչ կարեմ՝ տալ նուագին
վերջաւորութեան ձեզ վայելմանն լսասցուք:

ئاتلىق ئاتلىق ئۇچرىشىش ئۈچۈن ئۇچرىشىش ئۈچۈن ئۇچرىشىش ئۈچۈن

դու անխոտոր և լուռ, առա՛ւ մեզ զինչ
կաւոյն՝ քեզ ուսուցի այսօր։

Ա՛լուր պիղատո՛ս հաս ինձ գաւառն հի-
անդուլթեան, ո՛չ գերիք և ո՛չ բժիշկք
եղեն ինձ գտանեն. անգիտեի պա-
ճառ՝ յաշխատիցէս կերպաւոր, ո՛չ կա-
րեմ ոչուել ինչ՝ խցուա իմ բերան։
Ձուլմըն մահու ընչեաց՝ առաւիկ ձր-
մերան, խլեաց զարմանաս կերկուր՝ եղէ
անկենդան. լոզ քեզ ոչր աղաչեմ
առա՛ ինձ խլնաւմ, տնկեա՛ զիս կեր-
նային՝ զո՛ս սուրբ բուրաստան։

Ընծիղք իմ բազմապտուղ՝ այլ իմ
պաուսական, խլնդրե՛մ չի մոռանայք
ճառայս անարժան. արդիք ողորմեա՛ք
երկու՛ք օգնական, այն է հոգւոյս բժիշկ
դեղ աւուրիցն։

Ո՛վ երջանիկ հրամիչ։

Ո՛նդիր մեզ հասուցեր՝ զայս օր
արբուցեր՝ զինի դառնութիւն. հերիւք չէր ցաւըն
զինի մեր՝ ծնողին մահուան, որ նոր մեզ

سەر مالكىسى ، ساتۇچى كېلىپ ، ئالدىرماي كېلىڭ ، ئۇ
ئېلىپ كېتىلسۇن ، ئۇنىڭ ئۈستىگە ھېچ نەرسە قويماڭ ،
ساتقۇچى ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇچ ئالتە ئۈزۈم قويۇپ ، ئۇنى
ئېلىپ كېتىشكە ياردەم بېرىپ ، ئۇنىڭ ئارقىسىدىن
ئەگىشىپ ماڭدى .

ئۇ ئۆيىگە بېرىپ ، ئۈزۈمنى ئۈستەڭگە سېلىپ ، ئۆزى
ئۈستەڭنىڭ يېنىدا ئولتۇرۇپ ، ئۈزۈمنى يېگىلى باشلىدى .
ئۇ ئۈزۈمنى يېگەچ ، ئۈستەڭنىڭ يېنىدا ئولتۇرۇپ ، ئۈزۈم
ئۇرۇقلىرىنى ئۈستەڭگە تۈكۈرۈپ ، ئۇنى ئۆزىگە ئۆزى
ئېيتىپ بېرىۋاتاتتى .

ئۇ ئۈزۈمنى يېگەچ ، ئۈستەڭنىڭ يېنىدا ئولتۇرۇپ ، ئۈزۈم
ئۇرۇقلىرىنى ئۈستەڭگە تۈكۈرۈپ ، ئۇنى ئۆزىگە ئۆزى
ئېيتىپ بېرىۋاتاتتى .

ئۇ ئۈزۈمنى يېگەچ ، ئۈستەڭنىڭ يېنىدا ئولتۇرۇپ ، ئۈزۈم
ئۇرۇقلىرىنى ئۈستەڭگە تۈكۈرۈپ ، ئۇنى ئۆزىگە ئۆزى
ئېيتىپ بېرىۋاتاتتى .

Ալ զիս թաղէք ի հող առանց լանի, զի ես
ինձ, զերկիր այսօր ի տեսութեանէն։
ինէն, զհոգի իմ ի տանջանքն։ Ո. Յաղ
ջէն, զի ոչ գործեցի ես ձեզ հաճոյ
համօրէն։ Յորհնեցէք ձայն հառա-
սրբելոյ անկուն, եկեղեցւոյ մանկուն
ձելու տեսութեն, վասն այն հոգիս
կուլայ թարթափով անձայն։
Պահար ակնըս բեկեալ, կամ լինել
կոխան, մարգարիտս փշրեալ, ի հող
վերձեռնամ։ աղաչեմ լինձ գթած, փըր
կիչ բարեխնամ, ներողեա զիս վա-
ղօք յոր քո գալստեան։

Պատկեր Յայտնութեան։

Յաղ էհաս հրամանդ յարար-
ջէն, մահու հրաւէր մարմնոյս
հողեղէն։ Ո. Յաղ թողի
զարիւնակից ամէն, ողորմելի
սիրելիք ամէն։ Ո. Յաղ սիրոյն
սիրելիք ամէն, եկեղեցւոյ մանկունք
համօրէն։ Յորհնեցէք ձայն հառա-
ջօրէն, զինձ ոլ գատարկ եւլայ հիմ առ
նէն։ Պատուար եւ ոգեղէն բաժանիչն
հինէն, զերկիր այսօր ի տեսութենէն։
Ալ զիս թաղէք ի հող առանց լանի, զինձ

Ո՛վ քահանայք և վարդապետք
ածաբան. և ժողովրդք հա-
ւատացեալք ամենեքեան։
Ո՞րմ գանկատիս լսեցէք դուք
ապրեցէք. և զայծ սպասեցէք ինձ
փրկութեան։ Ոչխարք անմահ զիս գի-
տէ անասնական. այսօր ինձ մահու
հրաւէր հրաժարական։ Ինձ այլ ջու-
նիս վախճանական. ե՛կ
ինչ քան զբերդ էի մարմնովըս
անասնական. այսօր հանին զիս յիմ
տանէս յայլ օթևան։ Ի զերեզման
զիս կուտ դընեն՝ ի նեղ տապան. այլ
ձայլ ջանիմ յետ դառնալոյ կամ
ինա-

փախատեան ։ Այրէկ զէտ վարդ էի
վառած հոտով բուրման . քան զզ
շուշան պայծառ գունով խիստ ան-
ուշ եմ ։ Այօր ելայ մերկ յաշխարհէս
ունայնական . միայն զպատուս ու-
նիմ բաժին զոր ինձ կուտան ։ Այս
խաբեցայ ի յաշխարհէս պատրողական
և յաղթեցայ մեղօք գերիս մոլորա-
կան ։ Պաշար ջունիմ յերկար ձան-
փուս իմ գընացման , գործըս միայն
ինձ մընացեր հոգւոյս փրկական ։
Ահաւասիկ մընացէք խաղաղութեամբ՝ ես
կու գընամ . զի չէիս զիս կու տա-
նին անդարձական ։ Այօր էհաս
ինձ հրաման որ զիս տարան . խիստ
անյօժար զհոգիս տարան ես փո-
շիման ։ Այլ ջեմ տեսեր զայս ձա-
նապարհս որ կու գընամ . ոչ զայս
ահեղ օրս որ տեսայ անեզրական ։
Այս ձանապարհըս յոր կու գընամ ան
դարձական . դառն և դժվար և անճա
նօթ աչաց մարդկան ։ Այս խիստ ողորմ
և լալագին անօգնական . և իմ տա-
նօղքն են զօրաւոր զարհուրական ։

ﻣﺎﺷﺎﺀ ﷲ ﻻ ﻗﻮﺓ ﺇﻻ ﺑﺎﷲ ﺍﻟﻌﻠﻲ ﺍﻟﻌﻈﻴﻢ ﻫﺬﺍ ﻣﺎ ﺭﺯﻗﻨﻲ ﷲ ﺗﻌﺎﻟﻰ ﻭﻟﻪ ﺍﻟﺤﻤﺪ ﻭﺍﻟﻤﻨﺔ ﻭﺍﻟﺼﻼﺓ ﻭﺍﻟﺴﻼﻡ ﻋﻠﻰ ﺳﻴﺪﻧﺎ ﻣﺤﻤﺪ ﻭﻋﻠﻰ ﺁﻟﻪ ﻭﺻﺤﺒﻪ ﺃﺟﻤﻌﻴﻦ ﻭﻗﺪ ﻭﻗﻊ ﺍﻟﻔﺮﺍﻍ ﻣﻦ ﺗﺤﺮﻳﺮﻩ ﻓﻲ ﺍﻟﺜﺎﻣﻦ ﻭﺍﻟﻌﺸﺮﻳﻦ ﻣﻦ ﺷﻬﺮ ﺭﺟﺐ ﺍﻟﻤﺮﺟﺐ ﺳﻨﺔ ﺍﺛﻨﺘﻴﻦ ﻭﺛﻼﺛﻴﻦ ﻭﻣﺎﺋﺘﻴﻦ ﻭﺃﻟﻒ ﻣﻦ ﺍﻟﻬﺠﺮﺓ ﺍﻟﻨﺒﻮﻳﺔ ﻋﻠﻰ ﻳﺪ ﺍﻟﻔﻘﻴﺮ ﺇﻟﻰ ﺭﺑﻪ ﺍﻟﻐﻨﻲ ﺍﻟﻤﻌﺘﺮﻑ ﺑﺎﻟﺘﻘﺼﻴﺮ ﻭﺍﻟﺨﻄﺎ ﻭﺍﻟﻨﺴﻴﺎﻥ ﻣﺤﻤﺪ ﺍﺑﻦ ﺍﻟﻤﺮﺣﻮﻡ ﺍﻟﺤﺎﺝ ﻣﺤﻤﺪ ﺍﻟﺸﻬﻴﺮ ﺑﺎﻟﺒﻮﻟﺎﻗﻲ ﻋﻔﻰ ﷲ ﻋﻨﻬﻢ ﻭﻏﻔﺮ ﻟﻬﻢ ﻭﻟﻮﺍﻟﺪﻳﻬﻢ ﻭﻟﺠﻤﻴﻊ ﺍﻟﻤﺴﻠﻤﻴﻦ ﻭﺍﻟﻤﺴﻠﻤﺎﺕ ﺁﻣﻴﻦ ﻳﺎ ﺭﺏ ﺍﻟﻌﺎﻟﻤﻴﻦ ﻭﺻﻠﻰ ﷲ ﻋﻠﻰ ﺳﻴﺪﻧﺎ ﻣﺤﻤﺪ ﻭﻋﻠﻰ ﺁﻟﻪ ﻭﺻﺤﺒﻪ ﻭﺳﻠﻢ ﺗﺴﻠﻴﻤﺎ ﻛﺜﻴﺮﺍ ﻛﺜﻴﺮﺍ ﻭﺍﻟﺤﻤﺪ ﷲ ﺭﺏ ﺍﻟﻌﺎﻟﻤﻴﻦ ﺁﻣﻴﻦ ﺁﻣﻴﻦ ﺁﻣ

ولادت حضرت امام حسن عسکری علیه السلام

ابو محمد حسن بن علی بن محمد بن علی بن موسی بن جعفر بن محمد بن علی بن الحسین بن علی بن ابی طالب علیهم السلام در مدینه متولد شد. مادرش سوسن نام داشت. او را حدیث نیز نامیده‌اند. پدرش امام علی نقی علیه السلام بود. امام حسن عسکری علیه السلام در سال ۲۳۲ هجری قمری در سامرا به شهادت رسید. او را در کنار پدرش در سامرا دفن کردند.

ՀԱՄԱՐԵՑՈՒՄՆ ՍՈՂՈՄՈՆԻ։

(1) Ոչ ոք ինքն իրեն դատաւոր կամ վճռող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն վկայ կամ ապացոյց պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն ամբաստանող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն մեղադրող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն դատապարտող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն դատապարտող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն պատուհասող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն պատուհասող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն սպանանող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն սպանանող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն մեռցնող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն մեռցնող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն ոչնչացնող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն ոչնչացնող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն կորուսանող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն կորուսանող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն մահացնող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն մահացնող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն մեռցնող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն մեռցնող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն ոչնչացնող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն ոչնչացնող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն կորուսանող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն կորուսանող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն մահացնող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն մահացնող պիտի լինի։

(2) Ոչ ոք ինքն իրեն դատաւոր կամ վճռող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն վկայ կամ ապացոյց պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն ամբաստանող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն մեղադրող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն դատապարտող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն դատապարտող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն պատուհասող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն պատուհասող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն սպանանող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն սպանանող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն մեռցնող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն մեռցնող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն ոչնչացնող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն ոչնչացնող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն կորուսանող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն կորուսանող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն մահացնող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն մահացնող պիտի լինի։

(3) Ոչ ոք ինքն իրեն դատաւոր կամ վճռող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն վկայ կամ ապացոյց պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն ամբաստանող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն մեղադրող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն դատապարտող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն դատապարտող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն պատուհասող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն պատուհասող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն սպանանող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն սպանանող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն մեռցնող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն մեռցնող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն ոչնչացնող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն ոչնչացնող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն կորուսանող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն կորուսանող պիտի լինի։ Ոչ ոք ինքն իրեն մահացնող պիտի լինի, որ ոչ ոք ինքն իրեն մահացնող պիտի լինի։

և առաքաւոր՝ զի ոչ լուծից. զաւրէն
կերպաւորեալ՝ զի ոչ ապականիցի. զոչ
ընդունելոյն՝ զի ոչ մերժիցի. զանարատ
զի ոչ պղծիցի. զանմահ՝ զի ոչ մեռանիցի.
զանեղծելի՝ զի ոչ ապականիցի. զանճառ
զի ոչ ստիցի. զանհնարին՝ զի ոչ ըմբռնիցի.
զանքննին՝ զի ոչ քննիցի. զանհասանելի՝
զի ոչ հասանիցի. զանհաս՝ զի ոչ տեսանիցի.
զանհոգի՝ զի ոչ հոգանիցի. զանհամբոյր՝
զի ոչ համբուրիցի. զանհամեմատ՝ զի ոչ
նմանիցի. զանհամար՝ զի ոչ համրիցի. զան-
հաւասար՝ զի ոչ հաւասարիցի. զանհոմա-
նի՝ զի ոչ նմանիցի. զանհամակերպ՝ զի ոչ
համակերպիցի. զանհամագոյ՝ զի ոչ հա-
մագունիցի. զանհամագոյակից՝ զի ոչ հա-
մագոյակցիցի. զանհամագոյացեալ՝ զի ոչ
համագոյացիցի. զանհամագոյութիւն՝ զի
ոչ համագոյանայցէ. զանհամագոյանալի՝
զի ոչ համագոյանայցէ. զանհամագոյա-
նալի՝ զի ոչ համագոյանայցէ. զանհամա-
գոյանալի՝ զի ոչ համագոյանայցէ. զան-
համագոյանալի՝ զի ոչ համագոյանայցէ.
զանհամագոյանալի՝ զի ոչ համագոյանայ-
ցէ. զանհամագոյանալի՝ զի ոչ համագոյա-
նայցէ. զանհամագոյանալի՝ զի ոչ համա-
գոյանայցէ. զանհամագոյանալի՝ զի ոչ հա-
մագոյանայցէ. զանհամագոյանալի՝ զի ոչ
համագոյանայցէ. զանհամագոյանալի

Եւ ասաց Տէր Մովսէսի. Ասա Ահարոնի եւ որդւոցն նորա եւ ասա՝ այսպէս օրհնեսջիք զորդիս Իսրայէլի. ասասջիք ցնոսա՝

Օրհնեսցէ քեզ Տէր եւ պահեսցէ զքեզ։ Երեսցէ Տէր երեսս իւր առ քեզ եւ ողորմեսցի քեզ։ Դարձուսցէ Տէր երեսս իւր առ քեզ եւ հաստատեսցէ քեզ խաղաղութիւն։ Եւ դնիցեն զանուն իմ ի վերայ որդւոցն Իսրայէլի, եւ ես օրհնեցից զնոսա։

Եւ եղեւ յաւուրն յորում կատարեաց Մովսէս հաստատել զխորանն, եւ օծ զնա եւ սրբեաց զնա եւ զամենայն կահս նորա, եւ զսեղանն եւ զամենայն կահս նորա, եւ օծ զնոսա եւ սրբեաց զնոսա։ Եւ մատուցին առաջի Տեառն իշխանքն Իսրայէլի, գլուխք հարանց նոցա, նոքա էին իշխանքն ազգաց իւրեանց, եւ կային առաջի հարկանողացն։ Եւ մատուցին զպատարագս իւրեանց առաջի Տեառն՝ վեց սայլս ծածկեալս եւ տասն եզինս, սայլ մի վասն երկուց իշխանաց, եւ եզն մի վասն իւրաքանչիւր մի։ Եւ մատուցին զնոսա առաջի խորանին։ Եւ ասէ Տէր ցՄովսէս՝ ասելով՝

(Աստուածաշունչ հնդկերէն)

Պետրոս ասէ ցնոսա. Ապաշխարեցէք, եւ մկրտեսցի
ոք ի ձեզանէ յանուն Յիսուսի Քրիստոսի ի թողու-
թիւն մեղաց ձերոց, եւ առնուցուք զպարգեւս
Հոգւոյն սրբոյ։ Զի ձեզ է խոստումն, եւ որդւոց
ձերոց, եւ ամենայն հեռաւորաց, որչափ եւ կոչեսցէ
Տէր Աստուած մեր զանձինս։ Եւ այլովք բազմա-
գոյնս վկայութիւնս ասէր, եւ յորդորէր զնոսա,
եւ ասէր. Կացուցէք զանձինս ձեր ի հանդերձ
յայսմ ազգաւորէ։ Եւ ոմանք հաւատացին բանի
նորա, եւ մկրտեցան։ Եւ եղեն ընդ նոսա յաւուր
յայնմիկ հոգիք երեք հազարք։ Եւ էին յարատեւ
ի վարդապետութեան առաքելոցն, եւ ի հա-
ղորդութեան հացին, եւ ի յաղօթսն։ Եւ
ամենայն անձանց երկիւղ էր։ Եւ բազում
սքանչելիք եւ նշանք առաքելոցն ի Յերուսաղէմ
եղեն։ Եւ ամենայն ժողովուրդ զնոսա մեծա-
րէին։ Եւ ոչ ոք ի նոցանէ ասէր թէ ինչ
իմն իցէ իւր, այլ էր նոցա ամենայն ինչ
ընդհանուր։ Եւ ոչ ոք էր ի նոսա կարօտ։
Զի որ ունէին տանց կամ արտից, վաճառէին
զնոսա, եւ բերէին զգինս վաճառացն, եւ
դնէին առաքելոցն ոտիցն։ Եւ բաշխէր
իւրաքանչիւր որպէս ումեք պիտոյ էր։
Եւ Յովսէփ որ կոչեցաւ ի Բարնաբայ
առաքելոցն, որ է մեկնեալ որդի մխիթարու-
թեան, Ղեւտացի, ազգաւ Կիւպրացի, եւ
ունէր արտ, վաճառեաց զնա, եւ եբեր
զգինն, եւ եդ առաքելոցն ոտիցն։ Եւ
ասէր Պետրոս ցնա. Անանիա, ընդէ՞ր
լցաւ սատանայ զսիրտ քո, սուտ խօսել
առ Հոգին սուրբ, եւ ապականել ի գնոյ
ագարակէ։ Ոչ ոչ ինչ ունէիր, եւ ոչ
վաճառեալ էր, ի քո իշխանութեան էր։
Ընդէ՞ր եդեր զբանս զայս ի սրտի քում։
Ոչ մարդկան սուտ խօսեցար, այլ Աստուծոյ։
Եւ լուեալ Անանիայ զբանս զայս, անկաւ
եւ ետ ոգին։ Եւ եղեւ երկիւղ մեծ ի վերայ
ամենայն լսողացն։ Եւ յարուցեալ երի-
տասարդքն, վարագուրեցին զնա, եւ
հանեալ արտաքս, թաղեցին։ Եղեւ
ապա իբրեւ ժամք երիս, եւ կին նորա
ոչ գիտէր զգործեալն։ Եւ պատասխա-
նի ետ ցնա Պետրոս. Ասա ինձ, եթէ
այսչափ գնով ագարակն ծախեցէք։
Եւ նա ասէ. Այո, այսչափ։ Եւ
Պետրոս ասէ ցնա. Ընդէ՞ր համա-
ձայնեցաք փորձել զՀոգին Տեառն։
Ահա ոտք թաղողացն դրան, եւ
զքեզ հանեալ արտաքս թաղեսցեն։
Եւ անկաւ յոտս նորա, եւ ետ ոգին։
Եւ մտեալ երիտասարդքն, գտին
զնա մեռեալ, եւ հանեալ արտաքս,
թաղեցին զնա առ կողմն ամուսնոյ
իւրոյ։ Եւ եղեւ երկիւղ մեծ ամենայն
եկեղեցւոյ, եւ ամենայն որ լսէին
զայդ։ Եւ ի ձեռանց առաքելոցն
լինէին նշանք եւ սքանչելիք բազումք
ի ժողովրդեանն։ Եւ էին ամենեքեան
միաբան ի սրահին Սողոմոնի։ Եւ
ոչ ոք ի նոցանէ համարձակէր
միանալ նոցա, այլ մեծարէին զնոսա
ժողովուրդք։ Եւ աւելի հաւատացեալք
յաւելուին առ Տէր, բազմութիւնք
արանց եւ կանանց։ Մինչեւ
ընդ հիւանդս հանէին ի հրապարակս,
եւ դնէին ի մահիճս եւ ի մանկունս,
զի եկեալ Պետրոսի գոնէ ստուերն
ծածկեսցէ զոմանս ի նոցանէ։ Եւ
ժողովէր բազմութիւն քաղաքացն
շրջակայից Երուսաղէմի, եւ բերէին
հիւանդս եւ տանջեալս ի չարաց
հոգւոց, եւ բժշկէին ամենեքեան։

ամենայն երկիրն ընդ այն։
Եւ նոքա երեսս իւրեանց վնաս ընդ
մէջ առեալ հառաչեցին զի ոչ գիտացին։
ասէ, զգուշ կացէք, մի՛ ոք գիտասցէ։
Եւ նոքա ելեալ հաւճարեցին վնաս ընդ
այն։ Եւ մինչդեռ անցանէր ընդ այն կո,
գնեաց երկու, աղաղա-
կէին եւ ասէին, տէրտէս մեզ ողորմեա
թէ։ Եւ երբեք եկն ի տուն, մատեան
առնոյ կոյրքն։ Եւ ասէ ցնոսա կո.
հաւատայք՝ եթէ կարող եմ առնել զեզ
զայդ։ ասեն ցնա, այո տէր։ Յայնժամ
մերձեցաւ յաչս նոցա՝ և ասէ. ըստ
հաւատոց ձերոց եղիցի ձեզ։ և բացան
աչք նոցա։ Եւ սպառեաց նոցա կո՝ ո
ոչ գիտասցէ։ զգուշ կացէք, մի՛ ոք գիտասցէ։
Եւ նոքա երեսս իւրեանց վնաս ընդ
այն։ Եւ մինչդեռ անցանէր ընդ այն կո,
գնեաց երկու, աղաղա-
կէին եւ ասէին, տէրտէս մեզ ողորմեա
թէ։ Եւ երբեք եկն ի տուն, մատեան
առնոյ կոյրքն։ Եւ ասէ ցնոսա կո.
հաւատայք՝ եթէ կարող եմ առնել զեզ
զայդ։ ասեն ցնա, այո տէր։ Յայնժամ
մերձեցաւ յաչս նոցա՝ և ասէ. ըստ
հաւատոց ձերոց եղիցի ձեզ։ և բացան
աչք նոցա։ Եւ սպառեաց նոցա կո՝ ո

ՏՐԴՆ ՄԵՐ ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ։

Եւ վաղվաղակի երթալ ի ժողովը-
դեղնէն, եւկն ի տուն սիմոնի և
անդրեայ յակոբաա և յովհաննուա հան-
դերձ։ Եւ զոքանչ սիմոնի դնէր ջեր-
մացեալ, և վաղվաղակի ասեն ցնա վ-
նուա։ Եւ մատուցեալ յորոյ ընդ
կալեալ զձեռանէ նորա, և եթող զնա
տենդն, և պաշտէր զնոսա,
Եւ մտեալ դարձեալ ի կախուռնայ-
ում, յետ յաւուրց լուա եղև եթէ ի
տանէ։ և ժողովեցան բազումք՝ մին-
չև տեղի եւս ոչ լինել, և ոչ առ դրա-
նըն. և խօսէր նոցա զբանն։ Եւ գայ-
առ նա՝ բերէին անդամալոյծ մի
բարձեալ ի չորից։ Եւ երբեւ ոչ կարէ
ին մերձենալ առ նա՝ յամբոխէ ան
տի, քակեցին զյարկն ուր էր յն. և
բացեալ զտեղացուածն՝ իջուցին զմա-
հիճան յորում կայր անդամալոյծն։
Եւ տեսեալ յի զհաւատս նոցա, ասէ

ասեցաւ:

Եւ ասել, թէ այսպիսի նոյն երեսէք մի
ամենեցուն՝ եւ միաւորս առնել զայդ
ամենեցուն. սկիզբն զարմանալ
առաջի ամենեցուն՝ զի խորհէք զայդ
սիրտս ձեր: () Ինչ դիւրին է ասել
ցանդամալոյծն՝ թողեալ լինին քեզ
մեղք քո, եթէ ասել՝ արի՛ առ զմա-
հիճս քո եւ երթ՝ ի տուն քո: Այլ
զի գիտասջիք եթէ իշխանութիւն
ունի որդի մարդոյ՝ ի վերայ երկրի՝
թողուլ զմեղս: ասէ ցանդամալոյծն.
քեզ ասեմ, արի՛ առ զմահիճս քո՝ և
երթ՝ ի տուն քո: Եւ յարեաւ. և
վաղվաղակի առեալ զմահիճան, ել ա-
ռաջի ամենեցուն. սկսին զարմանալ
ամենեցուն՝ և փառաւորել զԱստ
ուած:

Եւ ասէ ցնոսա. Ես եմ հացն կենդանի, որ յերկնից եկի. եթէ ոք ուտիցէ յհացէդմանէ, կեցցէ յաւիտեան. եւ հացն զոր ես տամ, մարմին իմ է, զոր ես տամ վասն կենդանութեան աշխարհի։ Ուստի երկնչէին ընդ միմեանս հրեայքն եւ ասէին. զի՞նչ կարէ սա մարմին իւր տալ մեզ ուտել։ Եւ ասէ ցնոսա Յիսուս. ամէն ամէն ասեմ ձեզ, եթէ ոչ կերիցէք զմարմին որդւոյ մարդոյ, եւ արիւնն նորա ոչ արբիցէք, ոչ ունիցիք կեանս յանձինս ձեր։ Որ ուտիցէ զմարմին իմ եւ արիւնն նորա արբիցէ, ունիցի կեանս յաւիտենական, եւ ես յարուցից զնա յաւուր յետնում։ Զի մարմին իմ ուտելի է, եւ արիւն իմ արբելի է։ Որ ուտիցէ զմարմին իմ եւ արիւնն նորա արբիցէ, յիս բնակեալ է, եւ ես՝ նմա։ Որպէս առաքեաց զիս կեցուցանող հայր, եւ ես կենդանի եմ հանապազ վասն հաւր, եւ որ ուտիցէ զիս, նա եւ ինքն կեցցէ վասն իմ։ Սա է հացն որ յերկնից եկն, ոչ որպէս հարքն ձեր մանանայ կերան եւ մեռան. որ ուտիցէ զհացս զայս, կեցցէ յաւիտեան։

(ہدایہ-طلاق)

طلاق واقع ہونے کا بیان :

۱۔ جو شوہر بیوی کو تین طلاقیں دے چکا ہو، اُس کے لیے طلاق واقع ہونے کا بیان :

۲۔ جو شوہر بیوی کو ایک طلاق رجعی دے چکا ہو، اُس کے لیے رجوع کرنے کا بیان :

۳۔ جو شوہر بیوی کو ایک طلاق بائن دے چکا ہو، اُس کے لیے عدت کا بیان :

۴۔ جو شوہر بیوی کو ایک طلاق بائن یا تین طلاقیں دے چکا ہو، اُس کے لیے حلالہ کا بیان :

۵۔ جو شوہر بیوی کو ایک طلاق بائن یا تین طلاقیں دے چکا ہو، اُس کے لیے حلالہ کا بیان :

۶۔ جو شوہر بیوی کو ایک طلاق بائن یا تین طلاقیں دے چکا ہو، اُس کے لیے حلالہ کا بیان :

۷۔ جو شوہر بیوی کو ایک طلاق بائن یا تین طلاقیں دے چکا ہو، اُس کے لیے حلالہ کا بیان :

۸۔ جو شوہر بیوی کو ایک طلاق بائن یا تین طلاقیں دے چکا ہو، اُس کے لیے حلالہ کا بیان :

۹۔ جو شوہر بیوی کو ایک طلاق بائن یا تین طلاقیں دے چکا ہو، اُس کے لیے حلالہ کا بیان :

۱۰۔ جو شوہر بیوی کو ایک طلاق بائن یا تین طلاقیں دے چکا ہو، اُس کے لیے حلالہ کا بیان :

ու

յուշիցին՝ արկցէ զիս յաւազանն.
ոչ զրաք ունիմ, թէ յորժամ ջուրքն
ասեն և ոտք ամ էր ի հիւանդու-
թեան իւրում։ Ո՞նա իբրև եւտես
յ՚՝ զի անկեալ դնիւր, և գիտաց
եթէ բազում ժամանակք են այնու
հետև, ասէ ցնա. կամիս ողջ լինել։
Պատասխանի եւտ հիւանդն, ասէր.
ոչ զրաք ունիմ, թէ յորժամ ջուրքն
յուշիցին՝ արկցէ զիս յաւազանն.

Եւ ասէին թէ պատրաստեմ, մինչ ոչ գան
ինձ յատուածապուն լինիմ: Ասէ ցնա
Յն. արի ած զմահիճս քո և գնա:
Նա ոտքացաւ այրն. և յարեաւ, գնաց
զմահիճս իւր և շրջէր: և էր շաբաթ
յատուածն յայնմիկ: Ասեն հրէայքն
ցբժշկեալն՝ շաբաթ է, և ոչ է ար-
ժան քեզ առնուլ զմահիճս քո:
Պատասխանի ետ նոցա՝ և ասէ. որ
բժշկեացն զինս, նա ասաց ցիս՝ արի
ած զմահիճս քո և գնա: Հարցին
ցնա՝ և ասեն. մի՞ է այրն՝ որ ասաց
ցքեզ՝ ած զմահիճս քո և շրջեաց: և
բժշկեալն ոչ գիտէր թէ ո՞վ էր.
քանզի յն խոյս ետ վասն ամբոխին՝ ի
տեղւոջէ անտի: Ետեւ այսորիկ գտանէ
զնա յն ի տաճարին, և ասէ ցնա.
ահաւասիկ առողջացար, մի՛ և այս ևս
մեղո՛ր, մի՛ գուցէ ինչ լինիցի քեզ
չարագոյն. զի մի՛ ցաւոյ ոչ ինչ լինիցի
ցնա: Գնաց այրն՝ և պատմեաց հր-
էից, եթէ յն է որ բժշկեցոյց զինս:

Եւ եթէ ունիցիմ զպարգեւս մարգարէութեան, եւ գիտիցեմ զամենայն խորհուրդս եւ զամենայն գիտութիւն, եւ ունիցիմ զամենայն հաւատս, մինչեւ լերանց տեղափոխել, եւ սէր ոչ ունիցիմ, ոչինչ եմ։ Եւ եթէ բաժանեցից զամենայն ինչս իմ, եւ եթէ մատնեցից զմարմին իմ, մինչեւ այրեցայց, եւ սէր ոչ ունիցիմ, ոչինչ օգտիմ։ Սէրն երկայնամիտ է, քաղցրանայ, սէրն նախանձ չէ, սէրն ոչ պարծի, ոչ հպարտանայ, ոչ անպատշաճ լինի, ոչ խնդրէ զիւրսն, ոչ բարկանայ, ոչ մտանայ զչարն, ոչ ուրախանայ ի շնորհս, այլ համակրի ճշմարտութեան։ Զամենայն ծածկէ, զամենայն հաւատայ, զամենայն յուսայ, զամենայն համբերէ։ Սէրն երբէք չանկանի։ Եւ եթէ լիցին մարգարէութիւնք, եւ դադարեսցին, եւ եթէ լեզուք, եւ լռեսցին, եւ եթէ գիտութիւն, եւ կորնչեսցի։ Զի մասամբ գիտեմ, եւ մասամբ մարգարէանամ։ Եւ յորժամ եկեսցէ կատարեալն, եւ մասնաւորն կորնչեսցի։ Յորժամ էի մանուկ, մանկանայի իբրեւ մանուկ, խորհէի իբրեւ մանուկ, իմանայի իբրեւ մանուկ։ Եւ յորժամ եղէ արու, ջնջեցի զմանկականն։ Արդ տեսանեմ զամենայն երեւութիւնս, եւ ոչ զամենայն ինչս։ Արդ ունիմ զհաւատս, զյոյսս, զսէրս, զերիս զայսոսիկա, եւ մեծ ի սոցանէ է սէրն։

Եւ ասէ ցքո արարեալս, և ցքեւ
փրկեալս, և պայքանեաց խնամոց
յանձանձեալս՝ մի՛ խափան կորուսցէ
մեզանից հարուած՝ գիւտք բանարկ
ուեն. մի՛ յաղթեսցէ յամառութեանս
իմոյ մատաղ՝ ներողութիւն քո լուսոյ.
մի՛ արտեղ կարծրութիւն՝ երկայնամտու
բարուեդ. մի՛ մահացու մեղիս՝ ա-
նեղակատարդ լրեաւ. մի՛ տկարութիւ
նիս՝ անպարտեղիդ բարձրութե:
Ես կարիատեմ զկարկառեալ բա-
զուկս հոգւոյս յանուն քո՝ հրճո-
տրատեա՛ ողջ իբրև զառաջինն, մինչ
զի դրախտին փոխկուե զպատուոյն կե-
նաց կենդ: Կաշկանդեալ զօսացեալ
զի կոր կոծանմամբ ընդ կնոջն տաղ-
նապելոյ՝ կայ անուղեկ հոգւոյս թըշ-
ուառութիւն, ընդ երկիր սլուցեալ
մեղացն կծմամբ՝ սատանայական բուռն
կապանօք, զի մի՛ զերկնայնոյդ ընկալ
ցի զողջոյն, խոնարհեա՛ց աչս՝ սիրոյն
ողորմած, զի բարձրացուսցես զվայ-
տս խոնարհ բանաւոր անկեալ, և
զբերացես ծաղկեցուսցես ի բարի
կեաս

(Կրկնէ զայս ")

կրօնս վայելչութեան, ըստ ասացա-
նուելոյն առ մարգարէին:

Արդէօք զի՛ ձեզ կոյրն առաջնո՛ր,
քան զառաքեալն. որով զաստեղծչիդ
նկատեալ զկերպ մաղթեցից՝ հզօր քա
րեգութ, միայն դու պաշտպան ակ-
նարկեալ խնամովք անձառ քոյ սի-
լոյ՝ զի՛ ընչական խօսուն քո անօթս,
յանէից գոյաւորութի՛ լուսոյ հաս-
տեցո՛ս:

Ընդ երկոտասանամեայ չարեօք չար-
չալեալ վշտագին կնոջն տանջեցեալոյ
գետով ժեղանաց արեան հեղեղիմ.
հայեաց՝ զի բարձանց անմատոյց լու-
սով պարածածկեալ, ու՛ ոչ ի՛
քաղանց ձեռաստեղծական վերարկ-
ուի ձորձոյ՝ այլ տարածումն հրաշից
ամենայն ուրեք զօրացեալ:

Ո՛չ օծութի՛ իւղով պատժապարտս
ընդ մեղաւորին մատուցեալ առ կեղ-
ծանաձիր ատից գարշապարդ՝ զկաթիլս
աչացս՝ վարսիւք հերացս ընծայե-
ցուցանեմ, այլ զամբիծ հաւատս՝ ամ-
բարձմամբ բազկացս՝ ատյգ գաւան-

մամբ

(١) وإن كان الوارث واحدا فله النصف فرضا والباقي رد عليه، وإن كان أكثر من واحد فالباقي بينهم على قدر سهامهم، وإن كان بعضهم ذكورا وبعضهم إناثا فللذكر مثل حظ الأنثيين، وإن كان بعضهم عصبة وبعضهم ذوي أرحام فالمال للعصبة دون ذوي الأرحام، وإن كان بعضهم أقرب من بعض فالمال للأقرب دون الأبعد، وإن كانوا في درجة واحدة وبعضهم ذكور وبعضهم إناث فللذكر مثل حظ الأنثيين، وإن كان بعضهم أشقاء وبعضهم لأب فالمال للأشقاء دون الذين لأب، وإن كان بعضهم لأب وبعضهم لأم فالمال للذين لأب دون الذين لأم، وإن كان بعضهم أشقاء وبعضهم لأم فالمال بينهم للذكر مثل حظ الأنثيين، وإن كان بعضهم لأب وبعضهم لأم فالمال بينهم للذكر مثل حظ الأنثيين، وإن كان بعضهم أشقاء وب

ուց ընկողնոց մեղաց՝ դի կենդանի
և խօտան մեռեալ, կարեկցեալ ի-
մեամն թշուառութեան՝ ողբականօք
քքրեանաց ձայնից, ոմ բարեբար ո-
դի այ, օրհնաբանեալ աջայդ ցօղով
վերականգնեացես ի կենդանութիւն,
երբ պիրեղէն ի յանշնչական մեռե
լութենէ։ Այոյզ դառնացօղս ի գբի
մեղաց կամ տարակուսեալ, ձեռն մա-
տուցեալ՝ արի անատուեր ողդի բարձ
րեալդ, հանցես զինս ի լոյս քուէդ նը-
շուլից։

Ի նոյ աղիողորմ թշուառութեան կա
կանման ձայնի՝ այրուցն ի նային՝ մօր
միամօրին, տատամամբ մատանցն,
կոծմամբ կրծէցն, հօսմամբ ատտա
ուացն, տուայտանօք տխրութեան դի-
մացն՝ և ես ապաստիս վերջին հե-
ծութեամբս, տուր յուսահատելոյս ըզ
քաջալերութիւն միխիթարուե գթած քո
բանիդ, տես լուր և ինձ գումեալդ բա-
րի՝ տեղեկութէ աշխարհի, թէ ով լար..
գերի՝ բազմաց ողբալի. որով ընդ
պատանութեան կենդանացելոյ՝ ի վշտա-

(կամ ի ծնեալ-ութեան)

Ընդ որում ոչ ոք կարող է ասել, թե ինքն ընդ
հարստ ոգիս ընկալցյ՝ ի քէն ընդ
նոսին կիրկին նորոգեալ։
Ընդ այսակիր անզգայեցին՝ դիւա-
ւոկ և քաղաքավարուհի հեղձամղձուկ
եղկելի անձանցն, քաղցեալ գիտա-
խրատու հերացին, վայրենեցեալ բան-
դագուշեցին՝ ի քէն տղորմեալ փըր
կիչ բոլորից, իբրև զնոսին առ քեզ
դիմեցից. հելլեալ մերժեսցես ըզ-
գուռնդս չարացն ապականողաց՝ ի քո
խորանէս, զի ժամանեալ հոգիդ քո
բարի՝ այսրէն հանգիցէ, լցեալ զմայ-
լինս մաքրութեամբ ընչոյ՝ զգեցմամբ
անդամոց, զգաստ արուցես զիսել
գարեալս ամենաթշուառս։
Ընդ գերեցեալ ժողովրդականաց վը-
տահանդեցին հոգւոց՝ այցելեալ
կամ՝ ի վտանգէ, զձգտազայթ տղը-
տութեան միտաց. ցուց ծագեալ լոյսդ
ի՛ անձկութեան՝ ի կատարած օգուտին
զերծեալ զիս տալեցուսցե՛ս։ Վասն
նորոգութեան անելութեան զիսոկ
տալ զիս տալեցուսցե՛ս։ Վասն
ցեալ

ցեալ ոգւոյն կերպարան , կայ ի տաղնապի . զծածկեցեալն ի տես-
ղութենէ՝ զչարագործն ինքնին այ
տուցանէ , զի ինքնաւորէ զօրե-
ղութիւն՝ ուրդի այ , զթածաբար առող
ջացուսցե՛ս : () բռնզմանէն տարազ
ցեղւոյն զանազանից ախտաւորութեանց
մահացուցանողաց՝ իբրականօք կո-
րստեան բերիւք՝ դժնդակարմատն
շառաւիղօք հաստատեցեալովք ի յան
դաստանի անօրէն մարմնոյս , տարա
կուսեցես ի ձեռն ձեռնդ ամենա
կալի . որ արօրադրեալ սիրտ՝ և մշա
կես զսահմանս հոգւոց առ բանիդ
կենաց արդիւնատուութիւն :

Եւ զանգի անցաւ ըստ նմանութի
օրինակութեանց յանցուածոցս վէր,
ըստ ձարակօղն քաղցկեղի , առ բնաւ
անգաման մանաւորեալ զախտին տա
րածուին , չիւք սպեղանի իբր խարտչ
լի՝ առ անչափուն խաւտանացն մատու
ցանել . ի խարսխուց բարձրից՝ մինչև
ցափին կատուցման լրուք անդամոցս՝
էր՝ առողջուխ , այլ ամենևին անբժշ-

ولما رأى الملك ذلك قال لوزيره ما هذا الذي أراه
فقال الوزير أيها الملك هذا الذي أراه
فقال الملك ويحك ما الذي أراه

(ابن ماجه ، باب الوضوء)

ہے۔ اور اس کی بیوی ہند بنت عتبہ بن ربیعہ نے اس کا کلیجہ چبایا تھا۔ اس لئے اس کا لقب آکلۃ الاکباد ہو گیا تھا۔ اس کی بیوی ہند بنت عتبہ بن ربیعہ نے اس کا کلیجہ چبایا تھا۔ اس لئے اس کا لقب آکلۃ الاکباد ہو گیا تھا۔

ترجمہ: اور جب ان میں سے ایک گروہ نے کہا کہ اے یثرب والو! (یہاں) تمہارے ٹھہرنے کا موقع نہیں ہے، سو تم لوٹ چلو، اور ان میں سے ایک جماعت نبی سے یہ کہہ کر رخصت مانگتی تھی کہ ہمارے گھر بے حفاظت ہیں، حالانکہ وہ بے حفاظت نہ تھے، وہ تو صرف بھاگنا چاہتے تھے۔ اور اگر شہر کے چاروں طرف سے ان پر (دشمن) گھس آتے، پھر ان سے فتنہ (یعنی شرک) کی درخواست کی جاتی تو وہ اس کو ضرور کر گزرتے، اور اس کام میں بہت کم توقف کرتے۔ اور یہ لوگ پہلے اللہ سے عہد کر چکے تھے کہ پیٹھ نہ پھیریں گے، اور اللہ سے کئے ہوئے عہد کی ضرور باز پرس ہوگی۔ آپ کہہ دیجئے کہ اگر تم موت یا قتل سے بھاگو تو یہ بھاگنا تمہارے کچھ کام نہ آئے گا، اور اس صورت میں تم کو دنیا سے فائدہ اٹھانے کا بہت کم موقع دیا جائے گا۔ آپ کہہ دیجئے کہ کون ہے جو تم کو اللہ سے بچا سکے اگر وہ تمہارا برا چاہے یا تم پر رحمت کرنا چاہے، اور وہ اللہ کے سوا نہ کوئی اپنا حامی پائیں گے اور نہ مددگار۔ اللہ تعالیٰ تم میں سے ان لوگوں کو خوب جانتا ہے جو (جہاد سے) روکنے والے ہیں اور اپنے بھائیوں سے کہتے ہیں کہ ہمارے پاس آ جاؤ، اور وہ خود بہت کم لڑائی میں شریک ہوتے ہیں، مگر بہت ہی کم، وہ تمہاری مدد کے بڑے بخیل ہیں، پھر جب خوف کا موقع آ جائے تو آپ کو دیکھیں گے کہ آپ کی طرف اس طرح دیکھتے ہیں کہ ان کی آنکھیں گھوم رہی ہیں جیسے اس شخص کی آنکھیں گھومتی ہیں جس پر موت کی بیہوشی طاری ہو رہی ہو، پھر جب خوف کا موقع جاتا رہے تو تیز زبانوں سے تم پر طعنہ زنی کرتے ہیں، مال کے بڑے حریص ہیں، یہ لوگ ایمان لائے ہی نہیں، اس لئے اللہ نے ان کے اعمال ضائع کر دیئے، اور یہ اللہ پر بہت آسان ہے۔ یہ لوگ سمجھ رہے ہیں کہ لشکر (کفار) ابھی نہیں گئے، اور اگر لشکر پھر آ جائیں تو یہ تمنا کریں گے کہ کاش وہ دیہاتیوں میں جا رہتے اور تمہاری خبریں پوچھتے رہتے، اور اگر وہ تم میں رہتے بھی تو بہت کم لڑتے۔

Յանկ ճառից որ ասացաւ յիւրաքանչիւր

		էջ
Ճառն՝	Ա՛կրատուքեան	3։
Ճառն՝	Բառաւանութեան	44։
Ճառն՝	Հուսի ապատկին	50։
Ճառն՝	Պատկ վերացուցանող	72։
Ճառն՝	Ի՛րկրորդ Պատկն	79։
Ճառն՝	Հաղորդ տալոյ	83։
Ճառն՝	Գործեր ժամու աղօթից	89։
Ճառն՝	Խոստովան առնելոյ	140։
Ճառն՝	Ծոցեհանգիստ կիրակէ լոյ	147։
Ճառն՝	Ի՛ղ օրհնելոյ	159։
Ճառն՝	Հատն պատարագին համ	
	Աղեղանոյ մատուցին	162։
Ճառն՝	Ի՛ երկոր օրհնելոյ	165։
Ճառն՝	Ջ Ի՛ մահու, Ջ Աբրամ, Ջ Ե՛ղիա	
	Ջ Ի՛սահ և Ջակեանց օրհնելոյ	171։
Ճառն՝	Ակիւն օրհնելոյ	176։
Ճառն՝	Ո գեաո օրհնելոյ	178։
Ճառն՝	Ձիւրեք օրհնելոյ	180։
Ճառն՝	Ա՛կրտեալ մանկանց	181։
Ճառն՝	Ա՛ ճառոնէ հանել	185։
Ճառն՝	Ա՛նուշ սարիրելոյ Ջհերա	187։

Ցանկ կարգաց գլխոցն:

Կանոն Ա՛ծից թաղմանն 190:
Կանոն Ա՛ծից այգուց 242:
Կանոն Ա՛ծից ծօքնաւորաց 254:
Կանոն Տղայոց կատարելոյ 260:
Կանոն Տղայ այգուց 296:
Կանոն Տղայ ծօքնաւոր, կամ քա-
հանաւոր, կամ տարեկից կատա-
րելոց 303:
Կանոն Ա՛ծոյ ամուսնացելոյ կնոջ 306:
Կանոն Ա՛ստի այսուհետև
և յառաջագոյն 310:
Կնքելիք հնոցն 329:
Ա՛րարկանք հանդատեան 344:
Ա՛ռանձինք հնոցն 404:
Ա՛ստղիք ի կնքելոցն 432:
Ա՛ղօթանոյք ժամակուրցն 426:
Ա՛ղօթք ժամակուրցն 434:
Ա՛ղօթք խոտնկ օրհնելոյ 442:
Ա՛ղօթք վասն ցաւոյ գլխոյ 443:

աւեր պատեր և երկրպագութիւն
Ընծեռեալ Աստուածորդւոյն Հօր։
և Որդւոյ և Հոգւոյն սէր, որ
ջուխտաց օգնականութեամբ մաքուր
հայցուածոյ սէրն Աստուծոյ մեծ Պարի
թեւի հայասատանեայց ուսուցչի գոր
ծառանի տպագրութեան ընտահիմն գերա
գահ Ամայր Աթոռոյ սէն Կաթուղիկէ
Էջմիածնի յ՛ի կատար հասուցանել
կտպագրութիւն Աշխոց գրքոյս յաղի
Տէրն 1836 և Հայոց ռամճե՛ի վեցա
Ընդուան սբ Աստուածեան խորհ և՛ի
և ուխտի մանկանց նորին։

Ամէն՝ ողջ վայե՛լէք զսոյն՝ յիշեցէ՛ք
յաճախագոյ աղօթս ձեր զՔրիստոսէն
տատօղն Տպարանիս պատուագայրեքն հան
դերձ՝ զվերհատուսն Աստեւս սբեյն Աղէք
անդրի՝ ի, ևացոյ՝ զսրբ-զնկատար Աւետն
եւտուդ Յովհաննէս Աստրբեցի՝ զարժան
ընտիր Աշխատութեան նմ Հայոց, որ

բաւեղեսխանձ գուխանի լինն ազգասիրու-
թեամբ և մեծասքան աշխատութեամբ
հոգ կալաւ վասն շինութեան և
պայծառութեան սորին :

(1) Լիբեացիք նաև գիմուրկական սրբոյ
Թուղայ, զկատուածելութիւնն Տպարա
նախս, և զկարգաւորիչն սրբագրութեան
զՅովհաննէս Ա Լիպան յօհաննիսեան
Լեմիրճենեցի :

Ի ՆԱՆ նմին յիբեացիք և զվարպետ
Վարժապետիս զԱստուան յակո-
բեան . և զայժմ աշխատաւորսն՝ զԳրաշար
Վրիգորն ժառանգաւորեան, զԱրզանն
քահանայութեան, զՎեհրդն կարապետեանն
զմրուազարկ Ալթունեան գրիգորեան ,
զտպիչն Ա Ղեւոնեան յօհաննիսեան ,
զԱ Ճատուրն գաւթեան . և յիշօղքդ
յիբեաւ լինիք յԱ Ստուծոյ ամենակալէ . որ
օրհնեալ այժմ և յաւիտեան յաւիտենից
ամեն :

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ
ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ